Dan id-dokument ġie magħmul bil-ħsieb li jintuża bħala għodda ta' dokumentazzjoni u l-istituzzjonijiet ma jassumu l-ebda responsabbiltà għall-kontenut tiegħu

►**B**

DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

tal-11 ta' Awwissu 2006

dwar l-ispeċifikazzjoni teknika tal-interoperabbiltà relatata mas-subsistema "L-Operat u l-Maniġment tat-Traffiku" tas-sistema ferrovjarja konvenzjonali transEwropea

(notifikata bid-dokument numru C(2006) 3593)

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

(2006/920/KE)

(ĠU L 326M, 10.12.2010, p. 296)

Emendata minn:

		Ġurnal Uffiċjali		
		Nru	Paġna	Data
►**M1**	Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2009/107/KE tat-23 ta' Jannar 2009	L 45	1	14.2.2009
►**M2**	Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2010/640/UE tal-21 ta' Ottubru 2010	L 280	29	26.10.2010

▼B

DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

tal-11 ta' Awwissu 2006

dwar l-ispeċifikazzjoni teknika tal-interoperabbiltà relatata mas-subsistema "L-Operat u l-Maniġment tat-Traffiku" tas-sistema ferrovjarja konvenzjonali transEwropea

(notifikata bid-dokument numru C(2006) 3593)

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

(2006/920/KE)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva 2001/16/KE tad-19 ta' Marzu 2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-interoperabbiltà tas-sistema ferrovjarja konvenzjonali ([1]), u b'mod partikolari l-Artikolu 6(1) tagħha,

Filwaqt li:

(1) Skont l-Artikolu 2(c) tad-Direttiva 2001/16/KE, is-sistema ferrovjarja konvenzjonali trans-Ewropea hi subdiviża f'subsistemi strutturali u funzjonali.

(2) Skont l-Artikolu 23(1) tad-Direttiva, is-subsistema "L-Operat u l-Maniġment tat-Traffiku" għandha tiġi koperta minn speċifikazzjoni teknika għall-interoperabbiltà (technical specification interoperability, TSI).

(3) L-ewwel pass fit-twaqqif ta' TSI hu li tiġi abbozzata TSI mfassla mill-Assoċjazzjoni Ewropea għall-Interoperabbiltà Ferrovjarja (AEIF), li nħatret bħala l-korp rappreżentattiv konġunt.

(4) L-AEIF ingħatat mandat biex tfassal TSI għas-subsistema "L-Operat u l-Maniġment tat-Traffiku" skont l-Artikolu 6(1) tad-Direttiva 2001/16/KE. Il-parametri bażiċi provduti fl-Artikolu 6(4) ta' din id-Direttiva ġew diskussi bħala parti mit-TSI mehmuża.

(5) L-abbozz tat-TSI kien akkompanjat minn rapport introduttorju li fih analiżi għall-benefiċċju tal-ispejjeż kif provdut fl-Artikolu 6(5) tad-Direttiva.

(6) L-abbozz tat-TSIs ġew eżaminati mill-Kumitat stabbilit bid-Direttiva tal-Kunsill 96/48/KE tat-23 ta' Lulju 1996 dwar l-interoperabbiltà tas-sistema ferrovjarja ta' veloċità għolja trans-Ewropea ([2]) u msemmija fl-Artikolu 21 tad-Direttiva 2001/16/KE, fid-dawl tar-rapport introduttorju.

([1]) ĠU L 110, 20.4.2001, p. 1. Id-Direttiva kif emendata bid-Direttiva 2004/50/KE (ĠU L 164, 30.4.2004, p. 114, ikkoreġuta bil-ĠU L 220, 21.6.2004, p. 40).

([2]) ĠU L 235, 17.9.1996, p. 6. Id-Direttiva kif emendata l-aħħar bid-Direttiva 2004/50/KE.

▼B

(7) Fil-verżjoni attwali, it-TSI ma tittrattax l-aspetti kollha tal-interoperabbiltà; l-oġġetti li mhumiex koperti huma klassifikat bħala "Punti Miftuħa" fl-Anness U tat-TSI. Minħabba li l-verifika tal-interoperabbiltà għandha tiġi stabbilita b'referenza għar-rekwiżiti tat-TSIs, skont l-Artikolu 16(2) tad-Direttiva 2001/16/KE, hu meħtieġ, waqt il-perjodu ta' tranżizzjoni bejn il-pubblikazzjoni ta' din id-Deċiżjoni u l-implimentazzjoni sħiħa tat-TSI mehmuża, li jiġu stabbiliti l-kundizzjonijiet li għandhom jiġu osservati flimkien ma' dawk imsemmija espliċitament fit-TSI mehmuża. Għal dan il-għan, l-Istati Membri għandhom jinfurmaw lill-Istati Membri l-oħra u lill-Kummissjoni bir-regoli tekniċi nazzjonali rilevanti fl-użu għall-kisba tal-interoperabbiltà u li jilħqu r-rekwiżiti essenzjali tad-Direttiva 2001/16/KE kif ukoll bil-korpi maħtura għat-twettiq tal-proċedura għall-evalwazzjoni tal-konformità jew l-adattatezza għall-użu kif ukoll bil-proċedura tal-verifika fl-użu għall-verifika tal-interoperabbiltà tas-subsistemi skont it-tifsira tal-Artikolu 16(2) tad-Direttiva 2001/16/KE. Il-Kummissjoni għandha twettaq analiżi tal-informazzjoni mibgħuta mill-Istati Membri u, fejn xieraq, għandha tiddiskuti mal-Kumitat il-bżonn għall-adozzjoni ta' kwalunkwe miżuri addizzjonali.

(8) It-TSI inkwistjoni ma għandhiex titlob l-użu ta' teknoloġiji speċifiċi jew soluzzjonijiet tekniċi minbarra fejn ikun strettament meħtieġ għall-interoperabbiltà tas-sistema ferrovjarja konvenzjali transEwropea.

(9) It-TSI hi bbażata fuq l-aħjar għarfien espert disponibbli fiż-żmien tal-preparazzjoni tal-abbozz rilevanti. L-iżviluppi fit-teknoloġija, rekwiżiti operattivi, tas-sigurtà jew soċjali jistgħu jenħtieġu li tiġi emendata jew supplimentata din it-TSI. Fejn applikabbli, għandha tinbeda proċedura ta' reviżjoni jew aġġornament skont l-Artikolu 6(3) tad-Direttiva 2001/16/KE.

(10) Sabiex tiġi inkoraġġita l-innovazzjoni u sabiex tiġi kkunsidrata l-esperjenza miksuba, it-TSI mehmuża għandha tkun soġġetta għal reviżjoni perjodika f'intervalli regolari.

(11) Meta jiġu proposti soluzzjonijiet innovattivi, il-manifattur jew l-entità kontraenti għandhom jiddikjaraw id-devjazzjoni mit-taqsima rilevanti tat-TSI. L-Aġenzija Ferrovjarju Ewropea għandha tiffinalizza l-ispeċifikazzjonijiet funzjonali u tal-interfejs xierqa tas-soluzzjoni u jiżviluppaw il-metodi tal-valutazzjoni.

(12) L-implimentazzjoni tat-TSI mehmuża u l-konformità mat-taqsimiet rilevanti tat-TSI għandhom jiġu determinati skont pjan ta' implimentazzjoni li għandu jitfassal minn kull Stat Membru għall-binarji li għalihom huma responsabbli. Il-Kummissjoni għandha twettaq analiżi tal-informazzjoni trażmessa mill-Istati Membri u, fejn ikun addattat, għandha tiddiskuti mal-Kumitat dwar il-bżonn għall-adozzjoni ta' kwalunkwe miżuri oħra.

(13) It-traffiku ferrovjarju attwalment jopera skont ftehimiet eżistenti nazzjonali, bilaterali, multinazzjonali jew internazzjonali. Hu importanti li dawn il-ftehimiet ma jostakolawx il-progress attwali u fil-ġejjieni lejn l-interoperabbiltà. Għal dan l-għan, hu meħtieġ li l-Kummissjoni teżamina dawn il-ftehimiet sabiex jiġi determinat jekk it-TSI preżentata f'din id-Deċiżjoni għandhiex bżonn tiġi riveduta.

▼B

(14) Id-dispożizzjonijiet ta' din id-Deċiżjoni huma konformi mal-opinjoni tal-Kumitat stabbilit fl-Artikolu 21 tad-Direttiva 96/48/KE,

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Speċifikazzjoni Teknika għall-Interoperabbiltà (technical specification interoperability, TSI) relatata mas-subsistema "L-operat u l-maniġment tat-traffiku" tas-sistema konvenzjonali trans-Ewropea msemmija fl-Artikolu 6(1) tad-Direttiva 2001/16/KE qed tiġi hawn adottata mill-Kummissjoni.

It-TSI għandha tiġi stabbilita fl-Anness ta' din id-Deċiżjoni.

It-TSI għandha tkun applikabbli għas-subsistema tal-operat u l-maniġment tat-traffiku kif definit fl-Anness II, it-Taqsima 2.4 tad-Direttiva 2001/16/KE.

▼M2

Artikolu 1a

Il-ġestjoni tal-kodiċijiet tekniċi

1. L-Aġenzija Ewropea tal-Ferroviji (ERA) għandha tippubblika fuq is-sit web tagħha l-listi tal-kodiċijiet tekniċi msemmija fl-Annessi p. 9, p. 10, p. 11, p. 12 u p. 13.

2. L-ERA għandha żżomm aġġornati l-listi tal-kodiċijiet imsemmija fil-paragrafu 1 u għandha tinforma lill-Kummissjoni bl-evoluzzjoni tagħhom. Il-Kummissjoni għandha tinforma lill-Istati Membri bl-evoluzzjoni ta' dawn il-kodiċijiet tekniċi permezz tal-Kumitat stabbilit skont l-Artikolu 29 tad-Direttiva 2008/57/KE.

Artikolu 1b

Sal-31 ta' Diċembru 2013, jekk vettura tinbigħ jew tinkera għal perjodu kontinwu li jaqbeż is-sitt (6) xhur u jekk il-karatteristiċi tekniċi kollha li bihom il-vettura ġiet awtorizzata titqiegħed f'servizz jibqgħu l-istess, in-Numru Ewropew tal-Vettura (NEV) tagħha jista' jitbiddel permezz ta' reġistrazzjoni ġdida tal-vettura u l-irtirar tal-ewwel reġistrazzjoni.

Jekk din ir-reġistrazzjoni l-ġdida tikkonċerna Stat Membru li huwa differenti minn dak tal-ewwel reġistrazzjoni, l-entità ta' reġistrazzjoni li għandha l-kompetenza għar-reġistrazzjoni l-ġdida tista' teħtieġ kopja tad-dokumentazzjoni relatata mar-reġistrazzjoni preċedenti.

Bidla fin-NEV ta' din ix-xorta hija mingħajr preġudizzju għall-applikazzjoni tal-Artikoli 21 sa 26 tad-Direttiva 2008/57/KE sa fejn għandhom x'jaqsmu l-proċeduri ta' awtorizzazzjoni.

L-ispejjeż amministrattivi li jsiru sabiex jitbiddel in-NEV għandhom jiġu koperti mill-applikant li jitlob il-bidla tan-NEV.

▼B

Artikolu 2

1. Fir-rigward ta' dawk il-kwistjonijiet klassifikati bħala "Punti Miftuħa" stabbiliti fl-Anness U tat-TSI, il-kundizzjonijiet li magħhom għandu jkun hemm konformità għall-verifika tal-interoperabbiltà skont l-Artikolu 16(2) tad-Direttiva 2001/16/KE għandhom ikunu dawk ir-regoli tekniċi fis-seħħ fl-Istat Membru li jawtorizza l-implimentazzjoni tas-subsistema koperta minn din id-Deċiżjoni.

▼B

2. Kull Stat Membru għandu jinnotifika lill-Istati Membri l-oħra u lill-Kummissjoni fi żmien sitt xhur min-notifika ta' din id-Deċiżjoni:

(a) il-lista tar-regoli tekniċi applikabbli msemmija fil-Paragrafu 1;

(b) il-proċeduri ta' valutazzjoni tal-konformità u ta' verifika li għandhom jiġu applikati fir-rigward tal-applikazzjoni ta' dawn ir-regoli;

(c) il-korpi li taħtar għat-twettiq ta' dawk il-proċeduri ta' valutazzjoni tal-konformità u tal-verifika.

Artikolu 3

L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw dawn it-tipi ta' ftehim lill-Kummissjoni fi żmien sitt xhur mid-dħul fis-seħħ tat-TSI meħmuża:

(a) ftehimiet nazzjonali, bilaterali jew multilaterali bejn l-Istati Membri u impriża(i) ferrovjarja(i) jew mexxej(ja) tal-infrastruttura, miftiehma jew fuq bażi permanenti jew temporanja u meħtieġa minħabba n-natura verament speċifika jew lokali tas-servizz ferrovjarju maħsub;

(b) ftehimiet bilaterali jew multilaterali bejn impriża(i) ferrovjarja(i), mexxej(ja) tal-infrastruttura, jew Stat(i) Membru(i) li jagħti/jagħtu livelli sinifikanti ta' interoperabbiltà lokali jew reġjonali;

(c) ftehimiet internazzjonali bejn Stat Membru wieħed jew iżjed u mill-inqas pajjiż terz wieħed, jew bejn impriża(i) ferrovjarja(i) jew mexxej(ja) tal-infrastruttura tal-Istati Membri u mill-inqas impriża ferrovjarja waħda jew mexxej tal-infrastruttura ta' pajjiż terz, li jagħtu livelli sinifikanti ta' interoperabbiltà lokali jew reġjonali.

Artikolu 4

L-Istati Membri għandhom jistabbilixxi pjan ta' implimentazzjoni nazzjonali tat-TSI skont il-kriterji speċifikati fil-Kapitolu 7 tal-Anness.

Għandhom jibagħtu dan il-pjan ta' implimentazzjoni lill-Istati Membri l-oħra u lill-Kummissjoni mhux iżjed tard minn sena wara d-data li fiha din id-Deċiżjoni ssir applikabbli.

Artikolu 5

Din id-Deċiżjoni għandha ssir applikabbli sitt xhur wara d-data tan-notifika tagħha.

Artikolu 6

Din id-Deċiżjoni hi indirizzata lill-Istati Membri.

▼B

ANNESS

SPEĊIFIKAZZJONI TEKNIKA GĦALL-INTEROPERABBILTÀ

SUBSISTEMA: IL-MANIĠMENT TAL-OPERAT U T-TRAFFIKU

1.	INTRODUZZJONI
1.1.	**Ambitu tekniku**
1.2.	**Ambitu ġeografiku**
2.	DEFINIZZJONI TAS-SUBSISTEMA/SKOP
2.1.	**Subsistema**
2.2.	**Ambitu**
2.2.1.	Il-persunal u l-ferroviji
2.2.2.	Prinċipji operattivi
2.2.3.	Applikabbiltà għall-vetturi u l-infrastruttura eżistenti
2.3.	**Konnessjoni Bejn din it-TSI u d-Direttiva 2004/49/KE**
3.	REKWIŻITI ESSENZJALI
3.1.	**Konformità mar-rekwiżiti essenzjali**
3.2.	**Rekwiżiti essenzjali – ħarsa ġenerali**
3.3.	**Aspetti speċifiċi b'rabta ma' dawn ir-rekwiżiti**
3.3.1.	Sigurtà
3.3.2.	Kredibbiltà u disponibbiltà
3.3.3.	Saħħa
3.3.4.	Ħarsien ambjentali
3.3.5.	Kompatibbiltà teknika
3.4.	**Aspetti relatati speċifikament mas-subsistema tal-Operat u l-Maniġment tat-Traffiku**
3.4.1.	Sigurtà
3.4.2.	Kredibbiltà u disponibbiltà
3.4.3.	Kompatibbiltà teknika
4.	KARATTERISTIĊI TAS-SUBSISTEMA
4.1.	**Introduzzjoni**
4.2.	**Speċifikazzjonijiet funzjonali u tekniċi tas-subsistema**
4.2.1.	Speċifikazzjonijiet relatati mal-persunal
4.2.1.1.	Rekwiżiti ġenerali
4.2.1.2.	Dokumentazzjoni għax-xufiera
4.2.1.2.1.	Ktieb tar-Regoli
4.2.1.2.2.	Deskrizzjoni tal-binarju u t-tagħmir rilevanti ma' ġenb il-binarji assoċjat mal-binarji li fuqhom isir ix-xogħol
4.2.1.2.2.1.	Tħejjija tal-Ktieb tar-Rotta
4.2.1.2.2.2.	Elementi modifikati

▼B

4.2.1.2.2.3.	Informazzjoni lix-xufier f'ħin reali
4.2.1.2.3.	Orarji
4.2.1.2.4.	Vetturi ferrovjarji
4.2.1.3.	Dokumentazzjoni għall-persunal tal-Impriżi Ferrovjarji minbarra x-xufiera
4.2.1.4.	Dokumentazzjoni għall-persunal tal-Mexxej tal-Infrastruttura li jawtorizzaw il-movimenti tal-ferroviji
4.2.1.5.	Komunikazzjonijiet relatati mas-sigurtà bejn l-ekwipaġġ tal-ferrovija, minbarra l-persunal tal-Impriżi Ferrovjarju u l-persunal li jawtorizza l-movimenti tal-ferroviji
4.2.2.	Speċifikazzjonijiet relatati mal-ferroviji
4.2.2.1.	Viżibbiltà tal-ferrovija
4.2.2.1.1.	Rekwiżit ġenerali
4.2.2.1.2.	Tarf ta' quddiem
4.2.2.1.3.	Tarf ta' wara
4.2.2.2.	Kemm tinstema' l-ferrovija
4.2.2.2.1.	Rekwiżit ġenerali
4.2.2.2.2.	Kontroll
4.2.2.3.	Identifikazzjoni tal-vetturi
4.2.2.4.	Tagħbija ta' vettura tal-merkanzija
4.2.2.4.1.	Distribuzzjoni tal-piż
4.2.2.4.2.	Tagħbija tal-fus
4.2.2.4.3.	Żgurar tat-tagħbija
4.2.2.4.4.	Envelopp kinematiku
4.2.2.4.5.	Kisi tat-tagħbija
4.2.2.5.	Kompożizzjoni tal-ferrovija
4.2.2.6.	Ibbrejkjar tal-ferrovija
4.2.2.6.1.	Rekwiżiti minimi tas-sistema tal-ibbrejkjar
4.2.2.6.2.	Il-prestazzjoni tal-ibbrejkjar
4.2.2.7.	Żgurar li l-ferrovija qed taħdem sew
4.2.2.7.1.	Rekwiżit ġenerali
4.2.2.7.2.	Dejta meħtieġa
4.2.3.	Speċifikazzjonijiet relatati ma' attivitajiet ferrovjarji
4.2.3.1.	Ippjanar ferrovjarju
4.2.3.2.	Identifikazzjoni ta' ferroviji
4.2.3.3.	Tluq tal-ferroviji
4.2.3.3.1.	Verifiki u testijiet qabel it-tluq
4.2.3.3.2.	Informazzjoni lill-Mexxej tal-Infrastruttura dwar l-istat operattiv tal-ferrovija
4.2.3.4.	Maniġment tat-traffiku
4.2.3.4.1.	Rekwiżiti ġenerali
4.2.3.4.2.	Rappurtaġġ tal-ferroviji
4.2.3.4.2.1.	Dejta meħtieġa għar-rappurtaġġ tal-pożizzjoni tal-ferroviji

▼B

4.2.3.4.2.2.	Żmien previst għat-trasferiment
4.2.3.4.3.	Merkanzija perikoluża
4.2.3.4.4.	Kwalità operattiva
4.2.3.5.	Reġistrazzjoni tad-dejta
4.2.3.5.1.	Reġistrazzjoni ta' dejta tas-sorveljanza barra l-ferrovija
4.2.3.5.2.	Reġistrazzjoni ta' dejta tas-sorveljanza abbord il-ferrovija
4.2.3.6.	Operat degradat
4.2.3.6.1.	Pariri lil utenti oħra
4.2.3.6.2.	Pariri għax-xufiera tal-ferroviji
4.2.3.6.3.	Pjanijiet ta' kontinġenza
4.2.3.7.	Maniġment ta' sitwazzjoni ta' emerġenza
4.2.3.8.	Għajnuna għall-ekwipaġġ tal-ferroviji f'każ ta' inċident jew ta' falliment ewlieni fil-vetturi ferrovjarji
4.3.	**Speċifikazzjonijiet funzjonali u tekniċi tal-interfejsis**
4.3.1.	Interfejsis mat-TSI tal-Infrastruttura
4.3.2.	Interfejsis mat-TSI tal-Kontroll/Kmand u s-Sinjalar
4.3.2.1.	Reġistrazzjoni tad-dejta tas-sorveljanza
4.3.2.2.	Viġilanza tax-xufier
4.3.2.3.	Regoli operattivi ERTMS/ETCS u ERTMS/GSM-R
4.3.2.4.	Vista tas-sinjal u tal-markaturr fil-ġenb tal-binarji
4.3.2.5.	Ibbrejkjar tal-ferroviji
4.3.2.6.	L-użu tar-ramel fuq il-binarji. L-elementi minimi rilevanti għall-kwalikifi professjonali għall-kompitu li tinsaq ferrovija
4.3.2.7.	Reġistrazzjoni tad-dejta u ditezzjoni tal-kaxxa tal-fus sħuna
4.3.3.	Interfejsis mat-TSI Vetturi Ferrovjarji
4.3.3.1.	Identifikazzjoni tal-vetturi
4.3.3.2.	Ibbrejkjar
4.3.3.3.	Rekwiżiti għall-vetturi tal-passiġġieri
4.3.3.4.	Viżibbiltà tal-ferroviji
4.3.3.4.1.	Dwar il-vettura ewlenija ta' ferrovija li tħares fid-direzzjoni tal-ivvjaġġar
4.3.3.4.2.	Fuq it-tarf ta' wara
4.3.3.5.	Kemm jinstmegħu l-ferroviji
4.3.3.6.	Vista tas-sinjali
4.3.3.7.	Viġilanza tax-xufier
4.3.3.8.	Kompożizzjoni tal-ferrovija u l-Anness B
4.3.3.9.	Tagħbija tal-Vetturi ferrovjarji
4.3.3.10.	Żgurar li l-ferrovija qed taħdem sew u Oġġetti Perikoluži
4.3.3.11.	Il-kompożizzjoni tal-ferrovija, Anness L
4.3.3.12.	Arranġamenti ta' kontinġenza u Maniġment ta' sitwazzjoni ta' emerġenza

▼B

4.3.3.13.	Reġistrazzjoni tad-dejta
4.3.4.	Interfejsis mat-TSI tal-Applikazzjonijiet Telematiċi
4.3.4.1.	Identifikazzjoni tal-ferroviji
4.3.4.2.	Kompożizzjoni tal-ferroviji
4.3.4.3.	Tluq tal-ferrovija
4.3.4.4.	Mixi tal-ferroviji
4.3.4.5.	Identifikazzjoni tal-vetturi
4.4.	**Regoli operattivi**
4.5.	**Regoli ta' manutenzjoni**
4.6.	**Kwalifiki professjonali**
4.6.1.	Kompetenza professjonali
4.6.1.1.	Għarfien professjonali
4.6.1.2.	Kapaċità li dan l-għarfien jitpoġġa fil-prattika
4.6.2.	Kompetenza lingwistika
4.6.2.1.	Prinċipji
4.6.2.2.	Livell ta' għarfien
4.6.3.	Valutazzjoni tal-bidu u kontinwa tal-persunal
4.6.3.1.	Elementi bażiċi
4.6.3.2.	Analiżi tal-ħtiġijiet ta' taħriġ
4.6.3.2.1.	Żvilupp tal-analiżi tal-ħtiġijiet ta' taħriġ
4.6.3.2.2.	Aġġornament tal-analiżi tal-ħtiġijiet ta' taħriġ
4.6.3.2.3.	Elementi speċifiċi għall-ekwipaġġ tal-ferrovija u l-persunal awżiljarju
4.6.3.2.3.1.	L-għarfien tar-rotot
4.6.3.2.3.2.	Għarfien tal-vetturi ferrovjarji
4.6.3.2.3.3.	Persunal awżiljarju
4.7.	**Kundizzjonijiet tas-saħħa u s-sigurtà**
4.7.1.	Introduzzjoni
4.7.2.	Kriterji għall-approvazzjoni ta' tobba tax-xogħol u organizzazzjonijiet mediċi
4.7.3.	Kriterji għall-approvazzjoni ta' psikoloġi involuti fil-valutazzjoni psikoloġika u r-rekwiżiti tal-valutazzjoni psikoloġika
4.7.3.1.	Ċertifikazzjoni ta' psikoloġi
4.7.3.2.	Kontenut u interpretazzjoni tal-valutazzjoni psikoloġika
4.7.3.3.	Għażla ta' għodod tal-valutazzjoni
4.7.4.	Eżamijiet mediċi u valutazzjonijiet psikoloġiċi
4.7.4.1.	Qabel il-ħatra
4.7.4.1.1.	Kontenut minimu tal-eżami mediku
4.7.4.1.2.	Valutazzjoni psikoloġika
4.7.4.2.	Wara l-ħatra
4.7.4.2.1.	Perjodiċità tal-eżamijiet mediċi perjodiċi
4.7.4.2.2.	Kontenut minimu tal-eżami mediku perjodiku
4.7.4.2.3.	Eżamijiet mediċi addizzjonali u/jew valutazzjonijiet psikoloġiċi

▼B

4.7.5.	Rekwiżiti mediċi
4.7.5.1.	Rekwiżiti ġenerali
4.7.5.2.	Rekwiżiti tal-vista
4.7.5.3.	Rekwiżiti tas-smigħ
4.8.	**Reġistri tal-Infrastruttura u l-Vetturi ferrovjarji**
4.8.1.	Infrastruttura
4.8.2.	Vetturi ferrovjarji
5.	KOSTITWENTI TAL-INTEROPERABBILTÀ
5.1.	**Definizzjoni**
5.2.	**Lista ta' kostitwenti**
5.3.	**Prestazzjonijiet u speċifikazzjonijiet tal-kostitwenti**
6.	VALUTAZZJONI TAL-KONFORMITÀ U/JEW L-ADATTAMENT GĦALL-UŻU TAL-KOSTITWENTI U L-VERIFIKA TAS-SUBSISTEMA
6.1.	**Kostitwenti tal-interoperabbiltà**
6.2.	**Subsistema tal-Operat u l-Maniġment tat-Traffiku**
6.2.1.	Prinċipji
6.2.2.	Dokumentazzjoni tar-regoli u l-proċeduri
6.2.3.	Proċedura ta' valutazzjoni
6.2.3.1.	Deċiżjoni mill-Awtorità Kompetenti
6.2.3.2.	Jekk tkun meħtieġa valutazzjoni
6.2.4.	Prestazzjoni tas-sistema
7.	IMPLIMENTAZZJONI
7.1.	**Prinċipji**
7.2.	**Linji gwida tal-implimentazzjoni**
7.3.	**Każijiet speċifiċi**
7.3.1.	Introduzzjoni
7.3.2.	Lista ta' każijiet speċifiċi
ANNESS A	IR-REGOLI OPERATTIVI GĦALL-ERTMS/ETCS U GĦALL-ERTMS/GSM-R
ANNESS B	REGOLI OĦRA LI JIPPERMETTU OPERAT KOERENTI TA' SUBSISTEMI STRUTTURALI ĠODDA
ANNESS C	METODOLOĠIJA TAL-KOMUNIKAZZJONIJIET RELATATI MAS-SIGURTÀ
ANNESS D	INFORMAZZJONI LI GĦANDU JKOLLHA AĊĊESS GĦALIHA L-IMPRIŻA FERROVJARJA B'RABTA MAR-ROTTA(ROTOT) LI FUQHA GĦANDHA L-INTENZJONI LI TOPERA
ANNESS E	LIVELL TA' LINGWA U KOMUNIKAZZJONI
ANNESS F	LINJI GWIDA TAL-VALUTAZZJONI TAS-SUBSISTEMA TAL-OPERAT U L-MANIĠMENT TAT-TRAFFIKU
ANNESS G	LISTA INFORMATTIVA U MHUX OBBLIGATORJA TA' ELEMENTI LI GĦANDHOM JIĠU VERIFIKATI GĦAL KULL PARAMETRU BAŻIKU

▼B

ANNESS 1	MHUX UŻAT
ANNESS J:	ELEMENTI MINIMI RILEVANTI GĦALL-KWALIFIKA PROFESSJONALI GĦAX-XOGĦOL ASSOĊJAT MA' FERROVIJI LI JAKKOMPANJAW
ANNESS K	MHUX UŻAT
ANNESS L	ELEMENTI MINIMI RILEVANTI GĦAL KWALIFIKA PROFESSJONALI GĦALL-KOMPITU TAT-TĦEJJIJA TA' FERROVIJI
ANNESS M	MHUX UŻAT
ANNESS N	LINJI GWIDI TAL-IMPLIMENTAZZJONI
ANNESS O	MHUX UŻAT
ANNESS P	IDENTIFIKAZZJONI TAL-VETTURA
ANNESS Q	MHUX UŻAT
ANNESS R	IDENTIFIKAZZJONI TAL-FERROVIJI
ANNESS S	VIŻIBBILTÀ TAL-FERROVIJA – TARF TA' WARA
ANNESS T	IL-PRESTAZZJONI TAL-IBBREJKJAR
ANNESS U	LISTA TA' PUNTI MHUX KONKLUŻI
ANNESS V	TĦEJJIJA U AĠĠORNAMENT TA' REGOLI TAD-DOKUMENTAZZJONI GĦAX-XUFIERA
GLOSSARJU	

▼B

SPEĊIFIKAZZJONI TEKNIKA GĦALL-INTEROPERABBILTÀ

SUBSISTEMA TAL-OPERAT U L-MANIĠMENT TAT-TRAFFIKU

1. **INTRODUZZJONI**

1.1. *AMBITU TEKNIKU*

Din it-TSI (Technical Specification Interoperability) tikkonċerna s-subsistema għall-Operat u l-Maniġment tat-Traffiku li tidher fil-lista fil-Punt 1 tal-Anness II tad-Direttiva 2001/16/KE.

Iżjed informazzjoni dwar din is-subsistema tinsab fil-Kapitolu 2.

1.2. *AMBITU ĠEOGRAFIKU*

L-ambitu ġeografiku ta' din it-TSI hu s-sistema ferrovjarja konvenzjonali transEwropea kif deskritt fl-Anness I tad-Direttiva 2001/16/KE.

Kontenut ta' din it-TSI

Skont l-Artikolu 5(3) tad-Direttiva 2001/16/KE, din it-TSI:

(a) tindika l-ambitu maħsub tas-subsistema għall-Operat u l-Maniġment tat-Traffiku – il-Kapitolu 2;

(b) tistabbilixxi r-rekwiżiti essenzjali għal kull subsistema kkonċernata u l-interfejsis tagħha fil-konfront ta' subsistemi oħra – il-Kapitolu 3;

(c) tistabbilixxi l-ispeċifikazzjonijiet funzjonali u tekniċi li għandhom jintlaħqu mis-subsistema fil-mira u l-interfejsis tagħha fil-konfront ta' subsistemi oħra. Jekk ikun meħtieġ, dawn l-ispeċifikazzjonijiet jistgħu jvarjaw skont l-użu tas-subsistema, pereżempju skont il-kategoriji tal-binarji, il-pernijiet u/jew il-vetturi ferrovjarji provduti fl-Anness I tad-Direttiva – il-Kapitolu 4;

(d) tiddetermina l-kostitwenti tal-interoperabbiltà u l-interfejsis koperti mill-ispeċifikazzjonijiet Ewropej, inklużi standards Ewropej, li huma meħtieġa biex tinkiseb l-interoperabbiltà fi ħdan is-sistema ferrovjarja konvenzjonali trans-Ewropea – il-Kapitolu 5;

(e) tagħti, f'kull każ li qed jiġi kkunsidrat, il-proċeduri għall-valutazzjoni tal-konformità jew l-adattatezza għall-użu. Dan jinkludi b'mod partikolari l-moduli definiti fid-Deċiżjoni 93/465/KEE jew, fejn ikun xieraq, il-proċeduri speċifiċi li għandhom jintużaw għall-valutazzjoni jew tal-konformità jew l-adattatezza għall-użu tal-kostitwenti tal-interoperabbilta u l-verifika "KE" tas-subsistemi. Fejn hemm dokumenti li jistgħu jintużaw bħala referenzi biex jassistu fl-implimentazzjoni ta' din it-TSI, dawn jitniżżlu – il-Kapitolu 6;

(f) tindika l-istrateġija għall-implimentazzjoni tat-TSI. B'mod partikolari, jenħtieġ li jiġu speċifikati l-istadji li għandhom jitlestew u l-elementi li jistgħu jiġu applikati sabiex issir tranżizzjoni gradwali mis-sitwazzjoni eżistenti għas-sitwazzjoni finali li fiha l-konformità mat-TSI għandha tkun in-norma – il-Kapitolu 7;

▼B

(g) tindika, għall-persunal ikkonċernat, il-kwalifiki professjonali u l-kundizzjonijiet tas-saħħa u s-sigurtà fuq il-post tax-xogħol meħtieġa għall-operat u l-manutenzjoni tas-subsistema kkonċernata, kif ukoll għall-implimentazzjoni tat-TSI – il-Kapitolu 4.

Barra minn hekk, skont l-Artikolu 5(5), tista' ssir provvižjoni għal każijiet speċifiċi għal kull TSI; dawn huma indikati fil-Kapitolu 7.

Din it-TSI fiha wkoll, fil-Kapitolu 4, ir-regoli operattivi u tal-manutenzjoni speċifiċi għall-ambitu indikat fis-Subartikoli 1.1. u 1.2. imsemmija qabel.

2. **DEFINIZZJONI TA' SUBSISTEMA/AMBITU**

2.1. *SUBSISTEMA*

Is-subsistema tal-Operat u l-Maniġment tat-Traffiku hi definita permezz tal-Anness II tad-Direttiva 2001/16/KE, Artikolu 2.4.

Dan jinkludi b'mod partikolari:

— "Il-proċeduri u t-tagħmir relatat li jippermetti operat koerenti tas-subsistemi strutturali differenti, kemm waqt l-operat normali u dak degradat, inkluż b'mod partikolari waqt is-sewqan tal-ferroviji, l-ippjanar u l-maniġment tat-traffiku.

— Il-kwalifiki professjonali li jistgħu jkunu meħtieġa għat-twettiq ta' servizzi transkonfinali".

2.2. *AMBITU*

L-ambitu ta' din it-TSI japplika għas-subsistema tal-Operat u l-Maniġment tat-Traffiku ta' Mexxejja tal-Infrastruttura u Impriżi Ferrovjarji relatati mal-operat ta' ferroviji fuq il-binarji ferrovjarji konvenzjonali TEN.

L-ispeċifikazzjonijiet stabbiliti fit-TSI dwar l-Operat u l-Maniġment tat-Traffiku jistgħu jintużaw bħala dokument ta' referenza għall-operat ta' ferroviji anki jekk dawn ma jkunux koperti mill-ambitu ta' din it-TSI.

▼M2

2.2.1. IL-PERSUNAL U L-FERROVIJI

Is-Sezzjonijiet 4.6 u 4.7 għandhom japplikaw għal dak il-persunal li jwettaq il-kompiti kritiċi tas-sikurezza li jakkumpanja ferrovija, meta dan jinvolvi l-qsim ta' fruntiera(i) bejn l-Istati u xogħol lil hinn minn kwalunkwe żona indikata bħala l-"fruntiera" fid-Dikjarazzjoni tan-Netwerk ta' Amministratur Infrastrutturali u inkluża fl-awtorizzazzjoni tas-sikurezza tagħha.

Is-Sezzjoni "4.6.2 Il-Kompetenza Lingwistika" għandha tapplika wkoll għas-sewwieqa tal-ferroviji kif ġie stipulat fil-punt 8 tal-Anness VI għad-Direttiva 2007/59/KE.

Membru tal-persunal mhux se jiġi kkunsidrat bħala li qed jaqsam fruntiera jekk l-attività tinvolvi biss xogħol sa kwalunkwe żona ta' "fruntiera" kif ġie deskritt fl-ewwel paragrafu ta' din is-Sezzjoni.

Għal dak il-persunal li jwettaq il-kompiti kritiċi tas-sikurezza li jibgħat il-ferroviji (dispaċċ) u li jawtorizza l-movimenti tal-ferroviji, bejn l-Istati Membri għandu japplika r-rikonoxximent reċiproku tal-kwalifiki professjonali kif ukoll tal-kundizzjonijiet tas-saħħa u tas-sikurezza.

▼M2

Għal dak il-persunal li jwettaq il-kompiti kritiċi tas-sikurezza assoċjati mal-aħħar preparazzjoni ta' ferrovija qabel ma tkun skedata li taqsam fruntiera(i) u li jaħdem lil hinn minn kwalunke żona ta' "fruntiera" kif ġie deskritt fl-ewwel paragrafu ta' din is-Sezzjoni, rigward ir-rikonoxximent reċiproku bejn l-Istati Membri tal-kundizzjonijiet tas-saħħa u tas-sikurezza għandha tapplika s-Subsezzjoni 4.6. Ferrovija m'għandhiex tiġi kkunsidrata bħala servizz transkonfinali, jekk il-vetturi kollha tal-ferrovija li qed jaqsmu l-fruntiera tal-Istat jaqsmuha biss saż-żona(i) tal-"fruntiera" kif ġie deskritt fl-ewwel paragrafu ta' din is-Sezzjoni.

Dan jista' jinġabar fil-qosor fit-tabelli li ġejjin:

Il-persunal involut fit-tħaddim tal-ferroviji li se jaqsmu l-fruntieri tal-Istat u jipproċedu lil hinn miż-żona tal-fruntiera

Kompitu	Kwalifiki Professjonali	Rekwiżiti Mediċi
Jakkumpanja ferrovija	4.6	4.7
Jawtorizza l-Movimenti ta' Ferrovija	Rikonoxximent reċiproku	Rikonoxximent reċiproku
Preparazzjoni tal-Ferrovija	4.6	Rikonoxximent reċiproku
Dispaċċ tal-Ferrovija	Rikonoxximent reċiproku	Rikonoxximent reċiproku

Il-persunal li jħaddem ferroviji li ma jaqsmux il-fruntieri tal-Istat jew jaqsmuhom biss saż-żoni tal-fruntiera

Kompitu	Kwalifiki Professjonali	Rekwiżiti Mediċi
Jakkumpanja ferrovija	Rikonoxximent reċiproku	Rikonoxximent reċiproku
Jawtorizza l-Movimenti ta' Ferrovija	Rikonoxximent reċiproku	Rikonoxximent reċiproku
Preparazzjoni tal-Ferrovija	Rikonoxximent reċiproku	Rikonoxximent reċiproku
Dispaċċ tal-Ferrovija	Rikonoxximent reċiproku	Rikonoxximent reċiproku

▼B

2.2.2. PRINĊIPJI OPERATTIVI

Id-differenzi Ewropej eżistenti fit-tfassil u l-kunċetti tal-infrastruttura, li huma mill-inqas parzjalment responsabbli għad-differenzi eżistenti fir-regoli u l-proċeduri, ħafna drabi jistgħu jingħelbu biss bħala riżultat ta' investiment kbir.

B'konsegwenza, l-għan ġenerali tal-verżjoni attwali ta' din it-TSI, li hi l-ewwel waħda wara d-dħul fis-seħħ tad-Direttiva 2001/16/KE, mhuwiex li jinħoloq ktieb tar-regoli wieħed Ewropew għall-operat u l-maniġment tat-traffiku ferrovjarju konvenzjonali. Madankollu, ir-regoli u l-proċeduri li jippermettu operat koerenti tas-subsistemi strutturali ġodda intiżi li jintużaw fit-TEN, u b'mod partikolari dawk li huma konnessi direttament mal-operat ta' sistema ġdida tal-kontroll u s-sinjalar ta' ferrovija, għandhom ikunu identiċi meta jeżistu sitwazzjonijiet identiċi.

▼B

Fil-bidu, din it-TSI kienet tkopri biss dawk l-elementi (kif stabbiliti fil-Kapitolu 4) tas-subsistema tal-"Operat u l-Maniġment tat-Traffiku" ferrovjarja konvenzjonali, fejn prinċipalment hemm interfejsis operattivi bejn Impriżi Ferrovjarji u Mexxejja tal-Infrastruttura jew fejn ikun hemm benefiċċju partikolari għall-interoperabbiltà. Biex isir dan, ġew ikkunsidrati r-rekwiżiti tad-Direttiva 2004/49/KE (id-Direttiva tas-Sigurtà Ferrovjarja),

▼M2

Għaldaqstant, regoli operattivi dettaljati għas-Sistema Ewropea għall-Kontroll tal-Ferroviji (ETCS) u għas-Sistema Globali ta' Komunikazzjonijiet Mobbli - Ferroviji (GSM-R) issa qed jiġu speċifikati fl-Anness A għal din l-STI.

▼B

2.2.3. APPLIKABBILTÀ GĦALL-VETTURI EŻISTENTI U L-INFRASTRUTTURA

Filwaqt li l-maġġoranza tar-rekwiżiti msemmija f'din it-TSI huma relatati ma' proċessi u proċeduri, numru minnhom huma relatati wkoll ma' elementi fiżiċi, ferroviji u vetturi li huma importanti għall-operat.

Il-kriterji tad-disinn għal dawn l-elementi huma deskritti fit-TSIs li jkopru subsistemi oħra bħall-vetturi ferrovjarji. Fil-kuntest tat-TSI tal-OPE, hija l-funzjoni operattiva tagħhom li tiġi kkunsidrata.

F'dawn il-każijiet, jiġi rikonoxxut li l-modifika ta' vetturi ferrovjarji/faċilitajiet tal-infrastruttura eżistenti biex jintlaħqu r-rekwiżiti sħaħ ta' din it-TSI tista' ma tkunx effettiva għall-ispejjeż. Ir-rekwiżiti kkonċernati għaldaqstant għandhom jiġu applikati biss għal elementi ġodda jew meta l-element jiġi aġġornat jew rinnovat u jirrikjedu awtorizzazzjoni ġdida għat-tqegħid fis-servizz skont it-tifsira tad-Direttiva 2001/16/KE Artikolu 14.3.

2.3. *KONNESSJONI BEJN DIN IT-TSI U D-DIRETTIVA 2004/49/KE*

Għalkemm din it-TSI hi żviluppata skont id-Direttiva tal-Interoperabbiltà 2001/16/KE, tindirizza rekwiżiti relatati mill-qrib mal-proċeduri u l-proċessi operattivi meħtieġa minn Mexxej tal-Infrastruttura jew Impriża Ferrovjarja meta dawn japplikaw għal ċertifikat tas-sigurtà skont id-Direttiva tas-Sigurtà 2004/49/KE

3. **REKWIŻITI ESSENZJALI**

3.1. *KONFORMITÀ MAR-REKWIŻITI ESSENZJALI*

Skont l-Artikolu 4(1) tad-Direttiva 2001/16/KE, is-sistema ferrovjarja konvenzjonali trans-Ewropea, is-subsistemi tagħha u l-kostitwenti tal-interoperabbiltà tagħhom għandhom jilħqu r-rekwiżiti essenzjali stabbiliti f'termini ġenerali fl-Anness III tad-Direttiva.

3.2. *REKWIŻITI ESSENZJALI – ĦARSA ĠENERALI*

Ir-rekwiżiti essenzjali jkopru:

— is-sigurtà,

— il-kredibbiltà u d-disponibbiltà,

— is-saħħa,

— il-ħarsien ambjentali,

— il-kompatibbiltà teknika.

▼B

Skont id-Direttiva 2001/16/KE, ir-rekwiżiti essenzjali jistgħu jkunu ġeneralment applikabbli għas-sistema ferrovjarja konvenzjonali trans-Ewropea kollha jew ikunu speċifiċi għal kull subsistema u l-kostitwenti tagħha.

3.3. *ASPETTI SPEĊIFIĊI B'RABTA MA' DAWN IR-REKWIŻITI*

Ir-rilevanza tar-rekwiżiti ġenerali għas-subsistema tal-Operat u l-Maniġment tat-Traffiku hi determinata f'dawn il-klawżoli:

3.3.1. SIGURTÀ

Skont l-Anness III tad-Direttiva 2001/16/KE, ir-rekwiżiti essenzjali relatati mas-sigurtà li japplikaw għas-subsistema tal-Operat u l-Maniġment tat-Traffiku huma dawn:

Ir-rekwiżit essenzjali 1.1.1. tal-Anness III tad-Direttiva 2001/16/KE:

"Id-disinn, il-kostruzzjoni jew l-armar, il-manutenzjoni u l-monitoraġġ ta' komponenti kritiċi għas-sigurtà u, b'mod aktar partikolari, tal-komponenti involuti fil-movimenti tal-ferroviji għandhom ikunu tali li jiggarantixxu s-sigurtà fil-livell korrispondenti għall-għanijiet stabbiliti għan-netwerk, inklużi dawk għal sitwazzjonijiet degradadi speċifiċi."

Safejn is-subsistema tal-Operat u l-Maniġment tat-Traffiku hi kkonċernata, dan ir-rekwiżit essenzjali hu ndirizzat bl-ispeċifikazzjoni tas-Subsezzjoni "il-viżibbiltà tal-ferroviji (is-Subartikoli 4.2.2.1. u 4.3.) u 'kemm tinstema' l-ferrovija" fis-Subartikoli 4.2.2.2.u 4.3.

Rekwiżit essenzjali 1.1.2. tal-Anness III tad-Direttiva 2001/16/KE:

"Il-parametri involuti fil-kuntatt tar-roti mal-binarju għandhom jilħqu r-rekwiżiti tal-istabbiltà meħtieġa sabiex jiggarantixxu l-moviment sigur fil-veloċità massima awtorizzata".

Dan ir-rekwiżit essenzjali mhuwiex rilevanti għas-subsistema tal-Operat u l-Maniġment tat-Traffiku.

Rekwiżit essenzjali 1.1.3. tal-Anness III tad-Direttiva 2001/16/KE:

"Il-komponenti użati għandhom ikunu jifilħu kwalunkwe tensjonijiet normali jew eċċezzjonali li jkunu ġew speċifikati matul il-perjodu tal-użu tagħhom. Ir-riperkussjonijiet tas-sigurtà ta' kwalunkwe nuqqasijiet aċċidentali għandhom ikunu limitati b'mezzi xierqa."

Safejn hi kkonċernata s-subsistema tal-Operat u l-Maniġment tat-Traffiku, dan ir-rekwiżit essenzjali hu ndirizzat mill-ispeċifikazzjoni tas-Subtaqsima "viżibbiltà tal-ferrovija" (is-Subartikoli 4.2.2.1. u 4.3.).

Ir-rekwżiti essenzjali 1.1.4. tal-Anness III tad-Direttiva 2001/16/KE:

"Id-disinn tal-installazzjonijiet fissi u l-vetturi ferrovjarji u l-għazla tal-materjali użati għandhom ikunu ndirizzati biex jillimitaw il-ġenerazzjoni, it-tixrid u l-effetti tan-nar u d-duħħan f'każ ta' nar."

Dan ir-rekwiżit essenzjali mhuwiex rilevanti għas-subsistema tal-Operat u l-Maniġment tat-Traffiku.

Ir-rekwiżit essenzjali 1.1.5. tal-Anness III tad-Direttiva 2001/16/KE:

"Kwalunkwe tagħmir maħsub li jiġi ġestit mill-utenti għandu jkun disinjat biex ma jfixkilx l-operat sigur tat-tagħmir jew is-saħħa u s-sigurtà tal-utenti jekk jintuża' prevedibbilment b'mod mhux skont l-istruzzjonijiet indikati."

▼B

Dan ir-rekwiżit essenzjali mhuwiex rilevanti għas-subsistema tal-Operat u l-Maniġment tat-Traffiku.

3.3.2. AFFIDABBILTÀ U DISPONIBBILTÀ

Ir-rekwiżit essenzjali 1.2. tal-Anness III tad-Direttiva 2001/16/KE

"Il-monitoraġġ u l-manutenzjoni ta' komponenti fissi jew mobbli li huma involuti fil-movimenti tal-ferroviji għandhom ikunu organizzati, jitwettqu u jiġu kwantifikati b'mod li jżonnu l-operat tagħhom fil-kundizzjonijiet intiżi."

Dan ir-rekwiżit essenzjali mhuwiex rilevanti għas-subsistema tal-Operat u l-Maniġment tat-Traffiku.

3.3.3. SAĦĦA

Rekwiżit essenzjali 1.3.1. tal-Anness III tad-Direttiva 2001/16/KE:

"Materjali li aktarx, minħabba kif jintużaw, jikkostitwixxu periklu għas-saħħa għal dawk li għandhom aċċess għalihom ma għandhomx jintużaw f'ferroviji u infrastruttura tal-ferrovija."

Dan ir-rekwiżit essenzjali mhuwiex rilevanti għas-subsistema tal-Operat u l-Maniġment tat-Traffiku.

Rekwiżit essenzjali 1.3.2. tal-Anness III tad-Direttiva 2001/16/KE:

"Dawk il-materjali għandhom jintgħażlu, jitqegħdu u jintużaw b'mod li jirristrinġu l-emissjoni ta' dħaħen jew gassijiet li jagħmlu l-ħsara u perikoluż, partikolarment f'każ ta' nar."

Dan ir-rekwiżit essenzjali mhuwiex rilevanti għas-subsistema tal-Operat u l-Maniġment tat-Traffiku.

3.3.4. ĦARSIEN AMBJENTALI

Rekwiżit essenzjali 1.4.1. tal-Anness III tad-Direttiva 2001/16/KE:

"L-impatt ambjentali tat-twaqqif u l-operat tas-sistema ferrovjarja konvenzjonali trans-Ewropea għandhu jiġi valutat u kkunsidrat fl-istadju tad-disinn tas-sistema skont id-dispożizzjonijiet tal-Komunità fis-seħħ."

Dan ir-rekwiżit essenzjali mhuwiex rilevanti għas-subsistema tal-Operat u l-Maniġment tat-Traffiku.

Rekwiżiti essenzjali 1.4.2. tal-Anness III tad-Direttiva 2001/16/KE:

"Il-materjali użati fil-ferroviji u l-infrastruttura għandhom jimpedixxu l-emissjoni ta' dħaħen jew gassijiet li jagħmlu l-ħsara u li huma perikoluż għall-ambjent, b'mod partikolari f'każ ta' nar."

Dan ir-rekwiżit essenzjali mhuwiex rilevanti għas-subsistema tal-Operat u l-Maniġment tat-Traffiku.

Rekwiżit essenzjali 1.4.3. tal-Anness III tad-Direttiva 2001/16/KE:

"Is-sistemi tal-vetturi ferrovjarji u tal-provvista tal-enerġija għandhom ikunu ddisinjati u manifatturati b'mod li jkunu elettromanjetikament kompatibbli mas-sistemi, it-tagħmir u n-netwerks pubbliċi jew privati li magħhom jistgħu jinterferixxu."

Dan ir-rekwiżit essenzjali mhuwiex rilevanti għas-subsistema tal-Operat u l-Maniġment tat-Traffiku.

Rekwiżit essenzjali 1.4.4. tal-Anness III tad-Direttiva 2001/16/KE:

"L-operat tas-sistema ferrovjarja konvenzjonali trans-Ewropea għandu jirrispetta r-regolamenti eżistenti dwar it-tniġġis bl-istorbju".

▼B

Filwaqt li dan hu prinċipalment Rekwiżit Essenzjali kopert mit-TSI tal-Istorbju, is-subsistema tal-Operat u l-Maniġment tat-Traffiku tispeċifika ċerti elementi fis-Subartikoli 4.2.2.2. u 4.3. fir-rigward ta' "kemm tinstema' ferrovija".

Rekwiżit essenzjali 1.4.5. tal-Anness III tad-Direttiva 2001/16/KE:

"L-operat tas-sistema ferrovjarja konvenzjonali trans-Ewropea ma għandux iwassal għal livell mhux permissibbli ta' vibrazzjonijiet tal-art għall-attivitajiet u ż-żoni viċin l-infrastruttura u fi stat normali ta' manutenzjoni."

Dan ir-rekwiżit essenzjali mhuwiex rilevanti għas-subsistema tal-Operat u l-Maniġment tat-Traffiku.

3.3.5. KOMPATIBBILTÀ TEKNIKA

Ir-rekwiżit essenzjali 1.5. tal-Anness III tad-Direttiva 2001/16/KE

"Il-karatteristiċi tekniċi tal-infrastruttura u s-sistemi fissi għandhom ikunu kompatibbli ma' xulxin u ma' dawk tal-ferroviji li għandhom jintużaw fuq is-sistema ferrovjarja konvenzjonali transEwropea.

Jekk il-konformità ma' dawn il-karatteristiċi tkun diffiċili fuq ċerti taqsimiet tan-netwerk, jistgħu jiġu mplimentati soluzzjonijiet temporanji, li jiżguraw l-kompatibbiltà fil-ġejjieni."

Dan ir-rekwiżit essenzjali mhuwiex rilevanti għas-subsistema tal-Operat u l-Maniġment tat-Traffiku.

3.4. *ASPETTI RELATATI SPEĊIFIKAMENT MAS-SUBSISTEMA TAL-OPERAT U L-MANIĠMENT TAT-TRAFFIKU*

3.4.1. SIGURTÀ

Rekwiżit essenzjali 2.6.1. tal-Anness III tad-Direttiva 2001/16/KE:

"L-allinjament tar-regoli operattivi tan-netwerk u l-kwalifiki tax-xufiera u l-persunal abbord u tal-persunal fiċ-ċentri tal-kontroll għandhom ikunu tali li jiżguraw l-operat sigur, meta wieħed jikkunsidra r-rekwiżiti differenti tas-servizzi transkonfinali u domestiċi.

L-operazzjonijiet u l-intervalli tal-manutenzjoni, it-taħriġ u l-kwalifiki tal-persunal taċ-ċentru tal-manutenzjoni u l-kontroll u s-sistema tal-assigurazzjoni tal-kwalità stabbiliti mill-operaturi kkonċernati fiċ-ċentri tal-kontroll u l-manutenzjoni għandhom ikunu tali li jiżguraw livell għoli ta' sigurtà."

Ir-rekwiżit essenzjali hu ndirizzat minn dawn is-Subartikoli ta' din l-ispeċifikazzjoni:

— Identifikazzjoni tal-Vetturi (is-Subartikolu 4.2.2.3.)

— Ibbrejkjar tal-ferrovija (is-Subartikolu 4.2.2.6.)

— Kompożizzjoni tal-ferrovija (is-Subartikolu 4.2.2.5.)

— Tagħbija ta' vettura tal-merkanzija (is-Subartikolu 4.2.2.4.)

— Żgurar li l-ferrovija tkun qed taħdem sew (is-Subartikolu 4.2.2.7.)

— Viżibbiltà tal-ferrovija (is-Subartikoli 4.2.2.1. u 4.3.)

— Kemm tinstema' l-ferrovija (is-Subartikoli 4.2.2.2. u 4.3.)

▼B

— Tluq tal-ferrovija (is-Subartikolu 4.2.3.3.)

— Maniġment tat-traffiku (is-Subartikolu 4.2.3.4.)

— Strument li jara s-sinjali u tal-viġilanza (is-Subartikolu 4.3.)

— Komunikazzjoni relatata mas-sigurtà (is-Subartikoli 4.2.1.5. u 4.6.)

— Dokumentazzjoni għax-xufiera (is-Subartikolu 4.2.1.2.)

— Dokumentazzjoni għall-persunal tal-Impriża Ferrovjarja minbarra xufiera (is-Subartikolu 4.2.1.3.)

— Dokumentazzjoni għall-persunal tal-Mexxej tal-Infrastruttura li jawtorizza l-movimenti tal-ferrovija (is-Subartikolu 4.2.1.4.)

— Operat degradat (is-Subartikolu 4.2.3.6.)

— Maniġment ta' sitwazzjoni ta' emerġenza (is-Subartikolu 4.2.3.7.)

— Regoli operattivi ERTMS (is-Subartikolu 4.4.)

— Kwalifiki professjonali (is-Subartikolu 4.6.)

— Kundizzjonijiet tas-saħħa u s-sigurtà (is-Subartikolu 4.7.)

3.4.2. KREDIBBILTÀ U DISPONIBBILTÀ

Ir-rekwiżit essenzjali 2.6.2. tal-Anness III tad-Direttiva 2001/16/KE:

"L-attivitajiet u l-perjodi ta' manutenzjoni, it-taħriġ u l-kwalifiki tal-persunal tal-manutenzjoni u taċ-ċentru tal-kontroll u s-sistema tal-assigurazzjoni tal-kwalità mwaqqfa mill-operaturi kkonċernati fiċ-ċentri tal-kontroll u l-manutenzjoni għandhom ikunu tali li jiżguraw livell għoli ta' affidabbiltà u disponibbiltà tas-sistema."

Ir-rekwiżit essenzjali hu żgurat minn dawn is-Subartikoli ta' din l-ispeċifikazzjoni:

— Kompożizzjoni tal-ferrovija (is-Subartikolu 4.2.2.5.)

— Żgurar li l-ferrovija qed taħdem sew (is-Subartikolu 4.2.2.7.)

— Maniġment tat-Traffiku (is-Subartikolu 4.2.3.4.)

— Komunikazzjoni Relatata mas-Sigurtà (is-Subartikolu 4.2.1.5.)

— L-operat degradat (is-Subartikolu 4.2.3.6.)

— Maniġment ta' sitwazzjoni ta' emerġenza (is-Subartikolu 4.2.3.7.)

— Kwalifiki professjonali (is-Subartikolu 4.6.)

— Kundizzjonijiet ta' saħħa u sigurtà (is-Subartikolu 4.7.)

3.4.3. KOMPATIBBILTÀ TEKNIKA

Ir-rekwiżit essenzjali ta' 2.6.3. tal-Anness III tad-Direttiva 2001/16/KE:

"L-allinjament tar-regoli operattivi tan-netwerk u tal-kwalifiki tax-xufiera, tal-persunal abbord u tal-mexxejja tat-traffiku għandu jkun tali li jiżgura effiċjenza operattiva fuq is-sistema ferrovjarja konvenzjonali trans-Ewropea, meta wieħed jikkunsidra r-rekwiżiti differenti ta' servizzi transkonfinali u domestiċi."

Ir-rekwiżit essenzjali hu indirizzat minn dawn is-Subartikolu ta' din l-ispeċifikazzjoni:

— L-Identifikazzjoni tal-vettura (is-Subartikolu 4.2.2.3.)

— L-Ibbrejkjar tal-Ferroviji (is-Subtaqsima 4.2.2.6.)

— Il-Kompożizzjoni tal-ferrovija (is-Subartikolu 4.2.2.5.)

▼B

— Tagħbija ta' vagun tal-merkanzija (is-Subartikolu 4.2.2.4.)

— Komunikazzjoni Relatata mas-Sigurtà (is-Subartikolu 4.2.1.5.)

— Operat degradat (is-Subartikolu 4.2.3.6.)

— Maniġment ta' sitwazzjoni ta' emerġenza (is-Subartikolu 4.2.3.7.)

4. KARATTERISTIĊI TAS-SUBSISTEMA

4.1. *INTRODUZZJONI*

Is-sistema ferrovjarja konvenzjali trans-Ewropea (TEN), li għaliha tapplika d-Direttiva 2001/16/KE u li minnha tagħmel parti s-subsistema tal-Operat u l-Maniġment tat-Traffiku, hi sistema integrata li l-konsistenza tagħha għandha tiġi vverifikata. Din il-konsistenza għandha tiġi vverifikata b'mod partikolari fir-rigward tal-ispeċifikazzjonijiet tas-subsistema, l-interfejsis tagħha fir-rigward tas-sistema li magħha hi integrata, kif ukoll ir-regoli operattivi.

Meta wieħed iqis ir-rekwiżiti essenzjali rilevanti kollha, is-subsistema tal-Operat u l-Maniġment tat-Traffiku, kif deskritt fis-Subartikolu 2.2., tkopri biss l-elementi speċifikati fit-taqsima li jmiss.

B'konformità mad-Direttiva 2001/14/KE, hi r-responsabbiltà ġenerali tal-Mexxej tal-Infrastruttura li jipprovdi r-rekwiżiti xierqa kollha li għandhom jintlaħqu minn ferroviji permessi li jaħdmu fuq in-netwerk tiegħu, filwaqt li jiġu kkunsidrati l-partikolaritajiet ġeografiċi tal-binarji individwali u l-ispeċifikazzjonijiet funzjonali jew tekniċi stabbiliti isfel.

4.2. *SPEĊIFIKAZZJONIJIET FUNZJONALI U TEKNIĊI TAS-SUBSISTEMA*

L-ispeċifikazzjonijiet funzjonali u tekniċi tas-subsistema tal-Operat u l-Maniġment tat-Traffiku jinkludu dan li ġej:

— l-ispeċifikazzjonijiet relatati mal-persunal

— l-ispeċifikazzjonijiet relatati mal-ferroviji

— l-ispeċifikazzjonijiet relatati mal-attivitajiet ferrovjarji

4.2.1. SPEĊIFIKAZZJONIJIET RELATATI MAL-PERSUNAL

4.2.1.1. ***Rekwiżiti ġenerali***

Din it-taqsima titratta l-persunal li jikkontribwixxi għall-operat tas-subsistema billi jwettaq xogħol kritiku tas-sigurezza li jinvolvi interfejs dirett bejn Impriża Ferrovjarja u Mexxej tal-Infrastruttura.

— Persunal ta' Impriża Ferrovjarja:

  — li jwettqu x-xogħol tas-sewqan ta' ferroviji (imsemmija f'dan id-dokument bħala "xufier") u li jiffurmaw parti mill-"ekwipaġġ tal-ferrovija",

  — li jwettqu xogħol abbord (minbarra sewqan) u li jiffurmaw parti mill-"ekwipaġġ tal-ferrovija",

  — li jwettqu x-xogħol tat-tħejjija tal-ferroviji.

— Il-persunal tal-Mexxej tal-Infrastruttura li jwettaq ix-xogħol tal-awtorizzazzjoni tal-moviment tal-ferroviji

▼B

L-oqsma koperti huma:

— Dokumentazzjoni

— Komunikazzjoni

u, fl-ambitu speċifikat fl-Artikolu 2.2. ta' din it-TSI:

— Kwalifiki (ara l-Artikolu 4.6. u l-Annessi H, J u L)

— Kundizzjonijiet tas-Saħħa u s-Sigurtà (ara s-Subartikolu 4.7.)

4.2.1.2. ***Dokumentazzjoni għax-xufiera***

L-Impriża Ferrovjarja li topera l-ferrovija għandha tipprovdi lix-xufier bl-informazzjoni kollha meħtieġa għat-twettiq tal-obbligi tiegħu.

Din l-informazzjoni għandha tqis l-elementi meħtieġa għall-operat f'sitwazzjonijiet normali, degradati u ta' emerġenza għar-rotot li fuqhom għandhom jitħaddmu u l-vetturi ferrovjarji użati fuq dawn ir-rotot.

4.2.1.2.1. **Ktieb tar-Regoli**

Il-proċeduri kollha meħtieġa għax-xufier għandhom jiġu inklużi f'dokument jew mezz tal-kompjuter imsejjaħ il-"Ktieb tar-Regoli tax-Xufier".

Il-"Ktieb tar-Regoli tax-Xufier" għandu jistipula r-rekwiżiti għar-rotot kollha maħduma u l-vetturi ferrovjarji użati fuq dawn ir-rotot skont is-sitwazzjonijiet tal-operat normali, l-operat degradat u f'sitwazzjonijiet ta' emerġenza li x-xufier jista' jiltaqa' magħhom.

Il-"Ktieb tar-Regoli tax-Xufier" għandu jkopri żewġ aspetti distinti:

— wieħed li jiddeskrivi s-sett ta' regoli komuni u l-proċeduri validi fuq it-TEN (li jqisu l-kontenut tal-Annessi A, B u C)

— ieħor li jistabbilixxi kwalunkwe regoli u proċeduri meħtieġa speċifiċi għal kull Mexxej tal-Infrastruttura

Għandu jinkludi proċeduri li jkopru, bħala minimu, dawn l-aspetti:

— Is-Sigurtà tal-Persunal

— Is-Sinjalar u Kmand tal-Kontroll

— L-Operat Ferrovjarju inkluż modulu degradat

— Il-forza tal-ġbid u l-Vetturi Ferrovjarji

— L-Inċidenti u aċċidenti

L-Impriża Ferrovjarja hi responsabbli għall-kumpilazzjoni ta' dan id-dokument.

L-Impriża Ferrovjarja għandha tippreżenta l-Ktieb tar-Regoli tax-Xufier fl-istess format għall-infrastruttura sħiħa li fuqha għandhom jaħdmu x-xufiera tagħha.

Għandu jkollha żewġ appendiċijiet:

— Appendiċi 1: Manwal tal-proċeduri ta' komunikazzjoni;

— Appendiċi 2: Ktieb tal-Forom

▼B

L-Impriża Ferrovjarja għandha tikteb il-ktieb tar-regoli tax-xufier jew fil-lingwa ta' wieħed mill-Istati Membri jew il-lingwa "operattiva" ta' wieħed mill-Mexxejja tal-Infrastruttura li għalih japplikaw ir-regoli. Dan ma jkunx jgħodd għall-messaġġi u l-formoli li għandhom jibqgħu fil-lingwa "operattiva" tal-Mexxej tal-Infrastruttura.

Il-proċess għat-tħejjija u l-aġġornament tal-Ktieb tar-Regoli tax-Xufier għandu jinkludi dawn il-passi:

— il-Mexxej tal-Infrastruttura (jew l-organizzazzjoni responsabbli għat-tħejjija tar-regoli operattivi) għandu jipprovdi lill-Impriża Ferrovjarja l-informazzjoni xierqa fil-lingwa operattiva tal-Mexxej tal-Infrastruttura,

— l-Impriża Ferrovjarja għandha tfassal id-dokument inizjali jew aġġornat:

— jekk il-lingwa magħżula mill-Impriża Ferrovjarja għall-Ktieb tar-Regoli tax-Xufier ma tkunx il-lingwa li fiha l-informazzjoni xierqa tkun ġiet provduta oriġinarjament, tkun ir-responsabbiltà tal-Impriża Ferrovjarja li tirranġa għal kwalunkwe traduzzjoni meħtieġa.

B'konformità mal-Anness III, il-Paragrafu 2 tad-Direttiva 2004/49/KE, is-Sistema tal-Maniġment tas-Sigurtà tal-Mexxej tal-Infrastruttura għandu jkun fiha proċess ta' validazzjoni biex jiżgura li l-kontenut tad-dokumentazzjoni provduta lill-Impriża(i) Ferrovjarja(i) tkun kompluta u preċiża.

B'konformità mal-Anness III, il-Paragrafu 2 tad-Direttiva 2004/49/KE, is-Sistema tal-Maniġment tas-Sigurtà tal-Impriża Ferrovjarja għandu jkun fiha proċess ta' validazzjoni li jiżgura li l-kontenut tal-Ktieb tar-Regoli jkun komplut u preċiż.

L-Anness V jiddeskrivi dan il-proċess f'forma ta' flowchart u jipprovdi ħarsa ġenerali lejn il-proċess.

4.2.1.2.2. **Deskrizzjoni tal-binarji u t-tagħmir rilevanti ma' ġenb il-binarji assoċjat mal-binarji li jitħaddmu**

Ix-xufiera għandhom jiġu provduti b'deskrizzjoni tal-binarji u t-tagħmir assoċjat ma' ġenb il-binarji għall-binarji li fuqhom għandhom joperaw u li huma rilevanti għax-xogħol tas-sewqan. Din l-informazzjoni għandha tiġi stabbilita f'dokument wieħed imsejjaħ "il-Ktieb tar-Rotta" (li jista' jkun jew dokument tradizzjonali jew ibbażat fuq kompjuter).

Din li ġejja hi lista ta' informazzjoni li għandha tiġi provduta bħala minimu:

— il-karatteristiċi operattivi ġenerali

— indikazzjoni ta' gradjenti li jitilgħu u jinżlu

— dijagramma dettaljata tal-binarji

4.2.1.2.2.1. *Tħejjija tal-Ktieb tar-Rotot*

Il-Ktieb tar-Rotot għandu jitħejja jew fil-lingwa ta' wieħed mill-Istati Membri magħżula mill-Impriża Ferrovjarja jew il-lingwa "operattiva" użata mill-Mexxej tal-Infrastruttura.

▼B

Din l-informazzjoni għandha tiġi inkluża (din il-lista mhix eżawrjenti):

— il-karatteristiċi operattivi ġenerali:

  — it-tip ta' sinjalar u sistema ta' mixi korrispondenti (trekk doppju, jaħdem b'lura, mixi fuq in-naħa tax-xellug jew tal-lemin, eċċ.)

  — it-tip ta' provvista tal-enerġija

  — it-tip ta' tagħmir tar-radju mill-art għall-ferrovija.

— l-indikazzjoni tal-gradjenti li jitilgħu u jinżlu:

  — il-valuri tal-gradjenti u l-post preċiż tagħhom

— dijagramma dettaljata tal-binarji:

  — l-ismijiet tal-istazzjonijiet fuq il-linja u l-postijiet ewlenin u l-pożizzjonijiet tagħhom;

  — il-mini, inklużi l-pożizzjoni, l-isem, it-tul, informazzjoni speċifika bħall-eżistenza ta' passaġġi u punti ta' ħruġ sigur kif ukoll il-pożizzjoni ta' postijiet siguri fejn tista' sseħħ l-evakwazzjoni tal-passiġġieri

  — postijiet essenzjali bħal sezzjonijiet newtrali

  — il-limiti tal-veloċità permissibbli għal kull linja, inklużi, fejn meħtieġa, veloċitajiet divrenzjali relatati ma' ċerti tipi ta' ferroviji,

  — l-isem tal-organizzazzjoni responsabbli għall-kontroll tal-maniġment tat-traffiku u l-isem (l-ismijiet) taż-żoni tal-kontroll tal-maniġment tat-traffiku;

  — l-ismijiet u ż-żoni tal-kontroll taċ-ċentri tal-maniġment tat-traffiku bħall-kaxex tas-sinjali;

  — l-identifikazzjoni tal-istazzjonijiet tar-radju li għandhom jintużaw;

Il-format tal-Ktieb tar-Rotot għandu jitħejja bl-istess mod għall-infrastrutturi kollha maħduma mill-ferroviji ta' Impriża Ferrovjarja individwali.

L-Impriża Ferrovjarja hi responsabbli għat-tħejjija tal-Ktieb tar-Rotot bl-użu tal-informazzjoni provduta mill-Mexxej(ja) tal-Infrastruttura.

B'konformità mal-Anness III, il-Paragrafu 2 tad-Direttiva 2004/49/KE, is-Sistema tal-Maniġment tas-Sigurtà tal-Mexxej tal-Infrastruttura għandu jkun fiha proċess ta' validazzjoni li jiżgura li l-kontenut tad-dokumentazzjoni provduta lill-Impriża(i) Ferrovjarja(i) tkun kompluta u preċiża.

B'konfromità mal-Anness III, il-Paragrafu 2 tad-Direttiva 2004/49/KE, is-Sistema tal-Maniġment tas-Sigurtà tal-Impriża Ferrovjarja għandu jkun fiha proċess ta' validazzjoni li jiżgura li l-kontenut tal-Ktieb tar-Rotot ikun komplut u preċiż.

4.2.1.2.2.2. *Elementi modifikati*

Il-Mexxej tal-Infrastruttura għandu javża lill-Impriża Ferrovjarja bi kwalunkwe elementi modifikati jew b'mod permanenti jew temporanji. Dawn il-bidliet għandhom jinġabru mill-Impriża Ferrovjarja f'dokument dedikat jew mezz tal-kompjuter li l-format tiegħu għandu jkun l-istess għall-infrastrutturi kollha maħduma mill-ferroviji ta' Impriża Ferrovjarja individwali.

▼B

B'konformità mal-Anness III, il-Paragrafu 2 tad-Direttiva 2004/49/KE, is-Sistema tal-Maniġment tas-Sigurezza tal-Mexxej tal-Infrastruttura għandu jkun fiha proċess ta' validazzjoni li jiżgura li l-kontenut tad-dokumentazzjoni provduta lill-Impriża Ferrovjarja ikun komplut u preċiż.

B'konformità mal-Anness III, il-Paragrafu 2 tad-Direttiva 2004/49/KE, is-Sistema tal-Maniġment tas-Sigurtà tal-Impriża Ferrovjarja għandu jkun fiha proċess ta' validazzjoni li tiżgura l-kontenut tad-dokument tal-elementi modifikati jkun komplut u preċiż.

4.2.1.2.2.3. *Informazzjoni lix-xufier f'ħin reali*

Il-proċedura li tavża lix-xufiera f'ħin reali dwar il-modifiki kollha fl-arranġamenti tas-sigurtà fuq ir-rotta għandha tiġi definita mill-Mexxej tal-Infrastruttura kkonċernat (il-proċess għandu jkun uniku meta jintuża l-ERTMS/ETCS).

4.2.1.2.3. **Orarji**

Il-provvista ta' faċilitajiet ta' informazzjoni dwar l-orarji tal-ferroviji tiffaċilita l-ħidma puntwali tal-ferroviji u tgħin fil-prestazzjoni tas-servizz.

L-Impriża Ferrovjarja għandha tipprovdi lix-xufiera l-informazzjoni meħtieġa għall-ħidema normali tal-ferrovija u bħala minimu għandha tinkludi:

— l-identifikazzjoni tal-ferrovija;

— il-jiem tal-ħidma tal-ferrovija (jekk dan ikun meħtieġ);

— il-punti ta' waqfien u l-attivitajiet assoċjati magħhom;

— punti oħra taż-żamma tal-ħin;

— il-ħinijiet tal-wasla/it-tluq/il-passaġġ f'kull wieħed minn dawn il-postijiet.

Din l-informazzjoni tal-mixi tal-ferrovija, li għandha tkun ibbażata fuq l-informazzjoni provduta mill-Mexxej tal-Infrastruttura, għandha tkun provduta jew elettronikament jew b'mod stampat.

Il-preżentazzjoni lix-xufier għandha tkun konsistenti fuq il-binarji kollha li fuqhom topera l-Impriża Ferrovjarja.

4.2.1.2.4. **Vetturi ferrovjarji**

L-Impriża Ferrovjarja għandha tipprovdi lix-xufier l-informazzjoni kollha rilevanti għall-ħidma tal-vetturi ferrovjarji matul sitwazzjonijiet degradati (pereżempju ferroviji li jeħtieġu l-assistenza). Din id-dokumentazzjoni għandha tiffoka wkoll fuq l-interfejs speċifiku mal-persunal tal-Mexxej tal-Infrastruttura f'dawn il-każijiet.

4.2.1.3. ***Dokumentazzjoni għal persunal tal-Impriżi Ferrovjarji minbarra xufiera***

L-Impriża Ferrovjarja għandha tipprovdi lill-membri kollha tal-persunal tagħha (jew fuq ferrovija jew mod ieħor) li jwettqu xogħol kritiku tas-sigurtà li jinvolvu kuntatt dirett mal-persunal, tagħmir jew sistemi tal-Mexxej tal-Infrastruttura bir-regoli, il-proċeduri, il-vetturi ferrovjarji u l-informazzjoni speċifika tar-rotta meqjusa addattata għal dan ix-xogħol. Din l-informazzjoni għandha tkun applikabbli kemm f'operat normali kif ukoll dak degradat.

Għall-persunal abbord ferroviji, l-istruttura, il-format, il-kontenut u l-proċess għat-tħejjija u l-aġġornament ta' din l-informazzjoni għandhom ikunu bbażati fuq l-ispeċifikazzjoni stabbilita fis-Subartikolu 4.2.1.2. ta' din it-TSI.

▼B

4.2.1.4. ***Dokumentazzjoni għall-awtorizzazzjoni tal-movimenti tal-ferroviji mill-persunal tal-Mexxej tal-Infrastruttura***

L-informazzjoni kollha meħtieġa biex tiżgura komunikazzjoni relatata mas-sigurtà bejn persunal li jawtorizza l-moviment ta' ferroviji u ekwipaġġi tal-ferroviji għandha tiġi stabbilita f':

— dokumenti li jiddeskrivu l-Prinċipji tal-Komunikazzjonijiet (l-Anness C);

— id-dokument intitolat Ktieb tal-Formoli.

Il-Mexxej tal-Infrastruttura għandu jfassal dawn id-dokumenti fil-lingwa "operattiva" tiegħu.

4.2.1.5. ***Komunikazzjonijiet relatati mas-sigurtà bejn l-ekwipaġġ tal-ferroviji, persunal ieħor tal-Impriża Ferrovjarja u persunal li jawtorizza l-movimenti tal-ferrovija***

Il-lingwa użata għall-komunikazzjoni relatata mas-sigurtà bejn l-ekwipaġġ tal-ferroviji, persunal ieħor tal-Impriża Ferrovjarja (kif definit fl-Anness L) u l-persunal li jawtorizza movimenti tal-ferroviji għandha tkun il-lingwa "operattiva" (ara l-glossarju) użata mill-Mexxej tal-Infrastruttura fuq ir-rotta kkonċernata.

Il-prinċipji għall-komunikazzjoni relatata mas-sigurtà bejn l-ekwipaġġ tal-ferroviji u l-persunal responsibbli għall-awtorizzazzjoni tal-moviment tal-ferroviji jinsabu fl-Anness C.

B'konformità mad-Direttiva 2001/14/KE, il-Mexxej tal-Infrastruttura hu responsabbli għall-pubblikazzjoni tal-"lingwa operattiva" użata mill-persunal tiegħu fl-użu operattiv ta' kuljum.

Fejn madankollu, il-prassi lokali tirrikjedi li tiġi provduta wkoll lingwa oħra, tkun ir-responsabbiltà tal-Mexxej tal-Infrastruttura biex jiġu determinati l-fruntieri ġeografiċi għall-użu tagħha.

4.2.2. SPEĊIFIKAZZJONIJIET RELATATI MAL-FERROVIJI

4.2.2.1. ***Il-Viżibbiltà tal-ferrovija***

4.2.2.1.1. **Rekwiżit ġenerali**

L-Impriża Ferrovjarja (IF) għandha tiżgura li l-ferroviji jkunu mgħammra b'mezzi għall-indikazzjoni tal-parti ta' quddiem u ta' wara tal-ferrovija.

4.2.2.1.2. **It-tarf ta' quddiem**

L-Impriża Ferrovjarja għandha tiżgura li ferrovija li tkun qed tavviċina tkun tidher ċara u tkun rikonoxxibbli bħala tali, bil-preżenza u t-tfassil tad-dwal bojod mixgħula ta' quddiem. Dan biex jippermettilha li tingħaraf bħala ferrovija li qed tavviċina minn vetturi tat-triq tal-madwar jew oġġetti oħra li jkunu mexjin.

L-ispeċifikazzjoni dettaljata tinsab fis-Subartikolu 4.3.3.4.1.

4.2.2.1.3. **It-tarf ta' wara**

Dawn ir-rekwiżiti huma speċifikati fl-Anness S.

4.2.2.2. ***Kemm tinstema' l-ferrovija***

4.2.2.2.1. **Rekwiżit ġenerali**

L-Impriża Ferrovjara għandha tiżgura li l-ferroviji jkunu mgħammra bi strument ta' twissija li jinstema' biex jiġi indikat li tkun qed tavviċina ferrovija.

▼B

4.2.2.2.2. **Kontroll**

Il-kapaċità li jindaqq l-istrument tat-twissija li jinstema' għandu jkun possibbli mill-pożizzjonijiet tas-sewqan kollu.

4.2.2.3. ***L-Identifikazzjoni tal-vetturi***

Kull vettura għandu jkollha numru li jidentifikaha b'mod uniku minn kwalunkwe vettura oħra ferrovjarja. Dan in-numru għandu jintwera b'mod prominenti mill-inqas fuq kull naħa fit-tul tal-vettura.

Għandu jkun possibbli wkoll li jiġu identifikati restrizzjonijiet operattivi applikabbli għall-vettura.

Rekwiżiti addizzjonali huma speċifikati fl-Anness P.

4.2.2.4. ***Tagħbija ta' vettura tal-merkanzija***

L-Impriża Ferrovjarja għandha tiżgura li l-vetturi jitgħabbew b'mod sigur u ċert u jibqgħu hekk matul il-vjaġġ, filwaqt li jitqies dan:

4.2.2.4.1. **Id-distribuzzjoni tal-piż**

Il-vetturi għandhom jitgħabbew b'mod li jitqassam b'mod uniformi l-piż tat-tagħbija fuq il-fusien kollha. Meta, minħabba d-daqs jew il-forma ta' tagħbija partikolari, dan ma jkunx possibbli, l-Impriża Ferrovjarja għandha tapplika kundizzjonijiet speċjali tal-ivvjaġġar għat-tagħbija għall-vjaġġ sħiħ.

4.2.2.4.2. **Tagħbija tal-fus**

L-Impriża Ferrovjarja għandha tiżgura li l-vetturi ma jitgħabbewx iżjed mil-limitu tat-tagħbija tal-fus tagħhom. Għandhom jiżguraw ukoll li l-vetturi ma jitgħabbewx iżjed mil-limitu tat-tagħbija tal-fus ta' kwalunkwe parti tar-rotta ppjanata (sakemm il-Mexxej(ja) tal-Infrastruttura kkonċernati ma jkunux awtorizzaw il-moviment).

4.2.2.4.3. **Żgurar tat-tagħbija**

L-Impriżi Ferrovjarji għandhom jiżguraw li t-tagħbijiet u kwalunkwe tagħmir tal-iżgurar tat-tagħbija mhux użat fuq jew f'vetturi jiġu żgurati b'mod sigur biex jiġi evitat il-moviment mhux meħtieġ waqt il-vjaġġ.

4.2.2.4.4. **Envelopp kinematiku**

Il-gejġ kinematiku ta' kull vettura (inklużiva ta' kwalunkwe tagħbija) fil-ferrovija għandu jkun skont il-massimu permissibbli għas-sezzjoni tar-rotta.

4.2.2.4.5. **Kopertura tat-tagħbija**

L-IF għandhom jiżguraw li kwalunkwe materjali użati biex jgħattu tagħbija fuq vettura għandhom jitwaħħlu b'mod sigur jew mal-vettura jew mat-tagħbija Dawn il-kavers għandhom ikunu magħmula minn materjali li huma adattati biex jgħattu t-tagħbija inkwistjoni b'kunsiderazzjoni tal-forzi li jistgħu jiġu ffaċċjati matul il-vjaġġ.

4.2.2.5. **Il-kompożizzjoni ferrovjarja**

L-Impriża Ferrovjarja għandha tiddefinixxi r-regoli u l-proċeduri li għandhom jiġu segwiti mill-persunal tagħhom sabiex jiżguraw li l-ferrovija tkun konformi mal-mogħdija allokata.

▼B

Ir-rekwiżiti tal-Kompożizzjoni Ferrovjarja għandhom iqisu dawn l-elementi:

— il-vetturi

— il-vetturi kollha fil-ferrovija għandhom ikunu konformi mar-rekwiżiti kollha applikabbli fuq ir-rotot li fuqhom għandha timxi l-ferrovija;

— il-vetturi kollha fuq il-ferrovija għandhom ikunu mgħammra biex jimxu bil-veloċità massima li fiha l-ferrovija tkun skedata li timxi;

— il-vetturi kollha fuq il-ferrovija għandhom ikunu attwalment fl-intervall tal-manutenzjoni speċifikata tagħhom u għandhom jibqgħu hekk għat-tul taż-żmien (f'termini kemm ta' ħin kif ukoll ta' distanza) tal-vjaġġ li jkun se jsir;

— il-ferrovija

— il-kombinazzjoni tal-vetturi li jiffurmaw ferrovija għandha tikkonforma mar-restrizzjonijiet tekniċi tar-rotta kkonċernata u għandha tkun skont it-tul massimu permissbbli għat-terminali tal-kunsinna u tar-riċeviment.

— l-Impriża Ferrovjarja hi responsabbli għall-iżgurar li l-ferrovija tkun teknikament lesta għall-vjaġġ li se jsir u tibqa' hekk matul il-vjaġġ

— il-piż u t-tagħbija tal-fus

— il-piż tal-ferrovija għandu jkun fil-limitu massimu permissibbli għas-sezzjoni tar-rotta, is-saħħa tal-konnetturi, il-forza tal-ġbid u karatteristiċi oħra rilevanti tal-ferrovija. Il-limitazzjonijiet tat-tagħbija tal-fus għandhom jiġu rispettati.

— il-veloċità massima tal-ferrovija

— il-veloċità massima li biha tista' tiġri l-ferrovija għandha tqis kwalunkwe restrizzjonijiet fuq ir-rotta (rotot) kkonċernata(i), il-prestazzjoni tal-ibbrejkjar, it-tagħbija tal-fus u t-tip tal-vettura.

— l-envelopp kinematiku

— il-gejġ kinematiku ta' kull vettura (inklużiva ta' kwalunkwe tagħbija) fil-ferrovija għandu jkun fil-limitu permissibbli għas-sezzjoni tar-rotta

Restrizzjonijiet addizzjonali jistgħu jenħtieġu jew jiġu imposti minħabba t-tip ta' sistema tal-ibbrejkjar jew it-tip ta' ġbid fuq ferrovija partikolari.

Il-kompożizzjoni tal-ferrovija għandha tiġi deskritta f'dokument armonizzat tal-kompożizzjoni tal-ferrovija (ara l-Anness U)

4.2.2.6. ***L-ibbrejkjar tal-ferrovija***

4.2.2.6.1. **Ir-rekwiżiti minimi tas-sistema tal-ibbrejkjar**

Il-vaguni kollha f'ferrovija għandhom ikunu konnessi mas-sistema tal-ibbrejkjar awtomatika kontinwa kif definit fl-RST TSI.

L-ewwel u l-aħħar vaguni (inklużi kwalunkwe unitajiet tal-ġbid) għandu jkollhom il-brejk awtomatiku operattiv.

Fil-każ li ferrovija aċċidentalment tinqasam f'żewġ partijiet, iż-żewġ settijiet ta' vaguni separati għandhom awtomatikament jieqfu b'konsegwenza ta' applikazzjoni massima'tal-brejk.

▼M2

4.2.2.6.2. **Il-prestazzjoni tal-ibbrejkjar**

L-Amministratur Infrastrutturali (IM) jrid jipprovdi lill-Impriża Ferrovjarja RU bil-prestazzjoni effettiva meħteġa. Din id-dejta għandha tinkludi, jekk ikun meħtieġ, il-kundizzjonijiet ta' użu tas-sistemi ta' bbrejkjar li jistgħu jaffetwaw l-infrastruttura bħall-brejk manjetiku, dak riġenerattiv u dak tal-belliġħat żgħar tal-kurrent.

L-Impriża Ferrovjarja għandha r-responsabbiltà biex tiżgura ruħha li l-ferrovija jkollha prestazzjoni ta' bbrejkjar biżżejjed billi tipprovdi r-regoli dwar l-ibbrejkjar li għandhom jiġu segwiti mill-persunal tagħha.

Ir-regoli dwar il-prestazzjoni tal-ibbrejkjar għandhom jiġu ġestiti fi ħdan is-Sistema ta' Ġestjoni tas-Sikurezza tal-Amministratur Infrastrutturali u tal-Impriża Ferrovjarja.

Iktar rekwiżiti huma speċifikati fl-Anness T.

▼B

4.2.2.7. ***L-iżgurar li l-ferrovija tkun qed taħdem sew***

4.2.2.7.1. **Rekwiżit ġenerali**

L-Impriża Ferrovjarja għandha tiddefinixxi l-proċess biex tiżgura li t-tagħmir kollu relatat mas-sigurtà fuq il-ferrovija ikun fi stat kompletament funzjonali u li l-ferrovija tista' taħdem b'mod sigur.

L-Impriża Ferrovjarja għandha tavża lill-Mexxej tal-Infrastruttura bi kwalunkwe modifika fil-karatteristiċi tal-ferrovija li jaffettwaw il-prestazzjoni tagħha jew kwalunkwe modifika li tista' taffettwa l-kapaċità li tiġi akkomodata l-ferrovija fil-mogħdija allokata tagħha.

Il-Mexxej tal-Infrastruttura u l-Impriża Ferrovjarja għandhom jiddefinixxu u jżommu aġġornati l-kundizzjonijiet u l-proċeduri għat-tħaddim tal-ferrovija f'mod degradat.

4.2.2.7.2. **Id-dejta meħtieġa**

Id-dejta meħtieġa għal operat sigur u effiċjent u l-proċess li permezz tiegħu din id-dejta li għandha tiġi trażmessa għandu jkun fihom:

— l-identifikazzjoni tal-ferrovija

— l-identità tal-Impriża Ferrovjarja responsabbli għall-ferrovija

— it-tul attwali tal-ferrovija

— jekk ferrovija ġġorrx passiġġieri jew annimali meta ma tkunx skedata li tagħmel hekk

— kwalunkwe restrizzjonijiet operattivi b'indikazzjoni tal-vettura(i) kkonċernata(i) (gejġ, restrizzjonijiet tal-veloċità, eċċ.)

— l-informazzjoni li l-Mexxej tal-Infrastruttura jeħtieġ għat-trasport tal-oġġetti perikoluži

L-Impriża Ferrovjarja għandha tiddefinixxi proċess sabiex tiżgura li din id-dejta tkun disponibbli għall-Mexxej(ja) tal-Infrastruttura qabel it-tluq tal-ferrovija.

▼B

L-Impriża Ferrovjarja għandha tiddefinixxi proċess biex il-Mexxej (ja) tal-Infrastruttura jiġi (jiġu) avżat(i) jekk ferrovija ma tkunx se tokkupa l-mogħdija allokata tagħha jew tiġi kkanċellata.

4.2.3. SPEĊIFIKAZZJONIJIET RELATATI MA' ATTIVITAJIET FERROVJARJI

4.2.3.1. ***L-ippjanar tal-ferroviji***

Il-Mexxej tal-Infrastruttura għandu javża liema d-dejta tkun meħtieġa meta tintalab mogħdija ferrovjarja. Aspetti addizzjonali ta' dan l-element huma stabbiliti fid-Direttiva 2001/14/KE.

4.2.3.2. ***L-identifikazzjoni tal-ferroviji***

Għandha teżisti identifikazzjoni mhux ambigwa għall-ferroviji kollha.

Dawn ir-rekwiżiti huma speċifikati fl-Anness R.

4.2.3.3. ***It-tluq tal-ferrovija***

4.2.3.3.1. **Verifiki u testijiet qabel it-tluq**

L-Impriża Ferrovjarja għandha, skont ir-rekwiżiti stabbiliti fit-tielet paragrafu tas-Subartikolu 4.1. ta' din it-TSI, tiddefinixxi l-verifiki u t-testijiet (b'mod speċjali b'rabta mal-brejkijiet) li għandhom jitwettqu qabel it-tluq.

4.2.3.3.2. **Għoti lill-Mexxej tal-Infrastruttura tal-istatoperattiv tal-ferrovija**

L-Impriża Ferrovjarja għandha tavża lill-Mexxej tal-Infrastruttura bi kwalunkwe anomalija li taffettwa l-ferrovija jew l-operat tagħha li jkollha riperkussjonijiet possibbli fuq il-mixi tal-ferrovija qabel it-tluq u matul il-vjaġġ.

4.2.3.4. ***Il-maniġment tat-traffiku***

4.2.3.4.1. **Rekwiżiti ġenerali**

Il-maniġment tat-traffiku għandha tiżgura l-operat sigur, effiċjenti u puntwali tal-ferrovija, inkluż l-irkuprar effettiv minn tħarbit fis-servizz.

Il-Mexxej tal-Infrastruttura għandu jiddetermina l-proċeduri u l-mezzi għal:

— il-maniġment f'ħin reali tal-ferroviji,

— il-miżuri operattivi biex tinżamm l-aħjar prestazzjoni possibbli tal-infrastruttura f'każ ta' dewmien jew inċidenti, sew jekk attwali jew antiċipati, u

— il-provvista ta' informazzjoni lill-Impriża(i) Ferrovjarja(i) f'dawn il-każijiet.

Kwalunkwe proċessi addizzjonali meħtieġa mill-Impriża Ferrovjarja u li jaffettwaw ir-relazzjoni mal-Mexxej(ja) tal-Infrastruttura jistgħu jiġu introdotti wara li jiġu maqbula mal-Mexxej tal-Infrastruttura.

4.2.3.4.2. **Ir-rappurtaġġ dwar il-ferrovija**

4.2.3.4.2.1. *Id-dejta meħtieġa għar-rappurtaġġ tal-pożizzjoni tal-ferrovija*

Il-Mexxej tal-Infrastruttura għandu:

— jipprovdi mezz ta' reġistrazzjoni f'ħin reali tal-ħinijiet li fihom il-ferroviji jitilqu minn, jaslu fi jew jgħaddu minn punti xierqa tar-rappurtaġġ definiti minn qabel fuq in-netwerks tagħhom u l-valur tal-ħin delta;

▼B

— jipprovdi d-dejta speċifika meħtieġa b'rabta mar-rappurtaġġ tal-pożizzjoni tal-ferrovija. Din l-informazzjoni għandha tinkludi:

— L-identifikazzjoni tal-ferrovija

— L-identità tal-punt tar-rappurtaġġ

— Il-binarju li fuqu tkun qed timxi l-ferrovija

— Il-ħin skedat fil-punt tar-rappurtaġġ

— Il-ħin attwali fil-punt tar-rappurtaġġ (u jekk tkunx qed titlaq, tasal jew tgħaddi– il-ħinijiet separati tal-wasla u tat-tluq għandhom jiġu provduti fir-rigward ta' punti tar-rappurtaġġ intermedjarji li fihom tgħaddi l-ferrovija)

— In-numru ta' minuti kmieni jew tard fil-punt tar-rappurtaġġ

— Spjegazzjoni inizjali ta' kull dewmien li jaqbeż l-10 minuti jew kif mitlub mod ieħor mis-sistema tal-monitoraġġ tal-prestazzjoni

— Indikazzjoni li rapport għal ferrovija jkun tard u n-numru ta' minuti li jkunu għaddew

— Identifikazzjoni(jiet) tal-ferrovija ta' qabel, jekk disponibbli

— Il-ferrovija kkanċellata għal vjaġġ sħiħ jew parti minnu.

4.2.3.4.2.2. *Il-ħin maħsub tat-trasferiment*

Il-Mexxej tal-Infrastruttura għandu jkollu proċess, li jippermetti indikazzjoni tan-numru stmat ta' minuti ta' devjazzjoni mill-ħin skedat li ferrovija tkun skedata li tingħadda minn Mexxej wieħed tal-Infrastruttura għal ieħor.

Dan għandu jinkludi informazzjoni dwar it-tfixkil tas-servizz (deskrizzjoni u post tal-problema).

4.2.3.4.3. **Oġġetti perikoluż**

L-Impriża Ferrovjarja għandha tiddefinixxi l-proċeduri għas-sorveljanza tat-trasport ta' oġġetti perikoluż.

Dawn il-proċeduri għandhom jinkludi:

— standards Ewropej eżistenti kif speċifikat fid-Direttiva 96/49/KE għall-identifikazzjoni tal-oġġetti perikoluż abbord ferrovija

— pariri lix-xufier dwar il-preżenza u l-pożizzjoni ta' oġġetti perikoluż fuq il-ferrovija

— informazzjoni li l-Mexxej tal-Infrastruttura jirrikjedi għat-trasport ta' oġġetti perikoluż

— determinazzjoni, flimkienmal-Mexxej tal-Infrastruttura, tal-linji tal-komunikazzjoni u l-ippjanar ta' miżuri speċifiki f'każ ta' sitwazzjonijiet tal-emerġenza li jinvolvu l-oġġetti

4.2.3.4.4. **Il-kwalità operattiva**

Il-Mexxej tal-Infrastruttura u l-Impriża Ferrovjarja għandu jkollhom il-proċessi f'posthom għas-sorveljanza tal-operat effiċjenti tas-servizzi kollha kkonċernati.

Il-proċessi tas-sorveljanza għandhom ikunu ddisinjati biex janalizzaw id-dejta u jiskopru t-tendenzi warajha, kemm f'termini ta' żbalji tal-bniedem u żbalji fis-sistema. Ir-riżultati ta' din l-analiżi għandhom jintużaw biex jiġġeneraw azzjonijiet ta' titjib, iddisinjati biex jeliminaw jew inaqqsu l-avvenimenti li jistgħu jikkompromettu l-operat effiċjenti tal-TEN.

▼B

Meta dawn l-azzjonijiet ta' titjib ikollhom benefiċċji fin-netwerk, li jinvolvu Mexxejja tal-Infrastruttura u Impriżi Ferrovjarji oħra, imbagħad, skont il-kunfidenzjalità kummerċjali, għandhom jiġu komunikati kif suppost.

L-avvenimenti li jkunu fixklu l-attivitajiet b'mod sinifikanti għandhom jiġu analizzati mill-aktar fis possibbli mill-Mexxej tal-Infrastruttura. Meta xieraq, u b'mod partikolari meta wieħed mill-persunal ikun ikkonċernat, il-Mexxej tal-Infrastruttura għandu jistieden lill-Impriża(i) Ferrovjarja(i) involuta(i) fl-avveniment ikkonċernat biex jipparteċipa(w) fl-analiżi. Meta r-riżultat ta' din l-analiżi twassal għal rakkomandazzjonijiet ta' titjib fin-netwerk iddisinjati biex jeliminaw jew inaqqsu kawżi ta' aċċidenti/inċidenti, dawn għandhom jintbagħtu lill-Mexxejja tal-Infrastruttura rilevanti kollha u lill-Impriżi Ferrovjarji kkonċernati.

Dawn il-proċessi għandhom jiġu dokumentati u jkunu soġġetti għal verifika interna.

4.2.3.5. ***Ir-reġistrazzjoni tad-dejta***

Id-dejta li tappartjeni għall-mixi tal-ferrovija għandha tiġi rreġistrata u miżmuma għall-finijiet ta':

— Appoġġ sistematiku ta' sorveljanza tas-sigurtà bħala mezz tal-prevenzjoni tal-inċidenti u l-aċċidenti.

— Identifikazzjoni tal-prestazzjoni tax-xufier, il-ferrovija u l-infrastruttura fil-perjodu li jwassal sa u (fejn xieraq) minnufih wara inċident jew aċċident), li tippermetti l-identifikazzjoni tal-kawżi relatati mas-sewqan tal-ferroviji jew mat-tagħmir tal-ferrovija, u l-appoġġ għall-każ għal miżuri ġodda jew mibdula biex jiġi evitat li dan jerġa' jseħħ.

— Għar-reġistrazzjoni tal-informazzjoni relatata mal-prestazzjoni kemm tal-unità lokomotiva/tal-ġbid kif ukoll tas-sewwieq, inkluż iż-żmien tal-ħidma.

Għandu jkun possibbli li tiġi mqabbla d-dejta reġistrata ma':

— id-data u l-ħin tar-reġistrazzjoni

— il-pożizzjoni ġeografika preċiża tal-avvveniment li jkun qed jiġi rreġistrat (distanza f'kilometri minn post rikonoxxibbli)

— l-identifikazzjoni tal-ferrovija

— l-identità tax-xufier

Ir-rekwiżiti fir-rigward tal-ħżin, il-valutazzjoni perjodika ta' u l-aċċess għal din id-dejta huma speċifikati fil-liġijiet nazzjonali rilevanti tal-Istat Membru:

— li fih l-Impriża Ferrovjarja tkun liċenzjata (fir-rigward tad-dejta rreġistrata abbord), jew

— tal-Istat Membru li fih tinsab l-infrastruttura (fir-rigward ta' dejta rreġistrata barra l-ferrovija).

4.2.3.5.1. **Ir-reġistrazzjoni tad-dejta tas-sorveljanza barra l-ferrovija**

Bħala minimu, il-Mexxej tal-Infrastruttura għandu jirreġistra din id-dejta:

— il-falliment ta' tagħmir ma' ġenb il-binarju assoċjat mal-mixi tal-ferroviji (sinjalar, punti eċċ.);

— l-iskoperta ta' bering tal-fus li jkun qed jisħon wisq,

▼B

— komunikazzjoni bejn ix-xufier tal-ferrovija u l-persunal tal-Mexxej tal-infrastruttura li jawtorizza l-movimenti tal-ferrovija.

4.2.3.5.2. **Reġistrazzjoni ta' dejta tas-sorveljanza abbord il-ferrovija**

Bħala minimu, l-Impriża Ferrovjarja għandha tirreġistra din id-dejta:

— il-mogħdija minn sinjali ta' periklu jew "awtorità tat-tmiem tal-moviment" mingħajr awtorità

— l-applikazzjoni tal-brejk tal-emerġenza

— il-veloċità li biha tkun miexja l-ferrovija

— kwalunkwe iżolament jew overriding tas-sistemi (sinjalar) tal-kontroll tal-ferrovija abbord

— l-operat tal-istrument tat-twissija bil-ħoss (ħorn)

— l-perat tal-kontrolli tal-bibien (rilaxx, għeluq)

— id-ditezzjoni minn diteкters abbord tal-kaxxa tal-fus sħun, jekk ikunu mwaħħla

— l-identità tal-kabina li dwarha tkun qed tiġi rreġistrata d-dejta biex tiġi vverifikata

— id-dejta sabiex jiġi rreġistrat il-ħin tal-ħidma.

4.2.3.6. ***L-operat degradat***

4.2.3.6.1. **Pariri lill-utenti l-oħra**

Il-Mexxej tal-Infrastruttura flimkein mal-Impriża(i) Ferrovjarja(i) għandu jiddefinixxi proċess biex minnufih jinfurmaw lil xulxin bi kwalunkwe sitwazzjoni li tostakola s-sigurtà, il-prestazzjoni u/jew id-disponibbiltà tan-netwerk ferrovjarju jew tal-vetturi ferrovjarji.

4.2.3.6.2. **Pariri lix-xufiera tal-ferroviji**

Fi kwalunkwe każ ta' operat degradat assoċjat maż-żona tar-responsabbiltà tal-Mexxej tal-Infrastruttura, il-Mexxej tal-Infrastruttura għandu jagħti struzzjonijiet formali lix-xufiera dwar il-miżuri li għandhom jittieħdu biex tingħeleb id-degradazzjoni b'mod sigur.

4.2.3.6.3. **Arranġamenti ta' kontinġenza**

Il-Mexxej tal-Infrastruttura flimkien mal-Impriżi Ferrovjarji kollha li joperaw fuq l-infrastruttura tiegħu, u l-Mexxejja tal-Infrastrutturi tal-madwar kif xieraq, għandhom jiddefinixxu, jippubblikaw u jagħmlu disponibbli xierqa miżuri ta' kontinġenza u jassenjaw responsabbiltajiet ibbażati fuq ir-rekwiżit għat-tnaqqis ta' kwalunkwe impatt negattiv b'konsegwenza tal-operat degradat.

Ir-rekwiżiti tal-ippjanar u r-reazzjoni għal dawn l-avvenimenti għandhom ikunu proporzjonali man-natura u s-severità potenzjali tad-degradazzjoni.

Dawn il-miżuri, li bħala minimu għandhom jinkludu pjanijiet għall-irkuprar ta' netwerk għal stat "normali", jistgħu jindirizzaw ukoll:

— il-fallimenti fil-vetturi ferrovjarji (pereżempju, dawk li jistgħu jirriżultaw fi tfixkil sostanzjali fit-traffiku, il-proċeduri għas-salvataġġ tal-ferroviji falluti);

— il-fallimenti fl-infrastruttura (pereżempju, meta jkun hemm falliment fl-elettrika jew il-kundizzjonijiet li fiom il-ferroviji jistgħu jiġu devjati mir-rotta bbukkjata);

— kundizzjonijiet tat-temp estremi.

▼B

Il-Mexxej tal-Infrastruttura għandu jistabbilixxi u jżomm informazzjoni tal-kuntatt aġġornata għall-l-persunal ewlieni tal-Mexxej tal-Infrastruttura u tal-Impriża Ferrovjarja li jistgħu jiġu kuntattjati f'każ ta' tfixkil fis-servizz li jwassal għal operat degradat. Din l-informazzjoni għandha tinkludi dettalji tal-kuntatt kemm matul u wara l-ħinijiet tal-uffiċċju.

L-Impriża Ferrovjarja għandha tissottometti din l-informazzjoni lill-Mexxej tal-Infrastruttura u tavża lill-Mexxej tal-Infrastruttura bi kwalunkwe bidliet f'dawn id-dettalji tal-kuntatt.

Il-Mexxej tal-Infrastruttura għandu javża lill-Impriżi Ferrovjarji kollha bi kwalunkwe bidliet fid-dettalji tiegħu.

4.2.3.7. ***Il-maniġment ta' sitwazzjoni ta' emerġenza***

Il-Mexxej tal-Infrastruttura għandu, b'konsultazzjoni ma':

— l-Impriżi Ferrovjarji kollha li joperaw fuq l-infrastruttura tiegħu, jew

— fejn xieraq, korpi rappreżentattivi tal-Impriżi Ferrovjarji li joperaw fuq l-infrastruttura tiegħu, u

— mexxej tal-Infrastruttura tal-madwar, fejn xieraq, kif ukoll

— awtoritajiet lokali u

— korpi rappreżentattivi jew fuq livell lokali jew nazzjonali kif xieraq, bis-servizzi ta' emerġenza inklużi tifi tan-nar u salvataġġ

u b'konformità mad-Direttiva 2004/49/KE, jiddefinixxi, jippubblika u jagħmel disponibbli miżuri xierqa għall-maniġment ta' sitwazzjonijiet ta' emerġenza u jerġa' jġib il-binarju lura għal operat normali.

Dawn il-miżuri għandhom tipikament ikopru:

— il-ħabtiet,

— in-nirien fuq il-ferroviji,

— l-evakwazzjoni tal-ferroviji,

— l-aċċidenti f'mini,

— l-inċidenti li jinvolvu oġġetti perikoluż,

— it-tluq mil-linja.

L-Impriża Ferrovjarja għandha tipprovdi lill-Mexxej tal-Infrastruttura kwalunkwe informazzjoni speċifika fir-rigward ta' dawn iċ-ċirkostanzi, b'mod speċjali fir-rigward tal-irkuprar jew it-tqegħid lura fuq il-linji tal-ferroviji tiegħu. (Ara wkoll il-Klawżola 4.2.7.1. TSI dwar il-Miżuri ta' emerġenza fil-Vagun Ferrovjarju Konvenzjonali tal-Merkanzija).

Barra minn hekk, l-Impriża Ferrovjarja għandu jkollha proċessi li jinfurmaw lill-passiġġieri dwar proċeduri ta' emerġenza u sigurtà abbord."

4.2.3.8. ***L-għajnuna lill-ekwipaġġ tal-ferroviji f'każ ta' inċident jew ta' difett ewlieni fil-vetturi ferrovjarji***

L-Impriża Ferrovjarja għandha tiddefinixxi proċeduri xierqa biex jassistu lill-ekwipaġġ tal-ferrovija f'sitwazzjonijiet degradati sabiex jiġi evitat jew jitnaqqas dewmien ikkawżat minn fallimenti tekniċi jew oħrajn tal-vetturi ferrovjarji (eż. linji tal-komunikazzjoni, miżuri li għandhom jittieħdu f'każ ta' evakwazzjoni ta' ferrovija).

▼B

4.3. *SPEĊIFIKAZZJONIJIET FUNZJONALI U TEKNIĊI TAL-INTERFEJSIS*

Fid-dawl tar-rekwiżiti essenzjali fil-Kapitolu 3, l-ispeċifikazzjonijiet funzjonali u tekniċi tal-interfejssi huma dawn:

4.3.1. INTERFEJSIS MAT-TSI TAL-INFRASTRUTTURA

RIŻERVAT

4.3.2. INTERFEJSIS MAT-TSI TAL-KONTROLL/KMAND U TAS-SINJALAR

4.3.2.1. ***Ir-reġistrazzjoni ta' dejta tas-sorveljanza***

Is-subsistema tal-Operat u l-Maniġment tat-Traffiku tiddetermina r-rekwiżiti operattivi għar-reġistrazzjoni tad-dejta tas-sorveljanza (ara s-Subartikolu 4.2.3.5. ta' din it-TSI) li magħhom għandha tikkonforma s-subsistema tal-Kontroll/Kmand (ara l-Artikolu 4.2.15. tas-CR CCS TSI).

4.3.2.2. ***Il-viġilanza tax-xufier***

Mezz tas-sorveljanza tar-reazzjonijiet tax-xufier, li jintervjeni biex iwaqqaf il-ferrovija jekk ix-xufier ma jirreaġix f'ħin li għandu jiġi speċifikat u fejn l-infrastruttura tappoġġja l-faċilità, billi tirrapporta dan awtomatikament liċ-ċentru tas-sinjalar li jikkontrolla. Hemm interfejs bejn dan ir-rekwiżit operattiv u s-Subartikolu 4.2.2. fit-TSI tas-CR CCS assoċjata mal-ERTMS.

4.3.2.3. ***Regoli operattivi ERTMS/ETCS u ERTMS/GSM-R***

L-Anness A (A1 u A2) ta' din it-TSI) hu interfejs mal-ERTMS/ETCS FRS u l-SRS, l-ERTMS/GSM-R FRS u l-SRS dettaljati fl-Anness A tas-CR CCS TSI Hemm ukoll interfejs mal-ispeċifikazzjonijiet tax-Xufier/Magna/Interfejs ETCS (DMI) (Artikolu 4.2.13. tas-CR CCS TSI) u l-ispeċifikazzjonijiet EIRENE DMI (l-Artikolu 4.2.14. tas-CR CCS TSI). Hemm interfejs bejn l-Anness A1 ta' din it-TSI u s-Subartikolu 4.2.2. tas-CR CCS TSI fir-rigward tal-iżolament tal-funzjonalità ETCS Abbord.

4.3.2.4. ***Id-dehra tal-markatur tas-sinjali u tal-ġenb tal-binarji***

Ix-xufier għandu jkun jista' josserva s-sinjali u l-markaturi tal-ġenb tal-binarji, u dawn għandhom ikunu jistgħu jiġu nnotati mix-xufier mill-pożizzjoni tas-sewqan normali tiegħu. L-istess jgħodd għal tipi oħra ta' sinjali tal-ġenb tal-binarji jekk ikunu relatati mas-sigurtà.

Il-markaturi tal-ġenb tal-binarji, is-sinjali u l-pannelli ta' informazzjoni għandhom ikunu ddisinjati b'mod konsisteni biex dan jiġi faċilitat. Il-kwistjonijiet li għandhom jitqiesu jinkludu:

— li jkunu qegħdin f'mod xieraq sabiex id-dwal ta' quddiem tal-ferroviji jippermettu lix-xufier jaqra l-informazzjoni,

— l-adattatezza u l-intensità tad-dawl, fejn ikun jenħtieġ li tiddawwal l-informazzjoni,

▼B

— meta tintuża r-retro-riflessività, il-karatteristiċi riflessivi tal-materjal użat ikunu konformi mal-ispeċifikazzjonijiet xierqa u s-sinjali jkunu manifatturati sabiex id-dwal ta' quddiem tal-ferroviji jippermettu li x-xufier jaqra l-informazzjoni faċilment.

Hemm interfejs mas-Subartikolu 4.2.16. tat-TSI tas-CR CCS fir-rigward tal-vista esterna tax-xufier. Se jkun hemm ukoll oġġett ġdid f'verżjoni fil-ġejjieni tal-Anness A tat-TSI tas-CR CCS fir-rigward tal-markaturi tal-ġenb tal-binarji fuq binarji mgħammra bl-ETCS.

4.3.2.5. ***L-ibbrejkjar tal-ferrovija***

Jeżisti interfejs bejn is-Subartikolu 4.2.2.6.2. ta' din it-TSI u s-Subartikolu 4.3.1.5. (Prestazzjoni garantita tal-ibbrejkjar tal-ferrovija u karatteristiċi) tat-TSI tas-CR CCS.

▼M2

4.3.2.6. ***L-użu tar-ramel fuq il-binarji. L-elementi minimi rilevanti għall-kwalifikfi professjonali għall-kompitu li tinsaq ferrovija***

Teżisti *interface* bejn l-Anness B (Sezzjoni C1) ta' din l-STI, fuq in-naħa l-waħda, u s-Subsezzjoni 4.2.11 (kompatibbiltà mas-Sistemi ta' Skoperta tal-Ferroviji fuq in-naħa tal-binarji) u l-punt 4.1 tal-Appendiċi 1 tal-Anness A (kif inhi kkwotata fis-Subsezzjoni 4.3.1.10) tal-STI CCS CR fuq in-naħa l-oħra, rigward l-użu tar-ramel fuq il-binarji.

▼B

4.3.2.7. ***Ir-reġistrazzjoni tad-dejta u d-ditezzjoni tal-kaxxa tal-fus sħuna***

Jeżisti interfejs bejn is-Subartikolu 4.2.3.5. ta' din it-TSI minn naħa, u s-Subartikolu 4.2.2. (Funzjonalità ETCS abbord), indiċijiet 5, 7 u 55 fl-Anness A, u s-Subartikolu 4.2.10. (HABD (Ditekter tal-Kaxxa tal-Fus Sħuna)) tat-TSI tas-CR CCS min-naħa l-oħra. Se jkun hemm interfejs fil-ġejjieni mal-Anness B tat-TSI tal-OPE, meta l-punt miftuħ CR CCS jiġi riżolt.

4.3.3. INTERFEJSIS MAT-TSI VETTURI FERROVJARJI

4.3.3.1. ***L-identifikazzjoni tal-vetturi***

Jeżisti interfejs bejn is-Subartikolu 4.2.2.3. ta' din it-TSI tal-OPE u l-Anness B tat-TSI tal-Vaguni tal-Merkanzija RST.

Dan l-interfejs għandu jeżisti wkoll ma' TSIs oħra tas-CR RST meta jinħolqu.

4.3.3.2. ***Ibbrejkjar***

Jeżisti interfejs bejn is-Subartikolu 4.2.2.6.1. ta' din it-TSI tal-OPE, is-Subartikolu 4.2.4. u l-Anness B tat-TSI tal-Vaguni tal-Merkanzija RST.

Dan l-interfejs għandu jeżisti wkoll ma' TSIs oħra tas-CR RS meta jinħolqu.

▼B

4.3.3.3. ***Ir-rekwiżiti għall-vaguni tal-passiġġieri***

Għandu jiġi osservat li jeżisti interfejs, fir-rigward ta' dan li ġej, ma' TSIs oħra tas-CR RST meta dawn jinħolqu.

— Il-kompatibbiltà bejn vaguni tal-passiġġieri u pjattaformi fil-waqfiet skedati tal-passiġġieri għandha tkun suffiċjenti sabiex jiġi żgurat l-aċċess u l-ħruġ sigur.

— Il-passiġġieri ma għandhomx ikunu jistgħu jiftħu bibien fil-ġenb tal-bodì maħsuba għall-użu minnhom sakemm tieqaf il-ferrovija u l-bibien ikunu nfetħu minn membru tal-ekwipaġġ tal-ferrovija.

— Ir-rilaxx tal-bibien għandu jkun separat għal kull naħa tal-ferrovija. L-integrità tal-għeluq u l-imblukkar tal-bibien fuq il-ferroviji tal-passiġġieri għandhom jiġu ndikati b'mod permanenti.

— L-attivazzjoni tar-rilaxx tal-bibien għandha timpedixxi li tiġi applikata l-forza tal-ġbid.

— Il-vetturi kollha li jġorru l-passiġġieri għandhom ikunu mgħammra b'bibien li jiffaċilitaw il-ħruġ f'każ ta' emerġenza.

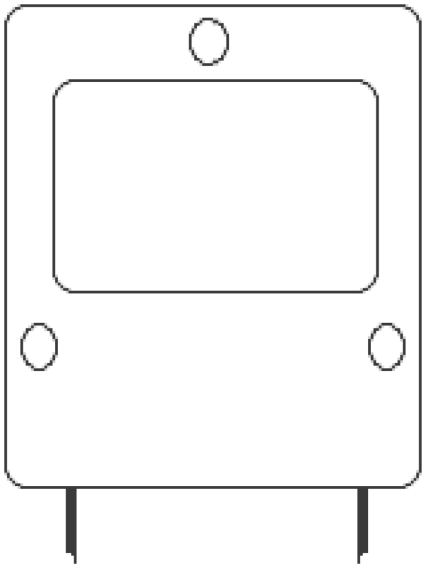
— Il-vaguni intiżi għall-użu mill-passiġġieri għandu jkollhom jew allarm attivat mill-passiġġieri jew brejk tal-emerġenza. F'każ li dan jinxteħel, ix-xufier għandu minnufih jiġi mwissi iżda dan għandu jkun jista' jżomm il-kontroll tal-ferrovija.

4.3.3.4. ***Il-viżibbiltà tal-ferroviji***

Is-subsistema tal-Operat u l-Maniġment tat-Traffiku tiddetermina li r-rekwiżiti bażiċi għall-viżibbiltà tal-ferroviji, li s-subsistema tal-Vetturi Ferrovjarji għandha tiddefinixxi, jidhru f'dawn il-klawżoli.

4.3.3.4.1. **Fuq il-vettura ewlenija ta' ferrovija li tħares fid-direzzjoni tal-ivvjaġġar**

It-tarf ta' quddiem ta' ferrovija li jħares 'il quddiem għandu jkun mgħammar bi tliet dwal, fil-forma ta' triangolu isosċelis, kif jidher iseel. Dawn id-dwal għandhom dejjem ikunu mixgħula meta l-ferrovija tkun qed tinstaq minn dak it-tarf.



▼B

Id-dwal ta’ quddiem għandhom itejbu d-direzzjoni tal-ferrovija (eż. għall-intraċċar tal-ħaddiema u dawk li jużaw il-mogħdijiet pubbliċi), jipprovdu biżżejjed viżibbiltà għax-xufier tal-ferrovija (illuminazzjoni tal-binarju ’l quddiem, markaturi/pannelli tal-informazzjoni fil-ġenb tal-binarji, eċċ.) billejl u f’kundizzjonijiet ta’ dawl baxx u ma għandhomx jgħammxu lix-xufiera tal-ferroviji ta’ faċċata.

L-ispazjar, l-għoli ‘l fuq mill-binarji, id-dijametru, l-intensità tad-dwal, id-dimensjonijiet u l-forma tar-raġġ ta’ dawl mitfugħ kemm fl-operat matul il-ġurnata kif ukoll billejl għandhom ikunu standardizzati.

Għandu jkun hemm interfejs ma’ verżjonijiet fil-ġejjieni tat-TSI tal-RST meta din tittratta l-kabini tas-sewqan u mas-Subartikolu 4.2.2.1.2. ta’ din it-TSI.

4.3.3.4.2. **Fuq it-tarf ta’ wara**

Għandu jeżisti interfejs bejn is-Subartikolu 4.2.2.1.3. ta' din it-TSI u s-Subartikolu 4.2.7.4. u l-Anness BB tas-CR RST (Vaguni tal-Merkanzija), jekk il-punt miftuħ fl-Anness S tat-TSI tal-OPE jiġi konkluż billi jiġi speċifikat sinjal ta’ wara li jirrikjedi saljatura.

4.3.3.5. ***Kemm tinstema’ ferrovija***

Is-subsistema tal-Operat u l-Maniġment tat-Traffiku tiddetermina li r-rekwiżiti bażiċi biex tinstema’ ferrovija li magħhom għandha tikkonforma s-subsistema tal-Vetturi Ferrovjarji hi li ferrovija għandha tkun kapaċi tipprovdi twissija bil-ħoss tal-preżenza tagħha.

Il-ħsejjes mitfugħa minn dan it-tagħmir ta' twissija, il-frekwenza u l-intensità ta’ dawn il-ħsejjes u l-metodu tal-attivazzjoni mix-xufier għandhom ikunu standardizzati.

Se jkun hemm interfejs ma’ verżjonijiet fil-ġejjieni tat-TSI tal-RST meta din tittratta kabini tas-sewqan u mas-Subartikolu 4.2.2.2. ta’ din it-TSI.

4.3.3.6. ***Vista tas-sinjali***

Ix-xufier għandu jkun jista’ josserva s-sinjali, u s-sinjali għandhom ikunu osservabbli mix-xufier. L-istess jgħodd għal sinjali ma’ ġenb il-binarji jekk ikunu relatati mas-sigurtà.

Il-vaguni tas-sewqan għandhom ikunu ddisinjati b’mod konsistenti sabiex ix-xufier ikun jista’ faċilment jara l-informazzjoni murija lilu mill-pożizzjoni tas-sewqan tas-soltu tiegħu.

Għandu jkun hemm interfejs bejn is-Subartikolu 4.3.2.4. ta’ din it-TSI u verżjoni fil-ġejjieni tat-TSI tal-RST meta tittratta l-vaguni tas-sewqan.

4.3.3.7. ***Il-viġilanza tax-xufier***

Mezz għas-sorvaljanza tar-reazzjonijiet tax-xufier, li jintervjeni sabiex iwaqqaf il-ferrovija jekk ix-xufier ma jirreaġixxix fi żmien li għandu jiġi speċifikat u meta l-infrastruttura tappoġġja l-faċilità, biex b'hekk dan jiġi awtomatikament rappurtat liċ-ċentru tas-sinjalar tal-kontroll.

Għandu jkun hemm interfejs ma’ verżjonijiet fil-ġejjieni tat-TSI tal-RST meta din tittratta l-vaguni tas-sewqan.

▼B

4.3.3.8. ***Il-kompożizzjoni tal-ferroviji u l-Anness B***

Jeżisti interfejs bejn is-Subartikolu 4.2.2.5. ta' din it-TSI u s-Subartikolu 4.2.2.1.2.2. (il-ger tal-ġbid) tat-TSI tas-CR RST (Vaguni tal-Merkanzija) fir-rigward tal-piż massimu permissibbli tal-ferrovija. Jista' jkun hemm interfejs fil-ġejjieni bejn l-Anness B ta' din it-TSI u s-Subartikolu 4.2.2.1.2.1. (ilqugħ) tat-TSI tas-CR RST (Vaguni tal-Merkanzija) fir-rigward tal-veloċità taċ-ċaqliq.

4.3.3.9. ***It-tagħbija tal-Vetturi tal-Merkanzija***

Jeżisti interfejs bejn is-Subartikolu 4.2.2.4. ta' din it-TSI u s-Subartikolu 4.2.2.3.5. (żgurar tal-merkanzija) u l-Anness UU tat-TSI tas-CR RST (Vaguni tal-Merkanzija).

4.3.3.10. ***Żgurar li l-ferrovija tkun qed taħdem sew u Oġġetti Perikoluż***

Jeżisti interfejs bejn is-Subartikoli 4.2.2.7. u 4.2.3.4.3. ta' din it-TSI u s-Subartikolu 4.2.2.6. (Oġġetti Perikoluż) tat-TSI tas-CR RST (Vaguni tal-Merkanzija).

▼M2

4.3.3.11. **Il-kompożizzjoni tal-ferrovija, Anness L**

Hemm *interface* bejn is-Subsezzjoni 4.2.2.5 u l-Anness L għal din l-STI u s-Subsezzjoni 4.2.3.5 (Forzi kompressivi longitudinali) tal-STI RST (Vaguni tal-Merkanzija) CR rigward is-sewqan tal-ferroviji, l-immaniġġjar tal-ferroviji u d-distribuzzjoni tal-vetturi fil-ferrovija.

Għandu jkun hemm *interface* mal-verżjonijiet futuri tal-STI RST meta tittratta l-unitajiet ta' trazzjoni u l-vetturi għall-passiġġieri.

▼B

4.3.3.12. ***Pjanijiet ta' kontinġenza u Maniġment ta' sitwazzjoni ta' emerġenza***

Hemm interfejs bejn is-Subartikolu 4.2.3.6.3. ta' din it-TSI u s-Subartikolu 4.2.6.1.2. (speċifikazzjonijiet funzjonali u tekniċi fir-rigward tal-kundizzjonijiet ambjentali) tat-TSI tas-CR RST (Vaguni tal-Merkanzija), fir-rigward tal-kundizzjonijiet klimatiċi estremi.

Jeżisti wkoll interfejs bejn is-Subartikoli 4.2.3.6. u 4.2.3.7. ta' din it-TSI u s-Subartikolu 4.2.7.1. (Miżuri ta' emerġenza) u 4.2.7.2. (Sigurtà kontra n-nar) tat-TSI tas-CR RST (Vaguni tal-Merkanzija).

Għandu jkun hemm interfejs ma' verżjonijiet fil-ġejjieni tat-TSI tal-RST meta din tittratta unitajiet tal-ġbid u vetturi tal-passiġġieri.

4.3.3.13. ***Reġistrazzjoni tad-dejta***

Għandu jkun hemm interfejs bejn is-Subartikolu 4.2.3.5.2. (Reġistrazzjoni ta' dejta tas-sorveljanza abbord il-ferrovija) ta' din it-TSI tas-CR OPE u verżjonijiet fil-ġejjieni tat-TSI tas-CR RST meta din tittratta unitajiet tal-ġbid u vaguni b'kabini tas-sewqan.

Jeżisti interfejs bejn is-Subartikolu 4.2.3.5.1. (Reġistrazzjoni ta' dejta tas-sorveljanza barra l-ferrovija) ta' din it-TSI tas-CR OPE u s-Subartikolu 4.2.3.3.2. (Ditezzjoni ta' kaxxa tal-fus sħuna) tat-TSI tal-Vaguni tal-Merkanzija CR RST. Għandu jkun hemm ukoll interfejs bejn l-istess subartikolu ta' din it-TSI tas-CR OPE u verżjonijiet fil-ġejjieni tat-TSI tas-CR RST meta din tittratta unitajiet tal-ġbid u vaguni dwar id-ditezzjoni tal-kaxxa tal-fus permezz ta' tagħmir ma' ġenb il-binarji.

▼B

4.3.4. INTERFEJSIS MAT-TSI TAL-APPLIKAZZJONIJIET TELEMATIĊI

4.3.4.1. ***L-identifikazzjoni tal-ferroviji***

Il-mezz tal-provvista ta' identifikazzjoni mhux ambigwa għall-ferroviji kollha li joperaw fuq it-TEN għad irid jiġi speċifikat (ara s-Subartikolu 4.2.3.2. u l-Anness R). Jeżisti interfejs f'dan l-aspett mat-TSI tal-Applikazzjonijiet Telematiċi tal-merkanzija fis-Subartikolu 4.2.2. Għandu jkun hemm interfejs ukoll mat-TSI tal-Applikazzjonijiet Telematiċi tal-passiġġieri meta din tinħoloq.

4.3.4.2. ***Il-kompożizzjoni tal-ferrovija***

Is-Subartikoli 4.2.2.5. u 4.2.2.7.2. ta' din it-TSI għandhom interfejs fir-rigward tad-dejta tal-formazzjoni tal-ferrovija mas-Subartikolu 4.2.3.2. tat-TSI tal-Applikazzjonijiet Telematiċi tal-merkanzija. Għandu jkun hemm ukoll interfejs mat-TSI tal-Applikazzjonijiet Telematiċi tal-passiġġieri meta din tinħoloq.

4.3.4.3. ***It-tluq tal-ferroviji***

Is-Subartikolu 4.2.3.3. ta' din it-TSI fih interfejs fir-rigward tal-informazzjoni dwar it-tluq tal-ferroviji mas-Subartikolu 4.2.3. tat-TSI tal-Applikazzjonijiet Telematiċi tal-merkanzija. Għandu jkun hemm ukoll interfejs mat-TSI tal-Applikazzjonijiet Telematiċi tal-passiġġieri meta din tinħoloq.

4.3.4.4. ***Il-mixi tal-ferroviji***

Is-Subartikolu 4.2.3.4. ta' din it-TSI għandu interfejs fir-rigward tad-dejta tal-mixi tal-ferroviji mas-Subartikoli 4.2.4., 4.3.5. u 4.3.6. tat-TSI tal-Applikazzjonijiet Telematiċi tal-merkanzija. Għandu jkun hemm ukoll interfejs mat-TSI tal-Applikazzjonijiet Telematiċi tal-passiġġieri meta din tinħoloq.

4.3.4.5. ***L-identifikazzjoni tal-vetturi***

Jeżisti interfejs bejn is-Subartikolu 4.2.2.3. ta' din it-TSI tal-OPE u s-Subartikolu 4.2.11.3. "Id-Databases ta' Referenza tal-Vetturi Ferrovjarji" u l-Anness A, l-Indiċi 1 ("Definizzjonijiet tad-dejta u messaġġi" Artikolu 1.18. "Element lokali: WagonIdent") tat-TSI tal-Applikazzjonijiet Telematiċi tal-merkanzija. Għandu jkun hemm ukoll interfejs mat-TSI tal-Applikazzjonijiet Telematiċi tal-passiġġieri meta din tinħoloq.

4.4. *REGOLI OPERATTIVI*

Ir-regoli u l-proċeduri li jippermettu operat koerenti ta' subsistemi strutturali ġodda u differenti intiżi li jintużaw fit-TEN, u b'mod partikolari dawk direttament konnessi mal-operat ta' sistema ġdida ferrovjarja tal-kontroll u s-sinjalar ta', għandhom ikunu identiċi meta jkunu jeżistu sitwazzjonijiet identiċi.

Għal dan il-għan, ir-regoli operattivi għas-Sistema Ewropea tal-Maniġment tat-Traffiku Ferrovjarju (ERTMS/ETCS) huma speċifikati fl-Anness A1. Dawk għas-sistema tar-radju ERTMS/GSM-R għandhom jiġu speċifikati fl-Anness A2.

Regoli operattivi oħra, li jistgħu jiġu standardizzati fuq it-TEN, għandhom jiġu speċifikati fl-Anness B.

Billi dawn ir-regoli huma ddisinjati biex jiġu applikat fuq it-TEN sħiħ, hu importanti li jkun hemm konsistenza kompluta. L-unika organizzazzjoni li tista' tagħmel emendi f'dawn ir-regoli għandha tkun l-entità responsabbli għall-maniġment tal-Annessi A, B u C ta' din it-TSI.

▼B

4.5. *REGOLI TA' MANUTENZJONI*

Mhux applikabbli

4.6. *KWALIFIKI PROFESSJONALI*

Skont is-Subartikolu 2.2.1. ta' din it-TSI, din it-taqsima tittratta l-kompetenza professjonali u lingwistika u l-proċess ta' valutazzjoni meħtieġ biex il persunal jikseb din il-kompetenza.

4.6.1. KOMPETENZA PROFESSJONALI

Il-persunal (inklużi l-kuntratturi) tal-Impriża Ferrovjarja u l-Mexxej tal-Infrastruttura għandhom ikunu kisbu kompetenza professjonali xierqa biex iwettqu l-obbligi kollha meħtieġa relatati mas-sigurtà f'sitwazzjonijiet normali, degradati u tal-emerġenza. Din il-kompetenza tinkludi għarfien professjonali u l-kapaċità li dan l-għarfien jitpoġġa fil-prattika.

▼M2

L-elementi minimi rilevanti għall-kwalifiki professjonali għall-kompiti individwali jistgħu jinstabu fl-Annessi J u L.

▼B

4.6.1.1. ***Għarfien professjonali***

Meta wieħed iqis dawn l-annessi u skont id-doveri tal-membru individwali kkonċernat tad-dejta, l-għarfien meħtieġ għandu jinkludi dan li ġej:

— l-operat ferrovjarju ġenerali b'enfażi partikolari fuq attività kritika għas-sigurtà:

  — il-prinċipji tal-operat tas-sistema tal-maniġment tas-sigurtà tal-organizzazzjoni tagħhom;

  — ir-rwoli u r-responsabbiltajiet tal-parteċipanti ewlenin involuti fl-attivitajiet interoperabbli;

  — l-apprezzament tal-perikli, b'mod speċjali b'rabta mar-riskji involuti fl-operat ferrovjarju u l-provvista tal-ġibda elettriku

— l-għarfien xieraq tax-xogħol relatat mas-sigurtà fir-rigward ta' proċeduri u interfejsis għall-:

  — binarji u t-tagħmir ma' ġenb il-binarji;

  — vetturi ferrovjarji;

  — ambjent.

4.6.1.2. ***Il-kapaċità li dan l-għarfien jitqiegħed fil-prattika***

Il-kapaċità li dan l-għarfien jiġi applikat f'sitwazzjonijiet ta' rutina, degradati u ta' emerġenza tirrikjedi li l-persunal ikunu kompletament familjari ma':

— il-metodu u l-prinċipji għall-applikazzjoni ta' dawn ir-regoli u proċeduri

— il-proċess għall-użu tat-tagħmir ma' ġenb il-binarji u l-vetturi ferrovjarji, kif ukoll kwalunkwe tagħmir speċifiku relatat mas-sigurtà

— il-prinċipji tas-sistema tal-maniġment tas-sigurtà biex tiġi evitata l-introduzzjoni ta' kwalunkwe riskju bla bżonn għan-nies u għall-proċess

kif ukoll kapaċità ġenerali li l-individwu jadatta għaċ-ċirkostanzi differenti li jista' jiltaqa' magħhom.

▼B

B'konformità mal-Anness III, il-Klawżola 2 tad-Direttiva 2004/49/-KE, jenħtieġ li l-Mexxejja tal-Impriżi Ferrovjarji u tal-Infrastruttura jistabbilixxu sistema ta' maniġment tal-kompetenza biex jiżguraw li l-kompetenza individwali tal-persunal tagħhom involut tiġi valutata u miżmuma. Barra minn hekk, għandu jiġi provdut taħriġ, fejn meħtieġ, biex jiġi żgurat li l-għarfien u l-ħiliet jinżammu aġġornati, b'mod speċjali b'rabta mad-difetti jew in-nuqqasijiet fil-prestazzjoni tas-sistema jew individwali.

4.6.2. KOMPETENZA LINGWISTIKA

4.6.2.1. ***Prinċipji***

Jenħtieġ li l-Mexxej tal-Infrastruttura u l-Impriża Ferrovjarja jiżguraw li l-persunal rilevanti tagħhom ikun kompetenti fl-użu tal-protokolli tal-komunikazzjoni u l-prinċipji stabbiliti f'din it-TSI.

Meta l-lingwa "operattiva" użata mill-Mexxej tal-Infrastruttura tvarja minn dik normalment użata mill-persunal tal-Impriża Ferrovjarja, dan it-taħriġ lingwistiku u fil-komunikazzjonijiet għandu jifforma parti kritika tas-sistema tal-maniġment tal-kompetenza ġenerali tal-Impriża Ferrovjarja.

Il-persunal tal-Impriża Ferrovjarja li l-obbligi tiegħu jirrikjedi li jikkomunikaw mal-persunal tal-Mexxej tal-Infrastruttura b'rabta ma' kwistjonijiet kritiċi tas-sigurtà, sew f'sitwazzjonijiet ta' rutina, degradati jew ta' emerġenza, għandhu jkollu livell suffiċjenti ta' għarfien tal-lingwa "operattiva" tal-Mexxej tal-Infrastruttura.

4.6.2.2. ***Livell ta' għarfien***

Il-livell ta' għarfien fil-lingwa tal-Mexxej tal-Infrastruttura għandu jkun biżżejjed għal skopijiet ta' sigurtà:

— Bħala minimu dan għandu jinkludi li x–xufier ikun kapaċi:

  — jibgħat u jifhem il-messaġġi kollha speċifikati fl-Anness C ta' din it-TSI;

  — jikkomunika effettivament f'sitwazzjonijiet ta' rutina, degradati u ta' emerġenza;

  — jimla l-formoli assoċjati mal-użu tal-Ktieb tal-Formoli

— Membri oħra tal-ekwipaġġ tal-ferrovija li l-obbligi tagħhom jirrikjedu li jikkomunikaw mal-Mexxej tal-Infrastruttura dwar kwistjonijiet kritiċi tas-sigurtà, għandhom bħala minimu, ikunu kapaċi li jibgħatu u jifhmu informazzjoni li tiddeskrivi l-ferrovija u l-istat operattiv tagħha.

Il-gwida dwar il-livelli xierqa ta' kompetenza hi definita fl-Anness E. Il-livell tal-għarfien għax-xufiera għandu jkun mill-inqas fil-livell 3. Il-livell tal-għarfien għall-persunal li jakkompanja l-ferrovija għandu jkun mill-inqas fil-livell 2.

4.6.3. VALUTAZZJONI INIZJALI U KONTINWA TAL-PERSUNAL

4.6.3.1. ***Elementi bażiċi***

B'konformità mal-Anness III, il-Klawżola 2 tad-Direttiva 2004/49/-KE, l-Impriżi Ferrovjarji u l-Mexxejja tal-Infrastruttura huma mitluba li jiddefinixxu l-proċess ta' valutazzjoni għall-persunal tagħhom.

Hu rakkomandat li jiġi kkunsidrat kull wieħed minn dawn li ġejjin:

A L-għażla tal-persunal

  — valutazzjoni tal-esperjenza u l-kompetenza individwali

▼B

— valutazzjoni tal-kompetenza individwali fl-użu ta' kwalunkwe lingwa(i) barranija (barranin) meħtieġa jew il-kapaċità li wieħed jitgħallimhom.

B Taħriġ professjonali inizjali

— analiżi tal-ħtiġijiet tat-taħriġ;

— riżorsi tat-taħriġ

— taħriġ ta' min iħarreġ

▼M2

C Il-valutazzjoni inizjali

— il-kundizzjonijiet bażiċi

— il-programm ta' valutazzjoni, inkluża wirja prattika

— il-kwalifika ta' dawk li jagħtu t-taħriġ

— il-ħruġ ta' ċertifikazzjoni ta' kompetenza.

D Iż-żamma tal-kompetenza

— il-prinċipji għaż-żamma tal-kompetenza

— il-metodi li għandhom jiġu segwiti

— il-formalizzazzjoni tal-proċess taż-żamma tal-kompetenza

— il-proċess ta' valutazzjoni.

▼B

E Taħriġ ta' Aġġornament

— prinċipji għal taħriġ kontinwu (inkluż fil-lingwa)

4.6.3.2. ***Analiżi tal-ħtiġijiet tat-taħriġ***

4.6.3.2.1. **Żvilupp tal-analiżi tal-ħtiġijiet tat-taħriġ**

L-Impriża Ferrovjarja u l-Mexxej tal-Infrastruttura għandhom iwettqu analiżi tal-ħtiġijiet tat-taħriġ għall-persunal rilevanti tagħhom.

Din l-analiżi għandha tistabbilixxi kemm l-ambitu kif ukoll il-kumplessità u tqis ir-riskji assoċjati mal-operat tal-ferroviji fuq it-TEN, b'mod speċjali b'rabta mal-kapaċitajiet umani u l-limitazzjonijiet (fatturi umani) li jistgħu jirriżultaw b'konsegwenza ta':

— differenzi fi prattiċi operattivi bejn il-Mexxejja tal-Infrastruttura u r-riskji assoċjati mal-bidla bejniethom;

— id-differenza bejn xogħol, proċeduri operattivi u protokolli tal-komunikazzjoni;

— kwalunkwe differenza fil-lingwa "operattiva" użata mill-persunal tal-Mexxej tal-Infrastruttura;

— struzzjonijiet operattivi lokali li jistgħu jinkludu proċeduri speċjali jew tagħmir partikolari li għandhom jiġu applikati f'ċerti każijiet, pereżempju mina speċifika.

Gwida dwar l-elementi li għandhom jitqiesu tinsab fl-annessi msemmija fis-Subartikolu 4.6.1. imsemmi qabel. Kif jixraq, elementi tat-taħriġ għall-persunal għandhom jitqegħdu f'postijiet li jqisu dawn.

▼B

Hu possibbli li minħabba t-tip tal-operat maħsub minn Impriża Ferrovjarja jew in-natura tan-netwerk li jkun qed jitmexxa minn Mexxej tal-Infrastruttura, uħud mill-elementi f'dawn l-annessi ma jkunux xierqa. L-analiżi tal-ħtiġijiet tat-taħriġ għandha tiddokumenta dawk li jitqiesu mhux xierqa u r-raġunijiet warajhom.

4.6.3.2.2. **Aġġornament tal-analiżi tal-ħtiġijiet tat-taħriġ**

L-Impriża Ferrovjarja u l-Mexxej tal-Infrastruttura għandhom jiddefinixxu proċess għar-reviżjoni u l-aġġornament tal-ħtiġijiet tat-taħriġ individwali tagħhom, filwaqt li jikkunsidraw kwistjonijiet bħall-verifiki preċedenti, ir-reazzjonijiet dwar is-sistema u bidliet magħrufa fir-regoli u l-proċeduri, l-infrastruttura u t-teknoloġija.

4.6.3.2.3. **Elementi speċifiċi għall-ekwipaġġ ferrovjarju u l-persunal awżiljarju**

▼M2

4.6.3.2.3.1. *L-għarfien tar-rotot*

L-Impriża Ferrovjarja trid tiddefinixxi l-proċess li permezz tiegħu l-ekwipaġġ tal-ferrovija jikseb u jżomm aġġornat l-għarfien li jkollu tar-rotot li jaħdem matulhom. Dan il-proċess irid ikun:

— ibbażat fuq l-informazzjoni dwar ir-rotot ipprovduta mill-Amministratur Infrastrutturali u

— skont il-proċess deskritt fis-Subsezzjoni 4.2.1 ta' din l-STI.

▼B

4.6.3.2.3.2. *Għarfien tal-vetturi ferrovjarji*

L-Impriża Ferrovjarja għandha tiddefinixxi l-proċess għall-kisba u ż-żamma tal-għarfien dwar il-ġibda u l-vetturi ferrovjarji mill-ekwipaġġ ferrovjarju tagħha.

4.6.3.2.3.3. *Persunal awżiljarju*

L-Impriża Ferrovjarja għandha tiżgura li l-persunal awżiljarju (eż. tal-forniment u tat-tindif) li ma jiffurmax parti mill-"ekwipaġġ ferrovjarju", flimkien mal-istruzzjoni bażika tiegħu, ikun imħarreġ biex jirreaġixxi għall-istruzzjonijiet tal-membri kompletament imħarrġa tal-"ekwipaġġ ferrovjarju".

4.7. *KUNDIZZJONIJIET TAS-SAĦĦA U S-SIGURTÀ*

4.7.1. INTRODUZZJONI

Il-persunal speċifikat fis-Subartikolu 4.2.1. bħala persunal li jwettaq xogħol kritiku tas-sigurtà skont is-Subartikolu 2.2. ta' din it-TSI għandu jkollu kapaċità xierqa li tiżgura li jintlaħqu l-istandards ġenerali operattivi u tas-sigurtà.

B'konformità mad-Direttiva 2004/49/KE, l-Impriżi Ferrovjarji u l-Mexxejja tal-Infrastruttura għandhom iwaqqfu u jiddokumentaw il-proċess użat biex jintlaħqu r-rekwiżiti mediċi, psikoloġiċi u tas-saħħa għall-persunal tagħhom fi ħdan is-Sistema tal-Maniġment tas-Sigurtà.

L-eżamijiet mediċi kif speċifikati fis-Subartikolu 4.7.4. u kwalunkwe deċiżjonijiet assoċjati dwar il-kapaċità individwali tal-persunal għandhom jitwettqu minn tabib tax-xogħol rikonoxxut.

▼B

Il-persunal ma għandux iwettaq xogħol kritiku tas-sigurtà filwaqt li l-viġilanza tkun imfixkla minħabba sustanzi bħall-alkoħol, id-drogi jew medikazzjoni psikotropika. Għaldaqstant, l-Impriża Ferrovjarja u l-Mexxej tal-Infrastruttura għandhom jimplimentaw proċeduri biex jikkontrollaw ir-riskju li l-persunal imorru għax-xogħol taħt l-influwenza ta' dawn is-sustanzi, jew li jikkunsmaw dawn is-sustanzi fuq ix-xogħol.

Japplikaw ir-regoli nazzjonali tal-Istat Membru fejn jopera servizz ferrovjarju fir-rigward tal-limiti definiti tas-sustanzi msemmija.

4.7.2. KRITERJI GĦALL-APPROVAZZJONI TA' TOBBA TAX-XOGĦOL U ORGANIZZAZZJONIJIET MEDIĊI ([1])

L-Impriżi Ferrovjarji u l-Mexxejja tal-Infrastruttura għandhom jagħżlu t-tobba tax-xogħol u l-organizzazzjonijiet involuti f'eżamijiet mediċi skont ir-regoli nazzjonali u l-prattiki tal-pajjiż li fih ikunu liċenzjati jew reġistrati l-Impriża Ferrovjarja jew il-Mexxej tal-Infrastruttura.

It-tobba tax-xogħol li jwettqu l-eżamijiet mediċi kif speċifikati fis-Subartikolu 4.7.4. għandu jkollhom dan li ġej:

— Għarfien espert fil-mediċina tax-xogħol

— Għarfien tal-perikli tax-xogħol ikkonċernat u tal-ambjent ferrovjarju;

— Fehim ta' kif il-miżuri intiżi biex jeliminaw jew inaqqsu r-riskji minn dawk il-perikli jistgħu jintlaqtu b'nuqqas ta' kapaċità medika.

It-tabib tax-xogħol li jikkonforma ma' dawn il-kriterji jista' jfittex assistenza medika jew paramedika biex jappoġġja l-konsultai u l-valutazzjoni mediċi tiegħu jew tagħha, eż. oftalmologi.

4.7.3. KRITERJI GĦALL-APPROVAZZJONI TAL-PSIKOLOGI INVOLUTI FIL-VALUTAZZJONI PSIKOLOĠIKA U REKWIŻITI TAL-VALUTAZZJONI PSIKOLOĠIKA

4.7.3.1. ***Ċertifikazzjoni tal-psikologi***

Il-psikologiku għandu jkollu l-kwalifika universitarja rilevanti u jkun ċertifikat u rikonoxxut bħala kompetenti skont ir-regoli u l-prassi nazzjonali tal-pajjiż li fih ikunu liċenzjati jew reġistrati l-Impriża Ferrovjarja jew il-Mexxej tal-Infrastruttura.

4.7.3.2. ***Kontenut u interpretazzjoni tal-valutazzjoni psikoloġika***

Il-kontenut u l-proċedura għall-interpretazzjoni tal-valutazzjoni psikoloġika għandhom jiġu determinati minn persuna ċċertifikata skont it-taqsima 4.7.3.1., filwaqt li jitqiesu x-xogħol u l-ambjent ferrovjarju.

4.7.3.3. ***Għażla tal-għodod ta' valutazzjoni***

Il-valutazzjoni għandha tinkludi biss għodod tal-valutazzjoni li huma bbażati fuq prinċipji psikoloġiċi-xjentifiċi.

4.7.4. EŻAMIJIET MEDIĊI U VALUTAZZJONIJIET PSIKOLOĠIĊI

4.7.4.1. ***Qabel il-ħatra:***

4.7.4.1.1. **Kontenut minimu tal-eżami mediku**

L-eżamijiet mediċi għandhom ikopru:

— Eżami mediku ġenerali;

([1]) L-Artikolu 4.7.2. hu rakkomandazzjoni

▼B

— Eżamijiet tal-funzjonijiet tas-sensi (viżjoni, smigħ, perċezzjoni tal-kulur);

— Analiżi tal-awrina jew tad-demm għad-ditezzjoni tad-dijabete u kundizzjonijiet oħra kif indikai permezz tal-eżami kliniku;

— Skrinjar għad-drogi.

4.7.4.1.2. **Valutazzjoni psikoloġika**

L-għan tal-valutazzjoni psikoloġika hu li tiġi appoġġjata l-Impriża Ferrovjarja fil-ħatra u l-maniġment tal-persunal li jkollhom il-kapaċitajiet konoxxitivi, psikomottivi, tal-imġiba u tal-personalità biex iwettqu ir-rwoli tagħhom b'mod sigur.

Fid-determinazzjoni tal-kontenut tal-valutazzjoni psikoloġika, il-psikologu għandu, bħala minimu, iqis dawn il-kriterji rilevanti għar-rekwiżiti ta' kull funzjoni tas-sigurtà:

— Konoxxitivi:

  — Attenzjoni u konċentrazzjoni

  — Memorja

  — Kapaċità perċettiva

  — Raġunar

  — Komunikazzjoni

— Psikomottiv:

  — Veloċità tar-reazzjoni

  — Koordinazzjoni bil-mossi

— Imġiba u personalità

  — Awto-kontroll emozzjonali

  — Affidabbiltà tal-imġiba

  — Awtonomija

  — Kuxjenzożità

Jekk il-psikologu jħalli barra xi ħaġa minn dawn, id-deċiżjoni rispettiva għandha tiġi ġustifikata u dokumentata.

4.7.4.2. ***Wara l-ħatra***

4.7.4.2.1. **Perjodiċità tal-eżamijiet mediċi perjodiċi**

Għandu jitwettaq mill-inqas eżami mediku sistematiku wieħed:

— Kull ħames snin għall-persunal sa 40 sena;

— Kull tliet snin għall-persunal ta' bejn il-41 u t-62 sena;

— Kull sena għall-persunal 'il fuq minn 62 sena.

Il-perjodiċità miżjuda tal-eżami għandha tiġi stabbilita mit-tabib tax-xogħol jekk l-istat tas-saħħa tal-membru tal-persunal jirrikjedi dan.

4.7.4.2.2. **Kontenut minimu tal-eżami mediku perjodiku**

Jekk il-ħaddiem jikkonforma mal-kriterji meħtieġa fl-eżami, li jitwettaq qabel il-prattika ta' tax-xogħol, l-eżamijiet speċjalizzati perjodiċi għandhom jinkludu bħala minimu:

— Eżami mediku ġenerali;

▼B

— Eżami tal-funzjonijiet tas-sensi (vista, smigħ, perċezzjoni tal-kulur);

— L-analiżi tal-awrina jew id-demm għad-ditezzjoni tad-dijabete u kundizzjonijiet oħra kif indikat mill-eżami kliniku;

— Skrinjar għad-drogi fejn klinikament indikat.

4.7.4.2.3. **Eżamijiet mediċi addizzjonali u/jew valutazzjonijiet psikoloġiċi**

Minbarra l-eżami mediku perjodiku, għandu jitwettaq eżami mediku speċifiku u/jew valutazzjoni psikoloġika fejn ikun hemm raġunijiet raġonevoli li jpoġġu fid-dubju l-kapaċità medika jew psikoloġika ta' membru tal-persunal jew suspett raġonevoli ta' użu ta' drogi jew abbuż jew użu mhux xieraq tal-alkoħol. Dan ikun il-każ b'mod speċjali wara li jkun ġie ikkawżat inċident jew aċċident minħabba żball uman min-naħa tal-individwu.

Min iħaddem għandu jitlob eżami mediku wara kull assenza minħabba mard li taqbeż it-30 jum. F'każijiet xierqa, dan l-eżami jista' jiġi limitat għal valutazzjoni mit-tabib tax-xogħol bbażata fuq informazzjoni medika disponibbli li tindika li l-kapaċità tal-impjegat għax-xogħol ma ġietx affettwata.

L-Impriża Ferrovjarja u l-Mexxej tal-Infrastruttura għandhom idaħħlu sistemi li jiżguraw li dawn l-eżamijiet u valutazzjonijiet addizzjonali jitwettqu kif xieraq.

4.7.5. REKWIŻITI MEDIĊI

4.7.5.1. ***Rekwiżiti ġenerali***

Il-persunal ma għandux ikun ibati minn kundizzjonijiet mediċi jew jieħu trattament mediku li aktarx li jikkawża:

— Telfien f'daqqa tas-sensi;

— Tfixkil fl-għarfien jew il-konċentrazzjoni;

— Inkapaċità f'daqqa;

— Tfixkil fil-bilanċ jew il-koordinazzjoni;

— Limitazzjoni sinifikanti tal-mobilità.

Għandhom jintlaħqu dawn ir-rekwiżiti tal-vista u s-smigħ:

4.7.5.2. ***Rekwiżiti tal-vista***

— Akutezza tal-vista mill-bogħod megħjuna jew mhux megħjuna: 0,8 (għajn tal-lemin + għajn tax-xellug — imkejla separatament); Minimu ta' 0,3 għall-agħar għajn.

— Lentijiet massimi korrettivi: ipermetropja + 5/myopia — 8. It-tabib tax-xogħol rikonoxxut (kif definit fis-Subartikolu 4.7.2.) jista' jippermetti valuri lil hinn minn din il-firxa f'każijiet eċċezzjonali u wara li jkun talab l-opinjoni ta' speċjalista tal-għajnejn.

— Vista intermedjarja u mill-qrib: biżżejjed sew jekk megħjuna jew le.

— Il-lentijiet tal-kuntatt huma permessi.

— Vista tal-kulur normali: bl-użu ta' test rikonoxxut, bħal Ishihara, kompletat b'test ieħor rikonoxxut jekk meħtieġ.

— Kamp viżiv: normali (nuqqas ta' kull anormalità li taffettwa x-xogħol li għandu jitwettaq)

— Vista għaż-żewġ għajnejn: preżenti

▼B

— Vista binokulari: preżenti

— Sensittività tal-kuntrast: tajba

— Nuqqas ta' mard tal-għajnejn progressiv

— Impjanti tal-lentijiet, keratotomiji u keratektomiji huma permissibbli biss bil-kundizzjoni li jiġu vverifikati fuq bażi annwali jew skont is-sett ta' perjodiċità stabbilit mit-tabib tax-xogħol.

4.7.5.3. ***Rekwiżiti tas-smigħ***

Smigħ suffiċjenti kkonfermat bl-awdjogramma tat-ton, jiġifieri:

— Smigħ tajjeb biżżejjed li tinżamm konverżazzjoni telefonika u li wieħed ikun jista' jisma' toni ta' twissija u messaġġi tar-radju.

— Dawn il-valuri mogħtija għall-informazzjoni għandhom jingħataw bħala linji gwida:

— Id-defiċjenza fis-smigħ ma għandhiex tkun aktar minn 40 dB f'500 u 1 000 Hz;

— Id-defiċjenza fis-smigħ ma għandhiex tkun ogħla minn 45 dB f'2 000 Hz għall-widna bl-agħar konduttività tal-arja tal-ħsejjes.

▼M2

_____

_____

▼B

4.8. *REĠISTRI TAL-INFRASTRUTTURA U TAL-VETTURI FERROVJARJI*

Skont l-Artikolu 24(1) tad-Direttiva 2001/16/KE, "l-Istati Membri għandhom jiżguraw li r-reġistri tal-infrastruttura u tal-vetturi ferrovjarji jiġu pubblikati u aġġornati kull sena. Dawk ir-reġistri għandhom jindikaw il-karatteristika ewlenija ta' kull subsistema jew parti minn subsistema involuta u l-korrelazzjoni tagħhom mal-karatteristiċi stabbiliti mit-TSIs applikabbli. Għal dan il-għan, kull TSI għandha tindika preċiżament liema informazzjoni għandha tiġi inkluża fir-reġistri tal-infrastruttura u tal-vetturi ferrovjarji".

Minħabba l-aġġornament annwali u l-pubblikazzjoni ta' dawn ir-reġistri, mhumiex adattati għar-rekwiżiti partikolari tas-subsistema tal-"Attivitajiet u l-Maniġment tat-Traffiku". Għal-daqstant din it-TSI ma tispeċifika xejn fir-rigward ta' dawn ir-reġistri.

Madankollu, hemm rekwiżit operattiv għal ċerti oġġetti tad-dejta relatati mal-infrastruttura li għandhom isiru disponibbli għal Impriża Ferrovjarja u bil-kontra għal ċerti oġġetti relatati mal-vetturi ferrovjarji li għandhom isiru disponibbli għal Mexxej tal-Infrastruttura. Fiż-żewġ każijiet, id-dejta kkonċernata għandha tkun kompluta u preċiża.

4.8.1. INFRASTRUTTURA

Ir-rekwiżiti għall-oġġetti tad-dejta relatati mal-infrastruttura ferrovjarja konvenzjonali fir-rigward tas-subsistema tal-Operat u l-Maniġment tat-Traffiku, u li għandhom isiru disponibbli għall-impriżi ferrovjarji, huma speċifikati fl-Anness D. Il-Mexxej tal-Infrastruttura hu responsabbli għall-korrettezza tad-dejta.

▼B

4.8.2. VETTURI FERROVJARJI

Dawn l-oġġetti tad-dejta relatati mal-vetturi ferrovjarji għandhom ikunu disponibbli għall-mexxejja tal-infrastruttura. Il-keeper (sid il-vettura) hu responsabbli għall-korrettezza tad-dejta:

— jekk il-vettura tkun mibnija minn materjali li jistgħu jkunu perikoluži f'każ ta' aċċidenti jew nar (eż.ażbestos)

— tul fuq l-ilqugħ

5. KOSTITWENTI TAL-INTEROPERABBILTÀ

5.1. *DEFINIZZJONI*

Skont l-Artikolu 2(d) tad-Direttiva 2001/16/KE:

Il-kostitwenti tal-interoperabbiltà huma "kwalunkwe komponent elementari, grupp ta' komponenti, subarmar jew armar komplut ta' tagħmir inkorporat jew intiżi li jiġu inkorporati f'subsistema li fuqha tiddependi direttament jew indirettament l-interoperabbiltà tas-sistema ferrovjarja konvenzjonali trans-Ewropea. Il-kunċett ta' kostitwent ikopri kemm oġġetti tanġibbli kif ukoll intanġibbli bħas-softwer".

Kostitwent tal-interoperabbiltà hu:

— prodott li jista' jitpoġġa fuq is-suq qabel l-integrazzjoni u l-użu fis-subsistema; f'dan ir-rigward, għandu jkun possibbli li tiġi vverifikata l-konformità tiegħu indipendentement mis-subsistema li fiha jkun se jiġi inkorporat,

— jew oġġett intanġibbli bħal softwer jew proċess, organizzazzjoni, proċedura, eċċ. li jkollu funzjoni fis-subsistema u li l-konformità tiegħu għandha tiġi vverifikata sabiex jiġi żgurat li r-rekwiżiti essenzjali jintlaħqu.

5.2. *LISTA TA' KOSTITWENTI*

Il-kostitwenti tal-interoperabbiltà huma koperti mid-dispożizzjonijiet rilevanti tad-Direttiva 2001/16/KE. Fir-rigward tas-Subsistema tal-Operat u l-Maniġment tat-Traffiku, fil-preżent m'hemm l-ebda kostitwenti tal-interoperabbiltà.

5.3. *PRESTAZZJONIJIET U SPEĊIFIKAZZJONIJIET TAL-KOSTITWENTI*

Ladarba tkun ġiet stabbilita soluzzjoni għall-indikazzoni tat-tarf ta' wara tal-ferrovija, hu possibbli li dan isir kostitwent tal-interoperabbiltà. Jista' mbagħad ikun il-każ li anness addizzjonali jkun meħtieġ biex jiddefinixxi l-luminożotà, ir-retroriflessività u l-arranġamenti tat-twaħħil. Jista' wkoll ikun hemm xi interfejsis addizzjonali mat-TSIs tal-RST f'verżjoni fil-ġejjieni.

6. VALUTAZZJONI TAL-KONFORMITÀ U/JEW L-ADATTAMENT GĦALL-UŻU TAL-KOSTITWENTI U L-VERIFIKA TAS-SUBSISTEMA

6.1. *KOSTITWENTI TAL-INTEROPERABBILTÀ*

Billi din it-TSI għadha ma tispeċifika l-ebda kostitwenti tal-interoperabbiltà, ma jiġu diskussi l-ebda arranġamenti tal-valutazzjoni

▼B

Jekk madankollu l-kostitwenti tal-interoperabbiltà jiġu sussegwentament definiti u għaldaqstant jistgħu jiġu valutati minn Korp Notifikat, il-proċedura(i) tal-valutazzjoni rilevanti tista' (jistgħu) mbagħad tiġi(jiġu) miżjuda ma' verżjoni riveduta.

6.2. *SUBSISTEMA TAL-OPERAT U L-MANIĠMENT TAT-TRAFFIKU*

6.2.1. PRINĊIPJI

Is-subsistema tal-Operat u l-Maniġment tat-Traffiku hi subsistema strutturali skont l-Anness II tad-Direttiva 2001/16/KE.

Madankollu, l-elementi individwali huma allinjati mill-viċin mal-proċeduri u l-proċessi operattivi meħtieġa minn Mexxej tal-Infrastruttura jew Impriża Ferrovjarja (IF) għall-għoti ta' awtorizzazzjoni/ċertifikat tas-sigurtà skont it-termini tad-Direttiva 2004/49/KE. L-Impriżi Ferrovjarji u l-Mexxejja tal-Infrastruttura għandhom juru konformità mar-rekwiżiti ta' din it-TSI. Jistgħu jagħmlu dan billi jużaw is-Sistema tal-Maniġment tas-Sigurtà kif deskritta fid-Direttiva 2004/49/KE. Għandu jiġi osservat li fil-preżent l-ebda wieħed mill-elementi msemmija f'din it-TSI ma jeħtieġ valutazzjoni separata minn Korp Notifikat.

L-Awtorità Kompetenti rilevanti għandha twettaq valutazzjoni ta' kwalunkwe proċeduri u proċessi operattivi ġodda jew emendati, qabel l-implimentazzjoni, qabel l-għoti ta' awtorizzazzjoni/ċertifikat tas-sigurtà ġodda jew riveduti. Din il-valutazzjoni għandha tkun parti mill-proċess għall-għoti taċ-ċertifikat/l-awtorizzazzjoni tas-sigurtà. Meta l-ambitu ta' dan l-SMS jolqot Stat(i) Membru(i) ieħor (oħra), għandha tiġi żgurata l-koordinazzjoni ma' dak l-Istat Membru fir-rigward tal-valutazzjoni.

Skont it-tlestija sodisfaċenti tal-proċess ta' valutazzjoni deskritt hawn taħt, l-Awtorità Kompetenti għandha tawtorizza lill-Mexxej tal-Infrastruttura jew l-Impriża Ferrovjarja li jimplimentaw l-elementi rilevanti tas-Sistema tal-Operat u l-Maniġment tat-Traffiku tagħha b'rabta mal-għoti tal-Awtorizzazzjoni tas-Sigurtà jew iċ-Ċertifikat tas-Sigurtà meħtieġa skont l-Artikoli 10 u 11 tad-Direttiva 2004/49/KE.

Kull fejn Mexxej tal-Infrastruttura jew Impriża Ferrovjarja jintroduċu proċess(i) operattiv(i) ġdid(ġodda)/aġġornat(i)/imġedded(a) (jew jekk materjalment jibdlu dawk eżistenti) kopert(i) mir-rekwiżiti ta' din it-TSI, għandhom ifasslu obbligu li jindika li dan(dawn) il-proċess (i) ikun(u) konformi mat-TSI tal-Operat u l-Maniġment tat-Traffiku (jew parti minnha fil-perjodu tranżitorju – ara l-Kapitolu 7).

6.2.2. DOKUMENTAZZJONI TAR-REGOLI U TAL-PROĊEDURI

Fir-rigward tal-valutazzjoni tad-dokumentazzjoni deskritta fis-Subartikolu 4.2.1 ta' din it-TSI, l-iżgurar li l-proċess għat-tħejjija tad-dokumentazzjoni provduta kemm mill-Mexxej tal-Infrastruttura kif ukoll mill-Impriża Ferrovjarja tkun biżżejjed f'termini tal-kompletezza u l-preċiżjoni, ikun ir-responsabbiltà tal-Awtorità Kompetenti.

6.2.3. PROĊEDURA TAL-VALUTAZZJONI

6.2.3.1. ***Deċiżjoni mill-Awtorità Kompetenti***

B'rabta mal-Anness G, il-Mexxej tal-Infrastruttura u l-Impriża Ferrovjarja għandhom jissottomettu deskrizzjoni ta' kwalunkwe proċess(i) operattiv(i) ġdid (ġodda) jew emendat(i) propost(i).

▼B

Fir-rigward ta' dawk l-oġġetti murija taħt il-Parti A taċ-Ċertifikat/l-Awtorizzazzjoni tas-Sigurtà kif definiti mid-Direttiva 2004/49/KE, dawn għandhom jiġu preżentati lill-Awtorità Kompetenti tal-Istat Membru li fih tkun stabbilita l-kumpanija.

Fir-rigward ta' dawn l-oġġetti murija li jaqgħu taħt il-Parti B taċ-Ċertifikat/l-Awtorizzazzjoni tas-Sigurtà kif definit mid-Direttiva 2004/49/KE, dawn għandhom jiġu preżentati lill-Awtorità Kompetenti ta' kull Stat Membru kkonċernat.

Dan għandu jiġi provdut f'biżżejjed dettall li jippermetti lill-Awtorità(jiet) Kompetenti jgħaddi(u) ġudizzju dwar jekk tkunx meħtieġa valutazzjoni formali.

6.2.3.2. ***Jekk tkun meħtieġa valutazzjoni***

Meta l-Awtorità(jiet) Kompetenti tiddeċiedi (jiddeċiedu) li din il-valutazzjoni tkun meħtieġa, allura din għandha titwettaq bħala parti mill-valutazzjoni li twassal għall-għoti/it-tiġdid taċ-ċertifikat/l-awtorizzazzjoni tas-sigurtà b'konformità mad-Direttiva 2004/49/KE.

Il-proċeduri tal-valutazzjoni għandhom ikunu konformi mal-Metodu tas-Sigurtà Komuni li għandhom jiġu stabbiliti għall-valutazzjoni u ċ-ċertifikazzjoni/l-awtorizzazzjoni tas-Sistemi tal-Maniġment tas-Sigurtà meħtieġa skont l-Artikoli 10 u 11 tad-Direttiva 2004/49/KE.

Xi linji gwida dwar kif għandha titwettaq din il-valutazzjoni jinsabu fl-Anness F.

6.2.4. PRESTAZZJONI TAS-SISTEMA

L-Artikolu 14(2) tad-Direttiva 2001/16/KE jirrikjedi li l-Istati Membri jivverifikaw f'intervalli regolari li s-subsistemi tal-interoperabbiltà jkunu qed jitħaddmu u jinżammu skont ir-rekwiżiti essenzjali. Fir-rigward tas-subsistema tal-Operat u l-Maniġment tat-Traffiku, dawn il-verifiki għandhom jitmexxew b'konformità mad-Direttiva 2004/49/KE.

7. **IMPLIMENTAZZJONI**

7.1. *PRINĊIPJI*

L-implimentazzjoni ta' din it-TSI u l-konformità mat-taqsimiet rilevanti ta' din it-TSI għandhom jiġu determinati skont pjan ta' implimentazzjoni li għandu jitfassal minn kull Stat Membru għall-binarji li għalihom huma responsabbli.

Dan il-pjan għandu jikkunsidra:

— il-kwistjonijiet tal-fatturi umani speċifiċi assoċjati mal-operat ta' kwalunkwe binarju speċifikat;

— l-elementi operattivi u tas-sigurtà individwali ta' kull binarju involut; u

— jekk l-implimentazzjoni tal-element(i) taħt kunsiderazzjoni għandhiex tkun:

  — għall-ferroviji kollha fuq il-binarju, jew le,

  — għal ċerti binarji biss,

  — applikabbli fuq il-binarji kollha TEN,

  — applikabbli għall-ferroviji kollha li jaħdmu fuq binarji TEN

— ir-relazzjoni mal-implimentazzjoni mas-subsistemi l-oħra (CCS, RST, TAF, …);

▼B

F'dan iż-żmien kwalunkwe eċċezzjonijiet speċifiċi li jistgħu jkunu applikabbli għandhom jiġu kkunsidrati u dokumentati bħala parti mill-pjan.

Il-pjan tal-implimentazzjoni għandu jqis id-diversi livelli ta' potenzjal għall-implimentazzjoni minn kull meta:

— Impriża Ferrovjarja jew Mexxej tal-Infrastruttura jibda l-operat, jew

— jiġi introdott tiġdid jew aġġornament fis-sistemi operattivi eżistenti ta' Impriża Ferrovjarja jew Mexxej tal-Infrastruttura, jew

— jibdew jintużaw subsistemi ġodda jew aġġornati tal-infrastruttura, tal-enerġija, tal-vetturi ferrovjarji jew tal-kmand tal-kontroll u tas-sinjalar, li jirrikjedu sett korrispondenti ta' proċeduri operattivi.

Meta l-aġġornament ta' sistemi operattivi eżistenti jaffettwa kemm il-Mexxej(ja) tal-Infrastruttura kif ukoll l-Impriżi Ferrovjarji, l-Istat Membru jkun responsabbli li jiżgura li dawn il-proġetti jiġu valutati u jibdew jintużaw fl-istess żmien.

Hu mifhum b'mod ġenerali li l-implimentazzjoni sħiħa tal-elementi kollha ta' din it-TSI ma tistax tkun kompluta sakemm il-ħardwer (infrastruttura, kontroll u kmand, eċċ.) li għandu jiġi operat ikun ġie armonizzat. Il-linji gwida stabbiliti f'dan il-kapitolu għandhom għaldaqstant jitqiesu bħala faża temporanja li tappoġġja l-migrazzjoni għas-sistema fil-mira.

B'konformità mal-Artikoli 10 u 11 tad-Direttiva 2004/49/KE, iċ-ċertifikazzjoni/l-awtorizzazzjoni hi meħtieġa li tiġġedded kull ħames snin. Ladarba din it-TSI tkun daħlet fis-seħħ u bħala parti mill-proċess tar-reviżjoni li jwassal għat-tiġdid taċ-ċertifikazzjoni/l-awtorizzazzjoni, l-Impriża Ferrovjarja u l-Mexxej tal-Infrastruttura għandhom ikunu jistgħu juru li jkunu qisu l-kontenut ta' din it-TSI u jipprovdu ġustifikazzjoni għal kwalunkwe elementi tiegħu li ma jkunux konformi magħhom.

Filwaqt li l-konformità sħiħa mas-sistema fil-mira deskritta f'din it-TSI hi evidentement il-pożizzjoni aħħarija, il-migrazzjoni tista' sseħħ fi stadji permezz tal-iżvilupp ta' ftehimiet bilaterali jew multilaterali nazzjonali jew internazzjonali. Dawn il-ftehimiet, li jistgħu jintużaw minn u bejn kombinazzjoni ta' MI — MI, IM — IF, IF — IF, għandhom dejjem jinvolvu input mill-Awtoritajiet tas-Sigurtà kkonċernati.

Meta l-ftehimiet eżistenti ikun fihom rekwiżiti relatati mal-operat u l-maniġment tat-traffiku, l-Istati Membri allura għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni, fi żmien sitt xhur mid-dħul fis-seħħ ta' din it-TSI, b'dawn il-ftehimiet:

(a) ftehimiet nazzjonali, bilaterali jew multilaterali bejn l-Istati Membri u l-Impriżi Ferrovjarji jew il-Mexxej(ja) tal-Infrastruttura, miftiehma jew fuq bażi permanenti jew temporanja u meħtieġa minħabba n-natura verament speċifika jew lokali tas-servizz tal-ferrovija intiża;

(b) ftehimiet bilaterali jew multilaterali bejn l-Impriżi Ferrovjarji, Mexxej(ja) tal-Infrastruttura jew l-Istati Membri li jipprovdu livelli sinifikanti ta' interoperabbiltà lokali jew reġjonali;

(c) ftehimiet internazzjonali bejn Stat Membru wieħed jew iżjed u mill-inqas pajjiż terz wieħed, jew bejn Impriżi Ferrovjarji jew Mexxej(ja) tal-Infrastruttura tal-Istati Membri u mill-inqas Impriża Ferrovjarja waħda jew Mexxej tal-Infrastruttura wieħed ta' pajjiż terz, li joffru livelli sinifikanti ta' interoperabbiltà lokali jew reġjonali.

▼B

Il-kompatibbiltà ta' dawn il-ftehimiet mal-leġiżlazzjoni tal-UE, inkluż il-karattru mhux diskriminatorju tagħhom u, b'mod partikolari, din it-TSI, għandhom jiġu valutati u l-Kummissjoni għandha tieħu l-miżuri meħtieġa bħar-reviżjoni ta' din it-TSI biex tinkludi każijiet speċifiċi possibbli jew miżuri tranżizzjonali.

Il-Ftehimiet RIV, RIC u PPW u l-istrumenti COTIF ma għandhomx jiġu notifikati, għax huma magħrufa.

It-tiġdid ta' dawn il-ftehimiet għandu jkun possibbli, iżda biss fl-interessi ta' arranġamenti kontinwati permezz tal-ħidma u biss meta ma jeżistux alternattivi oħra. Kwalunkwe emenda fil-ftehimiet eżistenti jew fi kwalunkwe ftehim fil-ġejjieni għandu jikkunsidra l-leġiżlazzjoni tal-UE u, b'mod partikolari, din it-TSI. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni b'dawn l-emendi jew il-ftehimiet ġodda. Għandha tapplika l-istess proċedura kif intwera qabel.

7.2. *LINJI GWIDA TAL-IMPLIMENTAZZJONI*

It-tabella murija fl-Anness N, li hi informattiva u mhix mandatarja, ġiet imħejjija bħala gwida għal dak li l-Istat Membru jista' jidentifika bħala l-punt li jwassal għall-implimentazzjoni ta' kull wieħed mill-elementi fil-Kapitolu 4.

Hemm tliet elementi distinti għall-implimentazzjoni:

— Il-konferma li kwalunkwe sistemi u proċessi eżistenti jikkonformaw mar-rekwiżiti ta' din it-TSI.

— L-adattament ta' kwalunkwe sistemi u proċessi eżistenti biex jikkonformaw mar-rekwiżiti ta' din it-TSI

— Is-sistemi u l-proċessi ġodda li jirriżultaw mill-implimentazzjoni ta' subsistemi oħra

  — Il-binarji konvenzjonali ġodda/aġġornati (INS/ENE)

  — Sistemi tas-sinjalar ETCS ġodda jew aġġornati, sistemi tar-radju GSM-R, Ditekters ta' Kaxxa tal-Fus Sħuna, … (CCS)

  — Vetturi ferrovjarji ġodda (RST)

  — Applikazzjonijiet telematiċi għall-maniġment tat-traffiku (TAF)

7.3. *KAŻIJIET SPEĊIFIĊI*

7.3.1. INTRODUZZJONI

Dawn id-dispożizzjonijiet speċjali huma permessi fil-każijiet speċifiċi msemmija isfel.

Dawn il-każijiet speċifiċi jappartjenu għal żewġ kategoriji:

— id-dispożizzjonijiet japplikaw jew b'mod permanenti (każ "P"), jew temporanjament (każ "T").

▼B

— F'każijiet temporanji, hu rakkomandat li l-Istati Membri kkonċernati għandhom jikkonformaw mas-subsistema rilevanti jew sal-2010 (każ "T1"), għan stabbilit fid-Deċiżjoni 1692/96/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' Lulju 1996 dwar il-linji gwida tal-Komunità għall-iżvilupp tan-netwerk tat-trasport trans-Ewropew, jew sal-2020 (każ "T2").

▼M2

7.3.2 LISTA TA' KAŻIJIET SPEĊIFIĊI

Tħalliet vojta apposta

▼**M2**

ANNESS A

IR-REGOLI OPERATTIVI GĦALL-ERTMS/ETCS U GĦALL-ERTMS/GSM-R

Ir-regoli operattivi għall-ERTMS/ETCS u għall-ERTMS/GSM-R huma speċifikati fid-Dokument Tekniku "Ir-regoli u l-prinċipji għall-ETCS u għall-GSM-R – verżjoni 1" li ġie ppubblikat fuq is-sit elettroniku tal-ERA (www.era.europa.eu).

▼B

ANNESS B

REGOLI OHRA LI JIPPERMETTU OPERAT KOERENTI TA' SUBSISTEMI STRUTTURALI ĠODDA:

(ara l-Artikolu 4.4.)

Dan l-Anness għandu jevolvi fuq perjodu taż-żmien u għandu jkun soġġett għal reviżjoni u aġġornament regolari.

Il-kontenut tipiku ta' dan l-Anness għandu jkun ir-regoli u l-proċeduri, li għandhom jiġu applikati b'mod identiku fuq it-TEN sħiħ u n-netwerk konvenzjonali b'mod partikolari u li llum mhumiex koperti fil-Kapitolu 4 ta' din it-TSI. Hu probabbli wkoll li xi elementi tal-Kapitolu 4 u l-annessi assoċjati jiġu integrati wkoll f'dan l-Anness.

A. ***Ġenerali***

Riżervat

B. ***Sigurtà tal-persunal***

Riżervati

C. ***Interfejs operattiv ma' apparat tas-sinjalar u tal-kmand u l-kontroll***

C1 **Sanding**

L-applikazzjoni tar-ramel hu mod effettiv għat-titjib tal-adeżjoni tar-roti mal-binarji, għall-għajnuna tal-ibbrejkjar u għat-tluq b'mod speċjali f'kundizzjonijiet ta' temp ħażin.

Akkumulazzjoni ta' ramel fuq ir-ras tal-binarju tista' madankollu, tikkawża numru ta' problemi, b'mod speċjali b'konnessjoni mal-attivazzjoni taċ-ċirkuwiti tal-binarji u l-operat effettiv tal-punti u l-passaġġi.

Ix-xufier għandu dejjem ikun jista' japplika r-ramel iżda dan għandu jiġi evitat kull meta hu possibbli:

— fiż-żona tal-punti u l-passaġġi

— waqt l-ibbrejkjar f'veloċitajiet ta' inqas minn 20 km/h.

Madankollu dawn ir-restrizzjonijiet mhumiex applikabbli jekk ikun hemm riskju ta' SPAD (Sinjal Mgħoddi fil-Periklu), jew kwalunkwe inċident serju ieħor u l-applikazzjoni tar-ramel tassisti fl-adeżjoni.

— meta tkun wieqfa. L-eċċezzjoni għal dan hi fit-tluq u meta jkun meħtieġ li jiġi ttestjat it-tagħmir tas-sanding fuq l-unità tal-ġbid. (L-ittestjar għandu normalment isir f'żoni speċifikament iddisinjati fir-Reġistru tal-Infrastruttura).

C2 **Attivazzjoni ta' Ditekters tal-Kaxxa tal-Fus Sħuna**

Riżervat

D. ***Movimenti tal-ferrovija***

D1 **Kundizzjonijiet normali**

D2 **Kundizzjonijiet degradati**

Riżervat

E. ***Anomaliji, incidenti u aċċidenti***

Riżervat

▼B

ANNESS C

METODOLOĠIJA TAL-KOMUNIKAZZJONIJIET RELATATI MAS-SIGURTÀ

Introduzzjoni

L-iskop ta' dan id-dokument hu li jiġu stabbiliti regoli għall-komunikazzjonijiet tas-sigurtà mill-art għall-ferrovija miexja u mill-ferrovija miexja għall-art applikabbli għal informazzjoni tražmessa jew skambjata għal sitwazzjonijiet kritiċi tas-sigurtà fuq in-netwerk interoperabbli u b'mod partikolari biex:

— jiddefinixxi n-natura u l-istruttura tal-messaġġi relatati mas-sigurtà;

— jiddefinixxi l-metodoloġija għal tražmissjoni vokali ta' dawk il-messaġġi.

Dan l-anness għandu jservi bħala l-bażi:

— biex jippermetti lill-Mexxej tal-Infrastruttura iħejji messaġġi u Kotba tal-Formoli. Dawn l-elementi għandhom jiġu indirizzati lill-Impriża Ferrovjarja fl-istess żmien li r-regoli u r-regolamenti jsiru disponibbli;

— għall-Mexxej tal-Infrastruttura u l-Impriża Ferrovjarja biex ifasslu d-dokumenti għall-persunal tagħhom (Kotba tal-Formoli), struzzjonijiet għall-persunal li jawtorizza l-movimenti ferrovjarji u l-Appendiċi 1 tal-Ktieb tar-Regoli tax-Xufier "Manwal ta' proċeduri tal-komunikazzjoni".

Il-limitu sa fejn jintużaw il-formoli u l-istrutturi tagħhom jista' jvarja. Għal xi riskji, ikun jenħtie l-użu tal-formoli, filwaqt li għal oħrajn, dan ma jkunx xieraq.

Fil-kuntest ta' riskju indikat, il-Mexxej tal-Infrastruttura għandu, b'konformità mal-Artikolu 9(3) tad-Direttiva 2004/49/KE, jiddeċiedi jkunx meħtieġ l-użu ta' formola. Formola għandha tintuża biss jekk il-valur tal-benefiċċji tas-sigurtà u tal-prestazzjoni tagħha jkun jaqbeż dak ta' kwalunkwe żvantaġġi tas-sigurtà u tal-prestazzjoni.

Il-Mexxejja tal-Infrastruttura għandhom jistrutturaw il-protokoll tal-komunikazzjonijiet tiegħu b'mod formalizzat u skont dawn it-tliet kategoriji:

— messaġġi verbali urġenti (ta' emerġenza);

— ordnijiet miktuba;

— messaġġi ta' prestazzjoni addizzjonali;

Biex jiġi appoġġjat dan l-approċċ dixxiplinat għat-tražmissjoni ta' dawn il-messaġġi, ġiet żviluppata Metodoloġija tal-Komunikazzjonijiet.

1. **METODOLOĠIJA TAL-KOMUNIKAZZJONIJIET**

1.1. *ELEMENTI U PRINĊIPJI TAL-METODOLOĠIJA*

1.1.1. TERMINOLOĠIJA STANDARD LI GĦANDHA TINTUŻA FIL-PROĊEDURI

1.1.1.1. ***Proċedura tat-tražmissjoni tat-taħdit***

Terminu tat-trasferiment tal-opportunità ta' diskors mal-parti opposta.

fuq

1.1.1.2. ***Proċedura għar-riċeviment tal-messaġġi***

— meta jiġi rċevut messaġġ dirett

▼B

Terminu tal-konferma li l-messaġġ mibgħut ġie rċevut:

irċevut

Terminu użat biex il-messaġġ jiġi ripetut f'każ ta' riċeviment batut jew nuqqas ta' ftehim

irrepeti (+tkellem bil-mod)

— mar-riċeviment ta' messaġġ li nqara lura

Termini użati biex jiżguraw jekk messaġġ li nqara lura jaqbilx eżatt mal-messaġġ mibgħut:

korrett

jew le:

żball (+ nerġa' nirrepeti)

1.1.1.3. ***Proċeduri ta' qtugħ fil-komunikazzjoni***

— jekk il-messaġġ ikun intemm:

barra

— jekk is-silenzju jkun temporanju u ma jaqtax il-konnessjoni

Terminu użat biex iżomm il-parti l-oħra tistenna:

stenna

— jekk is-silenzju jkun temporanju iżda l-konnessjoni tkun inqatgħet

Terminu użat biex tavża lill-parti l-oħra li l-komunikazzjoni se taqta' iżda se tkompli iżjed tard:

Nerġa' nċempel

1.1.1.4. ***Kanċellament ta' ordni miktuba***

Terminu użat biex tiġi kkanċellata l-proċedura ta' ordni miktuba pendenti:

ikkanċella l-proċedura …

Jekk il-messaġġ imbagħad għandu jitkompla, il-proċedura għandha tiġi ripetuta mill-bidu.

1.1.2. PRINĊIPJI LI GĦANDHOM JIĠU APPLIKATI F'KAŻ TA' ŻBALL JEW NUQQAS TA' FTEHIM

Biex tiġi permessa l-korrezzjoni tal-iżbalji possibbli matul il-komunikazzjoni, għandhom jiġu applikati dawn ir-regoli:

▼B

1.1.2.1. ***Żbalji***

— **żball waqt it-trażmissjoni**

Meta żball tat-trażmissjoni jiġi skopert minn min jibgħatu stess, min jibgħatu għandu jitlob kanċellament billi jibgħat dan il-messaġġ ta' proċedura:

żball (+ ipprepara formola ġdida …)

jew:

żball + nerġa' nirrepeti

u mbagħad jibgħat il-messaġġ inizjali mill-ġdid.

— **żball matul ir-ripetizzjoni**

Meta min jibgħat isib żball waqt li l-messaġġ ikun qed jinqara lura lilu, min jibgħat għandu jibgħat dawn il-messaġġi ta' proċedura:

żball + nerġa' nirrepeti

u mbagħad jerġa' jibgħat il-messaġġ inizjali.

1.1.2.2. ***Nuqqas ta' ftehim***

Jekk waħda mill-partijiet tifhem messaġġ ħażin, għandha ssaqsi lill-parti l-oħra biex tirrepeti l-messaġġ billi tuża dan it-test:

irrepeti (+tkellem bil-mod)

1.1.3. KODIĊI TAL-KELMA, TAN-NUMRU, TAL-ĦIN, TAD-DISTANZA, TAL-VELOĊITÀ U LI TIKTEB ID-DATA

Biex jgħin sabiex jinftiehmu u jiġu espressi l-messaġġi f'sitwazzjonijiet differenti, kull terminu għandu jingħad bil-mod u b'mod korrett billi jiġu spelluti kwalunkwe kliem jew ismijiet u figuri li aktarx li jistgħu jinftiehmu ħażin. Eżempji jkunu l-kodiċi tal-identifikazzjoni għal sinjali jew punti.

Għandhom japplikaw dawn ir-regoli tal-ispelljar:

1.1.3.1. ***Spelljar ta' kliem u gruppi ta' ittri***

Għandu jintuża l-Alfabett Fonetiku Internazzjonali.

A Alpha	*G Golf*	*L Lima*	*Q Quebec*	*V Victor*
B Bravo	*H Hotel*	*M Mike*	*R Romeo*	*W Whisky*
C Charlie	*I India*	*N November*	*S Sierra*	*X X-ray*
D Delta	*J Juliet*	*O Oscar*	*T Tango*	*Y Yankee*
E Echo	*K Kilo*	*P Papa*	*U Uniform*	*Z Zulu*
F Foxtrot				

Eżempju:

Punti A B = punti alpha-bravo.

Numru tas-sinjal KX 835 = sinjal Kilo X-Ray tmienja tlieta ħamsa.

Il-Mexxej tal-Infrastruttura jista' jżid iżjed ittri, flimkien ma' pronunzja fonetika għal kull ittra miżjuda, jekk meħtieġa mill-alfabett tal-lingwa(i) operattiva(i) tal-Mexxej tal-Infrastruttura

▼B

L-Impriża Ferrovjarju tista' żżid iżjed indikazzjonijiet dwar il-pronunzja, kif tqis li jkun meħtieġ.

1.1.3.2. ***Pronunzja tan-numri***

In-numri għandhom jingħadu figura figura.

0	*Żero*	*5*	*Ħamsa*
1	*Wieħed*	*6*	*Sitta*
2	*Tnejn*	*7*	*Sebgħa*
3	*Tlieta*	*8*	*Tmienja*
4	*Erbgħa*	*9*	*Disgħa*

Eżempju: Ferrovija **2 183** – ferrovija tnejn-wieħed-tmienja-tlieta.

Id-deċimali għandhom jiġu espressi bil-kelma "punt".

Eżempji: **12,50** = wieħed-tnejn-punt-ħamsa-żero

1.1.3.3. ***Espressjoni tal-ħin***

Il-ħin għandu jingħata f'ħin lokali, b'lingwa sempliċi.

Eżempju: **10:52** sigħat = għaxra tnejn u ħamsin.

Filwaqt li dan hu l-prinċipju, ikun aċċettabbli wkoll, meta jkun meħtieġ, li l-ħin jiġi spellut numru numru (wieħed żero ħamsa tnejn sigħat).

1.1.3.4. ***Espressjoni ta' distanzi u veloċitajiet***

Id-distanzi għandhom jiġu espressi f'kilometri u l-veloċitajiet f'kilometri fis-siegħa.

Jistgħu jintużaw mili jekk dik l-unità tintuża fuq l-infrastruttura kkonċernata.

1.1.3.5. ***Espressjoni tad-dati***

Id-dati għandhom jiġu espressi bl-istess mod.

Eżempju: **10 ta' Diċembru**

1.2. *STRUTTURA TAL-KOMUNIKAZZJONIJIET*

It-trażmissjoni vokali tal-messaġġi relatati mas-sigurtà għandha bħala prinċipju jkun fiha żewġ fażijiet kif ġej:

— identifikazzjoni u talba għall-istruzzjonijiet;

— trażmissjoni tal-messaġġ innifsu u t-terminazzjoni tat-trażmissjoni.

L-ewwel fażi tista' titqassar jew jew tinqabeż għal kollox għall-messaġġi tas-sigurtà ta' prijorità kbira.

1.2.1. REGOLI GĦALL-IDENTIFIKAZZJONI U TALBIET GĦALL-ISTRUZZJONI

Sabiex jiġi permess li l-partijiet jidentifikaw lil xulxin, jiddefinixxu s-sitwazzjoni operattiva u jittrażmettu struzzjonijiet proċedurali, għandhom japplikaw dawn ir-regoli:

▼B

1.2.1.1. ***Identifikazzjoni***

Hu importanti ħafna li qabel kull komunikazzjoni, minbarra messaġġi ta' sigurtà tal-ikbar prijorità li huma urġenti ħafna, il-persuni li se jikkomunikaw jidentifikaw lilhom infushom. Din mhux biss tkun ħaġa edukata, iżda, iżjed importanti minn hekk, tipprovdi serħan il-moħħ li l-persuna li tkun qed tawtorizza l-movimenti tal-ferrovija tkun f'komunikazzjoni max-xufier tal-ferrovija korretta u x-xufier ikun jaf li qed jitkellem maċ-ċentru korrett tas-sinjalar korrett jew tal-kontroll. Dan hu partikolarment kritiku meta l-komunikazzjoni tkun qed isseħħ f'żoni fejn il-konfini tal-komunikazzjonijiet jidħlu f'xulxin.

Dan il-prinċipju għandu japplika anki wara interruzzjoni waqt it-trażmissjoni.

Dawn il-messaġġi għandhom jintużaw għal dan l-iskop mill-partijiet differenti.

— mill-persunal li jawtorizza l-movimenti tal-ferrovija:

ferrovija ……
(numru)
dan hu …… **Sinjali**
(isem)

— mix-xufier:

..... **Sinjali**
(isem)
din hi l-ferrovija ……
(numru)

Għandu jiġi osservat li l-identifikazzjoni tista' tiġi segwita b'messaġġ tal-informazzjoni addizzjonali li jagħti lill-persunal li jawtorizzaw il-movimenti tal-ferrovija biżżejjed dettalji dwar is-sitwazzjoni biex tiġi determinata b'mod preċiż il-proċedura li x-xufier jista' sussegwentament jintalab isegwi.

1.2.1.2. ***Talba għall-istruzzjonijiet***

Kull applikazzjoni ta' proċedura appoġġjata b'ordni miktuba għandha tkun preċeduta minn talba għall-istruzzjonijiet.

Dawn it-termini għandhom jintużaw biex jintalbu l-istruzzjonijiet:

ħejju l-proċedura ……

1.2.2. REGOLI GĦAT-TRAŻMISSJONI TA' ORDNIJIET MIKTUBA U MESSAĠĠI VERBALI

1.2.2.1. ***Messaġġi tas-sigurtà ta' prijorità ewlenija***

Minħabba n-natura urġenti u imperattiva tagħhom, dawn il-messaġġi:

— jistgħu jintbagħtu jew jiġu rċevuti waqt il-mixi:

— jistgħu jaqbżu l-parti tal-identifikazzjoni,

▼B

— għandhom jiġu ripetuti;

— għandhom, mill-aktar fis possibbli, jiġu segwiti b'iżjed informazzjoni.

1.2.2.2. ***Ordnijiet Miktuba***

Sabiex b'mod kredibbli jintbagħtu jew jiġu rċevuti (f'waqfa) l-messaġġi proċedurali li jinsabu fil-Ktieb jew il-Formoli, għandhom jiġu segwiti dawn ir-regoli:

1.2.2.2.1. **Trażmissjoni ta' messaġġi**

Il-formola tista' tiġi kompluta qabel it-trażmissjoni tal-messaġġ sabiex it-test sħiħ tal-messaġġ ikun jista' jintbgħat fi trażmissjoni waħda.

1.2.2.2.2. **Riċeviment tal-messaġġ**

Min jirċievi l-messaġġ għandu jimla l-formola li tinsab fil-Ktieb tal-Formoli fuq il-bażi tal-informazzjoni mogħtija minn min jibgħat.

1.2.2.2.3. **Qari lura**

Għandu jintalab li jinqraw lura l-messaġġi ferrovjarji kollha stabbiliti minn qabel fil-Ktieb tal-Formoli. Il-qari lura għandu jinkludi l-messaġġ muri fil-kamp griż fuq il-Formoli, it-taqsima "qari lura" u kwalunkwe informazzjoni addizzjonali jew kumplementari.

1.2.2.2.4. **Rikonoxximent ta' qari lura korrett**

Kull messaġġ lijinqara lura għandu jkun segwit b'rikonoxximent tal-konformità jew in-nuqqas ta' konformità mogħti minn min jibgħat il-messaġġ.

korrett

jew

żball + Nerġa' nirrepeti

segwit bi trażmissjoni ripetuta tal-messaġġ inizjali

1.2.2.2.5. **Rikonoxximent**

Kull messaġġ irċevut għandu jiġi rikonoxxut b'mod pożittiv jew negattiv hekk:

irċevut

jew

negattiv, irrepeti (+tkellem bil-mod)

▼B

1.2.2.2.6. **Traċċabilità u verifika**

Numru tal-identifikazzjoni jew tal-awtorizzazzjoni uniku għandu jakkumpanja l-messaġġi kollha mibdija mill-art:

— jekk il-messaġġ jikkonċerna azzjoni li għaliha x-xufier jeħtieġ awtorizzazzjoni speċifika (eż. mogħdija ta' sinjal ta' periklu, …):

awtorizzazzjoni ……
(numru)

— fil-każijiet l-oħra kollha (eż. ipproċedi bil-kawtela, …):

messaġġ ……
(numru)

1.2.2.2.7. **Rappurtaġġ Lura**

Kull messaġġ li fih talba għal "rappurtaġġ lura" għandu jkun segwit b' "rapport".

1.2.2.3. ***Messaġġi addizzjonali***

Messaġġi addizzjonali

— għandhom ikunu preċeduti mill-proċedura tal-identifikazzjoni;

— għandhom ikunu qosra u preċiżi (limitati fejn possibbli għal informazzjoni li għandha tiġi komunikata u fejn tapplika);

— għandhom jinqraw lura u jkunu segwiti minn rikonoxximent tal-qari lura korrett jew le

— jistgħu jkunu segwiti minn talba għal struzzjonijiet jew talba għal iżjed informazzjoni.

1.2.2.4. ***Messaġġi ta' informazzjoni b'kontenut varjabbli mhux determinat minn qabel***

Il-messaġġi tal-informazzjoni b'kontenut varjabbli għandhom ikunu:

— preċeduti mill-proċedura tal-identifikazzjoni;

— preparati qabel jintbagħtu;

— moqrija lura u segwiti minn rikonoxximent ta' qari lura korrett, jew le.

2. **MESSAĠĠI PROĊEDURALI**

2.1. *NATURA TAL-MESSAĠĠI*

Il-messaġġi proċedurali jintużaw biex jintbagħtu struzzjonijiet oper-attivi assoċjati ma' sitwazzjonijiet xierqa rappreżentati fil-Ktieb tar-Regoli tax-Xufier.

Dawn fihom it-test tal-messaġġ innfisu, li jikkorrispondi ma' sitwazzjoni, u numru li jidentifika l-messaġġ.

Jekk il-messaġġ jirrikjedi li r-reċipjenti jirraporta lura, it-test tar-rapport jingħata wkoll.

▼B

Dawn il-messaġġi jużaw kliem determinat minn qabel preskritt mill-Mexxej tal-Infrastruttura bil-“lingwa operattiva” tiegħu u jiġu preżentati forma ta’ formoli preparati minn qabel jew stampati jew b’mezz informatiku.

2.2. *FORMOLI*

Il-formuli huma mezz formalizzat għall-komunikazzjoni ta’ messaġġi proċedurali. Dawn il-messaġġi huma ġeneralment dawk assoċjati ma’ kundizzjonijiet tal-ħidma degradati. Eżempji tipiċi jkunu l-awtorità għal xufier li jgħadd sinjali jew “awtorità tat-tmiem tal-moviment”, ir-rekwiżit tal-mixi f'veloċità mnaqqsa f'żona partikolari, jew li jiġi eżaminat il-binarju. Jistgħu wkoll ikun hemm ċirkostanzi li jitolbu l-użu ta’ dawn il-messaġġi.

L-iskop tagħhom hu:

— li jipprovdu dokument tal-ħidma komuni użata f’ħin reali mill-persunal li jawtorizza l-movimenti tal-ferrovija u mix-xufiera;

— li jipprovdu lix-xufier (b’mod speċjali meta jaħdem f’ambjent mhux familjari jew rari) tifkira tal-proċedura li jintalab isegwi

— li jippermettu traċċabilità tal-komunikazzjonijiet.

Sabiex jiġu identifikati l-formoli, għandhom jiġu żviluppati kelma jew numru kodifikati uniċi relatati mal-proċedura. Dawn jistgħu jkunu bbażati fuq il-frekwenza potenzjali li tintuża formola. Jekk, mill-formoli kollha li qed jiġu żviluppati, il-probabbiltà hi li dik użata l-iżjed tkun dik għat-trażmissjoni ta’ sinjal jew EOA f’periklu, allura din tkun tista’ tingħata n-numru 001 u wieħed ikompli hekk.

2.3. *KTIEB TAL-FORMOLI*

Wara li jkunu ġew identifikati l-formoli kollha li għandhom jintużaw, is-sett kollu għandu jinġabar f’dokument jew f’mezz informatiku msejjaħ il-Ktieb tal-Formoli.

Dan hu dokument konġunt li għandu jintuża mix-xufier u l-persunal li jawtorizza l-moviment tal-ferroviji meta dawn jikkomunikaw ma' xulxin. Hu importanti għaldaqstant li l-ktieb jintuża mix-xufier u dak użat mill-persunal li jawtorizza l-moviment tal-ferroviji jiġi ffurmat u jingħata n-numru bl-istess mod.

Il-Mexxej tal-Infrastruttura ikun responsabbli għat-tfassil tal-Ktieb tal-Formoli u l-formoli nfushom bil-“lingwa operattiva” tiegħu.

L-Impriża Ferrovjarja tista’ żżid traduzzjonijiet tal-formoli u informazzjoni assoċjata li tinsab fil-Ktieb tal-Formoli, jekk jidhrilha li dan jista' jgħin lix-xufiera kemm waqt it-taħriġ kif ukoll f'sitwazzjonijiet f’ħin reali.

Il-lingwa li għandha tintuża meta jiġu trażmessi l-messaġġi għandha dejjem tkun il-“lingwa operattiva” tal-Mexxej tal-Infrastruttura.

Il-Ktieb tal-Formoli għandu jkun fih żewġ partijiet.

L-ewwel parti jkun fiha dawn l-oġġetti:

— tifkira dwar l-użu tal-Ktieb tal-Formoli;

— indiċi tal-Formoli tal-Proċeduri li jinbdew mill-art;

▼B

— indiċi tal-Formoli tal-Proċeduri li joriġinaw mix-xufier, fejn xieraq;

— il-lista ta' sitwazzjonijiet b'referenzjar trażversali għal liema formola proċedurali għandha tintuża;

— glossarju li jagħti s-sitwazzjonijiet li għalihom tapplika kull formola tal-proċedura;

— il-kodiċi biex jiġu spelluti l-messaġġi (alfabett fonetiku eċċ.).

It-tieni parti fiha l-Formoli tal-Proċedura nfushom.

Diversi eżempji ta' kull formola għandhom jiġu inklużi fil-Ktieb tal-Formoli u hu suġġerit li jintużaw separaturi biex jisseparaw it-taqsimiet.

L-Impriża Ferrovjarja tista' tinkludi test spjegattiv rilevanti għal kull forma u s-sitwazzjonijiet koperti, fil-Ktieb tal-Formoli tax-xufiera.

3. **MESSAĠĠI ADDIZZJONALI**

Messaġġi addizzjonali huma messaġġi ta' informazzjoni użati jew:

— mix-xufier biex javża lill-persunal li jawtorizza l-movimenti tal-ferrovija jew

— mill-persunal li jawtorizza l-movimenti tal-ferrovija biex javżaw lix-xufier

dwar sitwazzjonijiet ta' natura rari u li għalihom għaldaqstant formola determinata minn qabel ma titqiesx meħtieġa, jew relatata mal-mixi tal-ferrovija jew mal-kundizzjoni teknika tal-ferrovija jew l-infrastruttura.

Sabiex ikun iżjed faċli biex jiġu deskritti s-sitwazzjonijiet u jinbnew il-messaġġi tal-informazzjoni, il-linji gwida tal-messaġġi, glossarju tat-terminoloġija ferrovjarja, dijagramma deskrittiva tal-vetturi ferrovjarji li jkunu qed jintużaw u dikjarazzjoni deskrittiva tat-tagħmir tal-infrastruttra (binarju, provvista tal-ġbid, eċċ.). tista' tkun ta' benefiċċju.

3.1. *STRUTTURA TA' LINJA GWIDA GĦALL-MESSAĠĠI*

Dawn il-messaġġi jistgħu jiġu strutturati hekk:

Stadju fil-fluss tal-komunikazzjoni	Element tal-messaġġ
Raġuni għat-trażmissjoni tal-informazzjoni	☐ **għall-informazzjoni** ☐ **għall-azzjoni**
Osservazzjoni	☐ Hemm ☐ Rajt ☐ Kelli ☐ Ilqatt
Pożizzjoni — tul il-binarju	☐ fil- …… *(isem tal-istazzjon)* ☐ …… *(punt karatteristiku)* ☐ fil-markatur tal-mil/tal-kilometri … *(numru)*
— fir-rigward tal-ferrovija tiegħi	☐ vettura elettrika …… *(numru)* ☐ vettura bit-trejler …… (*numru*)

▼B

Stadju fil-fluss tal-komunikazzjoni	Element tal-messaġġ
Natura — oġġett — persuna	..... *(ara l-glossarju)*
Stat — statiku	☐ wieqaf fuq ☐ mimdud fuq ☐ imwaqqa' fuq ☐ miexi
— jiċċaqlaq	☐ jiġri ☐ lejn
Pożizzjoni fir-rigward tal-binarji	

Dawn il-messaġġi jistgħu jiġu segwiti minn talba għall-istruzzjonijiet.

L-elementi tal-messaġġi jingħataw kemm bil-lingwa magħżula mill-Impriża Ferrovjarja kif ukoll bil-lingwa(i) operattiva(i) tal-Mexxejja tal-Infrastruttura kkonċernati.

3.2. *GLOSSARJU TAT-TERMINOLOĠIJA FERROVJARJA*

L-Impriża Ferrovjarju għandha tipproduċi glossarju ta' terminoloġija ferrovjarja għal kull netwerk li fuqu joperaw il-ferroviji tagħha. Għandha tipprovdi t-termini użati regolarment bil-lingwa magħżula mill-Impriża Ferrovjarja u bil-lingwa "operattiva" tal-Mexxej(ja) tal-Infrastruttura li tkun qed tintuża.

Il-glossarju għandu jkun kompost minn żewġ partijiet:

— lista tat-termini skont is-suġġett;

— lista tat-termini f'ordni alfabetika.

3.3. *DIJAGRAMMA DESKRITTIVA TAL-VETTURI FERROVJARJI*

Jekk l-Impriża Ferrovjarja tħoss li jkun ta' benefiċċju għall-operat tagħha jekk titħejja dijagramma deskrittiva tal-vetturi ferrovjarji użati. Għandha tniżżel l-ismijiet tad-diversi komponenti li jistgħu jkunu s-suġġett ta' komunikazzjonijiet mal-Mexxejja tal-Infrastruttura differenti kkonċernati. Għandha tinkludi l-ismijiet komuni għat-termini standard bil-lingwa magħżula mill-Impriża Ferrovjarja u bil-lingwa "operattiva" tal-Mexxej(ja) tal-Infrastruttura li tintuża.

3.4. *DIKJARAZZJONI DESKRITTIVA TAL-KARATTERISTIĊI TAT-TAGĦMIR TAL-INFRASTRUTTURA (BINARJU, PROVVISTA TAL-ĠIBDA, EĊĊ.)*

Jekk l-Impriża Ferrovjarji tħoss li jkun ta' benefiċċju għall-operat tagħha, għandha titħejja dikjarazzjoni deskrittiva tal-karatteristiċi tat-tagħmir tal-infrastruttura (binarju, provvista tal-ġibda, eċċ.) fuq ir-rotta li tintuża. Din għandha turi l-ismijiet tad-diversi komponenti li jistgħu jkunu s-suġġett tal-komunikazzjonijiet mal-Mexxej(ja) tal-Infrastruttura kkonċernat(i). Għandha tinkludi l-ismijiet komuni għat-termini standard bil-lingwa magħżula mill-Impriża Ferrovjarji u bil-lingwa "operattiva" tal-Mexxej(ja) tal-Infrastruttura li tintuża.

▼B

4. **TIP U STRUTTURA TA' MESSAĠĠI VERBALI**

4.1. *MESSAĠĠI TA' EMERĠENZA*

Il-messaġġi ta' emerġenza huma intiżi li jagħtu struzzjonijiet operattivi urġenti li huma direttament konnessi mas-sigurtà tal-binarju ferrovjarju.

Sabiex jiġi evitat kwalunkwe riskju ta' nuqqas ta' ftehim, il-messaġġi għandhom dejjem jiġu ripetuti darba.

Klassifikati skont il-bżonn, il-messaġġi ewlenin li jistgħu jintbagħtu huma indikati hawn.

Il-Mexxej tal-Infrastruttura jista', barra minn hekk, jiddefinixxi messaġġi oħra ta' emerġenza skont il-ħtiġijiet tal-operat tiegħu.

Il-messaġġi tal-emerġenza jistgħu jiġu segwiti minn Ordni Miktuba (ara s-Subartikolu 2).

It-tip ta' test li jifforma messaġġi ta' Emerġenza għandu jiġi inkluż fl-Appendiċi 1 "Manwal ta' proċeduri tal-komunikazzjonijiet" tal-Ktieb tar-Regoli tax-Xufier u fid-dokumentazzjoni maħruġa lill-persunal li jawtorizza l-movimenti tal-ferroviji.

4.2. *MESSAĠĠI MIBGĦUTA JEW MILL-ART JEW MIX-XUFIER*

— Bżonn li jitwaqqfu l-ferroviji kollha:

Il-bżonn li jitwaqqfu l-ferroviji kollha għandu jiġi trażmess permezz ta' sinjal akustiku; jekk dan ma jkunx disponibbli għandha tintuża din il-fraża:

Emerġenza, waqqfu l-ferroviji kollha

L-informazzjoni dwar il-post jew iż-żona, jekk meħtieġa, tiġi speċifikata fil-messaġġ.

Barra minn hekk, dan il-messaġġ għandu jiġi kumplementat malajr, jekk possibbli, bir-raġuni, il-post tal-emerġenza u l-identifikazzjoni tal-ferrovija:

Ostakolu
Jew Nar
Jew .....
(raġuni oħra)
fuq il-binarju ..... **f'** .....
(isem) *(km)*
Xufier tal-ferrovija .....
(numru)

— Ħtieġa li titwaqqaf ferrovija partikolari:

Ferrovija	**(fuq il-linja/il-binarju)**
(numru)	*(isem/numru)*
Waqfa ta' emerġenza	

▼B

F’din iċ-ċirkostanza, l-isem jew in-numru tal-linja jew il-binarju li fuqhom tkun miexja l-ferrovija jistgħu jintużaw biex jikkumplementaw dan il-messaġġ.

4.3. *MESSAĠĠI MAĦRUĠA MIX-XUFIER*

— Bżonn li tinqata’ l-provvista elettrika tal-ġibda:

Iżolament tal-kurrent f’emerġenza

Dan il-messaġġ għandu jiġi kumplementat malajr, jekk possibbli, bir-raġuni, il-post tal-emerġenza u l-identifikazzjoni tal-ferrovija:

F’……

(km)

fuq …… **il-linja/il-binarju**

(isem/numru)

bejn …… **u** ……

(stazzjon) *(stazzjon)*

Raġuni ……

Xufier tal-ferrovija ……

(numru)

F’din iċ-ċirkostanza l-isem jew in-numru tal-linja jew il-binarju li fuqhom tkun miexja l-ferrovija jistgħu jintużaw biex jikkumplementaw dan il-messaġġ.

▼B

ANNESS D

INFORMAZZJONI LI GĦALIHA GĦANDU JKOLLHA AĊĊESS L-IMPRIŻA FERROVJARJA B'RABTA MAR-ROTTA(OT) LI FUQHA (HOM) JKOLLHA L-ĦSIEB TOPERA

PARTI 1. INFORMAZZJONI ĠENERIKA DWAR IL-MEXXEJ TAL-INFRASTRUTTURA

1.1. L-isem (ismijiet)/Identità tal-Mexxej tal-Infrastruttura

1.2. Pajjiż (jew Pajjiżi)

1.3. Deskrizzjoni qasira

1.4. Lista ta' regoli u regolamenti operattivi ġenerali (u kif tiksibhom)

PARTI 2. MAPEP U DIJAGRAMMI

2.1. **Mappa ġeografika**

2.1.1. Rotot

2.1.2. Postijiet prinċipali (stazzjonijiet, btieħi, junctions, terminali tal-merkanzija)

2.2. **Dijagramma tal-binarju.**

Informazzjoni li għandha tiġi inkluża fuq dijagrammi, supplementat kif meħtieġ b'test. Meta tiġi provduta dijagramma separata ta' stazzjon//bitħa/depot, allura l-informazzjoni dwar id-dijagramma tal-binarju tista' tiġi simplifikata

2.2.1. Indikazzjoni tad-distanza

2.2.2. Identifikazzjoni tal-binarji tal-mixi, ingases, sidings u punti tal-qbid

2.2.3. Konnessjonijiet bejn binarji tal-mixi

2.2.4. Postijiet prinċipali (stazzjonijiet, btieħi, junctions, terminali tal-merkanzija)

2.2.5. Pożizzjoni u tifsiriet tas-sinjali fissi kollha

2.3 **Dijagrammi ta' stazzjon/bitħa/depot (N.B. japplikaw biss għall-postijiet disponibbli għat-traffiku interoperabbli).**

Informazzjoni li għandha tiġi identifikata fuq dijagrammi speċifiċi għall-pożiżżjoni, supplementati kif meħtieġ bit-test

2.3.1. Isem tal-post

2.3.2. Kodiċi tal-identità tal-post

2.3.3. Tip ta' post (terminal tal-passiġġieri, terminal tal-merkanzija, bitħa, depot)

2.3.4. Post u tifsiriet tas-sinjali fissi kollha

2.3.5. Identifikazzjoni u pjanta tal-binarji, inklużi punti tal-qbid

2.3.6. Identifikazzjoni ta' pjattaformi

2.3.7. Tul tal-pjattaformi

2.3.8. Għoli tal-pjattaformi

2.3.9. Identifikazzjoni tas-sidings

2.3.10. Tul tas-sidings

2.3.11. Disponibbiltà tal-provvista tal-elettriku fuq l-art

2.3.12. Distanza bejn it-tarf tal-pjattaforma u ċ-ċentru tal-binarju, paralleli mal-wiċċ tal-mixi

▼B

2.3.13.	(Għall-istazzjonijiet tal-passiġġieri) Disponibbiltà tal-aċċess għall-persuni b'diżabilità
PARTI 3.	INFORMAZZJONI SPEĊIFIKA DWAR SEGMENT TA' BINARJU
3.1.	**Karatteristiċi Ġenerali**
3.1.1.	Pajjiż
3.1.2.	Kodiċi tal-identifikazzjoni ta' segment tal-binarju: kodiċi nazzjonali
3.1.3.	Estremità tas-segment tal-binarju 1
3.1.4.	Estremità tas-segment tal-binarju 2
3.1.5.	Ħinijiet tal-ftuħ għat-traffiku (ħinijiet, jiem, arranġamenti speċjali għall-btajjel)
3.1.6.	Indikazzjonijiet ma' ġenb il-binarji (frekwenza, dehra u pożizzjonar)
3.1.7.	Tip ta' traffiku (imħallat, passiġġieri, merkanzija, …)
3.1.8.	Veloċità(jiet) massima(i) permissibbli
3.1.9.	Kwalunkwe informazzjoni oħra meħtieġa għal raġunijiet ta' sigurtà
3.1.10.	Rekwiżiti operattivi lokali speċifiċi (inklużi kwalunkwe kwalifiki speċjali tal-persunal)
3.1.11.	Restrizzjonijiet speċjali għall-oġġetti perikoluż
3.1.12.	Restrizzjonijiet speċjali tat-tagħbija
3.1.13.	Mudell ta' avviż ta' xogħlijiet temporanji (u kif jinkiseb)
3.1.14.	Indikazzjoni li s-segment tal-Binarju hu konġestjonat (l-Artikolu 22 tad-Direttiva 2001/14/KE)
3.2.	**Karatteristiċi Tekniċi Speċifiċi**
3.2.1.	Verifika KE għat-TSI tal-Infrastruttura
3.2.2.	Data tal-bidu tal-użu tas-servizz bħala binarju interoperabbli
3.2.3.	Lista ta' każijiet speċifiċi possibbli
3.2.4.	Lista ta' derogi speċifiċi possibbli
3.2.5.	Gejġ tal-binarju
3.2.6.	Gejġ tal-istruttura
3.2.7.	Tagħbija massima tal-fus
3.2.8.	Tagħbija massima għal kull metru lineari
3.2.9.	Forzi trażversali tal-binarji
3.2.10.	Forzi lonġitudinali tal-binarji
3.2.11.	Raġġ minimu tal-kurvatura
3.2.12.	Perċentwali tal-pendil
3.2.13.	Pożizzjoni tal-pendil
3.2.14.	Għal sistema tal-brejk li ma tużax adeżjoni mal-binarji tar-roti, sforz tal-ibbrejkjar aċċettat
3.2.15.	Pontjiet
3.2.16.	Vjadotti
3.2.17.	Mini
3.2.18.	Kummenti
3.3.	**Subsistema tal-enerġija**
3.3.1.	Verifika KE għat-TSI tal-Enerġija

▼B

3.3.2.	Data tal-bidu tal-użu bħala binarju interoperabbli
3.3.3.	Lista ta' każijiet speċifiċi possibbli
3.3.4.	Lista ta' derogi speċifiċi possibbli
3.3.5.	Tip ta' sistema tal-provvista tal-enerġija (eż. xejn, linji fl-ajru, it-tielet binarju)
3.3.6.	Frekwenza tas-sistema tal-provvista tal-elettriku (eż. AC, DC)
3.3.7.	Vultaġġ minimu
3.3.8.	Vultaġġ massimu
3.3.9.	Restrizzjoni relatata mal-konsum tal-elettriku ta' unità(jiet) speċifiċi elettriċi tal-ġbid
3.3.10.	Restrizzjoni relatata mal-pożizzjoni ta' unità(jiet) tal-Ġbid Multipla(i) għall-konformità mas-separazzjoni tal-binarju tal-kuntatt (pożizzjoni tal-pantografu)
3.3.11.	Kif għandu jinkiseb l-iżolament elettriku
3.3.12.	Għoli tal-wajer tal-kuntatt
3.3.13.	Pendil permissibbli tal-wajer tal-kuntatt meta mqabbel mal-binarju u l-varjazzjoni tal-pendil
3.3.14.	Tip ta' pantografi approvati
3.3.15.	Forza statika minima
3.3.16.	Forza statika massima
3.3.17.	Pożizzjoni tas-sezzjonijiet newtrali
3.3.18.	Informazzjoni dwar l-operat
3.3.19.	Tbaxxija tal-pantografi
3.3.20.	Kundizzjonijiet li japplikaw fir-rigward tal-ibbrejkjar riġenerattiv
3.3.21.	Kurrent massimu permissibbli tal-ferrovija
3.4.	**Subsistema tal-Kmand/tal-Kontroll u tas-Sinjalar**
3.4.1.	Verifika KE għat-TSI tas-CCS
3.4.2.	Data tal-bidu tal-użu bħala binarju interoperabbli
3.4.3.	Lista ta' każijiet speċifiċi possibbli
3.4.4.	Lista ta' derogi speċifiċi possibbli *ERTMS/ETCS*
3.4.5.	Livell tal-applikazzjoni
3.4.6.	Funzjonijiet mhux obbligatorji installati ma' ġenb il-binarji
3.4.7.	Funzjonijiet mhux obbligatorji meħtieġa abbord
3.4.8.	In-numru tal-verżjoni tas-softwer
3.4.9.	Data tal-bidu tal-użu ta' din il-verżjoni tar-radju *ERTMS/GSM-R*
3.4.10.	Funzjonijiet mhux obbligatorji kif speċifikati fl-FRS
3.4.11.	Numru tal-verżjoni
3.4.12.	Data tal-bidu tal-użu ta' din il-verżjoni *Għal ERTM/ETCS livell 1 bil-funzjoni infill*
3.4.13.	Implimentazzjoni teknika meħtieġa għall-vetturi ferrovjarji *fil-Klassi B, protezzjoni tal-ferroviji, sistema(i) tal-kontroll u tat-twissija*

▼B

3.4.14. Regoli nazzjonali għall-operat ta' sistemi fil-Klassi B (+ mod kif jinkisbu)

Sistema ta' Binarju

3.4.15. L-Istat Membru Responsabbli

3.4.16. Isem tas-sistema

3.4.17. Numru tal-Verżjoni tas-Softwer

3.4.18. Data tal-bidu tal-użu ta' din il-verżjoni

3.4.19. Tmiem tal-perjodu ta' validità

3.4.20. Bżonn għal iżjed minn sistema waħda attiva simultanjament

3.4.21. Sistema abbord

fil-Klassi B tas-sistemi tar-radju

3.4.22. L-Istat Membru Responsabbli

3.4.23. Isem tas-sistema

3.4.24. Numru tal-verżjoni

3.4.25. Data tal-bidu tal-użu ta' din il-verżjoni

3.4.26. Tmiem tal-perjodu tal-validità

3.4.27. Kundizzjonijiet speċjali għall-qlib bejn protezzjoni tal-ferrovija differenti fil-Klassi B, sistemi ta' kontroll u twissija

3.4.28. Kundizzjonijiet tekniċi speċjali meħtieġa għall-qlib bejn ERTM-S/ETCS u Sistemi fil-Klassi B

3.4.29. Kundizzjonijiet speċjali għall-qlib fuq sistemi tar-radju differenti.

Moduli degradati tekniċi ta':

3.4.30. ERTM/ETCS

3.4.31. Sistema ta' protezzjoni, kontroll u twissija ferrovjarja fil-Klassi B

3.4.32. ERTM/GSM-R

3.4.33. Sistema tar-radju fil-Klassi B

3.4.34. Sinjalar ma' ġenb il-binarji.

Restrizzjonijiet tal-veloċità relatati ma' prestazzjoni tal-ibbrejkjar

3.4.35. ERTM/ETCS

3.4.36. Protezzjoni ferrovjarja fil-Klassi B, sistemi ta' kontroll u ta' twissija.

Regoli nazzjonali għat-tħaddim ta' sistema fil-Klassi B

3.4.37. Regoli nazzjonali konnessi mal-prestazzjoni tal-ibbrejkjar

3.4.38. Regoli nazzjonali oħra, eż.: dejta li tikkorrispondi mal-fuljett UIC 512 (it-tmien edizzjoni ta' 1.1.79 u 2 Emendi)

EMC Suxxettibbiltà tal-Kmand/Kontroll u s-sinjalar min-naħa tal-infrastruttura

3.4.39. Rekwiżit li għandu jiġi speċifikat skont l-Istandards Ewropej

3.4.40. Permess li jintuża brejk tal-kurrent Eddy

3.4.41. Permess li jintuża brejk manjetiku

3.4.42. Rekwiżiti għal soluzzjonijiet tekniċi li jikkonċernaw id-derogi implimentati

▼B

3.5.	**Subsistema tal-Operat u l-Maniġment tat-Traffiku**
3.5.1.	Verifika KE għat-TSI tal-OPE
3.5.2.	Data tal-bidu tal-użu bħala binarju interoperabbli
3.5.3.	Lista ta' każijiet speċifiċi possibbli
3.5.4.	Lista ta' derogi speċifiċi possibbli
3.5.5.	Lingwa użata għal komunikazzjonijiet kritiċi tas-sigurtà mal-persunal tal-mexxej tal-infrastruttura
3.5.6.	Kundizzjonijiet klimatiċi speċjali u arranġamenti assoċjati

▼B

ANNESS E

LINGWA U LIVELL TA' KOMUNIKAZZJONI

Il-kwalifika orali f'lingwa tista' tiġi sub-diviża f'ħames livelli:

Livell	Deskrizzjoni
5	— J(t)ista' j(t)adatta l-mod kif j(t)itkellem ma' kwalunkwe interlokutur — Kapaċi j(t)ressaq opinjoni — kapaċi j(t)innegozja — kapaċi j(t)ipperswadi — kapaċi j(t)agħti pariri
4	— kapaċi j(t)ittratta sitwazzjonijiet totalment mhux previsti — kapaċi j(t)agħmel preżunzjonijiet — kapaċi j(t)esprimi opinjoni raġunata
3	— kapaċi j(t)ittratta sitwazzjonijiet prattiċi li jinvolvu element mhux previst — kapaċi j(t)iddeskrivi — kapaċi j(ż)żomm konverżazzjoni sempliċi għaddejja
2	— kapaċi j(t)ittratta sitwazzjonijiet prattiċi sempliċi — kapaċi j(t)agħmel mistoqsijiet — kapaċi j(t)wieġeb mistoqsijiet
1	— kapaċi j(t)itkellem bl-użu ta' sentenzi memorizzati

Dan l-anness hu pożizzjoni provviżorja. Biċċa xogħol iżjed dettaljata qed titħejja u tkun disponibbli għal reviżjoni fil-ġejjieni ta' din it-TSI.

Hemm ukoll pjanijiet biex tiġi inkorporata għodda li għandha tintuża fil-valutazzjoni tal-livell ta' kompetenza ta' individwu. Dan għandu jkun disponibbli f'verżjoni fil-ġejjieni ta' din it-TSI.

▼B

ANNESS F:

LINJI GWIDA TA' VALUTAZZJONI TA' SUBSISTEMA TAL-OPERAT U L-MANIĠMENT TAT-TRAFFIKU

(L-użu tal-espressjoni "Stat Membru" meta tittieħed fil-kuntest ta' dan il-modulu tfisser l-Istat Membru jew korp ieħor appuntat minnu, li jwettaq il-valutazzjoni).

1. Dan l-anness jistabbilixxi linji gwida biex jiffaċilita valutazzjonijiet mill-Istati Membri sabiex jikkonfermaw li l-proċess(i) operattiv(i) propost(i):

— jikkonforma(w) ma' din it-TSI u juri(u) li r-rekwiżiti essenzjali ([1]) tad-Direttiva 2001/16/KE (u kwalunkwe emendi inklużi fid-Direttiva 2004/50/KE) jkunu ntlaħqu,

— jikkonforma(w) mar-regolamenti l-oħra kif suppost, inkluża d-Direttiva 2004/49/KE,

u jista'(jistgħu) jibda(ew) jintuża(w)

2. Il-Mexxej tal-Infrastruttura jew l-Impriża Ferrovjarja kkonċernata għandhom jipprovdu lill-Istat Membru dokumentazzjoni xierqa (kif deskritta fil-Klawżola 3 isfel) li tiddeskrivi l-proċess(i) operattiv(i) ġdid (ġodda) jew emendat(i).

Id-dokumentazzjoni provduta dwar il-ħolqien u l-iżvilupp tal-proċess(i) operattiv(i) ġdid (ġodda) jew emendat(i) għandha tkun dettaljata biżżejjed sabiex tippermetti lill-Istat Membru jifhem ir-raġuni wara l-proposta. Addizzjonalment, meta s-subsistemi jkunu qed jiġu aġġornati jew imġedda, is-sottomissjoni għandha tinkludi wkoll l-informazzjoni miġbura mill-esperjenza operattiva.

Id-dokumentazzjoni tista' tiġi provduta jew stampata jew b'mezz informatiku (jew kombinazzjoni tat-tnejn). L-Istat Membru jista' jitlob iżjed kopji jekk ikunu meħtieġa għat-twettiq tal-valutazzjoni.

3. Dettalji tal-valutazzjoni

3.1. Id-dokumentazzjoni li tiddeskrivi l-proċess(i) operattiv(i) konċernat(i) għandu jkun fiha mill-inqas dawn l-elementi:

— deskrizzjoni ġenerali tal-organizzazzjoni tal-attivitajiet tal-Mexxej tal-Infrastruttura jew l-Impriża Ferrovjarja (ħarsa ġenerali tal-maniġment/sorveljanza u funzjonalità), flimkien ma' dettall tal-kundizzjonijiet u l-qafas li fih il-proċess(i) operattiv(i) li għandu (hom) jiġi(u) valutat(i) għandhom jintużaw u jitħaddmu;

— dettalji tal-proċessi operattivi rilevanti kollha meħtieġa biex jitwettqu (tipikament proċeduri, struzzjonijiet, programmi tal-kompjuter, eċċ.);

— deskrizzjoni ta' kif il-proċess(i) operattiv(i) konċernat(i) għandu(hom) jiġi(u) implimentat(i), użat(i) u kkontrollat(i), inkluża analiżi ta' kwalunkwe tagħmir speċifiku li għandu jintuża;

— dettalji tan-nies li se jintlaqtu mill-proċess(i) operattiv(i), it-taħriġ u/jew il-briefing li għandu jsir u kwalunkwe valutazzjoni ta' riskju għall-esponiment personali li għalih jistgħu jkunu soġġetti n-nies;

([1]) Ir-rekwiżiti essenzjali huma riflessi fil-parametri tekniċi, l-interfejsis u r-rekwiżiti tal-prestazzjoni stabbiliti fil-Kapitolu 4 tat-TSI.

▼B

— proċedura ta' kif l-emendi u l-aġġornamenti sussegwenti fil-proċess(i) operattiv(i) għandhom jiġu mmaniġġjati (NOTA: dan ma jinkludi kwalunkwe bidliet ewlenin jew proċess(i) ġdid (ġodda) fil-ġejjieni - f'dan il-każ, tkun applikabbli sottomissjoni ġdida skont dawn il-linji gwida);

— dijagramma li turi kif l-informazzjoni meħtieġa miġbura mill-esperjenza (u kull informazzjoni oħra relatata mal-operat) tidħol ġewwa, barra u madwar l-organizzazzjoni operattiva tal-Mexxej tal-Infrastruttura jew l-Impriża Ferrovjarja għall-appoġġ tal-proċessi operattivi rilevanti;

— deskrizzjonijiet, spjegazzjonijiet u r-rekords kollha meħtieġa għall-fehim tal-ħolqien u l-iżvilupp tal-proċess(i) operattiv(i) ġdid (ġodda) jew emendat(i) konċernat(i) (NOTA: għall-proċessi Kritiċi tas-Sigurtà, dan għandu jinkludi valutazzjoni tar-riskji assoċjati mal-implimentazzjoni tal-proċess(i) ġdid (ġodda)/emendat(i));

— wiri ta' konformità bejn il-proċess(i) operattiv(i) konċernat(i) mar-rekwiżiti tat-TSI;

dawn l-elementi għandhom jiġu provduti wkoll, fejn rilevanti:

— lista tal-ispeċifikazzjonijiet jew standards Ewropej, skont liema jkunu ġew validati l-proċessi operattivi rilevanti tas-subsistema u l-prova ta' din il-konformità;

— prova ta' konformità ma' regolamenti oħra li joħorġu mit-trattat (inklużi ċertifikati)

— kundizzjonijiet jew restrizzjonijiet speċifiċi ta' proċessi operattivi rilevanti

3.2. L-Istat Membru għandu:

— jidentifika d-dispożizzjonijiet rilevanti tat-TSI, li magħhom għandu (hom) jikkonforma(w) il-proċess(i) operattiv(i);

— jivverifika li d-dokumentazzjoni provduta tkun kompluta u skont l-Artikolu 3.1.;

— jeżamina d-dokumentazzjoni provduta u jevalwa jekk:

— il-proċess(i) operattiv(i) konċernat(i) jikkonforma(w)x mar-rekwiżiti rilevanti tat-TSI;

— il-ħolqien u l-iżvilupp tal-proċess(i) operattiv(i) ġdid (ġodda) jew rivedut(i) (inkluża kwalunkwe valutazzjoni tar-riskji) ikunux b'saħħithom u ġew immaniġġjati b'mod ikkontrollat;

— l-arranġamenti għall-implimentazzjoni u l-użu/il-kontroll sussegwenti tal-proċess(i) operattiv(i) għandhom jiżguraw konformità kontinwa mar-rekwiżiti rilevanti tat-TSI

— jiddokumenta (f'rapport ta' valutazzjoni, ara l-Artikolu 4 isfel) s-sejbiet tiegħu fir-rigward tal-konformità mal-proċess(i) operattiv(i) mad-dispożizzjonijiet tat-TSI.

4. Ir-rapport ta' valutazzjoni għandu jinkludi mill-inqas din l-informazzjoni:

— dettalji tal-Mexxej tal-Infrastruttura/l-Impriża Ferrovjarja kkonċernata,

— deskrizzjoni tal-proċess(i) operatti(i) li jkun(u) ġie (ġew) valutat(i), inklużi dettalji ta' kwalunkwe proċeduri, struzzjonijiet, programmi tal-kompjuter speċifiċi kkonċernati;

— deskrizzjoni ta' dawk l-elementi relatati mal-kontroll u l-użu tal-proċess (i) operattiv(i) kkonċernat(i), inklużi s-sorveljanza, il-feedback u l-aġġustament,

▼B

— kwalunkwe spezzjoni sussidjarja u rapporti ta' verifika mfassla b'rabta mal-valutazzjoni

— konferma li l-proċess(i) operattiv(i) konċernat(i) u l-kundizzjonijiet tal-implimentazzjoni tagħhom jiżguraw konformità mar-rekwiżiti xierqa msemmija fit-taqsimiet rilevanti tat-TSI, inklużi kwalunkwe riżervi li jibqgħu fil-konklużjoni tal-valutazzjoni.

— Dikjarazzjoni ta' kwalunkwe kundizzjonijiet u limiti (inklużi kwalunkwe restrizzjonijiet xierqa biex jiġu ndirizzati kwalunkwe riżervi) għall-implimentazzjoni tal-proċess(i) operattiv(i) rilevanti,

— l-isem u l-indirizz tal-Istat Membru involut fil-valutazzjoni u d-data tat-tlestija tar-rapport.

Jekk il-Mexxej tal-Infrastruttura/l-Impriża Ferrovjarja jinċaħdu l-awtorizzazzjoni/iċ-ċertifikazzjoni għall-implimentazzjoni tal-proċessi operattivi rilevanti fuq il-bażi tar-rapport tal-valutazzjoni, l-Istat Membru għandu jipprovdi raġunijiet dettaljati għal din iċ-ċaħda skont id-Direttiva 2004/49/KE.

▼B

ANNESS G

LISTA INFORMATTIVA U MHUX OBBLIGATORJA TA' ELEMENTI LI GHANDHOM JIĠU VERIFIKATI GĦAL KULL PARAMETRU BAŻIKU

Dan l-Anness jinsab fi stadju bikri tal-iżvilupp u jirrikjedi iżjed xogħol; hu inkluż bħala abbozz ta' ħidma.

B'rabta mal-proċessi ta' ċertifikazzjoni u awtorizzazzjoni deskritti fl-Artikoli 10 u 11 tad-Direttiva 2004/49/KE, dan l-anness jiddeskrivi din l-informazzjoni ta' appoġġ:

— **A** – oġġett li hu ta' natura organizzattiva jew dwar prinċipji u għandu jiġi inkluż fis-Sistema tal-Maniġment tas-Sigurtà

— **B** – oġġett li hu proċedura dettaljata jew proċess operattiv b'appoġġ tal-prinċipji organizzattivi fl-SMS u li hu applikabbli biss fl-Istat Membru

Parametri li għandhom jiġu valutati	Elementi li għandhom jiġu verifikati għal kull parametru	Referenza TSI	Applikabbli għal		A/B
			IF	MI	
Dokumentazzjoni għax-Xufiera	Proċess għall-kumpilazzjoni tal-Ktieb tar-Regoli tax-Xufier (inkluża traduzzjoni tal-lingwa [fejn applikabbli] u proċess ta' validazzjoni	4.2.1.2.1.	X		A
	Proċess għal MI (Mexxej tal-Infrastruttura) biex jipprovdi lill-IF (Impriża Ferrovjarja) bl-informazzjoni xierqa	4.2.1.2.1.		X	A
	Il-kontenut tal-Ktieb tar-Regoli tax-Xufier inklużi rekwiżiti minimi ta' din it-TSI u proċeduri speċifiċi meħtieġa mill-MI	4.2.1.2.1.	X		B
	Proċess għall-kumpilazzjoni tal-Ktieb tar-Rotta tax-Xufier (u proċess ta' validazzjoni)	4.2.1.2.2.1.	X		A
	Kontenut tal-Ktieb tar-Rotta tax-Xufier inklużi rekwiżiti minimi ta' din it-TSI	4.2.1.2.2.1.	X		B
	Proċess għal MI biex javża lill-IF bil-bidliet fir-regoli/informazzjoni operattivi	4.2.1.2.2.2.		X	A
	Proċess għall-ġbir tal-bidliet f'dokument dedikat	4.2.1.2.2.2.	X		A
	Proċess biex ix-xufiera jiġu avżati f'ħin reali dwar bidliet	4.2.1.2.2.3.		X	A
	Proċess għall-provvista lix-xufiera ta' informazzjoni dwar l-iskeda tal-ferrovija	4.2.1.2.3.	X		A
	Proċess għall-provvista lix-xufiera ta' informazzjoni dwar il-vetturi ferrovjarji	4.2.1.2.4.	X		A
	Proċess għall-kumpilazzjoni ta' regoli u proċeduri speċifiċi għall-post (inkluż proċess ta' validazzjoni) *persunal tal-art*	4.2.1.3.	X		B

▼B

Parametri li għandhom jiġu valutati	Elementi li għandhom jiġu verifikati għal kull parametru	Referenza TSI	Applikabbli għal		A/B
			IF	MI	
Dokumentazzjoni għall-persunal tal-MI li jawtorizza l-movimenti ferrovjarji	Proċess għall-komunikazzjoni relatata mas-sigurtà bejn il-persunal tal-MI u l-IF	4.2.1.4.		X	A
Komunikazzjoni relatata mas-sigurtà bejn il-persunal tal-IF u l-MI	Proċess għall-iżgurar li l-persunal japplika l-metodoloġija tal-komunikazzjoni operattiva kif speċifikata fl-Anness C ta' din it-TSI	4.2.1.5., 4.6.1.3.1.	X		A
				X	A
Viżibbiltà tal-Ferrovija	Proċess li jiżgura li d-dawl fit-tarf ta' quddiem tal-ferrovija jikkonforma mar-rekwiżiti ta' din it-TSI	4.2.2.1.2., 4.3.3.4.1.	X		A
	Proċess li jiżgura li l-indikazzjoni tat-tarf ta' wara tal-ferrovija jikkonforma mar-rekwiżiti ta' din it-TSI	4.2.2.1.3.	X		
Kemm tinstema' ferrovija	Proċess li jiżgura li kemm jinstemgħu l-ferroviji jikkonforma mar-rekwiżiti ta' din it-TSI	4.2.2.2., 4.3.3.5.	X		A
Identifikazzjoni tal-Vetturi	Proċess li juri l-konformità mal-Anness P ta' din it-TSI	4.2.2.3.	X		A
Tagħbija tal-vetturi tal-merkanzija	Kumpilazzjoni ta' Regoli tat-Tagħbija li għandhom jiġu applikati mill-persunal tal-IF	4.2.2.4.	X		A
Kompożizzjoni tal-ferrovija	Proċess għall-kumpilazzjoni ta' Regoli tal-Kompożizzjoni tal-Ferrovija (inkluż proċess ta' validazzjoni)	4.2.2.5.	X		A
	Kontenut tar-Regoli tal-Kompożizzjoni Ferrovjarja inklużi rekwiżiti minimi speċifikati f'din it-TSI	4.2.2.5.	X		B
Rekwiżiti tal-ibbrejkjar	Proċess li jiżgura l-provvista ta' informazzjoni relatata mar-rotta meħtieġa għall-kalkoli tal-prestazzjoni tal-ibbrejkjar jew provvista tal-prestazzjoni attwali meħtieġa	4.2.2.6.2.		X	A
	Proċess għall-kalkolu jew il-provvista tal-prestazzjoni tal-brejk meħtieġa ("Regoli tal-Ibbrejkjar")	4.2.2.6.2., 4.3.2.1.	X		B
Responsabbiltà li jiġi żgurat li l-ferrovija tinsab f'kundizzjoni tajba	Definizzjoni tat-tagħmir relatat mas-sigurtà fuq il-ferrovija meħtieġ biex jiżgura li l-ferrovija tkun sigura biex taħdem	4.2.2.7.1.	X		B
	Proċess biex jiġi żgurat li kwalunkwe modifika fil-karatteristiċi tal-ferrovija li jaffettwaw il-prestazzjoni tagħha jiġu identifikati, u li din l-informazzjoni tiġi provduta lill-MI	4.2.2.7.1.	X		A
	Proċess li jiżgura li l-informazzjoni dwar l-operat tal-ferrovija tkun disponibbli lill-MI qabel it-tluq	4.2.2.7.2.	X		A

▼B

Parametri li għandhom jiġu valutati	Elementi li għandhom jiġu verifikati għal kull parametru	Referenza TSI	Applikabbli għal		A/B
			IF	MI	
Ippjanar tal-Ferrovija	Proċess li jiżgura li l-IF jipprovdi dejta lill-MI meta jitlob rotta ta' ferrovija	4.2.3.1.		X	A
Identifikazzjoni tal-Ferroviji	Proċess għall-għoti ta' numri tal-identifikazzjoni tal-ferrovija uniċi u mhux ambigwi	4.2.3.2.		X	A
Proċeduri tat-Tluq	Definizzjoni ta' verifiki u testijiet ta' qabel it-tluq	4.2.3.3.1.	X		B
	Proċess għar-rappurtaġġ ta' fatturi li jistgħu jaffettwaw il-mixi tal-ferrovija	4.2.3.3.2.	X		A
Maniġment tat-Traffiku	Provvista ta' mezzi għar-reġistrazzjoni ta' informazzjoni f'ħin reali, inkluża d-dejta minima meħtieġa skont din it-TSI	4.2.3.4.1.		X	B
	Definizzjoni ta' proċeduri għall-kontroll u s-sorveljanza tal-operat tat-traffiku	4.2.3.4.2.1.		X	B
	Proċess li jiżgura l-maniġment tal-bidliet fil-kundizzjonijiet tal-binarji u l-karatteristiċi tal-ferrovija	4.2.3.4.2.		X	B
	Proċess għall-indikazzjoni tal-ħin stmat li ferrovija għandha tingħata minn MI lil MI	4.2.3.4.2.2.		X	B
Oġġetti Perikoluż	Proċess li jiżgura s-sorveljanza ta' oġġetti perikoluż, inkluż rekwiżiti minimi ta' din it-TSI	4.2.3.4.3.	X		A
Kwalità operattiva	Proċess għas-sorveljanza tal-operat effiċjenti tas-servizzi kollha kkonċernati u għall-komunikazzjoni tat-tendenzi għall-MI u l-IF rilevanti kollha	4.2.3.4.4.	X		B
				X	B
Reġistrazzjoni tad-Dejta	Il-lista tad-dejta li għandha tiġi rreġistrata barra l-ferrovija tinkludi lista minima ta' oġġetti meħtieġa skont din it-TSI.	4.2.3.5.1.		X	A
	Il-lista tad-dejta li għandha tiġi rreġistrata ġewwa l-ferrovija tinkludi lista minima ta' oġġetti meħtieġa skont din it-TSI	4.2.3.5.2., 4.3.2.3.	X		A
Operat degradat	Proċess li permezz tiegħu utenti oħra jiġu nfurmati b'disturbi li aktarx li jikkawżaw tfixkil fis-servizzi	4.2.3.6.2.		X	A
			X		A
	Definizzjoni ta' struzzjonijiet li għandhom jingħataw minn MI lix-xufiera tal-ferrovija fil-ħinijiet tat-tfixkil fis-servizz	4.2.3.6.3.		X	B
	Definizzjonijiet ta' miżuri xierqa li jindirizzaw xenarji ta' tfixkil fis-servizz identifikati, inkluż rekwiżiti minimi mniżżla f'din it-TSI	4.2.3.6.4.		X	B

▼B

Parametri li għandhom jiġu valutati	Elementi li għandhom jiġu verifikati għal kull parametru	Referenza TSI	Applikabbli għal		A/B
			IF	MI	
Maniġment ta' Sitwazzjoni ta' Emerġenza	Proċess li jiddefinixxi u jippubblika miżuri ta' kontinġenza għall-maniġment tas-servizzi ta' emerġenza	4.2.3.7.		X	A
	Proċess għall-provvista ta' struzzjonijiet tal-emerġenza u tas-sigurtà għall-passiġġieri	4.2.3.7.	X		A
Għajnuna lill-ekwipaġġ tal-ferrovija f'każ ta' inċident ewlieni	Proċess għall-assistenza tal-ekwipaġġ tal-ferrovija f'sitwazzjonijiet degradati sabiex jiġi evitat id-dewmien	4.2.3.8.	X		A
Kompetenza professjonali u lingwistika	Proċess għall-valutazzjoni ta' għarfien professjonali skont ir-rekwiżiti minimi ta' din it-TSI	4.6.1.1.	X		A
				X	A
	Definizzjoni ta' sistema tal-maniġment tal-kwalifiki li tiżgura l-kapaċità tal-persunal li jpoġġi l-għarfien fil-prattika skont ir-rekwiżiti minimi ta' din it-TSI	4.6.1.2.	X		A
				X	A
	Proċess għall-valutazzjoni tal-kapaċità lingwistika biexjintlaħqu r-rekwiżiti minimi ta' din it-TSI	4.6.2.	X		A
				X	A
	Definizzjoni tal-proċess ta' valutazzjoni għall-ekwipaġġ tal-ferrovija, inklużi: Kwalifiki, proċeduri u lingwi bażiċi Għarfien tar-rotta Għarfien tal-vetturi ferrovjarji Kwalifika speċjali (eż. mini twal)	4.6.3.1., 4.6.3.2.3.	X		A
				X	A
	Definizzjoni ta' analiżi tal-ħtiġijiet tat-taħriġ u tal-kompetenza għall-persunal b'obbligi kritiċi għas-sigurtà, li jqisu r-rekwiżiti minimi ta' din it-TSI.	4.6.3.2.	X		A
				X	A
Kundizzjonijiet tas-Saħħa u s-Sigurtà	Proċess li jiżgura l-benessri mediku tal-persunal, inklużi kontrolli tal-effetti tad-drogi u l-alkoħol fuq il-prestazzjoni operattiva	4.7.1.	X		A
				X	A
	Determinazzjoni ta' kriterji għal: Approvazzjoni ta' tobba tax-xogħol u organizzazzjonijiet mediċi Approvazzjoni ta' psikologi Eżami mediku u psikoloġiku	4.7.2., 4.7.3., 4.7.4.	X		A
				X	A

▼B

Parametri li għandhom jiġu valutati	Elementi li għandhom jiġu verifikati għal kull parametru	Referenza TSI	Applikabbli għal		A/B
			IF	MI	
	Determinazzjoni ta' rekwiżiti mediċi, inklużi — Saħħa ġenerali	4.7.5.	X		A
	— Vista — Smigħ ►M2 ——————— ◄			X	A
▼M2 ———————					

———————

▼B

ANNESS I

MHUX UŻAT

▼B

ANNESS J

ELEMENTI MINIMI RILEVANTI GĦAL KWALIFIKA PROFESSJONALI GĦALL-KOMPITI ASSOĊJATI MA' "FERROVIJI LI JAKKUMPANJAW"

1. **Rekwiżiti ġenerali**

— Dan l-Anness, li għandu jinqara flimkien mas-Subartikoli 4.6. u 4.7., hu lista tal-elementi li huma meqjusa rilevanti għall-kompitu tal-akkumpanjament ta' ferrovija fuq it-TEN.

Għandu jiġi osservat li filwaqt li dan id-dokument hu komplut kemm jista' jkun f'termini ta' lista applikabbli b'mod ġenerali, għandu jkun hemm termini addizzjonali, ta' natura lokali/nazzjonali, li għandha titqies ukoll.

— L-espressjoni "kwalifika professjonali", meta meħuda fil-kuntest ta' din it-TSI, tirreferi għal dawk l-elementi li huma mportanti biex jiġi żgurat li l-persunal operattiv ikun imħarreġ u kapaċi jifhem u jwettaq l-elementi tax-xogħol.

— Japplikaw regoli u proċeduri għall-kompitu li jkun qed jitwettaq u għall-persuna li tkun qed twettaq il-kompitu. Dawn il-kompiti jistgħu jitwettqu minn kwalunkwe persuna kwalifikata awtorizzata mingħajr każ ta' kwalunkwe isem, titolu tal-impjieg jew grad użati fir-regoli jew il-proċeduri jew mill-kumpanija individwali.

— Kwalunkwe persuna kwalifikata awtorizzata għandha twettaq ir-regoli u l-proċeduri kollha relatati mal-kompitu li jkun qed jitwettaq.

2. **Għarfien professjonali**

Kwalunkwe awtorizzazzjoni tirrikjedi eżami inizjali li tgħaddi b'suċċess u dispożizzjonijiet għal valutazzjoni u taħriġ kontinwi kif deskritti fis-Subartikolu 4.6.

2.1. *Għarfien professjonali ġenerali*

— Prinċipji ġenerali tal-maniġment tas-sigurtà fis-sistema ferrovjarja, rilevanti għall-kompitu, inklużi interfejsis ma' subsistemi oħra

— Kundizzjonijiet ġenerali rilevanti għas-sigurtà tal-passiġġieri u/jew il-merkanzija u l-persuni fuq jew madwar il-binarju ferrovjarju

— Kundizzjonijiet tas-saħħa u s-sigurtà fuq ix-xogħol

— Prinċipji ġenerali tas-sigurtà tas-sistema ferrovjarja

— Sigurtà personali anki meta wieħed ikun nieżel mill-ferrovija fuq il-pjattaforma

2.2. *Għarfien ta' proċeduri operattivi u sistemi tas-sigurtà applikati għall-infrastruttura li għandha tintuża*

— Proċeduri operattivi u regoli tas-sigurtà

— Sistema tal-kmand tal-kontroll u tas-sinjalar

— Prinċipji tal-komunikazzjonijiet u proċedura ta' messaġġi formalizzati inkluż l-użu ta' tagħmir tal-komunikazzjoni

▼B

2.3. *Għarfien ta' vetturi ferrovjarji*

— Tagħmir intern tal-vetturi tal-passiġġieri:

— Tiswija ta' difetti żgħar fiż-żoni tal-passiġġieri tal-vetturi ferrovjarji, kif mitluba mill-Impriża Ferrovjarja

2.4. *Għarfien tar-rotta*

— Arranġamenti operattivi (bħall-metodu tal-kunsinna tal-ferrovija) f'postijiet individwali (sinjalar, tagħmir tal-istazzjon eċċ.)

— Stazzjonijiet li fihom jistgħu jinżlu jew jitilgħu l-passiġġieri

— Arranġamenti operattivi u tal-emerġenza lokali speċifiċi għall-binarju(i) tar-rotta

3. **Kapaċità li l-għarfien jitpoġġa fil-prattika**

— Verifiki qabel it-tluq, inklużi testijiet tal-brejk u għeluq korrett tal-bibien.

— Proċessi tat-tluq.

— Komunikazzjoni ma' passiġġieri b'mod speċjali b'rabta ma' ċirkostanzi li jinvolvu s-sigurtà tal-passiġġieri.

— Attivitajiet degradati

— Valutazzjoni tal-potenzjal ta' difett fiż-żoni tal-passiġġieri u reazzjoni skont ir-regoli u l-proċeduri.

— Miżuri ta' protezzjoni u twissija kif meħtieġa skont ir-regoli u r-regolamenti jew għall-asisstenza tax-xufier.

— Evakwazzjoni tal-ferrovija u sigurtà tal-passiġġieri b'mod speċjali jekk jenħtieġ li jkunu fuq jew maġenb il-binarju.

— Komunikazzjoni mal-persunal tal-Mexxej tal-Infrastruttura meta jkunu qed jassistu lix-xufier jew waqt inċident ta' evakwazzjoni.

— Rapport ta' kwalunkwe okkorrenzi mhux tas-soltu li jikkonċernaw l-operat tal-ferrovija, il-kundizzjoni tal-vetturi ferrovjarji u s-sigurtà tal-passiġġieri. Jekk ikun meħtieġ, dawn ir-rapporti għandhom isiru bil-miktub, bil-lingwa magħżula mill-Impriża Ferrovjarja.

▼B

ANNESS K

MHUX UŻAT

▼B

ANNESS L

ELEMENTI MINIMI RILEVANTI GĦAL KWALIFIKA PROFESSJONALI GĦALL-KOMPITU TAT-TĦEJJIJA TAL-FERROVIJI

1. **Rekwiżiti ġenerali**

— Dan l-Anness, li għandu jinqara b'konnessjoni mas-Subartikolu 4.6., hu lista tal-elementi meqjusa rilevanti għall-kompitu tat-tħejjija ta' ferrovija fuq it-TEN.

Għandu jiġi osservat li filwaqt li dan id-dokument hu komplut kemm jista' jkun f'termini ta' lista applikabbli b'mod ġenerali, ikun hemm kwistjonijiet addizzjonali, ta' natura lokali/nazzjonali, li jridu jiġu kkunsidrati wkoll.

— L-espressjoni "kwalifika professjonali", meta meħuda fil-kuntest ta' din it-TSI, tirreferi għal dawk l-elementi li huma mportanti biex jiżguraw li l-persunal operattiv ikun imħarreġ u kapaċi jifhem u jwettaq l-elementi tal-kompitu.

— Japplikaw regoli u proċeduri għall-kompitu li jkun qed jitwettaq u għall-persuna li twettaq il-kompitu. Dawn il-kompiti jistgħu jitwettqu minn kwalunkwe persuna kwalifikata awtorizzata irrispettivament minn kwalunkwe isem, titolu tax-xogħol jew grad użat fir-regoli jew il-proċeduri jew mill-kumpanija individwali.

— Kwalunkwe persuna kwalifikata awtorizzata għandha twettaq ir-regoli u l-proċeduri kollha relatati mal-kompitu li jkun qed jitwettaq.

2. **Għarfien professjonali**

Kwalunkwe awtorizzazzjoni tirrikjedi eżami inizjali li tkun għaddiet b'suċċess u dispożizzjonijiet għall-valutazzjoni u t-taħriġ kontinwi kif deskritti fis-Subartikolu 4.6.

2.1. *Għarfien professjonali ġenerali*

— Prinċipji ġenerali tal-maniġment tas-sigurtà fi ħdan is-sistema ferrovjarja, rilevanti għall-kompitu, inklużi interfejsis ma' subsistemi oħra

— Kundizzjonijiet ġenerali rilevanti għas-sigurtà tal-passiġġieri u/jew il-merkanzija inkluż il-ġarr ta' oġġetti perikoluži u tagħbijiet eċċezzjonali

— Kundizzjonijiet tas-saħħa u s-sigurtà fuq ix-xogħol

— Prinċipji ġenerali tas-sigurtà tas-sistema ferrovjarja

— Sigurtà personali meta wieħed ikun fuq jew viċin il-binarji ferrovjarji

— Prinċipji ta' komunikazzjonijiet u proċedura ta' messaġġi formalizzati inkluż l-użu ta' tagħmir tal-komunikazzjoni

2.2. *Għarfien ta' proċeduri operattivi u sistemi tas-sigurtà applikati għall-infrastruttura li għandha tintuża*

— Tħaddim ta' ferroviji f'kundizzjonijiet normali, degradati u ta' emerġenza

— Proċeduri operattivi f'postijiet individwali (tagħmir tas-sinjalar, tal-istazzjonijiet/tad-depots/tal-btieħi) u regoli tas-sigurtà

— Arranġamenti operattivi lokali

▼B

2.3. *Għarfien ta' tagħmir ferrovjarju*

— Skop u użu ta' tagħmir tal-vaguni u tal-vetturi

— Identifikazzjoni ta' u arranġament għal spezzjonijiet tekniċi.

3. **Kapaċità li l-għarfien jitqiegħed fil-prattika**

— Applikazzjoni ta' regoli tal-kompożizzjoni tal-ferroviji, regoli għall-ibbrejkjar tal-ferrovija, regoli għat-tagħbija tal-ferrovija eċċ., li tiżgura li l-ferrovija tkun f'kundizzjoni li taħdem

— Fehim tal-immarkar u t-tikketti fuq il-vetturi

— Proċess biex id-dejta tal-ferrovija tiġi determinata u ssir disponibbli

— Komunikazzjoni mal-ekwipaġġ tal-ferrovija

— Komunikazzjoni mal-persunal responsabbli għall-kontroll tal-moviment tal-ferroviji

— Operazzjonijiet degradati b'mod speċjali fejn dawn jaffettwaw it-tħejjija tal-ferroviji

— Miżuri ta' protezzjoni u ta' twissija kif meħtieġa skont ir-regoli u r-regolamenti jew l-arranġamenti lokali fil-pożizzjoni inkwistjoni

— Azzjonijiet li għandhom jittieħdu fir-rigward ta' inċidenti li jinvolvu l-ġarr ta' oġġetti perikoluži (fejn rilevanti)

▼B

ANNESS M

MHUX UŻAT

▼B

ANNESS N

LINJI GWIDA TAL-IMPLIMENTAZZJONI

It-tabella isfel hi informattiva u telenka Artikoli mill-Kapitolu 4 u tidentifika kawża probabbli għal kull wieħed minnhom

Il-Kapitolu 4 Artikolu	Xogħol meħtieġ mill-MI (Mexxej tal-Infrastruttura) (Mexxej tal-Infrastruttura)/IF (Impriża Ferrovjarja) biex jikkonformaw mar-rekwiżiti	Kawża Tipika
4.2.1.2.1. Ktieb tar-Regoli	IF – Produzzjoni/reviżjoni ta' dokument jew mezz informatiku li fih proċeduri operattivi meħtieġa għall-ħdima fuq in-netwerk tal-MI	Bidla fl-istruzzjonijiet operattivi tan-netwerk
4.2.1.2.2.1. Tħejjija tal-Ktieb tar-Rotta	IF – Produzzjoni/reviżjoni ta' dokument jew mezz informatiku li fih deskrizzjoni tal-binarji li joperaw fuqhom	Bidla fl-infrastruttura tan-netwerk (eż. mudellar mill-ġdid tal-junctions, sinjalar mill-ġdid) li jirriżultaw f'informazzjoni emendata tar-rotta
4.2.1.2.2.2. Elementi Modifikati	IF – Definizzjoni/reviżjoni ta' proċedura(i) li biha(om) dokument jew mezz informatiku jiġu provduti lix-xufiera biex jinfurmawhom bi kwalunkwe elementi [tar-rotta] emendati	Bidla fis-sistema operattiva tal-maniġment tas-sigurtà tal-IF, li tirriżulta fi rwoli u responsabbiltajiet emendati
4.2.1.2.2.3. Informazzjoni lix-xufier f'ħin reali	MI – Definizzjoni/reviżjoni ta' proċedura(i) biex ix-xufiera jiġu avżati f'ħin reali bl-emendi kollha fl-arranġamenti tas-sigurtà [tar-rotta]	Bidla fl-istruttura organizzattiva tal-MI jew tal-IF, Li tirriżulta fi rwoli u responsabbiltajiet emendati
4.2.1.2.3. Orarji	IF – Definizzjoni/reviżjoni ta' proċedura(i) għall-provvista lix-xufiera ta' informazzjoni dwar l-orarju, stampata jew elettronika	Bidla fis-sistema operattiva tal-maniġment tas-sigurtà tal-IF, li twassal għal rwoli u responsabbiltajiet emendati
		Implimentazzjoni ta' sistema tal-maniġment tat-traffiku (elettronika) ġdida
4.2.1.2.4. Vetturi Ferrovjarji	IF – Produzzjoni/reviżjoni ta' dokument jew mezz informatiku li fih proċeduri operattivi meħtieġa assoċjati mal-ħidma ta' vetturi ferrovjarji waqt sitwazzjonijiet degradati.	Bidla fis-sistema operattiva tal-maniġment tas-sigurtà tal-IF, li twassal fi rwoli u responsabbiltajiet emendati
		Implimentazzjoni ta' vetturi ferrovjarji ġodda/modifikati
4.2.1.3. Dokumentazzjoni għall-persunal tal-RU minbarra x-xufiera	IF – Produzzjoni/reviżjoni ta' dokument jew mezz informatiku li fih proċeduri operattivi meħtieġa għal persunal ieħor minbarra xufiera li jaħdmu fuq in-netwerk tal-MI.	Bidla fis-sistema operattiva tal-maniġment tas-sigurtà tal-IF li twassal għal rwoli u responsabbiltajiet emendati
		Bidla fl-infrastruttura tan-netwerk li twassal għal informazzjoni emendata dwar ir-rotta jew l-introduzzjoni ta' vetturi ferrovjari ġodda/emendati
4.2.1.4. Dokumentazzjoni għall-persunal tal-iSM li jawtorizza l-movimenti tal-ferrovija	MI – Produzzjoni/reviżjoni ta' dokument jew mezz informatiku li fih proċeduri operattivi ta' netwerk, inklużi prinċipji tal-komunikazzjonijiet u l-Ktieb tal-Formoli	Bidla fl-arranġamenti operattivi tan-netwerk bħala konsegwenza ta' azzjoni identifikata ta' titjib (eż. rakkomandazzjoni ta' inkjesta)
		Bidla fl-infrastruttura tan-netwerk li twassal għal arranġamenti operattivi emendati

▼B

Il-Kapitolu 4 Artikolu	Xogħol meħtieġ mill-MI (Mexxej tal-Infrastruttura) (Mexxej tal-Infrastruttura)/IF (Impriża Ferrovjarja) biex jikkonformaw mar-rekwiżiti	Kawża Tipika
4.2.1.5. Komunikazzjoni relatata mas-sigurtà bejn il-persunal tal-IF u tal-iSM	MI/IF – Dokumenti/mezzi informatiċi msemmija f'4.2.1.2.1., 4.2.1.3. u 4.2.1.4. sabiex jinkludu metodoloġija tal-komunikazzjoni operattiva kif speċifikata fl-Anness C tat-TSI	B'rabta ma' 4.2.1.2.1, 4.2.1.3. u 4.2.1.4.
4.2.2.1.2. Viżibbiltà tal-Ferrovija (Tarf ta' Quddiem)	IF – Definizzjoni/reviżjoni ta' proċedura(i) għal xufiera u/jew persunal operattiv ieħor sabiex jiġi żgurat it-tidwil korrett tat-tarf ta' quddiem	Bidla fis-sistema operattiva tal-maniġment tas-sigurtà tal-IF li tirriżulta fi rwoli u responsabbiltajiet emendati
		Implimentazzjoni ta' vetturi ferrovjarji ġodda/modifikati
4.2.2.1.3. Viżibbiltà tal-Ferrovija (Tarf ta' Wara)	IF – Definizzjoni/reviżjoni ta' proċedura(i) għal xufiera u/jew persunal operattiv ieħor biex jiżguraw l-identifikazzjoni korretta tat-tarf ta'wara	Bidla fis-sistema operattiva tal-maniġment tas-sigurtà tal-RU, li tirriżulta fi rwoli u responsabbiltajiet emendati
		Implimentazzjoni ta' vetturi ferrovjarji ġodda/modifikati
4.2.2.4. Tagħbija ta' vettura tal-merkanzija	IF – Produzzjoni/reviżjoni ta' dokument jew mezz informatiku li fih Regoli tat-Tagħbija li għandhom jiġu applikati mill-persunal tal-IF	Bidla fis-sistema operattiva tal-maniġment tas-sigurtà tal-IF, b'konsegwenza ta' vetturi ferrovjarji jew flussi tat-traffiku ġodda/ modifikati
4.2.2.5. Kompożizzjoni ferrovjarja	IF – Definizzjoni/reviżjoni ta' proċedura(i) li tiżgura(jiżguraw) li l-ferrovija tkun konformi mal-mogħdija allokata	Bidla fis-sistema operattiva tal-maniġment tas-sigurtà tal-IF, li tirriżulta fi rwoli u responsabbiltajiet emendati
		Bidla fir-regoli operattivi tan-netwerk li jaffettwaw il-kompożizzjoni tal-ferrovija
		Infrastruttura ġdida/mibdula, sinjalar jew implimentazzjoni ta' sistema tal-maniġment tat-traffiku (elettronika) ġdida
4.2.2.6.1. Rekwiżiti minimi tas-sistema tal-ibbrejkjar	IF – Definizzjoni/reviżjoni tal-proċedura(i) għall-persunal operattiv li jiżgura li l-vaguni fil-ferrovija jikkonformaw mar-rekwiżiti tal-ibbrejkjar	Bidla fis-sistema operattiva tal-maniġment tas-sigurtà tal-IF, li tirriżulta fi rwoli u responsabbiltajiet emendati
4.2.2.6.2. Prestazzjoni tal-brejk	MI – Definizzjoni/reviżjoni tal-proċedura(i) għall-provvista tal-informazzjoni dwar il-prestazzjoni tal-ibbrejkjar lill-IF	Bidla fis-sistema operattiva tal-maniġment tas-sigurtà tal-MI li twassal għal rwoli u responsabbiltajiet emendati
	IF – Produzzjoni/reviżjoni ta' dokument jew mezz informatiku li fihom regoli tal-ibbrejkjar li għandhom jiġu segwiti mill-persunal tiegħu, filwaqt li jitqiesu l-ġeografija tar-rotta, il-mogħdija allokata u l-iżvilupp ta' ERTMS/ETCS	Bidla fis-sistema operattiva tal-maniġment tas-sigurtà tal-IF, li twassal għal rwoli u responsabbiltajiet emendati
		Bidla fir-regoli operattivi tan-netwerk li jaffettwaw ir-regoli tal-ibbrejkjar
		Infrastruttura ġdida/mibdula, sinjalar jew implimentazzjoni ta' sistema tal-maniġment tat-traffiku (elettronika) ġdida
		Implimentazzjoni ta' vetturi ferrovjarji ġodda/modifikati

▼B

Il-Kapitolu 4 Artikolu	Xogħol meħtieġ mill-MI (Mexxej tal-Infrastruttura) (Mexxej tal-Infrastruttura)/IF (Impriża Ferrovjarja) biex jikkonformaw mar-rekwiżiti	Kawża Tipika
4.2.2.7.1. Żgurar li l-ferrovija tkun qed taħdem sew (Rekwiżiti Ġenerali)	IF – Definizzjoni/reviżjoni ta' proċedura(i) għall-persunal operattiv biex jiżgura li l-vetturi jkunu qed jaħdmu sew, inklużi pariri lill-MI dwar bidliet li jistgħu jaffettwaw il-prestazzjoni tal-ħidma u l-ħidma f'mod degradat.	Bidla fis-sistema operattiva tal-maniġment tas-sigurtà tal-IF li twassal għal rwoli u responsabbiltajiet emendati
4.2.2.7.2. Dejta meħtieġa	IF – Definizzjoni/reviżjoni ta' proċedura(i) li tiżgura (jiżguraw) li l-informazzjoni tal-ħidma tal-ferrovija tkun disponibbli lill-MI qabel it-tluq	Bidla fis-sistema operattiva tal-maniġment tas-sigurtà tal-IF, li twassal għal rwoli u responsabbiltajiet emendati
		Implimentazzjoni ta' sistema ġdida tal-maniġment tat-traffiku (elettronika)
4.2.3.2. Identifikazzjoni ta' Ferroviji	SM – Definizzjoni/reviżjoni ta' proċedura-(i) għall-għoti ta' numri tal-identifikazzjoni tal-ferrovija uniċi u mhux ambigwi	Bidla fis-sistema tal-ippjanar tal-ferroviji tal-iSM jew tal-IF, li twassal għal rwoli u responsabbiltajiet emendati
		Implimentazzjoni ta' sistema tal-maniġment tat-traffiku (elettronika) ġdida
4.2.3.3.1. Verifiki u testijiet qabel it-tluq	IF – Definizzjoni/reviżjoni ta' verifiki u testijiet li għandhom jitwettqu qabel it-tluq	Bidla fis-sistema operattiva tal-maniġment tas-sigurtà, li twassal għal rwoli u respons-abbiltajiet emendati
4.2.3.3.2. Informazzjoni lill-iSM dwar l-istat operattiv tal-ferrovija	IF – Definizzjoni/reviżjoni ta' proċedura(i) għar-rappurtaġġ ta' fatturi relatati mal-vetturi ferrovjarji li jistgħu jaffettwaw il-ħidma tal-ferrovija	Bidla fis-sistema operattiva tal-maniġment tas-sigurtà, li twassal għal rwoli u respons-abbiltajiet emendati
		Implimentazzjoni ta' sistema tal-maniġment tat-traffiku (elettronika) ġdida
4.2.3.4.1. Rekwiżiti Ġenerali tal-Maniġment tat-Traffiku	MI – Definizzjoni/reviżjoni tal-proċedura(i) għall-kontroll u s-sorveljanza tal-operat tat-traffiku, inkluż interfejs ma' kwalunkwe proċessi addizzjonali meħtieġa mill-IF	Bidla fis-sistema operattiva tal-maniġment tas-sigurtà tal-iSM jew tal-IF, li twassal għal rwoli u responsabbiltajiet emendati
		Implimentazzjoni ta' sistema tal-maniġment tat-traffiku (elettronika) ġdida
4.2.3.4.2. Rappurtaġġ tal-Ferrovija	MI – Definizzjoni/reviżjoni ta' proċedura(i) għar-rappurtaġġ tal-pożizzjoni tal-ferrovija, inkluż reġistrazzjoni f'ħin reali ta' wasliet/tluq u ħinijiet previsti ta' tras-feriment lil MI oħra.	Bidla fis-sistema tal-maniġment tat-traffiku tal-iSM, li twassal għal rwoli u responsabbil-tajiet emendati
		Implimentazzjoni ta' sistema tal-maniġment tat-traffiku (elettronika) ġdida
4.2.3.4.3. Oġġetti Perikoluži	IF – Definizzjoni/reviżjoni ta' proċedura(i) għas-sorveljanza tat-trasport ta' oġġetti perikoluži, inkluża l-provvista ta' inform-azzjoni meħtieġa mill-iSM.	Bidla fis-sistema operattiva tal-maniġment tas-sigurtà tal-iSM jew tal-IF, li twassal għal rwoli u responsabbiltajiet emendati

▼B

Il-Kapitolu 4 Artikolu	Xogħol meħtieġ mill-MI (Mexxej tal-Infrastruttura) (Mexxej tal-Infrastruttura)/IF (Impriża Ferrovjarja) biex jikkonformaw mar-rekwiżiti	Kawża Tipika
4.2.3.4.4. Kwalità Operattiva	MI/IF – Proċeduri dokumentati, li jiddeskrivu proċessi interni għall-monitoraġġ u r-reviżjoni tal-prestazzjoni operattiva u l-identifikazzjoni ta' azzjonijiet ta' titjib għat-titjib tal-effiċjenza tan-netwerk.	Bidla fis-sistema tal-maniġment tat-traffiku tal-iSM jew l-IF, li twassal għal rwoli u responsabbiltajiet emendati
		Implimentazzjoni ta' sistema tal-maniġment tat-traffiku (elettronika) ġdida, inkluża sorveljanza tal-prestazzjoni
4.2.3.5.1. Reġistrazzjoni ta' dejta tas-Sorveljanza barra l-ferrovija	MI – Definizzjoni/reviżjoni ta' proċedura(i) għar-reġistrazzjoni tad-dejta meħtieġa, u arranġamenti ta' ħżin u ta' aċċess	Bidla fis-sistema operattiva tal-maniġment tas-sigurtà tal-iSM, li twassal għal rwoli u responsabbiltajiet emendati
		Bidla fl-infrastruttura tan-netwerk li twassal għal tagħmir tas-sorveljanza ġdid/emendat
4.2.3.5.2. Reġistrazzjoni ta' dejta tas-sorveljanza abbord il-ferrovija	IF – Definizzjoni/reviżjoni tal-proċedura(i) għar-reġistrazzjoni tad-dejta meħtieġa, u arranġamenti tal-ħżin u tal-aċċess	Bidla fis-sistema operattiva tal-maniġment tas-sigurtà tal-IF li twassal għal rwoli u responsabbiltajiet emendati
		Implimentazzjoni ta' vetturi ferrovjarji ġodda/modifikati (lokomottivi, unitajiet multipli)
4.2.3.6.1. Operat Degradat – Pariri għal utenti oħra	MI/IF – Definizzjoni/reviżjoni ta' proċedura(i) għall-informazzjoni reċiproka ta' sitwazzjonijiet li aktarx li jostakolaw is-sigurtà, il-prestazzjoni jew id-disponibbiltà ta' netwerk	Bidla fis-sistema tal-maniġment tat-traffiku tal-iSM jew tal-IF, li twassal għal rwoli u responsabbiltajiet emendati
		Implimentazzjoni ta' sistema tal-maniġment tat-traffiku (elettronika) ġdida
4.2.3.6.2. Pariri lil xufiera tal-ferrovija	MI – Definizzjoni/reviżjoni tal-istruzzjonijiet lix-xufiera biex jittrattaw sitwazzjoni degradata	Bidla fis-sistema tal-maniġment tat-traffiku tal-iSM jew tal-IF, li twassal għal rwoli u responsabbiltajiet emendati
4.2.3.6.3. Arranġamenti ta' kont-inġenza	SM – Definizzjoni/reviżjoni ta' proċedura-(i) għat-trattament tal-operat degradat, inklużi vetturi ferrovjarji u fallimenti fl-infrastruttura (arranġamenti ta' kont-inġenza)	Bidla fis-sistema tal-maniġment tat-traffiku tal-iSM jew tal-IF, li tirriżulta fi rwoli u responsabbiltajiet emendati
		Bidla fl-infrastruttura tan-netwerk jew l-introduzzjoni ta' vetturi ferrovjarji ġodda/ modifikati
4.2.3.7. Maniġment ta' Sitwazzjoni ta' Emerġenza	SM/IF – Definizzjoni/reviżjoni ta' proċedura(i) li jipprovdu dettalji dwar miżuri ta' kontinġenza għall-maniġment ta' sitwazzjonijiet ta' emerġenza	Bidla fis-sistema operattiva tal-maniġment tas-sigurtà tal-IF, li twassal għal rwoli u responsabbiltajiet emendati
4.2.3.8. Għajnuna għall-ekwipaġġ tal-ferrovija għal inċident/ħsara fil-vetturi ferrovjarji	IF – Definizzjoni/reviżjoni ta' proċedura(i) għall-ekwipaġġ tal-ferrovija biex jittrattaw fallimenti tekniċi jew oħrajn tal-vetturi ferrovjarji	Bidla fis-sistema tal-maniġment tat-traffiku tal-IF, li twassal għal rwoli u responsabbiil-tajiet emendati
		Introduzzjoni ta' vetturi ferrovjarji ġodda/ modifikati
4.4. Regoli Operattivi	MI/IF – Definizzjoni ta' regoli u proċeduri li għandhom jintużaw ma' ETCS u GSM-R u/jew HABD	Introduzzjoni ta' sistema tas-sinjalar ETCS u/jew sistema tar-radju GSM-R u/jew HABD.

▼B

Il-Kapitolu 4 Artikolu	Xogħol meħtieġ mill-MI (Mexxej tal-Infrastruttura) (Mexxej tal-Infrastruttura)/IF (Impriża Ferrovjarja) biex jikkonformaw mar-rekwiżiti	Kawża Tipika
4.6.1.1. Għarfien Professjonali	SM/IF — Definizzjoni ta' Proċess għall-valutazzjoni tal-għarfien professjonali	Bidla fis-sistema operattiva tal-maniġment tas-sigurtà tal-iSM/tal-IF li twassal għal rwoli u responsabbiltajiet emendati
4.6.1.2. Kapaċità li dan l-għarfien jitpoġġa fil-prattika	SM/IF – Definizzjoni/reviżjoni ta' sistema tal-maniġment tal-kompetenza li tiżgura l-kapaċità tal-persunal li jpoġġi l-għarfien fil-prattika	Bidla fis-sistema operattiva tal-maniġment tas-sigurtà tal-iSM/tal-IF li twassal għal rwoli u responsabbiltajiet emendati
4.6.2.2. Livell lingwistiku tal-għarfien	MI/IF – Definizzjoni/reviżjoni ta' proċedura(i) għall-valutazzjoni tal-kapaċità lingwistika	Bidla fis-sistema operattiva tal-maniġment tas-sigurtà tal-iSM/tal-IF li twassal għal rwoli u responsabbiltajiet emendati
4.6.3.1. Valutazzjoni tal-Persunal — Elementi Bażiċi	MI/IF – Definizzjoni/reviżjoni ta' proċess(i) ta' valutazzjoni anki tal-persunal: — Esperjenza/kwalifiki — Lingwa — Żamma tal-kompetenza	Bidla fis-sistema operattiva tal-maniġment tas-sigurtà tal-MI/tal-IF, li twassal għal rwoli u responsabbiltajiet emendati
4.6.3.2. Analiżi tal-Ħtiġijiet tat-Taħriġ	SM/IF – Definizzjoni/reviżjoni tal-proċess għat-twettiq u l-aġġornament tal-analiżi tal-ħtiġijiet tat-taħriġ għall-persunal	Bidla fis-sistema operattiva tal-maniġment tas-sigurtà tal-iSM/tal-IF, li twassal għal rwoli u responsabbiltajiet emendati
4.6.3.2.3. Elementi speċifiċi għall-ekwipaġġ tal-ferrovija	IF – Definizzjoni/reviżjoni tal-proċess għall-akkwist u ż-żamma mill-ekwipaġġ ta': — Għarfien tar-rotta — Għarfien tal-vetturi ferrovjarji	Bidla fis-sistema operattiva tal-maniġment tas-sigurtà tal-IF, li twassal għal rwoli u responsabbiltajiet emendati
4.7.1. Introduzzjoni: Kundizzjonijiet tas-Saħħa u s-Sigurtà	SM/IF – Definizzjoni/reviżjoni ta' proċedura(i) għall-iżgurar tal-benessri mediku tal-persunal, inklużi kontrolli tal-effetti tad-drogi u l-alkoħol fuq il-prestazzjoni operattiva	Bidla fis-sistema operattiva tal-maniġment tas-sigurtà tal-IF, li twassal għal rwoli u responsabbiltajiet emendati
4.7.2.-4.7.4. Kriterji għall-approvazzjoni ta' tobba tax-xogħol, organizzazzjonijiet mediċi, psikologi u eżamijiet	MI/IF – Determinazzjoni/reviżjoni tal-krtierji għal: — Approvazzjoni ta' tobba tax-xogħol u organizzazzjonijiet mediċi — Approvazzjoni ta' psikologi — Eżami mediku u psikoloġiku	Bidla fis-sistema operattiva tal-maniġment tas-sigurtà tal-IF, li twassal għal rwoli u responsabbiltajiet emendati Bidla fir-regoli u l-prattiċi nazzjonali għall-approvazzjoni ta' prattikanti mediċi u għar-rikonoxximent ta' organizzazzjonijiet
4.7.5. Rekwiżiti mediċi	MI/IF – Determinazzjoni/reviżjoni ta' rekwiżiti mediċi, inklużi — Saħħa ġenerali — Vista — Smigħ — Tqala	Bidla fis-sistema operattiva tal-maniġment tas-sigurtà tal-IF, li twassal għal rwoli u responsabbiltajiet emendati

▼B

Il-Kapitolu 4 Artikolu	Xogħol meħtieġ mill-MI (Mexxej tal-Infrastruttura) (Mexxej tal-Infrastruttura)/IF (Impriża Ferrovjarja) biex jikkonformaw mar-rekwiżiti	Kawża Tipika
4.7.6. Rekwiżiti Speċifiċi rigward il-kompitu tas-sewqan ta' ferrovija	MI/IF – Determinazzjoni/reviżjoni ta' rekwiżiti mediċi speċifiċi tax-xufier, inklużi: — Monitoraġġ tal-ECG (’il fuq minn 40 sena) — Vista — Rekwiżiti tas-smigħ/tat-taħdit — Antropometrika	►M2 ——————— ◄

▼B

ANNESS O

MHUX UŻAT

▼B

ANNESS P

IDENTIFIKAZZJONI TAL-VETTURI

Osservazzjonijiet Ġenerali:

1. Dan l-anness jiddeskrivi n-numru u l-immarkar konness applikat b'mod viżibbli fuq il-vettura li tidentifikaha b'mod uniku waqt l-operat. Ma jiddeskrivix numri jew immarkar ieħor li eventwalment jiġu mnaqqxa jew imwaħħla b'mod permanenti fuq ix-xasi jew il-komponenti ewlenin tal-vettura waqt il-kostruzzjoni tagħha.

2. Il-konformità tan-numru u l-immarkar konness mal-indikazzjonijiet deskritti f'dan l-anness mhijiex mandatarja għal:

   — vetturi li jintużaw biss fuq netwerks li għalihom din it-TSI ma tapplikax;

   — vetturi storiċi; għal skopijiet storiċi;

   — vetturi li normalment ma jintużawx jew jiġu trasportati fuq in-netwerks li għalihom tapplika din it-TSI.

   Minkejja dan, dawn il-vetturi għandhom jirċievu numru temporanju li jippermetti l-operat tagħhom.

3. Dan l-anness hu suġġett għal bidliet minħabba l-evoluzzjoni fil-ġejjieni tal-RIC u l-implimentazzjoni fil-ġejjieni tat-TAF TSI u TAP TSI.

Numru standard u taqsiriet konnessi

Kull vettura ferrovjarja tirċievi numru li jikkonsisti fi 12-il figura (imsejjaħ numru standard) b'din l-istruttura:

<table>
<tr><th>Tipi ta' vetturi ferrovjarji</th><th>Tip ta' vettura u indikazzjoni tal-interoperabbiltà [żewġ figuri]</th><th>Pajjiż li fih hi rreġistrata l-vettura [żewġ figuri]</th><th>Karatteristiċi tekniċi [erba' figuri]</th><th>Numru progressiv [tliet figuri]</th><th>Numru tal-awtoverifika [figura waħda]</th></tr>
<tr><td>Vaguni</td><td>minn 00 sa 09
minn 10 sa 19
minn 20 sa 29
minn 30 sa 39
minn 40 sa 49
minn 80 sa 89
[dettalji fl-Anness P.6]</td><td rowspan="4">minn 01 sa 99
[dettalji fl-Anness P.4]</td><td>minn 0000 sa 9999
[dettalji fl-Anness P.9]</td><td>minn 001 sa 999</td><td rowspan="4">minn 0 sa 9
[dettalji fl-Anness P.3]</td></tr>
<tr><td>Vetturi tal-passiġġieri rmunkati</td><td>minn 50 sa 59
minn 60 sa 69
minn 70 sa 79
[dettalji fl-Anness P.7]</td><td>minn 0000 sa 9999
[dettalji fl-Anness P.10]</td><td>minn 001 sa 999</td></tr>
<tr><td>Vetturi ferrovjarji tal-ġbid</td><td rowspan="2">minn 90 sa 99
[dettalji fl-Anness P.8]</td><td colspan="2">minn 0000001 sa 8999999
[it-tifsira ta' dawn il-figuri tiġi definita mill-Istati Membri, eventwalment permezz ta' ftehimiet bilaterali jew multilaterali]</td></tr>
<tr><td>Vetturi speċjali</td><td>minn 9000 sa 9999
[dettalji fl-Anness P.11]</td><td>minn 001 sa 999</td></tr>
</table>

▼B

F'pajjiż indikat, is-seba' figuri tal-karatteristiċi tekniċi u n-numru progressiv huma biżżejjed biex tiġi identifikata b'mod unika vettura ġewwa kull grupp ta' vaguni, vetturi tal-passiġġieri rmunkati, vetturi ferrovjarji tal-ġbid [1] u vetturi speċjali [2].

Immarkar alfabetiku jikkumpleta n-numru:

a) immarkar konness mal-kapaċità tal-interoperabbiltà (*dettalji fl-Anness P.5*)

b) taqsira tal-pajjiż li fih il-vettura ġiet irreġistrata (*dettalji fl-Anness P.4*);

c) taqsira tal-keeper [3] (*dettalji fl-Anness P.1*);

d) taqsira tal-karatteristiċi tekniċi (*dettalji fl-Anness P.13 għall-vetturi tal-passiġġieri rmunkati, l-Anness P.12 għall-vaguni, l-Anness P.14 għall-vetturi speċjali*).

Il-karatteristiċi tekniċi, kodiċijiet u taqsiriet huma mmaniġġjati minn korp wieħed jew iżjed (minn hawn 'il quddiem iddisinjat bħala "korp ċentrali") li għandhom jiġu proposti mill-ERA (l-Aġenzija Ferrovjarja Ewropea) b'konsegwenza tal-attività Nru 15 tal-programm tax-xogħol tagħha tal-2005.

Allokazzjoni tan-numru

Ir-regoli għal-maniġment tan-numri għandhom jiġu proposti mill-ERA bħala parti mill-attività Nru 15 tal-programm tax-xogħol tagħha tal-2005.

---

(1) Għall-vetturi ferrovjarji tal-ġbid, in-numru għandu jkun uniku f'pajjiż indikat b'sitt figuri.

(2) Għall-vetturi speċjali, in-numru għandu jkun uniku f'pajjiż indikat bl-ewwel figura u l-aħħar ħames figuri tal-karatteristiċi tekniċi u n-numru progressiv.

(3) Keeper ta' vettura hi l-persuna, li billi tkun is-sid jew ikollha d-dritt li tiddisponi minnha, tuża vettura b'mod ekonomiku u permanenti bħala mezz ta' trasport u tkun reġistrata hekk fir-Reġistru tal-Vetturi Ferrovjarji.

▼B

ANNESS P.1

IMMARKAR TAT-TAQSIR TAL-KEEPER

Definizzjoni tal-immarkar tal-keeper tal-vetturi (VKM)

L-Immarkar tal-Keeper tal-Vetturi (VKM) hu kodiċi alfanumeriku, li jikkonsisti minn tnejn sa ħames ittri ([1]). VKM jiġi iskritt fuq kull vettura ferrovjarja, maġenb in-numru tal-vettura. Il-VKM jiddenomina l-Keeper tal-Vettura kif inhi rreġistrata fir-Reġistru tal-Vetturi Ferrovjarji.

VKM hu uniku fil-pajjiżi kollha koperti minn din it-TSI u l-pajjiżi kollha li jidħlu fi ftehim li jinvolvi l-applikazzjoni tas-sistema tan-numerar tal-vetturi u l-immarkar tal-keeper tal-vetturi kif deskritti f'din it-TSI.

Format tal-Immarkar tal-Keeper tal-Vetturi

Il-VKM hu rappreżentazzjoni tal-isem sħiħ jew taqsira tal-keeper tal-vetturi, jekk possibbli b'mod jingħaraf. Jistgħu jintużaw is-26 ittra kollha tal-alfabett Latin. L-ittri fil-VKM jinkitbu kbar. L-ittri li ma jirrappreżentawx l-ewwel ittri tal-kliem fl-isem tal-keeper jistgħu jinkitbu b'tipa żgħira. Għall-verifika tal-uniċità, l-isem miktub jiġi injorat.

L-ittri jista' jkun fihom sinjali dijakritiċi ([2]). Is-sinjali dijakritiċi użati minn dawn l-ittri jiġu njorati għall-verifika tal-uniċità.

Għal vetturi ta' keepers li jinsabu f'pajjiż li ma jużax l-alfabett Latin, traduzzjoni tal-VKM bl-alfabett tiegħu stess tista' tintuża wara l-VKM separata minnha permezz ta' sinjal ta' slexx ("/"). Din il-VKM tradotta ma tiġix ikkunsidrata għal skopijiet ta' proċessar tad-dejta.

Ezenzjonijiet għall-użu tal-Immarkar tal-Keeper tal-Vetturi

L-Istati Membri jistgħu jiddeċiedu li japplikaw l-eżenzjonijiet li ġejjin.

VKM mhuwiex meħtieġ għall-vetturi li s-sistema tan-numerar tagħhom ma ssegwix l-anness preżenti (*cf.* l-osservazzjoni ġenerali, punt 2). Minkejja dan, għandha tiġi provduta informazzjoni adegwata dwar l-identità tal-keeper tal-vettura lill-organizzazzjonijiet involuti fl-operat tagħhom fuq netwerks li għalihom tapplika din it-TSI.

Meta l-isem sħiħ u l-informazzjoni dwar l-indirizz ikunu iskritti fuq il-vettura, VKA ma jkunx meħtieġ għal:

— vetturi ta' keepers bi flotta limitata tant li din ma tirrikjedix l-użu ta' VKM;

— vetturi speċjalizzati għall-manutenzjoni tal-infrastruttura.

Mhux meħtieġ VKM għal-lokomottivi, l-unitajiet multipli u vetturi tal-passiġġieri użati biss fit-traffiku nazzjonali, meta:

— ikollhom fuqhom il-logo tal-keeper tagħhom u dak il-logo ikun fih l-istess ittri li huma rikonoxxibbli bħala l-VKM;

— ikollhom logo rikonoxxibbli sew li jkun ġie aċċettat mill-awtorità nazzjonali kompetenti bħala ekwivalenti adegwat għall-VKM.

([1]) Għal NMBS/SNCB, l-użu ta' ittra waħda f'ċirku B jista' jitkompla.

([2]) Marki dijakritiċi huma "sinjali tal-aċċent", bħal f'À, Ç, Ö, Č, Ž, Å eċċ. Ittri speċjali bħal Ø u Æ għandhom jiġu rappreżentanti b'ittra waħda, f'testijiet għall-uniċità Ø jiġi trattati bħala O u Æ bħala A.

▼B

Meta jitwaħħal logo ta' kumpanija flimkien ma' VKM, il-VKM biss ikun validu u l-logo jiġi injorat.

Dispożizzjonijiet dwar l-allokazzjoni tal-marki tal-keeeper tal-vetturi

Keeper tal-vetturi jista' jingħata iżjed minn VKM wieħed, f'każ:

— li l-keeper tal-vetturi jkollu isem formali b'iżjed minn lingwa waħda;

— keeper tal-vetturi jkollu raġuni tajba biex tiddisingwi bejn flotot tal-vetturi separati fl-organizzazzjoni tiegħu.

VKM wieħed jista' jinħareġ għal grupp ta' kumpaniji:

— li jappartjenu għal struttura korporatttiva waħda li tkun ħatret u awtorizzat organizzazzjoni waħda f'din l-istruttura biex tmexxi l-kwistjonijiet kollha għan-nom tal-oħrajn kollha;

— li jkunu awtorizzaw entità legali separata waħda għall-maniġment tal-kwistjonijiet kollha għan-nom tagħhom, f'liema każ l-entità legali tkun il-keeper.

Reġistru tal-Marki tal-Keeper tal-Vetturi u proċedura għall-allokazzjoni

Ir-reġistru tal-VKM hu pubbliku u aġġornat fuq bażi ta' ħin reali.

Applikazzjoni għal VKM tiġi ffajljata mal-awtorità nazzjonali kompetenti tal-applikant u tintbagħat lill-korp ċentrali. VKM jista' jintuża biss wara l-pubblikazzjoni mill-korp ċentrali.

Id-detentur ta' VKM għandu jinforma lill-awtorità nazzjonali kompetenti meta jkun temm l-użu ta' VKM, u l-awtorità nazzjonali kompetenti għandha tibgħat l-informazzjoni lill-korp ċentrali. VKM għandu mbagħad jiġi revokat ladarba l-keeper ikun ipprova li l-immarkar ikun inbidel fuq il-vetturi kollha kkonċernati. Ma jerġax jinħareġ għal 10 snin, sakemm ma jkunx reġa' nħareġ lid-detentur oriġinali jew fuq talba tiegħu lil detentur ieħor.

VKM jista' jiġi trasferit lil detentur ieħor, li hu s-suċċessur legali tad-detentur oriġinali. VKM jibqa' validu meta d-detentur jibdel ismu għal isem li ma jixbaħ xejn lill-VKM.

L-ewwel lista ta' VKM għandha tiġi abbozzata bl-użu tat-taqsiriet eżistenti tal-kumpanija ferrovjarja.

Il-VKM għandu jitwaħħal fuq il-vetturi kollha tal-għamla ġdida wara d-dħul fis-seħħ tat-TSIs rilevanti. Il-vetturi eżistenti jkollhom sal-aħħar tal-2014 biex jikkonformaw mal-immarkar VKM.

▼B

ANNESS P.2

SKRIZZJONI TAN-NUMRU U L-IMMARKAR ALFABETIKU KONNESS MAL-BODI

Arranġamenti ġenerali għal immarkar estern

L-ittri kbar u l-figuri li jiffurmaw l-iskrizzjonijiet tal-immarkar għandu jkollhom għoli ta' mill-inqas 80 mm, b'tipa *sans serif* ta' kwalità korrispondenti. Għoli inqas jista' jintuża biss meta ma jkunx hemm għażla ħlief li l-immarkar jitqiegħed fuq is-sole bars.

L-immarkar ma jitqiegħedx ogħla minn żewġ metri 'l fuq mil-livell ferrovjarju.

Vaguni

L-immarkar għandu jinkiteb fuq il-bodi tal-vagun b'dan il-mod:

23	TEN	31	TEN	33	TEN	43		(F'dan il-każ mingħajr VKM, l-isem sħiħ u l-informazzjoni dwar l-indirizz jinkitbu fuq il-vettura)
80	D-RFC	80	D-DB	84	NL-ACTS	87	F	
7369 553-4		0691 235-2		4796 100-8		4273 361-3		
Zcs		Tanoos		Slpss		Laeks		

Għall-vaguni li l-bodi tagħhom ma joffrix spazju kbir biżżejjed għal dan it-tip ta' arranġament, b'mod partikolari fil-każ ta' vaguni ċatti, l-immarkar għandu jitqiegħed hekk:

01	87	3320 644-7	
TEN	*F*-SNCF	Ks	

Meta ittra tal-indiċi waħda jew iżjed ta' sinifikanza nazzjonali jinkitbu fuq vagun, dan l-immarkar nazzjonali għandu jintwera wara l-immarkar tal-ittri internazzjonali u jiġi separat minnu permezz ta' sing.

Vaguni u vetturi tal-passiġġieri rmunkati

In-numru għandu jitwaħħal ma' kull ħajt tal-ġenb tal-vettura b'dan il-mod:

F-SNCF 61 87 20 - 72 021 - 7
B[10] tu

L-immarkar tal-pajjiż li fih il-vettura ġiet irreġistrata u tal-karatteristiċi tekniċi jiġu stampati direttament quddiem, wara jew taħt it-12-il figura tan-numru tal-vettura.

Fil-każ ta' vetturi bil-kabina tax-xufier, in-numru jinkiteb ukoll ġewwa l-kabina.

Lokomottivi, vetturi elettriċi u vetturi speċjali

In-numru standard bi 12-il figura għandu jiġi mmarkat fuq kull ħajt tal-ġenb tal-vetturi tal-ġbid użati fis-servizz internazzjonali b'dan il-mod:

91 88 0001323-0

In-numru standard bi 12-il figura jinkiteb ukoll ġewwa kull kabina tal-vetturi ferrovjarji tal-ġbid.

Il-keeper jista' jżid, b'ittri ta' daqs ikbar min-numru standard, l-immarkar bin-numri tiegħu (li jikkonsisti ġeneralment f'figuri fin-numru progressiv miżjuda b'kodiċi alfabetiku) utli fl-operat. L-għażla tal-post fejn jiġi mmarkat in-numru tiegħu titħalla f'idejn il-keeper.

▼B

Eżempji	SP 42037	ES 64 F4 — 099	88 — 1323	473011	
	92 51 0042037-9	94 80 0189 999 — 6	91 88 0001323-0	92 87 473011-0	94 79 2 642 185-5

Dawn ir-regoli jistgħu jitbiddlu fi ftehimiet bilaterali għall-vetturi li jkunu jeżistu meta t-TSI tidħol fis-seħħ u jiġu assenjati għal servizz speċifiku u meta ma jkun hemm ebda riskju ta' konfużjoni bejn vetturi differenti li joperaw fuq in-netwerks ferrovjarji kkonċernati. L-eżenzjoni hi valida għal perjodu deċiż mill-awtoritajiet nazzjonali kompetenti.

L-awtorità nazzjonali tista' tippreskrivi li l-kodiċi alfabetiku tal-pajjiż u l-VKM jiġu rreġistrati flimkien man-numru tal-vettura bi 12-il figura.

▼B

ANNESS P.3

REGOLI GĦAD-DETERMINAZZJONI TAL-FIGURA TAL-VERIFIKA (FIGURA 12)

Il-figura tal-verifika tiġi determinata b'dan il-mod:

— il-figuri fil-pożizzjonijiet tan-numru bażiku li fihom jidħol in-numru tnejn (meta wieħed jgħodd mil-lemin) jitqiesu bil-valur deċimali tagħhom;

— il-figuri fard tan-numru bażiku (li meta wieħed jgħodd mil-lemin) jiġu multiplikati bi tnejn;

— is-somma tal-figuri li fihom jidħol in-numru tnejn u l-figuri kollha li jikkostitwixxu l-prodotti parzjali miksuba mill-pożizzjonijiet fard jiġi mbagħad stabbilit;

— tinżamm il-figura ta' din is-somma;

— il-kumplament meħtieġ biex il-figura ssir 10 jifforma l-figura ta' verifika; jekk din il-figura tkun żero, allura l-figura tal-verifika tkun żero wkoll.

Eżempji

1. Jekk in-numru bażiku jkun 3 3 8 4 4 7 9 6 1 0 0

   Fattur ta' multiplikazzjoni 2 1 2 1 2 1 2 1 2 1 2

   6 3 16 4 8 7 18 6 2 0 0

Somma: 6 + 3 + 1 + 6 + 4 + 8 + 7 + 1 + 8 + 6 + 2 + 0 + 0 = 52

Il-figura ta' din is-somma hi 2.

Il-figura ta' verifika għaldaqstant tkun tmienja u n-numru bażiku allura jsir in-numru ta' reġistrazzjoni 33 84 4796 100 - 8.

2. Jekk in-numru bażiku jkun 3 1 5 1 3 3 2 0 1 9 8

   Fattur ta' multiplikazzjoni 2 1 2 1 2 1 2 1 2 1 2

   6 1 10 1 6 3 4 0 2 9 16

Somma: 6 + 1 + 1 + 0 + 1 + 6 + 3 + 4 + 0 + 2 + 9 + 1 + 6 = 40

Il-figura ta' din is-somma tkun 0.

Il-figura tal-verifika għaldaqstant ikun 0 u n-numru bażiku allura jsir in-numru ta' reġistrazzjoni 31 51 3320 198 - 0.

▼B

ANNESS P.4

KODIFIKAZZJONI TAL-PAJJIŻI LI FIHOM IL-VETTURI HUMA RREĠISTRATI (FIGURI 3-4 U TAQSIRIET)

"Informazzjoni relatata ma' pajjiżi terzi mogħtija għal skopijiet ta' informazzjoni biss."

Pajjiżi	Kodiċi alfabetiku tal-pajjiż (1)	Kodiċi numeriku tal-pajjiż	Kumpaniji kkonċernati mill-brekits kwadri fl-Annessi P.6 u P.7 (2)
L-Albanija	AL	41	HSh
L-Alġerija	DZ	92	SNTF
L-Armenja	AM (3)	58	ARM
L-Awstrija	A	81	ÖBB
L-Ażerbajġan	AZ	57	AZ
Il-Belarus	BY	21	BC
Il-Belġju	B	88	SNCB/NMBS
Il-Bosnja-Ħerżegovina	BIH	44	ŽRS
		50	ŽFBH
Il-Bulgarija	BG	52	BDZ, SRIC
Iċ-Ċina	RC	33	KZD
Il-Kroazja	HR	78	HŽ
Il-Kuba	CU (3)	40	FC
Iċ-Ċipru	CY		
Ir-Repubblika Ċeka	CZ	54	ČD
Id-Danimarka	DK	86	DSB, BS
L-Eġittu	ET	90	ENR
L-Estonja	EST	26	EVR
Il-Finlandja	FIN	10	VR, RHK
Franza	F	87	SNCF, RFF
Il-Ġorġja	GE	28	GR
Il-Ġermanja	D	80	DB, AAE (4)
Il-Greċja	GR	73	CH
L-Ungerija	H	55	MÁV, GySEV/ROeEE (4)
L-Iran	IR	96	RAI
L-Iraq	IRQ (3)	99	IRR
L-Irlanda	IRL	60	CIE
L-Iżrael	IL	95	IR
L-Italja	I	83	FS, FNME (4)

▼B

Pajjiżi	Kodiċi alfabetiku tal-pajjiż (1)	Kodiċi numeriku tal-pajjiż	Kumpaniji kkonċernati mill-brekits kwadri fl-Annessi P.6 u P.7 (2)
Il-Ġappun	J	42	EJRC
Il-Każakstan	KZ	27	KZH
Il-Kirgistan	KS	59	KRG
Il-Latvja	LV	25	LDZ
Il-Libanu	RL	98	CEL
Liechtenstein	LIE (3)		
Il-Litwanja	LT	24	LG
Il-Lussemburgu	L	82	CFL
Il-Maċedonja (dik li kienet ir-Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja)	MK	65	CFARYM (MŽ)
Malta	M		
Il-Moldovja	MD (3)	23	CFM
Monaco	MC		
Il-Mongolja	MGL	31	MTZ
Il-Marokk	MA	93	ONCFM
Il-Pajjiżi l-Baxxi	NL	84	NS
Il-Korea ta' Fuq	PRK (3)	30	ZC
In-Norveġja	N	76	NSB, JBV
Il-Polonja	PL	51	PKP
Il-Portugall	P	94	CP, REFER
Ir-Rumanija	RO	53	CFR
Ir-Russja	RUS	20	RZD
Is-Serbja-Montenegro	SCG	72	JŽ
Is-Slovakkja	SK	56	ŽSSK, ŽSR
Is-Slovenja	SLO	79	SŽ
Il-Korea ta' Isfel	ROK	61	KNR
Spanja	E	71	RENFE
L-Isvezja	S	74	GC, BV
L-Isvizzera	CH	85	SBB/CFF/FFS, BLS (4)
Is-Sirja	SYR	97	CFS
It-Taġikistan	TJ	66	TZD
It-Tuneżija	TN	91	SNCFT
It-Turkija	TR	75	TCDD

▼B

Pajjiżi	Kodiċi alfabetiku tal-pajjiż (1)	Kodiċi numeriku tal-pajjiż	Kumpaniji kkonċernati mill-brekits kwadri fl-Annessi P.6 u P.7 (2)
It-Turkmenistan	TM	67	TRK
L-Ukrajna	UA	22	UZ
Ir-Renju Unit	GB	70	BR
L-Użbekistan	UZ	29	UTI
Il-Vjetnam	VN (3)	32	DSVN

(1) Skont is-sistema alfabetika ta' kodifikazzjoni deskritta fl-Appendiċi 4 tal-Konvenzjoni tal-1949 u l-Artikolu 45(4) tal-Konvenzjoni dwar it-Traffiku fit-Toroq tal-1968.

(2) Kumpaniji li, fiż-żmien tad-dħul fis-seħħ, kienu membri tal-UIC jew l-OSID u kienu jużaw il-kodiċi deskritta tal-pajjiż bħala l-kodiċi tal-kumpanija.

(3) Kodiċijiet li għandhom jiġu kkonfermati.

(4) Sakemm jidħlu fis-seħħ l-evoluzzjonijiet indikati fil-punt 3 tal-osservazzjonijiet ġenerali, dawn il-kumpaniji jistgħu jużaw il-kodiċijiet 43 (GySEV/ROeEE), 63 (BLS), 64 (FNME), 68 (AAE). Il-perjodu tal-aġġornament għandu mbagħad jiġi definit flimkien mal-Istati Membri kkonċernati.

▼M1

ANNESS P. 5

IMMARKAR ALFABETIKU TAL-KAPAĊITÀ TAL-INTEROPERABILITÀ

"TEN": Vettura li tkun konformi mal-kundizzjonijiet li ġejjin:

— tikkonforma mat-TSIs kollha rilevanti li jkunu fis-seħħ fil-waqt tat-tqegħid fis-servizz u li ġew awtorizzati biex jitqiegħdu fis-servizz skont l-Artikolu 221(1) tad-Direttiva 2008/57/KE.

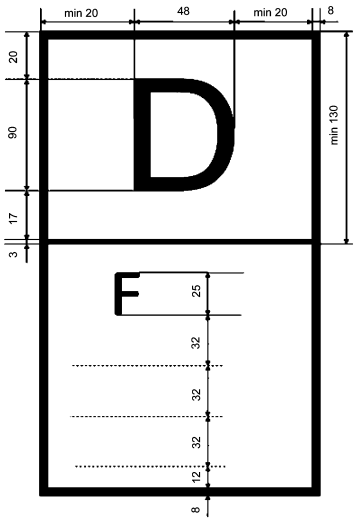
— ikollha awtorizzazzjoni valida għall-Istati Membri kollha skont l-Artikolu 23(1) tad-Direttiva 2008/57/KE jew, bħala alternattiva, tkun irċeviet awtorizzazzjonijiet individwali mill-Istati Membri kollha.

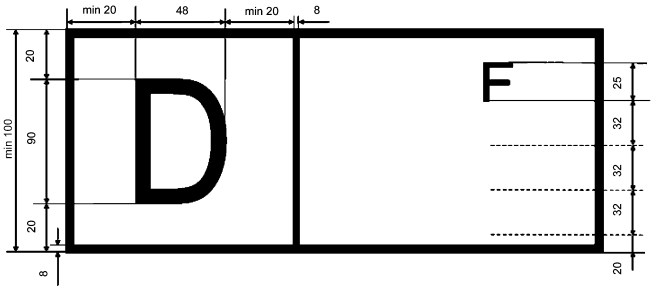
"PPV/PPW": Vagun li jikkonforma mal-ftehim PPV/PPV (ġewwa Stati OSJD) (oriġinali: ППВ (Правила пользования вагонами в международном сообщении)

Noti:

(a) Vetturi mmarkati TEN jikkorrispondu għall-kodaġġ 0 sa 3 tal-ewwel ċifra fin-numru tal-vettura speċifikat fl-Anness P6.

(b) Vetturi li mhumiex awtorizzati għall-operazzjoni fl-Istati Membri kollha jeħtieġu marka li tindika l-Istati Membri fejn ġew awtorizzati. Il-lista ta' Stati Membri li jawtorizzaw għandhom ikunu mmarkati skont waħda mit-tpinġijiet li ġejjin, fejn D tfisser l-Istat Membru li ħareġ l-ewwel awtorizzazzjoni (fl-eżempju mogħti, il-Ġermanja) u F tfisser it-tieni Stat Membru li jawtorizza (fl-eżempju mogħti, Franza). L-Istati Membri huma kkodifikati skont l-Anness P4. Dawn jistgħu jkopru vetturi li huma jew mhumiex konformi mat-TSI. Dawn il-vetturi jikkorrispondu għall-kodaġġ 4 sa 8 tal-ewwel ċifra fin-numru tal-vettura speċifikat fl-Anness P6.





ANNESS P.6

KODIĊIJIET TAL-INTEROPERABBILTÀ UŻATI GĦALL-VAGUNI (FIGURI 1-2).

<table>
<tr><td></td><td colspan="2">It-tieni figura
L-ewwel figura</td><td>0</td><td colspan="2">1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td><td>5</td><td>6</td><td>7</td><td>8</td><td>9</td><td colspan="2">It-tieni figura
L-ewwel figura</td></tr>
<tr><td></td><td></td><td>Gejġ</td><td>fiss jew varjabbli</td><td colspan="2">fiss</td><td>varjabbli</td><td>fiss</td><td>varjabbli</td><td>fiss</td><td>varjabbli</td><td>fiss</td><td>varjabbli</td><td>fiss jew varjabbli</td><td>Gejġ</td><td></td></tr>
<tr><td rowspan="4">TSI (a)
u/jew
COTIF (b)
u/jew
PPW</td><td>0</td><td>bil-fus</td><td>Żejjed</td><td colspan="3" rowspan="2">TSI u/jew vaguni COTIF (b)
[li l-keeper hu impriża ferrovjarja mniżżla fl-Anness P.4</td><td colspan="7" rowspan="2">Ma għandux jintuża sakemm tittieħed deċiżjoni oħra li għadha pendenti</td><td rowspan="2">Vaguni PPW
gejġ varjabbli</td><td>bil-fusien-fusien</td><td>0</td></tr>
<tr><td>1</td><td>bil-bogies</td><td>Vaguni użati mill-industrija</td><td>bil-bogies</td><td>1</td></tr>
<tr><td>2</td><td>bil-fus</td><td rowspan="2">Żejjed</td><td colspan="3" rowspan="2">TSI u/jew vagun COTIF (b)
[li tagħhom il-keeper hu impriża ferrovjarja mniżżla fl-Anness P.4]
Vaguni PPW</td><td colspan="4" rowspan="2">TSI u/jew vaguni COTIF (b) b
Vaguni PPW</td><td colspan="2" rowspan="2">TSI u/jew vaguni COTIF oħra (b)
Vaguni PPW</td><td rowspan="2">Vaguni PPW
(gejġ fiss)</td><td>bil-fusien-fusien</td><td>2</td></tr>
<tr><td>3</td><td>bil-bogies</td><td>bil-bogiesi</td><td>3</td></tr>
<tr><td rowspan="2">Mhux TSI
u mhux
COTIF (b)
u mhux PPW</td><td>4</td><td>bil-fusien-fusien (c)</td><td rowspan="2">Vaguni tas-servizz</td><td colspan="3" rowspan="2">Vaguni oħra
[li tagħhom il-keeper hu impriża ferrovjarja mniżżla fl-Anness P.4]</td><td colspan="4" rowspan="2">Vaguni oħra</td><td colspan="2" rowspan="2">Vaguni oħra</td><td rowspan="2">Vaguni b’numri speċjali għall-karatteristiċi tekniċi</td><td>bil-fusienfusien (c)</td><td>4</td></tr>
<tr><td>8</td><td>bil-bogies (c)</td><td>bil-bogies (c)</td><td>8</td></tr>
<tr><td></td><td></td><td>Traffiku</td><td>Traffiku domestiku jew traffiku internazzjonali bi ftehim speċjali</td><td>Traffiku internazzjonali bi ftehim speċjali</td><td>Traffiku domestiku</td><td>Traffiku internazzjonali bi ftehim speċjali</td><td>Traffiku domestiku</td><td>Traffiku internazzjonali bi ftehim speċjali</td><td>Traffiku domestiku</td><td>Traffiku internazzjonali bi ftehim speċjali</td><td>Traffiku domestiku</td><td>Traffiku domestiku jew traffiku internazzjonali bi ftehim speċjali</td><td>Traffiku</td><td></td></tr>
<tr><td></td><td colspan="2">L-ewwel figura
It-tieni figura</td><td>0</td><td colspan="2">1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td><td>5</td><td>6</td><td>7</td><td>8</td><td>9</td><td colspan="2">L-ewwel figura
It-tieni figura</td></tr>
</table>

(a) Konformità mill-inqas mat-TSI tal-Vetturi Ferrovjarji.
(b) Inklużi vetturi, li skont ir-regolamenti eżistenti jkollhom dawn il-figuri fiż-żmien tad-dħul fis-seħħ ta’ dawn ir-regolamenti ġodda.
(c) Gejġ fiss jew varjabbli.

▼B

ANNESS P.7

KODIĊI INTERNAZZJONALI TAL-KAPAĊITÀ TAT-TRAFFIKU UŻATI GĦALL-VETTURI TAL-PASSIĠĠIERI RMONKATI (FIGURI 1-2)

Twissija:

Il-kundizzjonijiet bejn il-brekits kwadri huma tranżitorji u għandhom jitħassru bl-evoluzzjonijiet tal-RIC (ara l-osservazzjonijiet ġenerali, il-punt 3).

	Traffiku domestiku	TSI [a] u/jew RIC/COTIF [b]u/jew PPW				Traffiku domestiku jew traffiku internazzjonali bi ftehim speċjali	TSI [a] u/jew RIC/COTIF [b]	PPW		
It-tieni figura L-ewwel figura	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
5	Vetturi għal traffiku domestiku *[li tagħhom il-keeper hi impriża ferrovjarja RIC imniżżla fl-Anness P.4]*	Vetturi bl-arja kkundizzjonata bil-gejġ fiss (inkluži vaguni li jġorru l-karozzi) *[li tagħhom il-keeper hi impriża ferrovjarja RIC imniżżla fl-Anness P.4]*	Vetturi mhux bl-arja kkundizzjonata bil-gejġ aġġustibbli (1435/1520) *[li tagħhom il-keeper hi impriża ferrovjarja RIC imniżżla fl-Anness P.4]*	Riservat	Vetturi mhux bl-arja kkundizzjonata bil-gejġ aġġustibbli (1435/1672) *[li tagħhom il-keeper hi impriża ferrovjarja RIC imniżżla fl-Anness P.4]*	Vetturi b'numri speċjali għall-karatteristiċi tekniċi	Vetturi bil-gejġ fiss	Vetturi –bil-gejġ fiss	Vetturi bil-gejġ aġġustibbli (1435/1520) bil-bidla tal-bogies	Vetturi bil-gejġ aġġustibbli (1435/1520) bil-fusien bil-gejġ aġġustibbli
6	Vetturi tas-servizz li ma jitħaddmux f'servizz bil-ħlas	Vetturi bl-arja kkundizzjonata – bil-gejġ fiss *[li tagħhom il-keeper hi impriża ferrovjarja RIC imniżżla fl-Anness P.4]*	Vetturi bl-arja kkundizzjonata bil-gejġ aġġustibbli (1435/1520) *[li tagħhom il-keeper hi impriża ferrovjarja RIC imniżżla fl-Anness P.4]*	Vetturi tas-servizz li ma jitħaddmux f'servizz bil-ħlas *[li tagħhom il-keeper hi impriża ferrovjarja RIC imniżżla fl-Anness P.4]*	Vetturiu bl-arja kkundizzjonata bil-gejġ aġġustibbli (1435/1672) *[li tagħhom il-keeper hi impriża ferrovjarja RIC imniżżla fl-Anness P.4]*	Vaguni għall-ġarr tal-karozzi	Vetturi bil-gejġ aġġustibbli			

▼B

	Traffiku domestiku	TSI ([a]) u/jew RIC/COTIF ([b])u/jew PPW				Traffiku domestiku jew traffiku internazzjonali bi ftehim speċjali	TSI ([a]) u/jew RIC/COTIF ([b])	PPW		
It-tieni figura L-ewwel figura	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
7	Vetturi bl-arja kkundizzjonata u li minnhom ma tgħaddix il-pressa *[li tagħhom il-keeper hi impriża ferrovjarja RIC imniżżla fl-Anness P.4]*	Riżervat	Riżervat	Vetturi bl-arja kkundizzjonata u bil-gejġ fiss li minnhom ma tgħaddix il-pressa *[li tagħhom il-keeper hi impriża ferrovjarja RIC imniżżla fl-Anness P.4]*	Riservat	Vetturi oħra	Riżervat	Riżervat	Riżervat	Riżervat

([a]) Konformità mill-inqas ma' TSI fil-ġejjieni dwar vetturi tal-passiġġieri rmunkati.
([b]) Konformità mal-RIC jew COTIF skont ir-regolament fis-seħħ.

▼B

ANNESS P.8

TIPI TA' VETTURI TAL-ĠBID (FIGURI 1-2)

L-ewwel figura hi "9".

It-tieni figura tiġi definita minn kull Stat Membru. Tista' pereżempju toqgħod mal-figura tal-awtoverifika jekk din il-figura tiġi kkalkulata wkoll bin-numru progressiv.

Jekk it-tieni figura tiddeskrivi t-tip ta' vetturi tal-ġbid, din il-kodifikazzjoni tkun mandatarja.

Kodiċi	Tip ġenerali ta' vettura
0	Mixxellanji
1	Lokomottiva elettrika
2	Lokomottiva tad-diżil
3	Sett elettriku b'unitajiet multipli (veloċità għolja) [vettura awtomotiva jew trejler]
4	Sett elettriku b'unitajiet multipli (minbarra ta' veloċità għolja) [vettura awtomotiva jew trejler]
5	Sett tad-diżil b'unitajiet multipli [vettura awtomotiva jew trejler]
6	Trejler speċjalizzat
7	Magna taċ-ċaqliq elettrika
8	Magni taċ-ċaqliq tad-diżil
9	Vettura tal-manutenzjoni

▼B

ANNESS P.9

IMMARKAR NUMERIKU STANDARD TAL-VAGUNI (FIGURI MINN 5 SA 7)

Dan l-anness jindika f'tabelli l-immarkar numeriku b'erba' figuri assoċjat mal-karatteristiċi tekniċi ewlenin tal-vagun.

Dan l-Anness hu mqassam fuq mezz separat (fajl elettroniku).

▼B

ANNESS P.10

KODIĊIJIET GĦALL-KARATTERISTIĊI TEKNIĊI TAL-VAGUNI TAL-PASSIĠĠIERI RMUNKATI (FIGURI 5-6)

	Is-sitt figura Il-hames figura	0	1	2	3	4
Riżervat	0	Riżervat	Riżervat	Riżervat	Riżervat	Riżervat
Vetturi b'sedili tal-Klassi 1	1	10 kumpartimenti b'kuritur fil-ġenb jew spazju ekwivalenti qisu salott miftuħ b'navata fin-nofs	≥ kumpartimentqisu salott miftuħ 11-il kumpartiment bil-kuritur fil-ġenb jew spazju ekwivalenti qisu salott miftuħ b'navata fin-nofs	Riżervat	Riżervat	Żewġ jew tliet fusien
Vetturai bis-sedili tal-Klassi 2	2	10 kumpartimenti b'kuritur fil-ġenb jew spazju ekwivalenti qisu salott miftuħ b'navata fin-nofs	11-il kumpartiment b'kuritur fil-ġenb jew spazju ekwivalenti qisu salott miftuħ b'navata fin-nofs	≥ kumpartiment	Tliet fusien	Żewġ fusien
Vetturi b'sedili fil-Klassi 1/2	3	10 kumpartimenti b'kuritu fil-ġenb tal-kuritur jew spazju ekwivalenti qisu salott miftuħ b'navata fin-nofs	11-il kumpartiment bil-kuritur fil-ġenb jew spazju ekwivalenti qisu salott miftuħ b'navata fin-nofs	≥ 12-il kumpartiment bil-kuritur fil-ġenb jew spazju ekwivalenti qisu salott miftuħ b'navata fin-nofs	Riżervat	Żewġ jew tliet fusien
Vaguni kuċċetti tal-Klassi 1/2	4	10 kumpartimenti fil-Klassi 1/2	Riżervat	Riżervat	Riżervat	≤ 9 kumpartimenti fil-Klassi 1/2
Vaguni kuċċetti fil-Klassi 2	5	10 kumpartimenti	11-il kumpartiment	≥ 12-il kumpartiment	Riżervat	Riżervat
Riżervat	6	Riżervat	Riżervat	Riżervat	Riżervat	Riżervat
Vaguni tal-irqad	7	10 kumpartimenti	11-il kumpartiment	12-il kumpartiment	Riżervat	Riżervat

▼B

	Is-sitt figura Il-ħames figura	0	1	2	3	4
Vetturi ta’ disinn speċjali u vaguni	8	Trejler tas-sewqan bis-sedili, tal-klassijiet kollha, b’kumpartiment tal-valiġġi jew mingħajr, b’kabina awtomotiva għall-mixi bir-rivers	Vetturi b’sedili fil-Klassi 1 jew fil-Klassi 1 jew żewġ b’kumpartiment tal-valiġġi jew tal-posta	Vetturi bis-sedili tal-Klassi 2 b’kumpartiment tal-valiġġi jew tal-posta	Riżervat	Vetturi bis-sedili, tal-klassijiet kollha b’żoni mgħammra b’mod speċjali, eż. żona tal-logħob tat-tfal
	9	Vaguni tal-posta	Vaguni tal-bagalji b’kompartament tal-posta	Vaguni tal-bagalji	Vaguni tal-bagalji u vetturi tat-tieni klassi bis-sedili b’żewġ jew tliet fusien b’kompartament tal-bagalji jew tal-posta	Vaguni tal-bagalji bil-kuritur fil-ġenb, b'kompartament bis-siġill tad-dwana jew mingħajr

Nota: Ma jiġux kunsidrati partijiet ta’ kumpartiment. L-akkomodazzjoni ekwivalenti f’saloon cars miftuħa b’navata fin-nofs tinkiseb bid-diviżjoni tan-numru ta’ sedili disponibbli b’6, 8 jew 10 skont il-kostruzzjoni tal-vettura.

▼B

KODIĊIJIET GĦALL-KARATTERISTIĊI TEKNIĊI TAL-VETTURI TAL-PASSIĠĠIERI RMUNKATI (FIGURI 5-6)

	Is-sitt figura Il-ħames figura	5	6	7	8	9
Riżervat	0	Riżervat	Riżervat	Riżervat	Riżervat	Riżervat
Vetturi bis-sedili tal-Klassi 1	1	Riżervat	Vaguni b'żewġ sulari	≥ 7 kumpartimenti b'kuritur fil-ġenb jew spazju ekwivalenti miftuħ qisu salott b'navata fin-nofs	8 kumpartimenti b'kuritur fil-ġenb jew spazju ekwivalenti miftuħ qisu salott b'navata fin-nofs	9 kumpartimenti b'kuritur fil-ġenb jew spazju ekwivalenti miftuħ qisu salott b'navata fin-nofs
Vetturi bis-sedili tal-Klassi 2	2	Għall-vaguni OSJD b'żewġ sulari biss	Vaguni b'żewġ sulari	Riżervat	≥ 8 kumpartimenti b'kuritur fil-ġenb jew spazju ekwivalenti miftuħ qisu salott b'navata fin-nofs	9 kumpartimenti b'kuritur fil-ġenb jew spazju ekwivalenti miftuħ qisu salott b'navata fin-nofs
Vetturi bis-sedili fil-Klassi 1 jew fil-Klassi 1/2	3	Riżervat	Vaguni b'żewġ sulari	Riżervat	≥ 8 kumpartimenti b'kuritur fil-ġenb jew spazju ekwivalenti miftuħ qisu salott b'navata fin-nofs	9 kumpartimenti b'kuritur fil-ġenb jew spazju ekwivalenti miftuħ qisu salott b'navata fin-nofs
Vaguni kuċċetti tal-Klassi 1 jew tal-Klassi 1/2	4	Riżervat	Riżervat	Riżervat	Riżervat	≤ 9 kumpartimenti fil-Klassi 1
Vaguni kuċċetti fil-Klassi 2	5	Riżervat	Riżervat	Riżervat	Riżervat	≤ 9 kumpartimenti
Riżervat	6	Riżervat	Riżervat	Riżervat	Riżervat	Riżervat
Vetturi għall-irqad	7	> 12-il kumpartiment	Riżervat	Riżervat	Riżervat	Riżervat
Vetturi ta' disinn speċjali u vaguni	8	Vaguni bis-sedili u vaguni kuċċetti tal-klassijiet kollha, b'żona tal-bar jew restorant	Vagun tas-sewqan b'żewġ sulari bis-sedili, tal-klassijiet kollha, b'kumpartiment tal-bagalji jew mingħajru, b'kabina tas-sewqan għas-sewqan fir-rivers	Vetturi jew vaguni tal-ikel b'spazji ta' bar jew restorant, b'kumpartiment tal-bagalji	Vaguni tal-ikel	Vaguni speċjali oħra (vaguni tal-konferenzi, tad-diskows, tal-bars, taċ-ċinema, tal-vidjows, tal-ambulanza)
	9	Vaguni tal-bagalji b'żewġ jew tliet fusien b'kumpartiment tal-posta	Riżervat	Vaguni tal-ġarr tal-karozzi b'żewġ jew tliet fusien	Vaguni tal-ġarr tal-karozzi	Vetturi tas-servizz

Nota: Partijiet ta' kumpartiment ma jiġux ikkunsidrati. L-akkomodazzjoni ekwivalenti f'vetturi open saloon b'navata fin-nofs tinkiseb billi n-numru ta' sedili disponibbli jiġi diviż b'6, 8 jew 10 skont il-kostruzzjoni tal-vettura.

▼B

KODIĊIJIET GĦALL-KARATTERISTIĊI ĠENERALI TAL-VETTURI TAL-PASSIĠĠIERI RMUNKATI (FIGURI 7-8)

Provvista tal-enerġija Veloċità massima	It-tmien figura Is-seba' figura	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
< 120 km/h	0	It-tensjonijiet kollha (*)	Riżervat	3 000 V~ + 3 000 V =	1 000 V~ (*)	Riżervat	1 500 V~	Tensjonijiet oħra minbarra 1 000 V, 1 500 V, 3 000 V	1 500 V~ + 1 500 V =	3 000 V =	Riżervat
	1	It-tensjonijiet kollha (*) + Fwar (1)	1 000 V~ + Fwar (1)	1 000 V~ + Fwar (1)	1 000 V~ + Fwar (1)	1 000 V~ + Fwar (1)	1 000 V~ + Fwar (1)	Riżervat	1 500 V~ + 1 500 V = + Fwar (1)	3 000 V = + Fwar (1)	3 000 V = + Fwar (1)
	2	Fwar (1)	Fwar (1)	3 000 V~ + 3 000 V = + Fwar (1)	Fwar (1)	3 000 V~ + 3 000 V = + Fwar (1)	Fwar (1)	3 000 V~ + 3 000 V = 1 500 V~ + Fwar (1)	1 500 V~ + Fwar (1)	1 500 V~ + Fwar (1)	A (1)
Minn 121 sa 140 km/h	3	It-tensjonijiet kollha	Riżervat	1 000 V~ + 3 000 V =	1 000 V~ (1) (1)	1 000 V~ (*) (1)	1 000 V~	1 000 V~ + 1 500 V~ + 1 500 V =	1 500 V~ + 1 500 V =	3 000 V =	3 000 V =
	4	It-tensjonijiet kollha (*) + Fwar (1)	It-tensjonijiet kollha + Fwar (1)	It-tensjonijiet kollha + Fwar (1)	1 000 V~ (1) (1) + Fwar (1)	1 500 V~ + 1 500 V =	1 000 V~ + Fwar (1)	3 000 V~ + 3 000 V =	1 500 V~ + 1 500 V = + Fwar (1)	3 000 V = + Fwar (1)	Riżervat
	5	It-tensjonijiet kollha (*) + Fwar (1)	It-tensjonijiet kollha + Fwar (1)	It-tensjonijiet kollha + Fwar (1)	1 000 V~ + Fwar (1)	Riżervat	1 500 V~ + Fwar (1)	Tensjoni oħra minbarra 1 000 V, 1 500 V, 3 000 V	1 500 V~ + 1 500 V = + Fwar (1)	Riżervat	Riżervat
	6	Fwar (1)	Riżervat	3 000 V~ + 3 000 V =	Riżervat	3 000 V~ + 3 000 V =	Riżervat	Fwar (1)	Riżervat	Riżervat	A (1)

▼B

Provvista tal-enerġija Veloċità massima	It-tmien figura Is-seba' figura	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Minn 141 sa 160 km/h	7	It-tens-jonijiet kollha (*)	It-tensjonijiet kollha	1 500 V~ (1) + 3 000 V = (1) It-tensjonijiet kollha (2)	1 000 V~ (*)	1 500 V~ + 1 500 V =	1 000 V~	1 500 V~	1 500 V~ + 1 500 V =	3 000 V =	3 000 V =
	8	It-tens-jonijiet kollha (*) + Fwar (1)	It-tensjonijiet kollha + Fwar (1)	3 000 V~ + 3 000 V =	Riżervat	It-tensjonijiet kollha (*) + Fwar (1)	1 000 V~ + Fwar (1)	3 000 V~ + 3 000 V =	Tensjonijiet oħra minbarra 1 000 V, 1 500 V, 3 000 V	It-tensjonijiet kollha (*) + Fwar (1)	A (1) G (2)
> 160 km/h	9	It-tens-jonijiet kollha (*) (2)	It-tensjonijiet kollha	It-tensjonijiet kollha + Fwar (1)	1 000 V~ + 1 500 V~	1 000 V~	1 000 V~	Riżervat	1 500 V~ + 1 500 V =	3 000 V =	A (1) G (2)

(1) Għall-vetturi tat-traffiku domestiku biss.

(2) Għal vetturi li jistgħu jagħmlu traffiku internazzjonali biss

It-tensjonijiet kollha Kurrent li jalterna b'faża waħda ta' 1 000 V minn 51 sa 15 Hz, kurrent li jalterna b'faża waħda ta' 1 500 V 50 Hz, kurrent dirett ta' 1 500 V, kurrent dirett ta' 3 000 V. Jista' jinkludi kurrent li jalterna b'faża waħda ta' 3 000 V 50 Hz

(*) Għal ċerti vetturi b'kurrent alternattiv b'faża waħda ta' 1 000 V, frekwenza waħda biss, jew 16 2/3 jew 50 Hz, hi permessa

A Tisħin awtonomu, mingħajr linja tal-provvista tal-elettriku tal-bus tal-ferrovija

G Vetturi b'linja tal-provvista tal-elettriku tal-bus tal-ferrovija għall-vultaġġi kollha, li iżda jirrikjedu vagun ġeneratur għall-provvista tal-kondizzjonament tal-arja

Fwar Tisħin bil-fwar biss. Jekk it-tensjonijiet ikunu miktuba, il-kodiċi tkun disponibbli ukoll għall-vetturi mingħajr tisħin bil-fwar.

▼B

ANNESS P.11

KODIĊIJIET GĦALL-KARATTERISTIĊI TEKNIĊI TAL-VETTURI SPEĊJALI (FIGURI MINN 6 SA 8)

Veloċità awtorizzata għall-vetturi speċjali (figura 6)

Klassifikazzjoni			Veloċità tal-ivvjaġġar bl-awto-propulsjoni		
			≥ 100 km/h	< 100 km/h	0 km/h
Jistgħu jitpoġġew fuq ferrovija	V ≥ 100 km/h	Bl-awto-propulsjoni	1	2	
		Mhux bl-awtopropulsjoni			3
	V < 100 km/h u/jew restrizzjonijiet (a)	Bl-awtopropulsjoni		4	
		Mhux l-awtopropulsjoni			5
Ma jistgħux jitpoġġew fuq ferrovija		Bl-awtopropulsjoni		6	
		Mhux bl-awtopropulsjoni			7
Vettura ferrovjarja/tat-triq l-awto-propulsjoni li jistgħu jitpoġġew fuq ferrovija (b)				8	
Vettura ferrovjarja/tat-triq bl-awto-propulsjoni li ma jistgħux jitpoġġew fuq ferrovija (b)				9	
Vettura ferrovjarja/tat-triq mhux bl-awto-propulsjoni (b)					0

(a) B'ristrezzjoni hu mifhum pożizzjoni speċjali f'ferrovija (eż. fuq wara), vagun ta' protezzjoni obbligatorja, eċċ.
(b) Għandu jkun hemm konformità ma' kundizzjonijiet speċjali li jikkonċernaw l-inklużjoni f'ferrovija.

Tip u sub-tip ta' vetturi speċjali (figuri 7-8)

Is-seba' figura	It-tmien figura	Vetturi/magni
1 Infrastruttura u superstruttura	1	Tqegħid ta' binarju u ferrovija tat-tiġdid
	2	Swiċċijiet u tagħmir għat-tqegħid tal-crossings
	3	Ferrovija għar-rijabilitazzjoni tal-binarji
	4	Magna għat-tindif tas-saborra
	5	Magni tat-tħaffir
	6	
	7	
	8	
	9	Krejn immuntata fuq binarju (minbarra tqegħid mill-ġdid ta' binarji)
	0	Oħrajn jew ġenerali

▼B

Is-seba' figura	It-tmien figura	Vetturi/magni
2 Trekk	1	Magni tat-trassis tal-binarji sempliċi b'kapaċità għolja
	2	Magni oħra tal-iċċanfrar tat-trekk sempliċi
	3	Magna tat-trassis b'tagħmir tal-istabbilizzazzjoni
	4	Magna tat-trassis għas-swiċċijiet u l-crossings
	5	Tagħmir li jaqla' s-saborra
	6	Magna tal-istabilizzazzjoni
	7	Magna tat-ħin u l-issaldjar
	8	Magna għal ħafna skopijiet
	9	Vettura tal-ispezzjoni tal-binarji
	0	Oħrajn
3 Binarju ta' fuq	1	Magna għal ħafna skopijiet
	2	Magna tat-trembil u tal-ħall
	3	Magna tal-installazzjoni tal-arbli
	4	Magna tal-ġarr tat-tankijiet
	5	Magni tat-tensjoni tal-linji fl-ajru
	6	Magna bi pjattaforma tax-xogħol tal-irfigħ u magna b'forka
	7	Ferrovija tat-tindif
	8	Ferrovija tal-iggriżjar
	9	Vettura tal-ispezzjoni tal-binarji fl-ajru
	0	Oħrajn
4 Strutturi	1	Magni għat-tqegħid tal-art
	2	Pjattaforma għall-ispezzjoni tal-pontijiet
	3	Pjattaforma għall-ispezzjoni tal-mini
	4	Magna għall-purifikazzjoni tal-gass
	5	Magna tal-ventilazzjoni
	6	Magna bi pjattaforma tax-xogħol tal-irfigħ jew b'forka
	7	Magna tat-tidwil tal-mini
	8	
	9	
	0	Oħrajn

▼B

Is-seba' figura	It-tmien figura	Vetturi/magni
5 Ħatt, tagħbija u trasport divers	1	Magna tat-tagħbija/tal-ħatt tal-ferroviji u magna tat-trasport
	2	Magna tat-tagħbija/tal-ħatt u tat-trasport għas-saborra, iż-żrar, eċċ.
	3	
	4	
	5	Magna għat-tagħbija/il-ħatt u għat-trasport ta' sleepers
	6	
	7	
	8	Magna għat-tagħbija/il-ħatt u għat-trasport tal-iswiċċger, eċċ.
	9	Magna għat-tagħbija/il-ħatt u għat-trasport ta' materjali oħra
	0	Oħrajn
6 Kejl	1	Vettura għar-reġistrazzjoni tax-xogħol tat-tħaffir
	2	Vettura għar-reġistrazzjoni tal-binarju
	3	Vettura fl-ajru għar-reġistrazzjoni tal-binarju
	4	Vettura għar-reġistrazzjoni tal-gejġ
	5	Vettura għar-reġistrazzjoni tas-sinjalar
	6	Vettura għar-reġistrazzjoni tat-telekomunikazzjonijiet
	7	
	8	
	9	
	0	Oħrajn
7 Emerġenza	1	Krejn tal-emerġenza
	2	Vettura tal-irmonk tal-emerġenza
	3	Ferrovija tal-mina tal-emerġenza
	4	Vettura tal-emerġenza
	5	Vettura tan-nar
	6	Vettura sanitarja
	7	Vettura tal-apparat
	8	
	9	
	0	Oħrajn

▼B

Is-seba' figura	It-tmien figura	Vetturi/magni
8 Ċaqliq, trasport, enerġija, eċċ.	1	Unitajiet tal-ġbid
	2	
	3	Vettura tat-trasport (eskl. 59)
	4	Vettura awtomotiva
	5	Vettura tal-binarju/vettura awtomotiva
	6	
	7	Ferrovija tal-konkrit
	8	
	9	
	0	Oħrajn
9 Ambjent	1	Mgħażqa tal-borra bl-awto-propulsjoni
	2	Mgħażqa tal-borra rmunkata
	3	Xkupa tal-borra
	4	Magna għat-tneħħija tas-silġ
	5	Magna għat-qirda tal-ħaxix ħażin
	6	Magna għat-tindif tal-binarji
	7	
	8	
	9	
	0	Oħrajn
0 Ferrovija/triq	1	Magna ferrovjarja/tat-triq fil-Kategorija 1
	2	
	3	Magna ferrovjarja/tat-triq fil-Kategorija 2
	4	
	5	Magna tal-ferrovija/triq fil-Kategorija 3
	6	
	7	Magna ferrovjarja/tat-triq fil-Kategorija 4
	8	
	9	
	0	Oħrajn

▼B

ANNESS P.12

IMMARKAR BL-ITTRI GĦALL-VAGUNI MINBARRA VAGUNI ARTIKULATI U MULTIPLI

DEFINIZZJONI TAL-KATEGORIJA U ITTRI TAL-INDIĊI

1. *Noti importanti*

Fit-tabelli mehmuża:

— l-informazzjoni mogħtija f'metri tirreferi għat-tul ta' ġewwa tal-vaguni (lu);

— l-informazzjoni mogħtija f'tunnellati (tu) tikkorrispondi mal-ogħla limitu tat-tagħbija murija fit-tabella tat-tagħbija għall-vagun inkwistjoni, dan il-limitu jiġi determinat skont il-proċeduri stabbiliti.

2. *Ittri tal-indiċi b'valur internazzjonali komuni għall-kategoriji kollha*

q pajp għat-tisħin elettriku li jista' jiġi provdut bil-kurrenti aċċettati kollha

qq pajp u sistema għat-tisħin elettriku li jistgħu jiġu provduti bil-kurrenti aċċettati kollha

s vaguni awtorizzati biex jaħdmu fil-kundizzjonijiet "s" (ara l-Anness B tat-TSI tal-Vetturi Ferrovjarji)

ss vaguni awtorizzati biex jaħdmu fil-kundizzjonijiet "ss" (ara l-Anness B tat-TSI tal-Vetturi Ferrovjarji)

3. *Ittri tal-indiċi b'valur nazzjonali*

t, u, v, w, x, y, z

Il-valur ta' dawn l-ittri jiġi definit minn kull Stat Membru.

ITTRA TAL-KATEGORIJA: E — VAGUN MIFTUĦ BIL-ĠNUB GĦOLJA

Vagun ta' referenza		Tar-tip ordinarju, b'tagħmir tat-tbattil fil-ġenb u fit-tarf, b'paviment ċatt b'żewġ fusien lu ≥ 7,70 m; 25 t ≤ tu ≤ 30 t b'erba' fusien: lu ≥ 12 m; 50 t ≤ tu ≤ 60 t b'sitt fusien jew iżjed: lu ≥ 12 m; 60 t ≤ tu ≤ 75 t
Ittri tal-indiċi	a	b'erba' fusien
	aa	b'sitt fusien jew iżjed
	c	b'bokkaporti tal-paviment ([a])
	k	b'żewġ fusien: tu < 20 t b'erba' fusien: tu < 40 t b'sitt fusien jew iżjed: tu < 50 t
	kk	b'żewġ fusien: 20 t ≤ tu < 25 t b'erba' fusien: 40 t ≤ tu < 50 t b'sitt fusien jew iżjed: 50 t ≤ tu < 60 t
	l	mingħajr tagħmir tat-tbattil fil-ġenb
	ll	mingħajr bokkaporti tal-paviment ([b])

▼B

Vagun ta' referenza		Tar-tip ordinarju, b'tagħmir tat-tbattil fil-ġenb u fit-tarf, b'paviment ċatt b'żewġ fusien lu ≥ 7,70 m; 25 t ≤ tu ≤ 30 t b'erba' fusien: lu ≥ 12 m; 50 t ≤ tu ≤ 60 t b'sitt fusien jew iżjed: lu ≥ 12 m; 60 t ≤ tu ≤ 75 t
	m	b'żewġ fusien: lu < 7,70 m b'erba' fusien jew iżjed: lu < 12 m
	mm	b'erba' fusien jew iżjed: lu >12 m ()
	n	b'żewġ fusien: tu > 30 t b'erba' fusien: tu > 60 t b'sitt fusien jew iżjed: tu > 75 t
	o	mingħajr tagħmir tat-tbattil tat-tarf
	p	bi stazzjon għall-persuna inkarigata mill-brejk (b)

(a) Dan il-kunċett japplika biss għall-vaguni miftuħa bil-ġnub għolja b'paviment ċatt, u provduti bi strument li jippermettilhom jintużaw, jew bħala vaguni ordinarji b'qiegħ ċatt, jew għall-ħatt bil-gravità ta' ċerti oġġetti permezz ta' pożizzjonar xieraq tal-bokkaporti.

(b) Applikabbli biss għall-vaguni b'gejġ ta' 1 520 mm.

ITTRA TAL-KATEGORIJA: F — VAGUN MIFTUĦ BIL-ĠNUB GĦOLJA

Vagun ta' referenza		Ta' tip speċjali b'żewġ fusien: 25 t ≤ tu ≤ 30 t bi tliet fusien: 25 t ≤ tu ≤ 40 t b'erba' fusien: 50 t ≤ tu ≤ 60 t b'sitt fusien jew iżjed: 60 t ≤ tu ≤ 75 t
Ittri tal-indiċi	a	b'sitt fusien
	aa	b'sitt fusien jew iżjed
	b	ta' kapaċità għolja bil-fusien (volum > 45 m^3)
	c	bil-ħatt bil-gravità kkontrollata, fuq iż-żewġ naħat, b'mod alternattiv, fil-parti ta' fuq (a)
	cc	bil-ħatt bil-gravità kkontrollata, fuq iż-żewġ naħat, b'mod alternattiv, fil-parti t'isfel (a)
	f	addattat għat-traffiku mar-Renju Unit
	ff	addattat għat-traffiku mar-Renju unit (esklussivament permezz ta' mina)
	fff	addattat għat-traffiku mar-Renju Unit (esklussivament b'ferrovija/lanċa)
	k	b'żewġ jew tliet fusien: tu < 20 t b'erba' fusien: tu < 40 t b'sitt fusien jew iżjed: tu < 50 t
	kk	b'żewġ jew tliet fusien: 20 t ≤ tu < 25 t b'erba' fusien: 40 t ≤ tu < 50 t b'sitt fusien jew iżjed: 50 t ≤ tu < 60 t
	l	bil-ħatt bil-gravità bil-massa, fuq iż-żewġ naħat, simultanjament, in-naħa ta' fuq (a)
	ll	bil-ħatt bil-gravità bil-massa, fuq iż-żewġ naħat, simultanjament, in-naħa ta' isfel (a)

▼B

Vagun ta' referenza		Ta' tip speċjali b'żewġ fusien: 25 t ≤ tu ≤ 30 t bi tliet fusien: 25 t ≤ tu ≤ 40 t b'erba' fusien: 50 t ≤ tu ≤ 60 t b'sitt fusien jew iżjed: 60 t ≤ tu ≤ 75 t
	n	b'żewġ fusien: tu > 30 t bi tliet fusien jew iżjed: tu >40 t b'erba' fusien: tu > 60 t b'sitt fusien jew iżjed: tu > 75 t
	o	bil-ħatt bil-gravità assjali bil-massa, in-naħa ta' fuq ([a])
	oo	bil-ħatt bil-gravità assjali bil-massa, in-naħa ta' isfel ([a])
	p	bil-ħatt bil-gravità assjali kkontrollata, in-naħa ta' fuq ([a])
	pp	bil-ħatt bil-gravità assjali kkontrollata, in-naħa ta' fuq ([a])
	ppp	bi stazzjon għall-persuna inkarigata mill-brejk ([b])

([a]) Vaguni tal-ħatt bil-gravità fil-kategorija F huma vaguni miftuħa, li ma għandhomx paviment ċatt u li ma għandhomx faċilità tat-tbattil la fit-tarf anqas fil-ġenb.

([b]) Applikabbli biss għall-vaguni b'gejġ ta' 1 520 mm.

Il-metodu tal-ħatt ta' dawn il-vaguni jiġi definit b'kombinazzjoni ta' dawn il-karatteristiċi

Arranġament tal-aperturi tal-ħatt:

— assjali: Aperturi li jinsabu 'l fuq miċ-ċentru tal-linja

— Bilaterali: Aperturi fuq kull ġenb tal-linja, barra l-binarji
(Għal dawn il-vaguni, il-ħatt ikun:
— simultanju, jekk it-tbattil komplut tal-vagun jirrikjedi li l-aperturi jkunu miftuħa fuq iż-żewġ naħat,
— alternattiv, jekk it-tbattil komplut tal-vagun jista' jseħħ permezz tal-ftuħ tal-aperturi fuq ġenb wieħed biss)

— fuq: It-tarf ta' isfel tat-tagħmir tat-tbattil (meta jitqiesu l-istrumenti mobbli li jistgħu jestenduh) jinsab mill-inqas 0,700 m 'l fuq mill-binarju, u jippermetti l-użu ta' ċinga tat-trasport għall-ġarr tal-merkanzija

— isfel: Il-pożizzjoni tat-tarf ta' isfel tat-tagħmir tat-tbattil ma tippermettix l-użu ta' ċinga tat-trasport għall-ġarrtal-merkanzija

Rata tal-ħatt:

— bil-massa: Ladarba l-aperturi jkunu miftuħa għall-ħatt, ma jistgħux jerġgħu jingħalqu sakemm il-vagun ma jkunx vojt

— kontrollata: Fi kwalunkwe ħin waqt il-ħatt, il-fluss tal-merkanzija jista' jiġi regolat jew anki mwaqqaf

ITTRA TAL-KATEGORIJA: G — VAGUN KOPERT

Vagun referenzjata		Ta' tip ordinarju b'mill-inqas tmien aperturi tal-ventilazzjoni b'żewġ fusien: 9 m ≤ lu < 12 m; 25 t ≤ tu ≤ 30 t b'erba' fusien: 15 m ≤ lu < 18 m; 50 t ≤ tu ≤ 60 t b'sitt fusien jew iżjed: 15 m ≤ lu < 18 m; 60 t ≤ tu ≤ 75 t
Ittri tal-indiċi	a	b'erba' fusien
	aa	b'sitt fusien jew iżjed
	b	ta' kapaċità għolja: — b'żewġ fusien: lu ≥12 m u kapaċità ta' merkanzija ≥ 70m^3 — b'erba' fusien jew iżjed: lu ≥ 18 m
	bb	b'erba' fusien: lu > 18 m ([a])
	g	għall-qamħ
	h	għall-frott u l-ħaxix ([b])

▼B

Vagun referenzjata		Ta’ tip ordinarju b’mill-inqas tmien aperturi tal-ventilazzjoni b’żewġ fusien: 9 m ≤ lu < 12 m; 25 t ≤ tu ≤ 30 t b’erba' fusien: 15 m ≤ lu < 18 m; 50 t ≤ tu ≤ 60 t b’sitt fusien jew iżjed: 15 m ≤ lu < 18 m; 60 t ≤ tu ≤ 75 t
	k	b’żewġ fusien: tu < 20 t b’erba' fusien: tu < 40 t b’sitt fusien jew iżjed: tu < 50 t
	kk	b’żewġ fusien: 20 t ≤ tu < 25 t b’erba' fusien: 40 t ≤ tu < 50 t b’sitt fusien jew iżjed: 50 t ≤ tu < 60 t
	l	b’inqas minn tmien aperturi tal-ventilazzjoni
	ll	bl-aperturi tal-bibien imkabbra ([a])
	m	b’żewġ fusien: lu < 9 m b’erba' fusien jew iżjed: lu < 15 m
	n	b’żewġ fusien: tu > 30 t b’erba' fusien: tu > 60 t b’sitt fusien jew iżjed: tu > 75 t
	o	b’żewġ fusien: lu < 12 m u kapaċità tal-merkanzija ≥ 70 m^3
	p	bi stazzjon għall-persuna inkarigata mill-brejk ([a])

([a]) Applikabbli biss għall-vaguni b’gejġ ta’ 1 520 mm.
([b]) Il-kunċett “għall-frott u l-ħaxix” japplika biss għall-vaguni provduti b’aperturi tal-ventilazzjoni addizzjonali fil-livell tal-paviment.

ITTRA TAL-KATEGORIJA: H — VAGUN KOPERT

Vagun ta’ referenza		ta’ tip speċjali b’żewġ fusien: 9 m ≤ lu ≤ 12 m; 25 t ≤ tu ≤ 28 t b’erba' fusien: 15 m ≤ lu < 18 m; 50 t ≤ tu ≤ 60 t b’sitt fusien jew iżjed: 15 m ≤ lu < 18 m; 60 t ≤ tu ≤ 75 t
Ittri tal-indiċi	a	b’erba' fusien
	aa	b’sitt fusien jew iżjed
	b	b’żewġ fusien: 12 m ≤ lu ≤ 14 m u kapaċità tal-merkanzija ≥ 70 m^3 ([a]) b’erba' fusien jew iżjed: 18 m ≤ lu < 22 m
	bb	b’żewġ fusien: lu ≥ 14 m b’erba' fusien jew iżjed: lu ≥ 22 m
	c	bil-bibien fit-tarf
	cc	bil-bibien fit-tarf u mgħammra internament għat-trasport ta’ karozzi awtomotivi
	d	b’bokkaporti tal-pavimenti
	dd	b’bodi għat-tbattil ([b])
	e	b’żewġ pavimenti
	ee	bi tliet pavimenti jew iżjed
	f	addattat għat-traffiku mar-Renju Unit ([a])
	ff	addattat għat-traffiku mar-Renju Unit (esklussivament permezz ta’ mina)

▼B

Vagun ta' referenza		ta' tip speċjali b'żewġ fusien: 9 m ≤ lu ≤ 12 m; 25 t ≤ tu ≤ 28 t b'erba' fusien: 15 m ≤ lu < 18 m; 50 t ≤ tu ≤ 60 t b'sitt fusien jew iżjed: 15 m ≤ lu < 18 m; 60 t ≤ tu ≤ 75 t
	fff	addattat għat-traffiku mar-Renju Unit (esklussivament permezz ta' ferrovija/lanċa) ([a])
	g	għall-qamħ
	gg	għas-siment ([b])
	h	għall-frott u l-ħaxix ([c])
	hh	għall-fertilizzant minerali ([b])
	i	b'ħitan jinfteħu jew jiżżerżqu
	ii	b'ħitan jinfteħu jew jiżżerżqu robusti ħafna ([d])
	k	b'żewġ fusien: tu < 20 t b'erba' fusien: tu < 40 t b'sitt fusien jew iżjed: tu < 50 t
	kk	b'żewġ fusien: 20 t ≤ tu < 25 t b'erba' fusien: 40 t ≤ tu < 50 t b'sitt fusien jew iżjed: 50 t ≤ tu < 60 t
	l	bil-ħitan diviżorji mobbli ([e])
	ll	bil-ħitan diviżorji mobbli li jissakkru ([e])
	m	b'żewġ fusien: lu < 9 m b'erba' fusien jew iżjed: lu < 15 m
	mm	b'erba' fusien jew iżjed: lu > 18 m ([b])
	n	b'żewġ fusien: tu > 28 t b'erba' fusien: tu < 60 t b'sitt fusien jew iżjed: tu >75 t
	o	b'żewġ fusien: lu 12 m < 14 m u volum jintuża ≥ 70 m^3
	p	bi stazzjon għall-persuna inkarigata mill-brejk ([b])

([a]) Vaguni b'żewġ fusien li għandhom l-ittri tal-indiċi "f", "fff" jista' jkollhom kapaċità ta' merkanzija ta' inqas minn 70 m^3.
([b]) Applikabbli biss għall-vaguni b'gejġ ta' 1 520 mm.
([c]) Il-kunċett "għall-frott u l-ħaxix" japplika biss għall-vaguni provduti b'aperturi tal-ventilazzjoni addizzjonali fil-livell tal-paviment.
([d]) Applikabbli biss għall-vaguni b'gejġ ta' 1 435 mm.
([e]) Il-ħitan diviżorji mobbli jistgħu jiġu żarmati temporanjament.

ITTRA TAL-KATEGORIJA: I — VAGUN BIT-TEMPERATURA KKONTROLLATA

Vagun ta' referenza		vagun tat-tkessiħ bil-klassi tal-iżolament termali IN, bil-ventilazzjoni b'magna, bi gradilji u kumpartiment tas-silġ ≥ 3,5 m^3 b'żewġ fusien: 19 m^2 ≤ erja tal-paviment < 22 m^2; 15 t ≤ tu ≤ 25 t b'erba' fusijien: erja tal-paviment ≥ 39 m^2; 30 t ≤ tu ≤ 40 t
Ittri tal-indiċi	a	b'erba' fusien
	b	b'żewġ fusien u erja tal-paviment kbira: 22 m^2 ≤ erja tal-paviment ≤ 27 m^2
	bb	b'żewġ fusien u erja tal-paviment kbira ħafna: erja tal-paviment > 27 m^2

▼B

Vagun ta' referenza		vagun tat-tkessiħ bil-klassi tal-iżolament termali IN, bil-ventilazzjoni b'magna, bi gradilji u kumpartiment tas-silġ ≥ 3,5 m^3 b'żewġ fusien: 19 m^2 ≤ erja tal-paviment < 22 m^2; 15 t ≤ tu ≤ 25 t b'erba' fusijien: erja tal-paviment ≥ 39 m^2; 30 t ≤ tu ≤ 40 t
	c	b'ganċijiet tal-laħam
	d	għall-ħut
	e	b'ventilazzjoni elettrika
	f	Addattat għat-traffiku mar-Renju Unit
	ff	Addattat għat-traffiku mar-Renju Unit (esklussivament permezz ta' mina)
	fff	Addattat għat-traffiku mar-Renju Unit (esklussivament permezz ta' ferrovija/lanċa)
	g	bi tkessiħ mekkaniku ([a]) ([b])
	gg	friġġ b'gass likwidu ([a])
	h	bl-iżolament termali tal-klassi IR
	i	imkessaħ mekkanikament bil-makkinarju ta' vagun tekniku li jakkompanja ([b]) ([b]) ([c])
	ii	vagun tekniku li jakkompanja ([a]) ([c])
	k	b'żewġ fusien: tu > 15 t b'erba' fusien: tu < 30 t
	l	iżolat mingħajr kompartimenti tas-silġ ([a]) ([d])
	m	b'żewġ fusien: erja tal-paviment < 19 m^2 b'erba' fusien: erja tal-paviment < 39 m^2
	mm	b'erba' fusien: erja tal-paviment ≥ 39 m^2 ([e])
	n	B'żewġ fusien: tu > 25 t B'erba' fusien; tu > 40 t
	o	B'kompartimenti tas-silġ b'kapaċità ta' inqas minn 3,5 m^3 ([d])
	p	mingħajr gradilji

([a]) L-ittra tal-indiċi "l" ma għandhiex tkun immarkata fuq vaguni li għandhom l-ittri tal-indiċi "g", "gg", "i" jew "ii".
([b]) Il-vaguni li għandhom kemm l-ittri tal-indiċi "g" u "i" jistgħu jintużaw individwalment jew f'raft fi kwantità imkessħa mekkanikament.
([c]) Il-kunċett ta' "vagun teknik li jakkompanja" japplika fl-istess ħin għal vaguni tal-fabbrika, vaguni tal-ħanut tax-xogħol (kemm b'akkomodazzjoni tal-irqad jew mingħajrha) u vaguni dormitorji.
([d]) L-ittra tal-indiċi "o" ma għandhiex tiġi mmarkata fuq vaguni li għandhom l-ittra tal-indiċi "l".
([e]) Applikabbli biss għall-vaguni b'gejġ ta' 1 520 mm.

Nota: L-erja tal-paviment tal-vaguni tat-tkessiħ mgħottija tiġi dejjem determinata b'kunsiderazzjoni tal-użu ta' kompartimenti tas-silġ.

▼B

ITTRA TAL-KATEGORIJA: VAGUN ĊATT B'ŻEWĠ FUSIEN

Vagun ta' referenza		Ta' tip ordinarju bil-ġnub jinżlu u puntali qosra lu ≥ 12 m; 25 t ≤ tu ≤ 30 t
Ittri tal-indiċi	B	b'puntali twal
	G	mgħammra għat-trasport ta' kontejners [a]
	I	b'kaver jitneħħa u truf li ma jitneħħewx [b]
	J	bi strument li jassorbi x-xokkijiet
	K	tu < 20 t
	Kk	20 t ≤ tu < 25 t
	L	mingħajr puntali
	M	9 m ≤ lu < 12 m
	Mm	lu < 9 m
	N	tu > 30 t
	O	bi ġnub li ma jitneħħewx
	P	mingħajr ġnub ()
	Pp	bi ġnub li jitneħħew

[a] L-ittra tal-indiċi "g" tista' tintuża flimkien mal-ittra tal-kategorija K esklussivament għal vaguni ordinarji li jkunu ġew addizzjonalment mgħammra biss għat-trasport ta' kontejners. Il-vaguni mgħammra biss għat-trasport ta' kontejners għandhom jiġu klassifikati fil-kategorija L.

[b] L-ittra tal-indiċi "p" ma għandhiex tiġi mmarkata fuq vaguni li għandhom l-ittra tal-indiċi "i".

ITTRA TAL-KATEGORIJA: VAGUN ĊATT B'ŻEWĠ FUSIEN

Vagun ta' referenza		ta' tip speċjali lu ≥ 12 m; 25 t ≤ tu ≤ 30 t
Ittri tal-indiċi	B	b'tagħmir speċjali għal skopijiet ta' żgurar għall-kontejners ta' daqs medju (pa) [a]
	C	b'irfid idur [a]
	d	mgħammra għat-trasport tal-karozzi awtomotivi, mingħajr saqaf [a]
	e	b'soqfa għat-trasport tal-karozzi awtomotivi [a]
	f	Addattat għat-traffiku mar-Renju Unit
	ff	Addattat għat-traffiku mar-Renju Unit (esklussivament permezz ta' mina)
	fff	Addattat għat-traffiku mar-Renju Unit (esklussivament permezz ta' ferrovija/lanċa)
	g	mgħammar għat-trasport ta' kontejners (minbarra pa) [a] [b]
	h	mgħammar għat-trasport ta' kolji tal-azzar, fid-direzzjoni tal-ġenb [a] [c]

▼B

Vagun ta' referenza		ta' tip speċjali lu ≥ 12 m; 25 t ≤ tu ≤ 30 t
	hh	mgħammar għat-trasport ta' kolji tal-azzar, fid-direzzjoni tas-sema [a] [c]
	i	b'kaver jitneħħa u truf li ma jitneħħewx [a]
	ii	b'kaver tal-metall robust ħafna li jitneħħa [d] u truf li ma jitneħħewx [a]
	j	bi strument li jassorbi x-xokkijiet
	k	tu < 20 t
	kk	20 t ≤ tu < 25 t
	l	mingħajr puntali (a)
	m	9 m ≤ lu < 12 m
	mm	lu < 9 m
	n	tu > 30 t
	p	mingħajr ġnub [a]

[a] L-iskrizzjoni tal-ittri tal-indiċi "l" jew "p" mhix obbligatorja għal vaguni li għandhom l-ittriċi tal-indiċi "b", "c", "d", "e", "g", "h", "hh", "i" jew "ii". Iżda kodiċijiet numeriċi għandhom dejjem jikkorrispondu mal-immarkar bl-ittri fuq il-vaguni.
[b] Vaguni użati għat-trasport tal-kontejners (minbarra pa).
[c] Vaguni użati biss għat-trasport ta' kolji tal-azzar.
[d] Applikabbli biss għal vaguni b'gejġ ta' 1 435 mm.

ITTRA TAL-KATEGORIJA: O — VAGUN ĊATT IMĦALLAT ĊATT U MIFTUĦ BIL-ĠNUB GĦOLJA

Vagun ta' referenza		ta' tip ordinarju b'żewġ jew tliet fusien, bil-ġnub jew it-truf u l-puntali jinżlu b'żewġ fusien: lu ≥ 12 m; 25 t ≤ tu ≤ 30 t bi tliet fusien: lu ≥ 12 m; 25 t ≤ tu ≤ 40 t
Ittri tal-indiċi	a	bi tliet fusien
	f	Addattat għat-traffiku mar-Renju Unit
	ff	Addattat għat-traffiku mar-Renju Unit (esklussivament permezz ta' mina)
	fff	Addattat għat-traffiku mar-Renju Unit (esklussivament permezz ta' ferrovija/lanċa)
	k	tu < 20 t
	kk	20 t ≤ tu < 25 t
	l	mingħajr puntali
	m	9 m ≤ lu < 12 m
	mm	lu < 9 m
	n	b'żewġ fusien: tu > 30t bi tliet fusien: tu > 40

▼B

ITTRA TAL-KATEGORIJA: R — VAGUN BIL-BOGIES ĊATTI

Vagun ta' referenza		ta' tip ordinarju bit-truf u l-puntali jinżlu 18 m ≤ lu < 22 m; 50 t ≤ tu ≤ 60 t
Ittri tal-indiċi	b	lu ≥ 22 m
	e	bil-ġnub jinżlu
	g	mgħammra għat-trasport tal-kontejners [a]
	h	mgħammra għat-trasport ta' kolji tal-azzar, fid-direzzjoni tal-ġenb [b]
	hh	mgħammra għat-trasport ta' kolji tal-azzar, fid-direzzjoni tas-sema [b]
	i	b'kaver jitneħħa u ġnub li ma jitneħħewx [c]
	j	bi strument li jassorbi x-xokkijiet
	k	tu < 40 t
	kk	40 t ≤ tu < 50 t
	l	mingħajr puntali
	m	15 m ≤ lu < 18 m
	mm	lu < 15 m
	n	tu > 60 t
	o	bi ġnub li ma jitneħħewx b'għoli ta' inqas minn 2 m
	oo	bi ġnub li ma jitneħħewx, għoljin 2 m jew iżjed [c]
	p	mingħajr truf li jinżlu [c]
	pp	bil-ġnub jitneħħew

[a] L-użu tal-ittri tal-indiċi "g" assoċjata mal-ittra tal-kategorija R hu possibbli biss fil-każ ta' vaguni ordinarji li jkunu ġew addizzjonalment mgħammra biss għat-trasport tal-kontejners. Il-vaguni mgħammra biss għat-trasport tal-kontejners għandhom jiġu klassifikati fil-kategorija S.

[b] L-użu tal-ittri tal-indiċi "h" jew "hh" flimkien mal-ittra tal-kategorija R hu possibbli biss fil-każ ta' vaguni ordinarji li jkunu ġew addizzjonalment mgħammra biss għat-trasport tal-kontejners. Il-vaguni mgħammra biss għat-trasport tal-kontejners għandhom jiġu klassifikati fil-kategorija S.

[c] L-ittri tal-indiċi "oo" u/jew "p" ma għandhomx jiġu mmarkati fuq vaguni li għandhom l-ittra tal-indiċi "i".

ITTRA TAL-KATEGORIJA: S — VAGUN BIL-BOGIES ĊATTI

Vagun ta' referenza		ta' tip speċjali b'erba' fusien: lu ≥ 18 m; 50 t ≤ tu ≤ 60 t b'sitt fusien jew iżjed: lu ≥ 22 m; 60 t ≤ tu ≤ 75 t
Ittri tal-indiċi	a	b'sitt fusien (żewġ bogies bi tliet fusien)
	aa	bi tmien fusien jew iżjed
	aaa	b'erba' fusien (żewġ bogies b'żewġ fusien) [a]
	b	b'tagħmir speċjali għal skopijiet ta' żgurar għall-kontejners ta' daqs medju (pa) [a]

▼B

Vagun ta' referenza		ta' tip speċjali b'erba' fusien: lu ≥ 18 m; 50 t ≤ tu ≤ 60 t b'sitt fusien jew iżjed: lu ≥ 22 m; 60 t ≤ tu ≤ 75 t
	c	b'irfid idur ([b])
	d	mgħammar għat-trasport ta' karozzi awtomotivi, mingħajr saqaf ([b]) ([c])
	e	b'soqfa għat-trasport ta' karozzi awtomotivi ([b])
	f	addattat għat-traffiku mar-Renju Unit
	ff	addattat għal traffiku mar-Renju Unit (esklussivament permezz ta' mina)
	fff	addattat għat-traffiku mar-Renju Unit (esklussivament permezz ta' ferrovija/lanċa)
	g	mgħammar għat-trasport ta' kontejners, tul tat-tagħbija totali ≤ 60' (minbarra pa) ([b]) ([c]) ([d])
	gg	mgħammar għat-trasport ta' kontejners, tul totali tat-tagħbija > 60' (minbarra pa) ([b]) ([c]) ([d])
	h	mgħammar għat-trasport ta' kolji tal-azzar, fid-direzzjoni tal-ġenb ([b]) ([e])
	hh	mgħammar għat-trasport ta' kolji tal-azzar, fid-direzzjoni tas-sema ([b]) ([e])
	i	b'kaver jitneħħa u truf li ma jitneħħewx ([b])
	ii	kaver tal-metall jitneħħa robust ħafna ([f]) u truf li ma jitneħħewx ([b])
	j	bi strument li jassorbi x-xokkijiet
	k	b'erba' fusien: tu < 40 t b'sitt fusien jew iżjed: tu < 50 t
	kk	b'erba' fusien: 40 t ≤ tu <50 t b'sitt fusien jew iżjed: 50 t ≤ tu < 60 t
	l	mingħajr puntali ([b])
	m	b'erba' fusien: 15 m ≤ lu < 18 m; b'sitt fusien jew iżjed: 18 m ≤ lu < 22 m
	mm	b'erba' fusien: lu < 15 m b'sitt fusien jew iżjed: lu < 18 m
	mmm	B'erba' fusien: lu ≥ 22 m ([a])
	n	b'erba' fusien: tu > 60 t b'sitt fusien jew iżjed: tu > 75 t
	p	mingħajr ġnub ([b])

([a]) Applikabbli biss għal vaguni b'gejġ ta' 1 520 mm.
([b]) L-iskrizzjoni tal-ittri tal-indiċi "l" jew "p" mhix obbligatorja għal vaguni li għandhom l-ittri tal-indiċi "b", "c", "d", "e", "g", "gg", "h", "hh", "i" jew "ii". Iżda l-kodiċijiet numeriċi għandhom dejjem jikkorrispondu mal-immarkar bl-ittri fuq il-vaguni.
([c]) Vaguni li flimkien mat-trasport ta' kontejners u l-iswap bodies jintużaw għat-trasport ta' vetturi għandhom jiġu mmarkati bl-ittri tal-indiċi "g" jew "gg" u l-ittra "d".
([d]) Vaguni użati biss għat-trasport ta' kontejners u tal-iswap bodies għall-grab handling u spreader gripping.
([e]) Vaguni użati biss għat-trasport ta' kolji tal-azzar.
([f]) Applikabbli biss għal vaguni b'gejġ ta' 1 435 mm.

▼B

ITTRA TAL-KATEGORIJA: T - VAGUN BIS-SAQAF JINFETAĦ

Vagun ta' referenza		b'żewġ fusien: 9 m ≤ lu < 12 m; 25 t ≤ tu ≤ 30 t b'erba' fusien: 15 m ≤ lu < 18 m; 50 t ≤ tu ≤ 60 t b'sitt fusien jew iżjed: 15 m ≤ lu < 18 m; 60 t ≤ tu ≤ 75 t
Ittri tal-indiċi	a	b'erba' fusien
	aa	b'sitt fusien jew iżjed
	b	ta' kapaċità għolja: b'żewġ fusien: lu ≥ 12 m b'erba' fusien jew iżjed: lu ≥ 18m (a) (b)
	c	bil-bibien fit-tarf
	d	bil-ħatt bil-gravità kkontrollata, fiż-żewġ naħat, alternattivament, in-naħa ta' fuq (a) (b) (c)
	dd	bil-ħatt bil-gravità kkontrollata, fuq iż-żewġ naħat, alternattivament, in-naħa ta' isfel (a) (b) (c)
	e	bl-għoli mhux ostakolat tal-bibien > 1,90 m (a) (b) (c)
	f	addattat għat-traffiku mar-Renju Unit
	ff	addattat għal traffiku mar-Renju Unit (esklussivament permezz ta' mina)
	fff	addattat għat-traffiku mar-Renju Unit (esklussivament permezz ta' ferrovija/lanċa)
	g	għall-qamħ
	h	mgħammar għat-trasport ta' kolji tal-azzar, fid-direzzjoni tal-ġenb
	hh	mgħammar għat-trasport ta' kolji tal-azzar, fid-direzzjoni tas-sema
	i	b'ħitan jinfetħu (a)
	j	bi strument tal-assorbiment tax-xokkijiet
	k	b'żewġ fusien: tu < 20 t b'erba' fusien: tu < 40 t b'sitt fusien jew iżjed: tu < 50 t
	kk	b'żewġ fusien: 20 t ≤ tu < 25 b'erba' fusien: 40 t ≤ tu < 50 t b'sitt fusien jew iżjed: 50 t ≤ tu < 60 t
	l	bil-ħatt bil-gravità bil-massa, fuq iż-żewġ naħat, simultanjament, in-naħa ta' fuq (a) (b) (c)
	ll	bil-ħatt bil-gravità bil-massa, fuq iż-żewġ naħat, simultanjament, in-naħa ta' isfel (a) (b) (c)
	m	b'żewġ fusien: lu < 9 m b'erba' fusien jew iżjed: lu < 15 m (b)
	n	b'żewġ fusien: tu > 30 t b'erba' fusien: tu > 60 t b'sitt fusien jew iżjed: tu > 75 t
	o	bil-ħatt bil-gravità assjali bil-massa, in-naħa ta' fuq (a) (b) (c)

▼B

Vagun ta' referenza		b'żewġ fusien: 9 m ≤ lu < 12 m; 25 t ≤ tu ≤ 30 t b'erba' fusien: 15 m ≤ lu < 18 m; 50 t ≤ tu ≤ 60 t b'sitt fusien jew iżjed: 15 m ≤ lu < 18 m; 60 t ≤ tu ≤ 75 t
	oo	bil-ħatt bil-gravità assjali bil-mass, in-naħa ta' isfel (a) (b) (c)
	p	bil-ħatt bil-gravità kontrollata assjali, in-naħa ta' fuq (a) (b) (c)
	pp	bil-ħatt bil-gravità kkontrollata assjali, in-naħa ta'isfel (a) (b) (c)

(a) L-ittra tal-indiċi "e":
— mhix obbligatorja fuq vaguni li fihom l-ittra tal-indiċi "b" (iżda l-kodiċijiet numeriċi għandhom dejjem jikkorrispondu mal-immarkar bl-ittri fuq il-vaguni),
— ma għandhiex tiġi mmarkata fuq vaguni li fihom l-ittri tal-indiċi "d", "dd", "i", "l", "ll", "o", "oo", "p" jew "pp"

(b) L-ittri tal-indiċi "b" u "m" ma għandhomx jiġu mmarkati fuq vaguni li għandhom l-ittri tal-indiċi "d", "dd", "l", "ll", "o", "oo", "p" jew "pp".

(c) Vaguni tal-ħatt bil-gravità fil-Kategorija T huma vaguni mgħammra b'saqaf jinfetaħ li jagħti aċċess għal bokkaport tat-tagħbija fuq it-tul komplut tal-korp; dawn il-vaguni ma għandhomx paviment ċatt u mhumiex iddisinjati għat-tbattil fit-tarf jew fil-ġenb.

Il-metodu tal-ħatt ta' dawn il-vaguni jiġi definit b'kombinazzjoni ta' dawn il-karatteristiċi:

Arranġament tal-aperturi tal-ħatt:

— assjali: Aperturi li jinsabu 'l fuq miċ-ċentru tal-linja

— bilaterali: Aperturi fuq kull naħa tal-linja 'l barra mill-binarji ferrovjarji (Għal dawn il-vaguni, il-ħatt ikun:
— simultanju, jekk it-tbattil komplut tal-vagun jirrikjedi li l-aperturi jkunu miftuħa fuq iż-żewġ naħat,
— alternattivv, jekk it-tbattil komplut tal-vagun jista' jseħħ permezz tal-ftuħ tal-aperturi fuq naħa waħda biss)

— Fuq: It-tarf ta' isfel tat-tagħmir tal-ħatt (mingħajr ma jitqiesu l-istrumenti mobbli li jistgħu jestenduh) jinsab mill-inqas 0,700 m 'il fuq mill-binarju, u jippermetti l-użu ta' ċinga tat-trasport għall-ġarr tal-merkanzija

— isfel: Il-pożizzjoni tat-tarf ta' isfel tat-tagħmir tal-ħatt ma tippermettix l-użu ta' ċinga tat-trasport għall-ġarr tal-merkanzija

Rata ta' ħatt:

— bil-massa: Ladarba l-aperturi jkunu miftuħa għall-ħatt, ma jistgħux jerġgħu jingħalqu sakemm il-vagun ikun vojt

— kontrollata: Fi kwalunkwe ħin waqt il-ħatt, iċ-ċirkolazzjoni tal-oġġetti tista' tista' tiġi regolata jew anki mwaqqfa

ITTRA TAL-KATEGORIJA: U — VAGUNI SPEĊJALI

Vagun ta' referenza		minbarra dawk fil-kategoriji F, H, L, S jew Z b'żewġ fusien: 25 t ≤ tu ≤ 30 t bi tliet fusien: 25 t ≤ tu ≤ 40 t b'erba' fusien: 50 t ≤ tu ≤ 60 t b'sitt fusien jew iżjed: 60 t ≤ tu ≤ 75 t
Ittri tal-indiċi	a	b'erba' fusien
	aa	b'sitt fusien jew iżjed
	c	bil-ħatt bil-pressa
	d	bil-ħatt bil-gravità kkontrollata, fuq iż-żewġ naħat, alternattivament, in-naħa ta' fuq (a)
	dd	bil-ħatt bil-gravità kkontrollata, fuq iż-żewġ naħat, alternattivament, in-naħa ta' isfel (a)
	f	addattat għat-traffiku mar-Renju Unit
	ff	addattat għat-traffiku mar-Renju Unit (esklussivament permezz ta' mina)
	fff	addattat għat-traffiku amar-Renju Unit (esklussivament permezz ta' ferrovija/lanċa)

▼B

Vagun ta' referenza		minbarra dawk fil-kategoriji F, H, L, S jew Z b'żewġ fusien: 25 t ≤ tu ≤ 30 t bi tliet fusien: 25 t ≤ tu ≤ 40 t b'erba' fusien: 50 t ≤ tu ≤ 60 t b'sitt fusien jew iżjed: 60 t ≤ tu ≤ 75 t
	g	għall-qamħ
	i	mgħammra għat-trasport ta' merkanzija li għandhom jaqbżu l-gejġ kieku jitgħabbew fuq vaguni ordinarji (b) (c)
	k	B'żewġ jew tliet fusien: tu < 20 t b'erba' fusien: tu < 40 t b'sitt fusien jew iżjed: tu <50 t
	kk	b'żewġ jew tliet fusien: 20 t ≤ tu < 25 t b'erba' fusien: 40 t ≤ tu < 50 t b'sitt fusien jew iżjed: 50 t ≤ tu < 60 t
	l	bil-ħatt bil-gravità bil-massa, fuq iż-żewġ naħat, simultanjament, in-naħa ta' fuq (a)
	ll	bil-ħatt bil-gravità bil-massa, fuq iż-żewġ naħat, simultanjament, in-naħa ta' isfel (a)
	n	b'żewġ fusien: tu > 30 t bi tliet fusien: tu > 40 t b'erba' fusien: tu > 60 t b'sitt fusien jew iżjed: tu > 75 t (c)
	o	bil-ħatt bil-gravità bil-massa assjali, in-naħa ta' fuq (a)
	oo	bil-ħatt bil-gravità bil-massa assjali, in-naħa ta' isfel (a)
	p	bil-ħatt bil-gravità bil-massa assjali, in-naħa ta' fuq (a)
	pp	bil-ħatt bil-gravità bil-massa assjali, in-naħa ta' isfel (a)

(a) Vaguni tal-ħatt bil-gravità fil-Kategorija U huma vaguni magħluqa li jistgħu jitgħabbew biss permezz ta' apertura tat-tagħbija waħda jew iżjed li jinsabu fil-parti ta' fuq tal-korp, u li d-dimensjonijiet tal-ftuħ totali tagħhom huma inqas mit-tul tal-korp, dawn il-vaguni ma għandhomx paviment ċatt u mhumiex iddisinjati għat-tbattil fit-tarf jew fil-ġenb.

(b) B'mod partikolari:
— vaguni bi tromba
— vaguni b'daħla ċentrali
— vaguni b'pannell tal-kontroll permanenti ordinarju li jiżżerżaq b'mod djagonali

(c) L-ittra tal-indiċi "n" ma għandhiex tiġi mmarkata fuq il-vaguni li għandhom l-ittra tal-indiċi "i".

Il-metodu tal-ħatt ta' dawn il-vaguni jiġi definit b'kombinazzjoni ta' dawn il-karatteristiċi:

Arranġament tal-aperturi tal-ħatt:

— assjali: Aperturi li jinsabu 'l fuq miċ-ċentru tal-linja
— bilaterali: Aperturi fuq kull naħa tal-linja, 'il barra mill-binarji
(Għal dawn il-vaguni, il-ħatt ikun:
— smultanju, jekk it-tbattil komplut tal-vagun jirrikjedi li l-aperturi jkunu miftuħa fuq iż-żewġ naħat,
— alternattiv, jekk it-tbattil komplut tal-vagun jista' jseħħ permezz tal-ftuħ tal-aperturi fuq ġenb wieħed biss)

— fuq: It-tarf ta' isfel tat-tagħmir tat-tbattil (ma jitqisux l-istrumenti mobbli li jistgħu jestenduh) jinsab mill-inqas 0,700 m 'il fuq mill-binarju ferrovjarju, u jippermetti l-użu ta' ċinga tat-trasport għall-ġarr tal-merkanzija
— isfel: Il-pożizzjoni tat-tarf ta' isfel tat-tagħmir tat-tbattil ma tippermettix għall-użu ta' ċinga tat-trasport għall-ġarr tal-merkanzija

Rata tal-ħatt:

— bil-massa: Ladarba l-aperturi jkunu miftuħa għall-ħatt, ma jistgħux jerġgħu jingħalqu sakemm il-vagun ikun vojt
— kontrollata: Fi kwalunkwe ħin waqt il-ħatt, il-fluss tal-merkanzija jista' jiġi regolat jew anki mwaqqaf

▼B

ITTRA TAL-KATEGORIJA: Z — VAGUN B'TANK

Vagun ta' referenza		bil-qoxra tal-metall, għat-trasport ta' likwidi jew gassijiet b'żewġ fusien: 25 t ≤ lu ≤ 30 t bi tliet fusien: 25 t ≤ tu ≤ 40 t b'erba' fusien: 50 t ≤ tu ≤ 60 t b'sitt fusien jew iżjed: 60 t ≤ tu ≤ 75 t
Ittri tal-indiċi	a	b'erba' fusien
	aa	b'sitt fusien jew iżjed
	b	għall-prodotti taż-żejt [a]
	c	bil-ħatt bil-pressa [b]
	d	għall-ikel u l-prodotti kimiċi [a]
	e	mgħammar bi strumenti tat-tisħin
	f	addattat għat-traffiku mar-Renju Unit
	ff	addattat għal traffiku mar-Renju Unit (esklussivament permezz ta' mina)
	fff	addattat għat-traffiku mar-Renju Unit (esklussivament permezz ta' ferrovija/ lanċa)
	g	għat-trasport ta' gassijiet bil-pressa, likwidi jew maħlula bil-pressa [b]
	i	tank ta' materjal mhux tal-metall
	j	bi strument li jassorbi x-xokkijiet
	k	b'żewġ jew tliet fusien: tu < 20 t b'erba' fusien: tu < 40 t b'sitt fusien jew iżjed: tu < 50 t
	kk	B'żewġ jew tliet fusien: 20 t ≤ tu < 25 t b'erba' fusien: 40 t ≤ tu < 50 t b'sitt fusien jew iżjed: 50 t ≤ tu < 60 t
	n	b'żewġ fusien: tu > 30 t bi tliet fusien: tu > 40 t b'erba' fusien tu > 60 t b'sitt fusien jew iżjed: tu > 75 t
	p	bi stazzjon għall-persuna inkarigata mill-brejk [a]

[a] Applikabbli biss għal vaguni b'gejġ ta' 1 520 mm.
[b] L-ittra tal-indiċi "c" ma għandhiex tiġi mmarkata fuq vaguni li fihom l-ittra tal-indiċi "g".

IMMARKAR BL-ITTRI GĦALL-VAGUNI ARTIKULATI U MULTIPLI

DEFINIZZJONI TAL-ITTRI TAL-KATEGORIJA U TAL-INDIĊI

1. **Noti importanti**

Fit-tabelli mehmuża, l-informazzjoni mogħtija f'metri tirreferi għat-tul ta' ġewwa tal-vaguni (lu).

2. **Ittri tal-indiċi b'valur internazzjonali komuni għall-kategoriji kollha**

q pajp għat-tisħin elettriku li jista' jiġi fornit bil-kurrenti kollha aċċettati

qq pajp u sistema tat-tisħin elettriku li jistgħu' jiġu fornit bil-kurrenti kollha aċċettati

s vaguni awtorizzati biex jaħdmu fil-kundizzjonijiet "s" (ara l-Anness B tat-TSI tal-vetturi ferrovjarji)

ss vaguni awtorizzati biex jaħdmu fil-kundizzjonijiet "ss" (ara l–Anness B tat-TSI tal-vetturi ferrovjarji)

3. **Ittri tal-indiċi b'valur nazzjonali**

t, u, v, w, x, y, z

Il-valur ta' dawn l-ittri jiġi definit minn kull Stat Membru.

▼B

ITTRA TAL-KATEGORIJA: F — VAGUN MIFTUĦ BIL-ĠNUB GĦOLJA

Vagun ta' referenza		Vagun artikulat jew multiplu bil-fusien, b'żewġ unitajiet 22 m ≤ lu < 27 m
Ittri ta' indiċi	a	bil-bogies
	c	bil-ħatt bil-gravità kkontrollat, fuq iż-żewġ naħat, b'mod alternattiv, in-naħa ta' fuq ([a])
	cc	bil-ħatt bill-gravità kkontrollata, fuq iż-żewġ naħat, b'mod alternattiv, in-naħa ta' isfel ([a])
	e	bi tliet unitajiet
	ee	b'erba' unitajiet jew iżjed
	f	addattat għat-traffiku mar-Renju Unit
	ff	addattat għat-traffiku mar-Renju Unit (esklussivament permezz ta' mina)
	fff	addattat għat-traffiku mar-Renju Unit (esklussivament permezz ta' ferrovija/lanċa)
	l	bil-ħatt bil-gravità bil-massa, fuq iż-żewġ naħat, simultanjament, in-naħa ta' fuq ([a])
	ll	bil-ħatt bil-gravità bil-massa, fuq iż-żewġ naħat, simultanjament, in-naħa ta' isfel ([a])
	m	b'żewġ unitajiet: lu ≥ 27 m
	mm	b'żewġ unitajiet: lu < 22 m
	o	bil-ħatt bil-gravità bil-massa assjali, in-naħa ta' fuq ([a])
	oo	bil-ħatt bil-gravità bil-massa assjali, in-naħa ta' isfel ([a])
	p	bil-ħatt bil-gravità kontrollata assjali, in-naħa ta' fuq ([a])
	pp	bil-ħatt bil-gravità kontrollata assjali, in-naħa ta' isfel ([a])
	r	vagun artikulat
	rr	vagun multiplu

([a]) Vaguni tal-ħatt bil-gravità fil-Kategorija F huma vaguni miftuħa, li ma għandhomx paviment ċatt u li mhumiex iddisinjati għat-tbattil fit-tarf jew fil-ġenb.

Il-metodu tal-ħatt ta' dawn il-vaguni jiġi definit b'kombinazzjoni ta' dawn il-karatteristiċi:

Arranġament tal-aperturi tal-ħatt:

— assjali: Aperturi li jinsabu 'l fuq miċ-ċentru tal-linja

— bilaterali: Aperturi fuq kull naħa tal-linji, 'il barra mill-binarji
(Għal dawn il-vaguni, il-ħatt ikun:
— simultanju, jekk it-tbattil komplut tal-vagun jirrikjedi li l-aperturi jkunu miftuħa fuq iż-żewġ naħat,
— alternattiv, jekk it-tbattil komplut tal-vagun jista' jseħħ permezz tal-ftuħ tal-aperturi fuq naħa wieħed biss)

— fuq: It-tarf ta' isfel tat-tagħmir tal-ħatt (mingħajr ma jitqiesu l-istrumenti mobbli li jistgħu jestenduh) jinsab mill-inqas 0,700 m 'il fuq mill-binarju, u jippermetti l-użu ta' ċinga tat-trasport għall-ġarr tal-merkanzija

— isfel: Il-pożizzjoni tat-tarf ta' isfel tat-tagħmir tat-tbattil ma tippermettix l-użu ta' ċinga tat-trasport għall-ġarr tal-merkanzija

Rata tal-ħatt:

— bil-massa: Ladarba l-aperturi jkunu miftuħa għall-ħatt, ma jistgħux jerġgħu jingħalqu sakemm il-vagun ikun vojt

— kontrollata: Fi kwalunkwe ħin waqt il-ħatt, il-fluss tal-merkanzija jista' jiġi regolat jew anki mwaqqaf

▼B

ITTRA TAL-KATEGORIJA: H – VAGUN MGĦOTTI

Vagun ta' referenza		vagun artikulat jew multiplu bil-fusien, b'żewġ unitajiet 22 m ≤ lu < 27 m
Ittri tal-indiċi	a	bil-bogies
	c	bil-bibien fit-tarf
	cc	bil-bibien fit-tarf u mgħammra internament għat-trasport tal-karozzi awtomotivi
	d	b'bokkaporti fil-paviment
	e	bi tliet unitajiet
	ee	b'erba' unitajiet jew iżjed
	f	addattat għat-traffiku mar-Renju Unit
	ff	addattat għat-traffiku mar-Renju Unit (esklussivament permezz ta' mina)
	fff	addattat għat-traffiku mar-Renju Unit (esklussivament permezz ta' ferrovija/lanċa)
	g	għall-qamħ
	h	għall-frott u l-ħaxix ([a])
	i	b'ħitan jinfetħu jew jiżżerżqu
	ii	b'ħitan jinfetħu jew jiżżerżqu robusti ħafna ([b])
	l	b'ħitan irqaq mobbli ([c])
	ll	b'ħitan irqaq mobbli li jissakkru ([c])
	m	b'żewġ unitajiet: lu ≥ 27 m
	mm	b'żewġ unitajiet: lu < 22 m
	r	vagun artikulat
	rr	vagun multiplu

([a]) Il-kunċett "għall-frott u l-ħaxix" japplika biss għal vaguni provduti b'aperturi tal-ventilazzjoni addizzjonali fil-livell tal-paviment.
([b]) Applikabbli biss għal vaguni b'gejġ ta' 1 435 mm.
([c]) Ħitan diviżorji mobbli jistgħu jiżżarmaw temporanjament.

▼B

ITTRA TAL-KATEGORIJA: I — VAGUN BIT-TEMPERATURA KKONTROLLATA

Vagun ta' referenza		vagun tat-tkessiħ b'iżolament termali fil-klassi IN, b'ventilazzjoni permezz ta' magna, bi gradilji u kompartiment tas-silġ ≥ 3,5 m^3 vagun artikulat jew multiplu bil-fusien, b'żewġ unitajiet 22 m ≤ lu < 27 m
Ittri tal-indiċi	a	bil-bogies
	c	b'ganċijiet tal-laħam
	d	għall-ħut
	e	bil-ventilazzjoni elettrika
	ee	b'erba' unitajiet jew iżjed
	f	addattat għat-traffiku fir-Renju Unit
	ff	addattat għat-traffiku mar-Renju Unit (esklussivament permezz ta' mina)
	fff	addattat għat-traffiku mar-Renju Unit (esklussivament permezz ta' ferrovija/ lanċa)
	g	bi tkessiħ mekkaniku ([a])
	gg	friġġ bil-gass likwidu ([a])
	h	b'iżolament termali tal-klassi IR
	i	Tkessiħ mekkaniku bil-makkinarju ta' vagun tekniku li jakkumpanja ([d]) ([b])
	ii	vagun tekniku li jakkumpanja ([a]) ([b])
	l	iżolat mingħajr kompartimenti tas-silġ ([a]) ([c])
	m	b'żewġ unitajiet: lu ≥ 27 m
	mm	b'żewġ unitajiet: lu < 22 m
	o	b'kompartimenti tas-silġ b'kapaċità inqas minn 3,5 m^3 ([c])
	oo	bi tliet unitajiet
	p	mingħajr gradilji
	r	vagun artikulat
	rr	vagun multiplu

([a]) L-ittra tal-indiċi "l" ma għandhiex tiġi mmarkata fuq vaguni li għandhom l-ittri tal-indiċi "g", "gg", "i" jew "ii".
([b]) Il-kunċett ta' "vagun tekniku li jakkompanja" japplika fl-istess ħin għal vaguni tal-fabbrika, vaguni tal-ħanut tax-xogħol (kemm b'akkomodazzjoni tal-irqad jew mingħajrha) u vaguni dormitorji.
([c]) L-ittra tal-indiċi "o" ma għandhiex tiġi mmarkata fuq vaguni li għandhom l-ittra tal-indiċi "l".

▼B

ITTRA TAL-KATEGORIJA: L — VAGUN ĊATT B'FUSIEN SEPARATI

Vagun ta' referenza		vagun artikulat jew multiplu b'żewġ unitajiet 22 m ≤ lu < 27 m
Ittri tal-indiċi	a	vagun artikulat
	aa	vagun multiplu
	b	b'tagħmir speċjali għal skopijiet ta' żgurar għall-kontejners ta' daqs medju (pa) ([a])
	c	b'irfid idur ([a])
	d	mgħammar għat-trasport tal-karozzi awtomotivi, mingħajr saqaf ([a])
	e	b'soqfa għat-trasport tal-karozzi awtomotivi ([a])
	f	addattat għat-traffiku fir-Renju Unit
	ff	addattat għat-traffiku mar-Renju Unit (esklussivament permezz ta' mina)
	fff	addattat għat-traffiku mar-Renju Unit (esklussivament permezz ta' ferrovija/lanċa)
	g	mgħammar għat-trasport ta' kontejners ([a]) ([b])
	h	mgħammar għat-trasport ta' kolji tal-azzar, fid-direzzjoni tal-ġenb ([a]) ([c])
	hh	mgħammar għat-trasport ta' kolji tal-azzar, fid-direzzjoni tas-sema ([a]) ([c])
	i	b'kaver jitneħħa u ġnub li ma jitneħħewx ([a])
	ii	b'kaver tal-metall li jitneħħa robust ħafna u ġnub li ma jitneħħewx ([d]) ([a])
	j	bi strument li jassorbi x-xokkijiet
	l	mingħajr puntali ([a])
	m	b'żewġ unitajiet: 18 m ≤ lu < 22 m
	mm	b'żewġ unitajiet lu < 18 m
	o	bi tliet unitajiet
	oo	b'erba' unitajiet jew iżjed
	p	mingħajr ġnub ([a])
	r	b'żewġ unitajiet lu ≥ 27 m

([a]) L-iskrizzjoni tal-ittri tal-indiċi "l" jew "p" mhix obbligatorja għal vaguni li għandhom l-ittri tal-indiċi "b", "c", "d", "e", "g", "h", "hh", "i" jew "ii". Iżda kodiċijiet numeriċi għandhom dejjem jikkorrispondu mal-immarkar bl-ittri fuq il-vaguni.
([b]) Vaguni użati biss għat-trasport tal-kontejners (minbarra pa).
([c]) Vaguni użati biss għat-trasport tal-kolji tal-azzar.
([d]) Applikabbli biss għal vaguni b'gejġ ta' 1 435 mm.

▼B

ITTRA TAL-KATEGORIJA: S — VAGUN BIL-BOGIE ĊATT

Vagun ta’ referenza		vagun artikolat jew multiplu b’żewġ unitajiet 22 m ≤ lu < 27 m
Ittri tal-indiċi	b	b’tagħmir speċjali għal skopijiet ta’ żgurar għall-kontejners ta’ daqs medju (pa) ([a])
	c	b’puntal idur ([a])
	d	mgħammar għat-trasport ta’ karozzi awtomotivi, mingħajr saqaf ([a]) ([b])
	e	b’soqfa għat-trasport ta’ karozzi awtomotivi ([a])
	f	addattat għat-traffiku mar-Renju Unit
	ff	addattat għat-traffiku mar-Renju Unit (esklussivament permezz ta' mina)
	fff	addattat għat-traffiku mar-Renju Unit (esklussivament permezz ta’ ferrovija/lanċa)
	g	mgħammar għat-trasport ta' kontejners, tul totali tat-tagħbija ≤ 60’ (minbarra pa) ([a]) ([b]) ([c])
	gg	mgħammar għat-trasport ta’ kontejners, tul totali tat-tagħbija > 60’ (minbarra pa) ([a]) ([b]) ([c])
	h	mgħammar għat-trasport ta’ kolji tal-azzar, fid-direzzjoni tal-ġenb ([a]) ([d])
	hh	mgħammar għat-trasport ta’ kolji tal-azzar, fid-direzzjoni tas-sema ([a]) ([d])
	i	b’kaver jitneħħa u ġnub li ma jitneħħewx ([a])
	ii	b’kaver tal-metall jitneħħa robust ħafna u ġnub li ma jistgħux jitneħħew ([e]) ([a])
	j	bi strument li jassorbi x-xokkijiet
	l	mingħajr puntali ([a])
	m	b’żewġ unitajiet: lu ≥ 27 m
	mm	b’żewġ unitajiet lu < 22 m
	o	bi tliet unitajiet
	oo	b’erba' unitajiet jew iżjed
	p	mingħajr ġnub ([a])
	r	vagun artikulat
	rr	vagun multiplu

([a]) L-iskrizzjoni tal-ittri tal-indiċi “l” jew “p” mhix obbligatorja għal vaguni li għandhom l-ittri tal-indiċi “b”, “c”, “d”, “e”, “g”, “h”, “hh”, “i” jew “ii”. Iżda kodiċijiet numeriċi għandhom dejjem jikkorrispondu mal-immarkar bl-ittri fuq il-vaguni.

([b]) Vaguni li flimkien mat-trasport tal-kontejners u l-korpi tal-bdil jintużaw għat-trasport ta’ vetturi għandhom jiġu mmarkati bl-ittri tal-indiċi “g” jew “gg” u l-ittra “d”.

([c]) Vaguni użati biss għat-trasport tal-kontejners jew għat-trasport ta’ korpi tal-bdil għal grab handling u spreader gripping.

([d]) Vaguni użati biss għat-trasport tal-kolji tal-azzar.

([e]) Applikabbli biss għal vaguni b’gejġ ta’ 1 435 mm.

▼B

TTRA TAL-KATEGORIJA: T — VAGUN BIS-SAQAF JINFETAĦ

Vagun ta' referenza		vagun artikulat jew multiplu bil-fusien, b'żewġ unitajiet 22 m ≤ lu < 27 m
Ittri tal-indiċi	a	bil-bogies
	b	bl-għoli tal-bibien mhux ostakolat > 1,90 m [a]
	c	bil-bibien tat-tarf
	d	bil-ħatt bil-gravità kkontrollata, fuq iż-żewġ naħat, b'mod alternattiv, in-naħa ta' fuq [b]
	dd	bil-ħatt bil-gravità kkontrollata, fuq iż-żewġ naħat, b'mod alternattiv, in-naħa ta' isfel [a] [b]
	e	bi tliet unitajiet
	ee	b'erba' unitajiet jew iżjed
	f	addattat għat-traffiku mar-Renju Unit
	ff	addattat għat-traffiku mar-Renju Unit (esklussivament permezz ta' mina)
	fff	addattat għat-traffiku mar-Renju Unit (eżklussivament permezz ta' ferrovija/lanċa)
	g	għall-qamħ
	h	mgħammar għat-trasport ta' kolji tal-azzar, fid-direzzjoni tal-ġenb
	hh	mgħammar għat-trasport ta' kolji tal-azzar, fid-direzzjoni tas-sema
	i	b'ħitan jinfetħu [a]
	j	bi strument li jassorbi x-xokkijiet
	l	bil-ħatt bil-gravità bil-massa, fuq iż-żewġ naħat, simultanjament, in-naħa ta' fuq [a] [b]
	ll	bil-ħatt bil-gravità bil-massa, fuq iż-żewġ naħat, simultanjament, in-naħa ta' isfel [a] [b]
	m	b'żewġ unitajiet: lu ≥ 27 m
	mm	b'żewġ unitajiet: lu < 22 m
	o	bil-ħatt bil-gravità bil-massa assjali, in-naħa ta' fuq [a] [b]
	oo	bil-ħatt bil-gravità bil-massa assjali, in-naħa ta' isfel [a] [b]
	p	bil-ħatt bil-gravità assjali kontrollata, in-naħa ta' fuq [a] [b]
	pp	bil-ħatt bil-gravità assjali kontrollata, in-naħa ta' isfel [a] [b]
	r	vagun artikulat

▼B

Vagun ta' referenza		vagun artikulat jew multiplu bil-fusien, b'żewġ unitajiet 22 m ≤ lu < 27 m
	rr	vagun multiplu

([a]) L-ittra tal-indiċi "b" ma għandhiex tiġi mmarkata fuq vaguni li għandhom l-ittri tal-indiċi "d", "dd", "i", "l", "ll", "o", "oo", "p" jew "pp".

([b]) Il-vaguni tal-ħatt bil-gravità fil-Kategorija Y huma vaguni mgħammra b'saqaf jinfetaħ li jagħti aċċess għal bokkaport fuq it-tul komplut tal-korp; dawn il-vaguni ma għandhomx paviment ċatt u mhumiex iddisinjati għat-tbattil fit-tarf jew fil-ġenb.

Il-metodu tal-ħatt ta' dawn il-vaguni jiġi definit b'kombinazzjoni ta' dawn il-karatteristiċi

Arranġament tal-aperturi tal-ħatt:

— assjali: Aperturi li jinsabu 'l fuq miċ-ċentru tal-linja

— bilaterali: Aperturi li jinsabu fuq kull naħa tal-linja, 'il barra mill-binarji ferrovjarji
(Għal dawn il-vaguni, il-ħatt ikun:
— simultanju, jekk it-tbattil komplut tal-vagun jirrikjedi li l-aperturi jkunu miftuħin fuq iż-żewġ naħat,
— alternattiv, jekk it-tbattil komplut tal-vagun jista' jseħħ permezz tal-ftuħ tal-aperturi fuq naħa waħda biss)

— fuq: It-tarf ta' isfel tat-tagħmir tal-ħatt (mingħajr ma jitqiesu l-istrumenti mobbli li jistgħu jestenduh) jinsab mill-inqas 0,7000 m 'il fuq mill-binarju, u jippermetti l-użu ta' ċinga tat-trasport għall-ġarr tal-merkanzija

— isfel: Il-pożizzjoni tat-tarf ta' isfel tal-ġenb tat-tagħmir tal-ħatt ma tippermettix għall-użu ta' ċinga tat-trasport għall-ġarr tal-merkanzija

Rata tal-ħatt:

— bil-massa: Ladarba l-aperturi jkunu miftuħa għall-ħatt, ma jistgħux jerġgħu jingħalqu sakemm il-vagun ikun vojt

— kontrollata: Fi kwalunkwe ħin waqt il-ħatt, il-fluss tal-merkanzija jista' jiġi regolat jew anki mwaqqaf

ITTRA TAL-KATEGORIJA: U — VAGUNI SPEĊJALI

Vagun ta' referenza		vagun artikulat jew multiplu, bil-fusien, b'żewġ unitajiet 22 m ≤ lu < 27 m
Ittri tal-indiċi	a	bil-karettuni
	e	bi tliet unitajiet
	ee	b'erba' unitajiet jew iżjed
	c	bil-ħatt bil-pressa
	d	bil-ħatt bil-gravità kkontrollata, fuq iż-żewġ naħat, b'mod alternattiv, in-naħa ta' fuq ([a])
	dd	bil-ħatt bil-gravità kkontrollata, fuq iż-żewġ naħat, b'mod alternattiv, in-naħa ta' isfel ([a])
	f	addattat għat-traffiku mar-Renju Unit
	ff	addattat għat-traffiku mar-Renju Unit (esklussivament permezz ta' mina)
	fff	addattat għat-traffiku mar-Renju Unit (esklussivament permezz ta' ferrovija/lanċa)
	g	għall-qamħ
	i	mgħammar għat-trasport ta' oġġetti li jaqbżu l-gejġ kieku jitgħabbew fuq vaguni ordinarji ([b])
	l	bil-ħatt bil-gravità bil-massa, fuq iż-żewġ naħat, simultanjament, in-naħa ta' fuq ([a])
	ll	bil-ħatt bil-gravità bil-massa, fuq iż-żewġ naħat, simultanjament, in-naħa ta' isfel ([a])

▼B

Vagun ta' referenza		vagun artikulat jew multiplu, bil-fusien, b'żewġ unitajiet 22 m ≤ lu < 27 m
	m	b'żewġ unitajiet: lu ≥ 27 m
	mm	b'żewġ unitajiet: lu < 22 m
	o	bil-ħatt bil-gravità bil-massa assjali, in-naħa ta' fuq (a)
	oo	bil-ħatt bil-gravità bil-massa assjali, in-naħa ta' isfel (a) (b)
	p	bil-ħatt bil-gravità kkontrollata assjali, in-naħa ta' fuq (a)
	pp	bil-ħatt bil-gravità assjali kkontrollata, in-naħa ta' isfel (a)
	r	vagun artikulat
	rr	vagun multiplu

(a) Vaguni tal-ħatt bil-gravità fil-Kategorija U huma vaguni magħluqa li jistgħu jitgħabbew biss permezz ta' apertura tat-tagħbija waħda jew iżjed li jinsabu fil-parti ta' fuq tal-korp, u li d-dimensjonijiet tal-ftuħ totali tagħhom huma inqas mit-tul tal-korp, dawn il-vaguni ma għandhomx paviment ċatt u mhumiex iddisinjati għat-tbattil fit-tarf jew fil-ġenb.

(b) B'mod partikolari:
— vaguni bi tromba
— vaguni b'daħla ċentrali
— vaguni b'pannell tal-kontroll permanenti ordinarju b'dijagonali mżerżqa

Il-metodu tal-ħatt ta' dawn il-vaguni jiġi definit b'kombinazzjoni ta' dawn il-karatteristiċi:

Arranġament tal-aperturi tal-ħatt:

— assjali: Aperturi li jinsabu 'l fuq miċ-ċentru tal-linja

— bilaterali: Aperturi fuq kwalunkwe ġenb tal-linja, 'il barra mill-binarji. (Għal dawn il-vaguni, il-ħatt ikun:
— simultanju, jekk it-tbattil komplut tal-vagun jirrikjedi li l-aperturi jkunu miftuħin fuq iż-żewġ naħat,
— alternattiv, jekk it-tbattil komplut tal-vagun jista' jseħħ permezz tal-ftuħ tal-aperturi fuq naħa waħda biss)

— fuq: It-tarf ta' isfel tat-tagħmir tat-tbattil (mingħajr ma jitqiesu l-istrumenti mobbli li jistgħu jestenduh) jinsab mill-inqas 0,700 m 'il fuq mill-binarju, u jippermetti l-użu ta' ċinga tat-trasport għall-ġarr tal-merkanzija

— isfel: Il-pożizzjoni tat-tarf ta' isfel tat-tagħmir tal-ħatt ma tippermettix l-użu ta' ċinga tat-trasport għall-ġarr tal-merkanzija

Rata tal-ħatt:

— bil-massa: Ladarba l-aperturi jkunu miftuħa għall-ħatt, ma jistgħux jerġgħu jingħalqu sakemm il-vagun ikun vojt

— kontrollata: Fi kwalunkwe ħin waqt il-ħatt, il-fluss tal-merkanzija jista' jiġi rregolat jew anki mwaqqaf

ITTRA TAL-KATEGORIJA: Z — VAGUN B'TANK

Vagun ta' referenza		bil-qoxra tal-metall, għat-trasport ta' likwidi jew gassijiet vagun artikulat jew multiplu bil-fusien, b'żewġ unitajiet 22 m ≤ lu < 27 m
Ittri tal-indiċi	a	bil-bogies
	c	bil-ħatt bil-pressa (a)
	e	mgħammar bi strumenti tat-tisħin
	f	addattat għat-traffiku mar-Renju Unit
	ff	addattat għat-traffiku mar-Renju Unit (esklussivament permezz ta' mina)
	fff	addattat għat-traffiku mar-Renju Unit (esklussivament permezz ta' ferrovija/lanċa)
	g	għat-trasport ta' gassijiet bil-pressa, likwidi jew maħlula bil-pressa (a)

▼B

Vagun ta’ referenza		bil-qoxra tal-metall, għat-trasport ta’ likwidi jew gassijiet vagun artikulat jew multiplu bil-fusien, b’żewġ unitajiet 22 m ≤ lu < 27 m
	i	tank ta’ materjal mhux tal-metall
	j	bi strument li jassorbi x-xokkijiet
	m	b’żewġ unitajiet: lu ≥ 27 m
	mm	b’żewġ unitajiet: lu < 22 m
	o	bi tliet unitajiet
	oo	b’erba' unitajiet jew iżjed
	r	vagun artikulat
	rr	vagun multiplu

(a) L-ittra tal-indiċi “c” ma għandhiex tiġi mmarkata fuq vaguni li fihom l-ittra tal-indiċi “g”.

▼B

ANNESS P.13

IMMARKAR BL-ITTRI GĦALL-VETTURI TAL-PASSIĠĠIERI RMUNKATI

Ittri progressivi b'valur internazzjonali:

A	Vagun bis-sedili fil-Klassi 1
B	Vagun bis-sedili fil-Klassi 2
AB	Vagun bis-sedili fil-Klassi 1/2
WL	Vagun tal-irqad bl-ittra progressiva A, B jew AB skont it-tip ta' akkomodazzjoni offruta. L-ittri progressivi għal vagun tal-irqad b'kompartamenti "speċjali" jiżdiedu bl-ittra tal-indiċi "S"
WR	Vettura tal-ikel
R	Vagun b'vettura tal-ikel, ristorant jew kumpartiment ta' bar (ittra progressiva użata wkoll)
D	Vagun
DD	Vagun miftuħ, b'żewġ sulari, għall-ġarr tal-karozzi
Posta	Vagun tal-posta
AS SR WG	Vagun tal-bar b'faċilitajiet taż-żfin
WSP	Vagun pullman
Le	Vagun miftuħ b'żewġ fusien u żewġ sulari għall-ġarr tal-karozzi
Leq	Vagun miftuħ b'żewġ fusien u żewġ sulari għall-ġarr tal-karozzi mgħammar b'kejbil tal-elettriku tal-ferrovija
Laeq	Vagun miftuħ bi tliet fusien u żewġ sulari għall-ġarr tal-karozzi mgħammar b'kejbil tal-elettriku tal-ferrovija

Ittri tal-indiċi b'valur internazzjonali:

b h	Vagun mgħammar biex iġorr passiġġieri b'diżabbiltà
c	Kumpartiment konvertibbli f'akkomodazzjoni b'kuċċetti
d v	Vettura mgħammra biex iġġorr ir-roti
ee z	Vettura mgħammra bi provvista tal-elettriku ċentrali
f	Vettura mgħammra bil-kabina tax-xufier (trejler tas-sewqan)
p t	Vagun bis-sedili bil-passaġġ fin-nofs
m	Vettura twila iżjed minn 24,5 m
s	Passaġġ ċentrali f'kabini u vaguni b'kumpartiment tal-bagalji

In-numru ta' kumpartimenti jidher forma ta' indiċi (pereżempju: Bc9)

Ittri progressivi u ittri tal-indiċi b'valur nazzjonali

L-ittri progressivi u l-ittri tal-indiċi l-oħra għandhom valur nazzjonali, definit minn kull Stat Membru.

▼M2

———————

▼B

ANNESS Q

MHUX UŻAT

▼B

ANNESS R

IDENTIFIKAZZJONI TAL-FERROVIJA

Dan l-aspett għadu punt miftuħ u għandu jiġi speċifikat f'verżjoni fil-ġejjieni ta' din it-TSI.

Qed tiġi żviluppata CWA f'dan il-qasam. Meta tiġi introdotta, l-adattament tagħha bħala mezz li biha l-applikazzjoni ta' din is-CWA ssir konformi mar-rekwiżiti ta' din it-TSI, għandu jiġi evalwat mill-ERA u l-KE.

Speċifikazzjoni hekk dettaljata għandha tkopri primarjament l-erba' prinċipji (Regolamentazzjoni u għoti ta' rotot, tip ta' ferrovija, komunikazzjoni relatata mas-sigurtà, sorveljanza tal-prestazzjoni), it-tipi kollha ta' ferroviji u r-responsabbiltà għall-allokazzjoni ta' dawn in-numri. Din l-ispeċifikazzjoni għandha tqis l-istandards eżistenti (bħall-UIC Fiche 419-1 u 419-2 OR) li huma diġà użati u l-iżvilupp ta' ERTMS/ETCS. Għandu jiġi stabbilit grupp espert tal-abbozzar biex iressaq dan 'il quddiem.

Sakemm tiġi żviluppata din is-CWA, l-Impriżi Ferrovjarji u l-Mexxejja tal-Infrastruttura għandhom jikkollaboraw biex flimkien jilħqu ftehimiet bilaterali jew multilaterali, li jqisu l-istandards eżistenti (bħall-UIC Fiche 419-1 u 419-2 OR) diġà użati u l-iżvilupp ta' ERTMS/GSM-R u ta' ERTMS/ETCS, biex jiġi ffaċilitat il-passaġġ mhux ostakolat ta' ferroviji minn erja operattiva ta' Mexxej tal-Infrastruttura għal oħra.

Ara wkoll l-Anness U

▼B

ANNESS S:

VIŻIBBILTÀ TAL-FERROVIJA – TARF TA' WARA

Dan l-aspett għadu punt miftuħ u għandu jiġi speċifikat f'verżjoni fil-ġejjieni ta' din it-TSI.

Għandha tiġi definita speċifikazzjoni dettaljata li tqis għaliex hi meħtieġa indikazzjoni fit-tarf ta' wara, fuq liema ħsieb hu msejjes dan ir-rekwiżit fuq it-TEN u kif l-aħjar li dan jista' jiġi armonizzat b'mod sigur u b'mod effettiv għall-ispejjeż.

L-ispeċifikazzjoni u l-proċess ta' valutazzjoni tal-konformità assoċjat għal soluzzjoni ta' natura possibbli għandhom jiġu ppubblikati f'din it-TSI bħala Kostitwent tal-Interoperabbiltà.

Sakemm l-ispeċifikazzjoni dettaljata tista' tiġi żviluppata u introdotta, l-Impriża(i) Ferrovjarja(i) u l-Mexxej(ja) tal-Infrastruttura għandhom jikkollaboraw flimkien biex flimkien jilħqu ftehimiet bilaterali jew multilaterali għall-faċilitazzjoni tal-passaġġ mhux ostakolat tal-ferroviji minn żona operattiva ta' Mexxej tal-Infrastruttura għal oħra.

Ara wkoll l-Anness U

▼M2

ANNESS T

IL-PRESTAZZJONI TAL-IBBREJKJAR

Ir-rwol tal-Amministratur Infrastrutturali

L-Amministratur Infrastrutturali għandu jinforma lill-Impriża Ferrovjarja dwar il-prestazzjoni tal-ibbrejkjar meħtieġa għal kull rotta u jrid jipprovdi informazzjoni dwar il-karatteristiċi tar-rotot. L-Amministratur Infrastrutturali jrid jiżgura ruħu li l-impatt tal-karatteristiċi tar-rotot u tal-marġnijiet relatati tan-naħa tal-binarji jkunu inklużi fil-prestazzjoni tal-ibbrejkjar meħtieġa.

Fil-prinċipju, il-prestazzjoni tal-ibbrejkjar meħtieġa għandu tkun espressa f'perċentwali mill-piż tal-brejkijiet sakemm l-Amministratur Infrastrutturali u l-Impriża Ferrovjarja ma jkunux ftiehmu fuq unità oħra biex jesprimu l-prestazzjoni tal-ibbrejkjar (eż. tunnellati bbrejkjati, forzi tal-brejkijiet, valuri ta' deċellerazzjoni, profili ta' deċellerazzjoni).

Għall-ferroviji u għall-kompożizzjonijiet fissi tal-ferroviji, l-Amministratur Infrastrutturali għandu jagħti r-rekwiżiti tal-prestazzjoni tal-ibbrejkajr f'valuri ta' deċellerazzjoni jekk jintalab jagħmel dan mill-Impriża Ferrovjarja.

Ir-rwol tal-Impriża Ferrovjarja

L-Impriża Ferrovjarja għandha tiżgura ruħha li kull ferrovija tissodisfa jew taqbeż il-prestazzjoni tal-ibbrejkjar meħtieġa mill-Amministratur Infrastrutturali. Għalhekk, l-Impriża Infrastrutturali għandha tikkalkola l-prestazzjoni tal-ibbrejkjar ta' ferrovija billi tikkunsidra l-kompożizzjoni tal-ferrovija.

L-Impriża Ferrovjarja trid tikkunsidra l-prestazzjoni tal-ibbrejkjar tal-vettura jew tal-ferrovija li ġiet iddeterminata meta tqiegħdet f'servizz. Iridu jiġu kkunsidrati marġnijiet relatati mal-vetturi ferrovjarji bħall-affidabbiltà u d-disponibbiltà tal-brejkijiet. L-Impriża Ferrovjarja trid tikkunsidra wkoll l-informazzjoni dwar il-karatteristiċi tar-rotot li jaffetwaw l-imġiba tal-ferrovija meta l-prestazzjoni tal-ibbrejkjar tkun qed tiġi aġġustata għal meta ferrovija titwaqqaf u tiġi llokjata f'pożizzjoni.

Il-prestazzjoni tal-ibbrejkajr li tirriżulta mill-kontroll tal-ferrovija effettiva (bħall-kompożizzjoni tal-ferrovija, id-disponibbiltà tal-brejkijiet, ir-regolazzjoni tal-brejkijiet) għandha tintuża bħala valur ta' *input* għal kwalunkwe regola operattiva li għandha tiġi applikata sussegwentement fir-rigward tal-ferrovija.

Meta ma tintlaħaqx il-prestazzjoni tal-ibbrejkjar

L-Amministratur Infrastrutturali għandu jistabbilixxi regoli li għandhom jintużaw jekk ferrovija ma tilħaqx il-prestazzjoni tal-ibbrejkajr meħtieġa u jrid jagħmel dawn ir-regoli disponibbli għall-Impriżi Ferrovjarji.

Jekk ferrovija ma tilħaqx il-prestazzjoni tal-ibbrejkjar meħtieġa għar-rotot li matulhom se tinsaq il-ferrovija, l-Impriża Ferrovjarja għandha tirrispetta l-limiti li jirriżultaw bħar-restrizzjoni tal-veloċità.

▼**M2**

ANNESS U

LISTA TA' PUNTI MHUX KONKLUŻI

Is-Sezzjoni 4.2.2 – Dokument dwar il-Kompożizzjoni tal-Ferroviji

Anness B (ara s-Subsezzjoni 4.4 ta' din l-STI) – Regoli oħrajn li jippermettu operazzjoni koerenti tas-subsistemi strutturali ġodda u differenti

Anness R (ara s-Subsezzjoni 4.2.3.2 ta' din l-STI) – L-identifikazzjoni tal-ferroviji

Anness S (ara s-Subsezzjoni 4.2.2.1.3 ta' din l-STI) – Il-Viżibbiltà tal-Ferroviji – It-Tarf ta' Wara

▼B

ANNESS V

TĦEJJIJA U AĠĠORNAMENT TA' DOKUMENTAZZJONI TAR-REGOLI GĦAL XUFIERA

B'rabta mas-Subartikoli 4.2. u 4.6. ta' din it-TSI, id-dijagramma isfel hi rappreżentazzjoni tal-proċess deskritt f'din it-TSI għat-tħejjija u l-aġġornament tad-dokumentazzjoni tar-regoli mitluba minn din it-TSI.



▼B

GLOSSARJU

Terminu	Definizzjoni
Aċċident	Kif definit fl-Artikolu 3 tad-Direttiva 2004/49/KE.
Awtorizzazzjoni tal-moviment tal-ferroviji	L-operat ta' tagħmir f'ċentri tas-sinjalar, kmamar tal-kontroll tal-provvista tal-kurrent elettriku tal-ġbid u ċentri tal-kontroll tat-traffiku li jippermettu l-moviment tal-ferroviji. Dan ma jinkludix lil dak il-persunal imħaddem minn Impriża Ferrovjarja li jkun responsabbli għall-maniġment ta' riżorsi bħall-ekwipaġġ ta' ferrovija jew il-vetturi ferrovjarji.
Kompetenza	Il-kwalifika u l-esperjenza meħtieġa biex b'mod sigur u kredibbli jitwettaq il-kompitu li jkun qed isir. Tista' tinkiseb l-esperjenza bħala parti mill-proċess ta' taħriġ.
Oġġetti perikoluż	Kif definit bl-Artikolu 2 tad-Direttiva 96/49.
Operat degradat	Operat li jirriżulta minn avveniment mhux ippjanat li jimpedixxi l-provvista normali ta' servizzi ferrovjarji.
Kunsinna	Ara kunsinna ferrovjarja
Xufier	Persuna kwalifikata u awtorizzata li ssuq il-ferroviji.
Tagħbijiet eċċezzjonali	Tagħbija li tinġarr fuq vettura ferrovjarja, pereżempju kontejner, swap body jew traffiku ieħor fejn id-daqs tal-vettura ferrovjarja u/jew it-tagħbija tal-fus jirrikjedu awtorità speċjali għall-moviment u/jew l-applikazzjoni ta' kundizzjonijiet speċjali tal-ivvjaġġar għall-vjaġġ kollu jew parti minnu.
Kundizzjonijiet ta' Saħħa u Sigurtà	Fil-kuntest ta' din it-TSI, dan jirreferi biss għal kwalifiki mediċi u psikoloġiċi meħtieġa għall-operat tal-elementi rilevanti tas-subsistema.
Kaxxa tal-fus sħuna	Kaxxa tal-fus u bering li jkunu qabżu t-temperatura operattiva massima ddisinjata.
Inċident	Kif definit fl-Artikolu 3 tad-Direttiva 2004/49/KE.
Ktieb tal-formoli	Ktieb tal-formoli li jiddeskrivi s-sekwenza ta' azzjoni li għandha tittieħed mill-persunal tal-Mexxej tal-Infrastruttura u l-persunal tal-Impriża Ferrovjarja meta jkunu qed jitressqu l-ferroviji f'sitwazzjonijiet degradati. Kull attività separata tirrikjedi formola separata. Il-Ktieb tal-Formoli jitħejja bil-lingwi kemm tal-Mexxej tal-Infrastruttura kif ukoll tal-Impriża Ferrovjarja u l-persunal rilevanti tal-Mexxej tal-Infrastruttura kif ukoll tal-Impriża Ferrovjarja jżommu kopji.
Stat Membru	Meta użat b'konnessjoni ma' din it-TSI, dan jirriferi għall-Istat Membru li joħroġ l-awtorizzazzjoni/iċ-ċertifikat tas-sigurtà kif stabbilit fl-Artikoli 10 u 11 tad-Direttiva 2004/49/KE.
Lingwa Operattiva	Il-lingwa jew il-lingwi użati fl-operat ta' kuljum mill-Mexxej tal-Infrastruttura u ppubblikati fid-Dikjarazzjoni tan-Netwerk tiegħu, għall-komunikazzjoni ta' messaġġi operattivi jew relatati mas-sigurtà bejn il-persunal tal-Mexxej tal-Infrastruttura u l-Impriża Ferrovjarja.
Passiġġier	Persuna (minbarra impjegat b'obbligi speċifiċi fuq il-ferrovija) li tivvjaġġa bil-ferrovija jew fuq proprjetà ferrovjarja jew wara vjaġġ bil-ferrovija.

▼B

Terminu	Definizzjoni
Sorveljanza tal-prestazzjoni	L-osservazzjoni sistematika u r-reġistrazzjoni tal-prestazzjoni tas-servizz ferrovjarju u tal-infrastruttura biex isir titjib fil-prestazzjoni tat-tnejn.
Kwalifika	L-adattatezza fiżika u psikoloġika għall-kompitu flimkien mal-għarfien meħtieġ.
Ħin reali	Il-kapaċità li tiġi skambjata jew proċessata l-informazzjoni dwar avvenimenti speċifikati (bħall-wasla fi stazzjon, mogħdija minn stazzjon jew tluq minn stazzjon) fuq il-vjaġġ tal-ferroviji kif iseħħu.
Punt ta' rappurtaġġ	Punt fuq l-iskeda ferrovjarja meta jkun meħtieġ ir-rappurtaġġ tal-wasla, it-tluq jew il-ħin tal-passaġġ.
Rotta	Is-sezzjoni jew is-sezzjonijiet partikolari tal-binarju
Għarfien tar-rotta	L-għarfien tas-sezzjoni(jiet) tal-binarju li fuqha(hom) jopera l-persunal abbord, fuq il-bażi ta' informazzjoni provduta mill-Mexxej tal-Infrastruttura, sabiex jippermettilhom li joperaw il-ferrovija b'mod sigur. Il-persunal ikkonċernat għandu jitgħallem u jiftakar fid-dettall l-elementi essenzjali ta' dan l-għarfien. Tista' tinżamm dokumentazzjoni ta' elementi oħra, li l-persunal jista' jaċċessa malajr fuq il-bażi tal-valutazzjoni tar-rotta mill-Impriża Ferrovjarja jew tar-rekwiżiti tal-Awtorità tas-Sigurtà Nazzjonali.
Xogħol kritiku tas-sigurtà	Xogħol imwettaq mill-persunal meta jikkontrolla jew jaffettwa l-moviment ta' vettura, li jista' jaffettwa s-saħħa, u s-sigurtà tal-persuni.
Persunal	Impjegati li jaħdmu għal Impriża Ferrovjarja jew Mexxej tal-Infrastruttura, jew il-kuntratturi tagħhom, li jwettqu kompiti kif speċifikat f'din it-TSI.
Punt ta' waqfien	Post identifikat fl-iskeda ta' ferrovija fejn il-ferrovija hi ppjanata li tieqaf, normalment għat-twettiq ta' attività speċifika pereżempju biex tippermetti li l-passiġġieri jitilgħu u jinżlu mill-ferrovija.
Orarju	Dokument jew sistema li jagħtu dettalji ta' skeda tal-ferrovija(i) fuq rotta partikolari.
Punt ta' waqfien	Post identifikata fl-iskeda ta' ferrovija fejn jiġi identifikat ħin speċifiku. Dan il-ħin jista' jkun ħin ta' wasla, ħin ta' tluq jew fil-każ ta' ferrovija mhux skedata biex tieqaf f'dak il-post, il-ħin tal-mogħdija.
Unità tal-ġbid	Vettura elettrika li kapaċi li ssuq lilha nnifisha u vetturi oħra li magħhom tista' tkun iggankjata.
Ferrovija	Ferrovija hi definita bħala unità(jiet) tal-ġbid b'vetturi ferrovjarji ggankjati jew mingħajrhom, jew sett ta' vetturi li jaħdmu waħedhom, b'dejta ferrovjarja disponibbli li topera fuq żewġ jew tliet punti oħra definiti fuq it-TENs.
Kunsinna ferrovjarja	L-indikazzjoni lill-persuna li ssuq il-ferrovija li l-attivitajiet kollha tal-istazzjon jew tad-depot huma kompluti u li, safejn huwa kkonċernat il-persunal responsabbli, tkun ingħatat l-awtorità tal-moviment għall-ferrovija.

▼B

Terminu	Definizzjoni
Ekwipaġġ tal-ferrovija	Membri tal-persunal abbord ferrovija, li huma ċertifikati bħala kompetenti u maħtura minn Impriża Ferrovjarja biex iwettqu kompiti speċifiċi, kompiti relatati mas-sigurtà fuq il-ferrovija, pereżempju x-xufier jew il-gwardjan.
Identifikazzjoni tal-ferrovija	Il-mezzi biex b'mod mhux ambigwu tiġi identifikata ferrovija partikolari.
Tħejjija tal-ferrovija	Żgurar li ferrovija tkun f'kundizzjoni tajba biex tibda tintuża, li l-apparat tal-ferrovija ikun skjerat b'mod tajjeb u l-formazzjoni tal-ferrovija tkun taqbel mal-mogħdija mħejjija tal-ferrovija. It-tħejjija tal-ferrovija tinkludi wkoll spezzjonijiet tekniċi mwettqa qabel ma tibda tintuża l-ferrovija.
Vettura	Kwalunkwe vettura ferrovjarja, pereżempju lokomottiv jew vagun.
Identifikazzjoni tal-vettura	Numru mwaħħal fuq vettura biex tidentifikaha b'mod uniku minn kwalunkwe vetturi oħra.

▼B

Taqsira	Spjegazzjoni
AC	Kurrent alternattiv
CCS	Sinjalar tal-Kontroll tal-Kmand
CEN	Kumitat Ewropew għall-Istandardizzazzjoni (*Comite Européen de Normalisation*)
COTIF	Konvenzjoni li Tikkonċerna l-Ġarr Internazzjonali bil-Ferrovija (*COnvention relative aux Transports Internationaux Ferroviaires*)
CR	Ferrovija Konvenzjonali
DB	Deċibelli
DC	Kurrent Dirett
DMI	Interfejs tal-Magna tax-Xufier
KE	Komunità Ewropea
ECG	Kardjogramma Elettrika
EIRENE	Netwerk Integrat Ewropew Imtejjeb tar-Radju Ferrovjarju
EN	Euro-norma
ENE	Enerġija
ERA	Aġenzija Ferrovjarja Ewropea
ERTMS	Sistema Ewropea tal-Maniġment tat-Traffiku Ferrovjarju
ETCS	Sistema Ewropea tal-Kontroll Ferrovjarju
UE	Unjoni Ewropea
FRS	Speċifikazzjoni tar-Rekwiżit Funzjonali
GSM-R	Sistema Globali għall-Komunikazzjonijiet Mobbli - Ferrovija
HABD	Ditekter tal-Kaxxa tal-Fus Shuna
Hz	Hertz
IF	Impriża Ferrovjarja
INS	Infrastruttura
MI	Mexxej tal-Infrastruttura
OPE	Operat u Maniġment tat-Traffiku

▼B

Taqsira	Spjegazzjoni
OSJD	Organizzazzjoni għal Kooperazzjoni tal-Ferroviji
PPW	Taqsira Russa ta' Prawila Polzowaniia Wagonami w mejdunarodnom soobqenii = Regoli għall-użu ta' vetturi ferrovjarji fi traffiku internazzjonali
RIC	Regolamenti li jirregolaw l-użu reċiproku ta' vetturi u vaguni tal-brejk fit-traffiku internazzjonali (*Règlement pour l'emploi réciproque des Voitures et des Fourgons en Trafic international*)
RIV	Regolamenti li jirregolaw l-użu reċiproku ta' vaguni fit-traffiku internazzjonali. (*Règlement pour l'emploi réciproque des Wagons en Trafic international*)
RST	Vetturi Ferrovjarji
SMS	Sistema tal-Maniġment tas-Sigurtà
SPAD	Sinjal Mgħoddi f'Periklu
SRS	Speċifikazzzjoni tar-Rekwiżit tas-Sistema
TAF	Applikazzjonijiet Telematiċi għall-Merkanzija
TEN	Netwerk Trans-Ewropew
TSI	Speċifikazzjoni Teknika għall-Interoperabbiltà
UIC	Unjoni Internazzjonali tal-Ferroviji (*Union Internationale des Chemins de fer*)
UV	Ultra-vjola
VKM	Immarkar tal-Keeper tal-Vetturi